

DE

EN

FR

NL

DA

NO

SV

FI

ES

PT

IT

CS

PL

HU

RO

SI



iso20-4 ZF / iso45-5 ZF

05.2025

Sektionaltore mit Zugfeder
Sectional doors with tension spring
Portes sectionnelles à ressorts de traction

Contents

1 General information	13	4.4 Assembling the door frame.....	16
1.1 Contents and intended audience.....	13	4.5 Mounting the door leaf.....	17
1.2 Pictograms and signal words.....	13	4.6 Installing the tension springs.....	18
1.3 Hazard symbols.....	13	4.7 Additional assembly options for hand operation.....	19
1.4 Notice and information symbol.....	13	4.8 "Reno" installation condition.....	19
1.5 Reference to text and illustrations.....	13	4.9 Completing the installation procedure.....	19
1.6 Further terms and their meaning.....	13	5 Operation	19
2 Safety	13	5.1 Safety instructions for operation.....	19
2.1 Intended use.....	13	5.2 Opening the door.....	20
2.2 Foreseeable misuse.....	14	5.3 Closing the door.....	20
2.3 Personnel qualifications.....	14	5.4 Lock function.....	20
2.4 Information on equipping the door with a drive.....	14	6 Maintenance / checks	20
2.5 Potential hazards associated with the product.....	14	6.1 Maintenance activities – operator.....	20
3 Product description	15	6.2 Maintenance activities – competent person.....	20
3.1 General product overview.....	15	7 Disassembly	20
3.2 Technical data.....	15	7.1 Safety instructions for disassembly.....	20
3.3 Rating plate.....	15	8 Disposal	20
4 Mounting	15	9 Warranty terms	20
4.1 Safety information for installation and assembly.....	15	10 Declaration of Performance	21
4.2 Scope of delivery.....	15	11 Illustrations for assembly	
4.3 Preparing for installation.....	15		

EN Copyright and disclaimer

© Novoferm GmbH

No part of this document may be reproduced, distributed, or transmitted in any form or by any means, electronically or mechanically, including photocopying and recording for any purpose, without the express written authorisation of Novoferm GmbH. Subject to technical modifications. – Variations possible. – The scope of delivery depends on the respective product configuration.

1 General information

1.1 Contents and intended audience

These assembly and operating instructions describe the sectional doors iso20-4 ZF and iso45-5 ZF (hereinafter referred to as "Product"). The instructions are intended for suitably qualified installers who are instructed to install and maintain the product according to the EN 12604 and EN 12453 requirements, and for the operator using the product.

1.1.1 Illustrations

The illustrations in these assembly and operating instructions help you to better understand the descriptions and procedures. The illustrations only serve as examples and may deviate slightly from your product's actual appearance.

1.2 Pictograms and signal words

Important information in these assembly and operating instructions is marked with the following pictograms.

DANGER

DANGER

... indicates a hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

WARNING

WARNING

... indicates a hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

CAUTION

CAUTION

... indicates a hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.

1.3 Hazard symbols



Danger!

This sign indicates an immediate risk of the death or injury of persons



Crush hazard to limbs !

This sign indicates hazardous situations with a limb crush hazard.



Crush hazard to the whole body!

This sign indicates hazardous situations with a crush hazard to the whole body.



Risk of injuries due to energy stored in tensioned springs

This sign indicates hazards caused by energy stored in the stressed tension springs.

1.4 Notice and information symbol

NOTICE

NOTICE

... indicates important information (e.g. material damage), but does not indicate dangers.



Info!

Information marked with this symbol helps you to carry out your tasks quickly and safely.

1.5 Reference to text and illustrations

a

Refers to the graphic of the respective assembly step in the picture section of the assembly instructions.

iso20-4: Indicates that the following assembly step only applies to door version iso20-4 ZF.

iso45-5: Indicates that the following assembly step only applies to door version iso45-5 ZF.

(A)

Indicates that the illustration depicted applies for wall mounting.

(B)

Indicates that the illustration depicted applies for wall mounting situations with a greater distance from the wall.

(C)

Indicates that the illustration depicted applies for ceiling mounting.

1.6 Further terms and their meaning

BRB: width of basic dimension

BRH: height of basic dimension

DH: ceiling height

2 Safety

Observe the following safety information:

WARNING

Risk of injury when disregarding the safety information and instructions!

Failure to observe the safety information and instructions can cause an electric shock, fire and / or severe injuries.

- Following the safety information and directives given in these assembly and operating instructions helps to avoid personal injuries and material damage while working on and with the product.
- Read and comply with all safety information and instructions.
- Only use the product for the intended use as mentioned in these instructions.
- Keep all safety information and instructions for future reference.
- Installation work may only be carried out by qualified technicians.
- Never make any modifications or changes to the product that have not been expressly approved by the manufacturer.
- Only use genuine spare parts of the manufacturer. Incorrect or faulty spare parts can cause damage, malfunctions or even a total failure of the product.
- Failure to comply with the safety information and directives given in these instructions or with the accident prevention regulations and general safety regulations relevant to the field of application shall exempt the manufacturer or its representative from all liability and shall render any damage claims null and void.

2.1 Intended use

The installation of garage doors is intended for private garages and is to be carried out in areas accessible for persons. The usage of these garage doors is to provide safe access for goods and vehicles in living spaces that are accompanied or guided by persons.

Garage doors are subject to dangers although they are tested in accordance with all national and international norms and built according to the current state-of-the-art technology.

The product is compatible with Novoferm products only.

Never make any modifications or changes to the product that have not been expressly approved by the manufacturer.

The product is suitable for domestic use only.

The product is not suited for being used by persons (or children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge. However, the door can be used within the reach of children.

2.2 Foreseeable misuse

Any use other than described in chapter Intended use is regarded as reasonably foreseeable misuse. This particularly applies to the following cases:

- If the product is not used in accordance with the intended purpose.
- If the product is used without regard to the minimum level of safeguarding in accordance with EN 12453.
- If the product has been improperly serviced or maintained, by means of non-qualified persons.
- If loads exceeding the standard hand force affect the door leaf (only open and close the door leaf without loads, and do not intentionally counteract the opening or closing process).
- Using drives that are not part of the system or that are incorrectly adjusted.
- Adding or installing components and parts which do not comply with the intended use to or in the door, the locking system or the drive and / or performing modifications to the original delivery state.
- If changes or modifications have been made on the door or its components.
- In the event of failure to observe the assembly, operation and maintenance instructions, the respectively applicable country-specific norms or applicable safety regulations.
- If the door is not in a perfectly safe condition.
- Door elements, drives and radio controls are not a toy for children.

Door elements are not suited for being used as load-bearing components. Either vertical or horizontal installation has to be performed in accordance with the version. The rails are to be aligned perpendicularly or according to the assembly specifications.

Any damage or injury as a result of reasonably foreseeable misuse and / or of not following the assembly and operating instructions will render the manufacturer's liability null and void.

2.3 Personnel qualifications

The following persons are qualified to perform assembly, disassembly, maintenance activities or to replace the tension spring:

Qualified persons according to the EN 12604 and EN 12453 requirements.

Competent persons are defined as persons who have been given the necessary instructions and who are by way of training and/or experience and knowledge qualified and authorised to carry out the required tasks correctly and safely.

The following persons are qualified to perform electrical installation work and to work on the electrical system:

- Qualified electricians

Skilled electricians must be able to read and understand electric circuit diagrams, to put electrical systems into service and to maintain them, to wire control cabinets, to install the control software, to ensure the functionality of electrical components and to identify possible hazards resulting from handling electrical and electronic systems.

The following persons are authorised to handle the product:

- operating personnel

The operator must have read and understood the instructions, in particular the "Safety" chapter and must be aware of the hazards associated with handling the product.

2.4 Information on equipping the door with a drive

If equipping this door with a Novoferm door drive according to the enclosed Declaration of Performance (R-500, N-423, N-443, N-563S, N-573S, B-1200, NovoPort IV or NP-S (NovoPort Speed)):

- In order to guarantee the performance characteristics specified below, please consider the additional information regarding assembly, commissioning, operation and maintenance in the door drive instructions.

If equipping this door with a door drive where the brand name is not explicitly mentioned:

- The enclosed Declaration of Performance is not fully applicable, e.g. information regarding operating powers are to be certified by the manufacturer of the door system by means of a new and individual declaration of performance or conformity.
- The door system must comply with all valid EU directives (Machinery Directive, Low-voltage directive, EMC directive etc.) and with all applicable national and international norms and regulations.
- The door system shall be marked by the manufacturer with a rating plate and the CE marking in compliance with the above-mentioned Declaration of Performance. Moreover, a handover documentation must be compiled in your local language and kept safe by the operator throughout the entire service life of the door.

Bolt plates, bolt catches and bolt bars of the manually operated door must be dismantled independently of the selected door drive.

2.5 Potential hazards associated with the product

The product has undergone a risk assessment. The product's design and construction, which are based on this risk assessment, correspond to the current state-of-the-art. The product is safe to operate when used as intended. Nevertheless, residual risks remain.

WARNING



Impact and crush hazard due to the door movement!

When the door is actuated, the opening and closing processes must be monitored.



- The garage door must be visible from the place of operation.
- Make sure that no objects or persons, particularly children, are in the door's movement area during operation.
- Always keep the opening range clear.

WARNING



Hazardous tensioned springs!

Springs under high tension can release large forces when being tensioned or relieved.

- Wear suitable personal protective equipment when tensioning the springs or when relieving them from tension.

WARNING

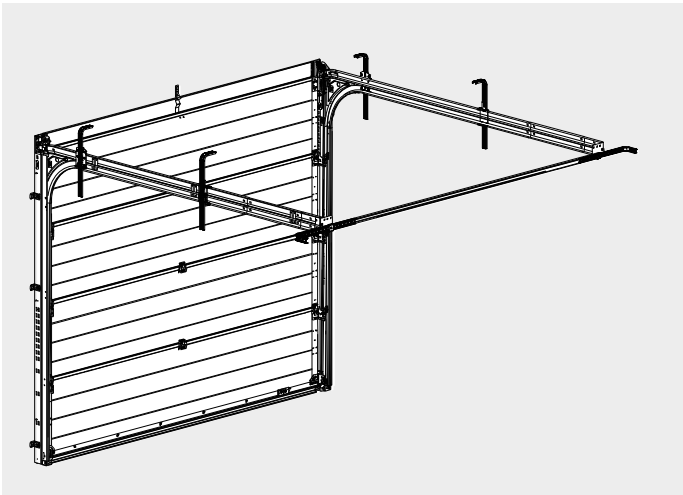
Risk of injury due to high rope tension

The ropes are under high tension. Damaged ropes can tear and cause severe injuries.

- Prior to replacing damaged ropes or springs, secure the door against uncontrolled movements.
- Regularly check the ropes. Damaged ropes must be replaced immediately.

3 Product description

3.1 General product overview



3.2 Technical data

Model specifications

Product:

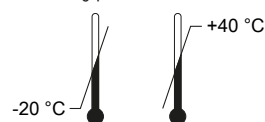
iso20-4 ZF

Door size / weight

iso45-5 ZF

Temperature range:

see rating plate



Sound pressure level L_{pA}

≤ 70 dB(A)

Manufacturer:

Novoferm GmbH
Isselburger Straße 31
46459 Rees (Haltern), Germany
www.novoferm.de

3.3 Rating plate

The rating plate is situated on the inside of the door leaf.

4 Mounting

4.1 Safety information for installation and assembly

- The installation may only be carried out by suitably qualified installers, see chapter 2.3 Personnel qualifications.
- Read these installation instructions before you start installing the product.
- Never carry out the installation on your own. Some of the work steps can only be achieved with two people working.
- Wear your personal protective equipment upon installation.

4.2 Scope of delivery

The scope of delivery is determined by the product configuration. The scope of delivery usually comprises the following:

- Section package
- Frame package
- Shutter package

4.3 Preparing for installation

4.3.1 Information regarding installation

Observe the following information before starting the installation:

- The steps for installation described in these assembly and operating instructions refer to a standard installation. Please contact the manufacturer regarding special mounting conditions.
- Prior to assembly, preventively compare the dimensions of the garage by comparing them to the basic dimensions of the door.
 - minimal internal width of the garage = width of basic dimension + 160 mm
 - minimum garage height up to ceiling = height of basic dimension + 115 mm (manually operated and NovoPort)
 - minimum garage height up to ceiling = height of basic dimension + 130 mm (ceiling pull)
 - minimum width stop, right and left = 35 mm
 - Check the ceiling height. If the ceiling height is $< BRH + 150$ mm, please refer to the alternative installation steps for ceiling suspension of the rails.
- Check the dimensions of the garage door opening and compare them to the dimensions specified on the delivery note.
- Check whether the supplied wooden screws (S8) and the plugs (S9) are suitable for the respective structural conditions.
- All right/ left specifications regarding the installation refer to the perspective from the inside of the garage, i.e. the viewing direction is towards the outwards direction!
- All specified dimensions are in millimetres. Subject to technical changes.

4.3.2 Required tools

Fig. a, page 1. For assembly, you require the following tools (put into the garage prior to the installation of the door, if no other access is available):

- wooden folding rule or tape measure
- reversible ratchet with extension
- wrench set with SW 7, 10, 13 and T30 (if required, also jaw spanners or socket wrenches)
- cross-tip screwdriver Phillips; size 2
- T30 screwdriver
- impact drill
- 10 mm drill (drill length at least 200 mm)
- chalk for marking
- cutter knife
- spirit level (min. 80 cm)
- hacksaw
- water pump pliers
- hammer
- chisel
- min. two screw clamps
- ladders and support aids, if required
- squared timbers, approx. 30 x 30 mm
- personal protective equipment

4.4 Assembling the door frame

Please refer to the picture section of the assembly instructions, meanwhile, follow the illustrations as shown in the instructions.



The illustrations in these assembly instructions depict the assembly of the door version **iso20-4 ZF**. Unless otherwise mentioned, the assembly steps and explanations depicted also apply to the door version **iso45-5 ZF**. Instructions deviating from the ones shown are marked accordingly.

4.4.1 Preassembling the door frame

Place wood or similar underneath the angle frames (1L/1R) to provide protection against scratches.

Fig. **a**, page 2. Connect the angle frame (1L/1R) with the frame panel (3) by screwing them together with the metal screws (pre-assembled).

Fig. **b**. Mount the lower spring suspension (5) with two screws (S6 + S12) each in the lower area of the angle frames (1L/1R).

4.4.2 Mounting the wall anchors

Prior to mounting the wall anchors (7), check the width stop and the place for the plugs on the masonry.

Depending on the stop width and the mounting condition, mount the wall anchors (7) by means of the screws (S6 + S12) as follows:

Fig. **a**, page 3. The width stop exceeds 120 mm. Place the wall anchors (7) on the outside of the angle frame.

Fig. **b**. The width stop's range is between 80 mm and 119 mm. Place the wall anchors (7) on the inside of the angle frame.

NOTICE

Functional impairment of the tension spring!

Do not place the nut (S12) inwards on no account. This will cause a functional impairment of the tension spring! Also note the exception in Fig. **c**.

Fig. **c**. If the distance between the garage wall and the frame is less than 10 mm, additionally place a washer (U4) underneath the screw (S6) and insert the screw (S6) from the outside into the angle frame so that the screw connection with the screw nut (S12) is made from the inside.

4.4.3 Mounting the plugs for the door frame

Fig. **a**, page 4. Set up the door frame and place it behind the driveway opening.

Secure the door frame against toppling over and precisely align it angular and in parallel by using the spirit level.

Fig. **b**. Mount the shutter holder (13) by clipping it on the centre of the shutter (3).

Fig. **c**. Pre-drill the holes for the plugs ($\varnothing=10$ mm) with a depth of at least 65 mm (approx.). For this purpose, it is best to use a rock drill with a length of 200 mm.

Fig. **d**, Fig. **e** and Fig. **f**. Screw together the shutter holder (13) and all angle frames with the screws (S8) and the respective plugs (S9).

Fig. **g**. For anchoring the frame to the ground, use the screw (S8) in combination with the plug (S9) and the washer (U1).

Fig. **h**. Insert the screw (S6) into the lowest hole of the angle frame (1L/1R) and fasten with the screw nut (S12).

NOTICE

Do not twist the angle frames (1R) and (1L)!

When tightening the angle frames, make sure not to twist or warp them. If required, shim the angle frames with suitable material. Hooks to place underneath which are suited for this purpose can be purchased from Novoferm.

4.4.4 Preassembling the horizontal rail pairs

Fig. **a**. Mount one connecting plate (18) to each rail pair (14L/14R). If the height of basic dimension (BRH) is ≥ 2126 mm in combination with a ceiling height of $< BRH + 150$ mm, an alternative installation is required. Mount the connecting plate (18) to the rail pair (14L/14R) the other way around. For both versions, use the two screw holes in the upper rail and the screw hole in the lower rail to attach the connecting plate. Screw down using the screws (S12 and S17) according to the installation version.

4.4.5 Mounting the horizontal rail pairs to the frame

Fig. **a**, page 6. Insert the rope holder (4L/4R) into the slots of the angle frame (1L/1R).

Fig. **b**. Connect the tail end (16L/16R) to the angle frame (1L/1R) and the rope holder (4L/4R) by hand-tightening the screws (S11).

Fig. **c** and Fig. **d**. Connect the rail pair (14L/14R) to the angle frame (1L/1R) by pushing the rail pair (14L/14R) into the tail end (16L/16R) and by fastening it with the screws (S17).

Fig. **e**. Upon assembly, support the rail pairs (14L/14R) at the rear end using suitable means, then horizontally align the rail pairs (14L/14R).

Fig. **f**. Mount the rail arches (30) by screwing them to the angle frames (1L/1R) and to the connecting plates (18) by means of the screws (S17 + S12). The S12 nut is not used in the $DH < BRH + 150$ mm installation version.

NOTICE

Potential obstruction at the transition to the rails.

Make sure there is no offset in the transition between the guide rails. If necessary, slightly adjust the arch ends.

4.4.6 Suspending the horizontal rail pairs

Fig. **a**, page 7. Both rail pairs (14L/14R) are suspended from the rear as wall or ceiling mounting, depending on the material conditions:

Procedure (A) for wall mounting if internal width of the garage is up to max. width of basic dimension (BRB) + 500 mm for a central installation of the door:

Fig. **b**. In a first step, prepare two angle rails (31 or 32) by mounting the rail clip (29) on the long leg. When screwing it on, make sure the rail clip is able to move freely. Use the screws (S6 + S12) for assembly.

Fig. **d**. Mount two corner connection brackets (20) on both sides of the rail connector (6). It is best to use the upper hole for the screw connection. Exception: The drive requires the lower hole for assembly.

Fig. **e**. Slide the two pre-assembled angle rails (31 or 32) as far as possible into the two ends of the rail connector (6).

Fig. **g**. Mount the rail connector (6) to the rail pairs (14L/14R) using the corner connection brackets (20). Use two screws (S17) each.

Fig. **h**. Pull the two angle rails (31 or 32) out of the rail connector (6) and screw them to the garage wall using the screws (S8) and the respective plugs (S9). Only fasten the rail clip (29) lightly. It should still be possible to shift the angle rails (31/32) in order to align it diagonally afterwards.

Procedure (B) for wall mounting if internal width of the garage exceeds width of basic dimension (BRB) + 500 mm for a central installation of the door:

Fig. **c**. In a first step, prepare two anchor rails, consisting of a C-profile rail (27) and connection angle (28), measure the required length and shorten the C-profile rail accordingly. In doing so, note that approx. 250 mm have to be added to the required measurement for the attachment on the wall. This space will later remain in the rail connector (6) and provide for the required stability. In a next step, mount the rail clip (29) on one end of the C-profile rail (27). Then mount the connection angle (28) to the other end. Use the screws (S6 + S12) for assembly and ensure that the parts are still able to move freely when screwing them on.

Fig. **d** Mount two corner connection brackets (20) on both sides of the rail connector (6). It is best to use the upper hole for the screw connection. Exception: The drive requires the lower hole for assembly.

Fig. **f** Slide the pre-assembled anchor rails into the rail connector (6).

Fig. **g** Mount the rail connector (6) to the rail pairs (14L/14R) using the corner connection brackets (20). Use two screws (S17) each.

Fig. **i** Pull the two anchor rails out of the rail connector (6) and screw them to the garage wall using the screws (S8) and the respective plugs (S9). Only fasten the rail clip (29) lightly. It should still be possible to shift the anchor rails (27) in order to align them diagonally afterwards.

Procedure (C) for ceiling mounting if internal width of the garage exceeds width of basic dimension (BRB) + 1030 mm for a central installation of the door:

Fig. **d** Mount two corner connection brackets (20) on both sides of the rail connector. It is best to use the upper hole for the screw connection. Exception: The drive requires the lower hole for assembly.

Fig. **g** Mount the rail connector (6) to the rail pairs (14L/14R) using the corner connection brackets (20). Use two screws (S17) each.

Fig. **j** For the ceiling suspension, mount one angle rail (31 or 32) with two screws (S6 + S12) each to the corner connection brackets (20) of the two rail pairs (14L/14R).

Then use the screws (S8) and the respective plugs (S9) to mount the ceiling suspension to the garage ceiling.

The subsequent assembly steps are identical for wall mounting and ceiling mounting.

Fig. **k** Measure the diagonals of both horizontal door guide rails. To do so, select the same reference points for both sides. Both diagonals need to have the same value to ensure a smooth door movement with low friction. If required, also check the horizontal alignment of the rail pairs by means of a spirit level. Only then tighten the screws on the suspension and on the tail end (16L/16R).

For ceiling heights \geq BRH + 150 mm:

Fig. **l** Prepare two ceiling suspensions. To do so, slide an angle rail (31 or 32) into the guide rail track brackets (19). Attach one prepared ceiling suspension to the rail pair (14L/14R) by placing the ceiling suspension centrally on the rail pair (14L/14R) and by turning it into position. Check the rail pairs (14L/14R) for potential twisting, then screw the ceiling suspensions to the garage ceiling by means of the screws (S8) and the suitable plugs (S9). Fix the angle rail (31 or 32) to the guide (19) using a screw (S6) and a nut (S12).

For ceiling heights $<$ BRH + 150 mm:

Screw one angle rail (31) each directly onto the rail pair (14L/14R). Use the existing mounting holes for this or drill two mounting holes each into the rail pair in the desired position (suitable for M8 screws). Screw down using the screws (S17) and nuts (S12). Insert the screws (S17) on the inside of the rail. Screw the angle rails to the rail pairs in a way that they touch the ceiling. Check the rail pairs (14L/14R) for potential twisting, then screw the angle rails (31) to the garage ceiling. To do so, use the screws (S8) and the suitable plugs (S9).

Fig. **m** From heights of **BRH = 2126 mm**, an additional ceiling suspension is required for the rails. To do so, mount another angle rail (31 or 32) as ceiling suspension each to the connecting plate (18) of both rail pairs (14L/14R) by means of the screws (S6 + S12).

Fig. **n** In case of stability problems of the rear ceiling suspension or for garage sizes **BRH \geq 2126 mm** or **BRB \geq 3530 mm**, install an additional diagonal strut. Use a C-profile rail (27) with a connection angle (28).

Fig. **o** Use a saw to cut off the part protruding downwards from all ceiling suspensions.

4.5 Mounting the door leaf

4.5.1 Premounting the bottom section



When pre-assembling the bottom section, please observe the different procedures in Fig. **a** and Fig. **b** according to the respective door version.

Fig. **a**, page 13. **iso20-4**: Screw the bottom profile (97) to the bottom section (44). To do so, use the screws (S10) and the washers (U2). Note that the screws are only inserted into the slot but not into the outer holes.

Fig. **b** **iso45-5**: Pull the bottom seal (47) into the bottom rail and adjust the length accordingly.

Fig. **c** Insert the rubber end plugs (45L/45R) on the left and right each.

Fig. **d** Fig. **e**, page 13. Always remove the protection film on every door segment by carefully carving into the protection film along the end cap, then pull off the film.

Fig. **f** Attach the logo (58) to the outside of the bottom section (44).

Fig. **g** **iso45-5**: Fasten the bottom grip (49) on the inside. Use the screws (S19) for assembly and observe the permissible torque of 10 Nm.

4.5.2 Mounting the bottom section

Fig. **a**, page 14. Clean the seals of the angle frames (1L/1R) with a damp cloth. Position the bottom section (44) in the door frame and place approx. 30 mm (of squared timber or similar) underneath to make it easier to lift the door leaf later. Secure the bottom section (44) against toppling over.

Fig. **b** Pull the track roller (56) out of the pre-assembled track roller holder (61) of the external hinge (48L/48R) and insert the track roller into the track roller holder (61) on the other side.

Fig. **c** Mount one external hinge (48L/48R) each to the top left and right of the bottom section (44).

According to the corresponding door version, use the following screws for assembly:

iso20-4 = screws (S10)

iso45-5 = screws (S19)

In doing so, observe the permissible torque of 10 Nm.

Fig. **d** Pull the track roller (56) out of the pre-assembled track roller holder (61) of the lower mounting (57L/57R) and insert the track roller into the track roller holder (61) on the other side.

Fig. **e** Fig. **f** Attach the lower mounting (57L/57R) to the bottom section (44). To do so, tilt the mounting (57L/57R) towards yourself and insert the roller first into the rail of the door frame (1L/1R). Then tilt the mounting (57L/57R) back into its final position.

Fig. **g** According to the corresponding door version, use the following screws for assembly:

iso20-4 = screws (S10)

iso45-5 = screws (S19)

In doing so, observe the permissible torque of 10 Nm.

4.5.3 Adjusting the track rollers



Re-adjust the track rollers every time you insert another door segment. This allows you to have a good insight on the distance between the sliding strip of the frame and the inserted door segment. In doing so, observe the following settings for different door drive types.

Fig. **a**, page 16. Loosen the screw (56a) for adjusting the track roller (56).

Fig. **b** **Hand operation and ceiling pull**: Adjust all track rollers (56) in a way that the door segment's distance to the sliding strip is approx. 1.5 – 2 mm (pull rolls in direction of the arrow).

Fig. **c** **NovoPort drive**: Adjust the track rollers (56) as previously described. On the NovoPort side, inverse the running direction of the topmost track roller (56) in order to pull the door leaf away from the sliding edge.

Make sure that the track rollers can be turned easily by hand.

4.5.4 Mounting the lock section

Fig. **a**, page 16. Position the lock section (67) in the door frame and secure it against toppling over. When inserting the section, check groove and spring connector between the sections for proper fit.

Fig. **b** Screw the lock section (67) to the bottom section (44) below on the external hinges (48L/48R), then mount one external hinge (48L/48R) each at the top left and right in the same way as for the bottom section (44).

According to the corresponding door version, use the following screws for assembly:
iso20-4 = screws (S10)

iso45-5 = screws (S19)

In doing so, observe the permissible torque of 10 Nm.

4.5.5 Mounting the lock (optional)

Mount the lock set to the lock section according to the illustrations.

Fig. **a**, page 17. Insert the lock plate (72) with the cover plate (71) from the outside into the rectangular hole on the lock section (67), then screw it in place with the lock set (73, 76) from the inside by means of the screws (S1).

Fig. **b** Push the outer handle (70) through the holes of the lock (the rotating arm must point upwards) and screw the outer handle (70) together with the inside handle (78) from the inside by means of the screw (S2).

Fig. **c** Insert the bolt bar (80) into the bolt catch (79).

Fig. **d** Insert the other end of the bolt bar (80) into the rotating arm (77) and fasten the bolt catch (79) to the lock section by means of the screws (S10). In doing so, observe the permissible torque of 10 Nm.

4.5.6 Mounting the middle section(s)

Position the middle section(s) (86) in the door frame and mount them in the same way as for the lock section or bottom section.

4.5.7 Mounting the top section

Position the top section (87) in the door frame and secure it against toppling over. Screw the top section (87) to the section below on the external hinges (48L/48R).



Fig. **a** The pre-assembly of the roller block (88R/88L) described below relates to the **iso20-4** roller block (88R/88L) but applies to both door versions.

Fig. **b**, page 18. For both the left and right side of the top section (87), prepare a roller block (88L/88R) with a track roller (105L/105R) by screwing both together hand-tight with the screws (S5 + S12).

Fig. **c** Fig. **d** When installing a NovoPort drive, the outer ring of the upper track roller (105L/105R) must be disassembled on the drive side.

Take the track roller into your right hand. Place a screwdriver between rib and tooth of the track roller. Turn the track roller to the right to loosen the outer ring and to pull it off.

Fig. **e** Mount a pre-assembled roller block (88L/88R) on the left and right of the top section (87).

According to the corresponding door version, use the following screws for assembly:
iso20-4 = screws (S10)

iso45-5 = screws (S19)

In doing so, observe the permissible torque of 10 Nm.

4.5.8 Mounting the middle hinges

Fig. **a**, page 19. After the assembly of the individual door leaf sections (44;67;86;87), mount the middle hinges (68).

According to the corresponding door version, use the following screws for assembly:
iso20-4 = screws (S10)

iso45-5 = screws (S19)

Observe the permissible torque of 7 Nm when fastening the middle hinges (68).

4.6 Installing the tension springs

4.6.1 Suspending the wire cables

Fig. **a** and Fig. **b**, page 19. Lift the door leaf and push it in its end position. Secure the door leaf on both sides against sinking.

Fig. **c** Match each of the two wire cable elements (12) to the respective door side. Align the wire cable elements (12) in a way that the left frame indicates the **red** surface and the right frame indicates the **black** surface.

Fig. **d** Insert the double end of the wire cable (12) into the rope holder (4L/4R). Make sure that the wire cables do not cross each other.

Fig. **e** Place the single ends of the wire cable (12) around the deflection roller (17) and mount the deflection roller (17) with the screw (S15) to both sides of the tail end (16L/16R). In doing so, make sure that the two wire cables run parallel to each other. The wire cables must not cross each other.

Fig. **f** Guide the two single ends of the wire cable (12) to the rope swing device on the lower rope mounting (57L/57R) of the bottom section (44). Thread the ends of the wire cable (12) into the rope swing device one by one, making sure that the wire cables run parallel to each other.

Fig. **g** Mount the wire cable guide (21) to the rope holder (4L/4R) with the screw (S17). Position the two wire cables (S12) behind the wire cable guide (21) and make sure they run parallel to each other.

4.6.2 Suspending the tension springs

WARNING



Hazardous tensioned spring!

After installation and after each adjustment, the spring assembly must be secured with the R-pin!

Fig. **a**, page 21. Hook the slot of the spring assembly (11) into the lower spring suspension (5) and secure it with the R-pin (15).

Fig. **b** Then hook the lug of the spring assembly (11, slightly prestressed) into the spring tensioning strap (12). Secure the spring assembly (11) with an R-pin (15).

To determine the optimum tension of the tension spring, open the door halfway. The door must be able to maintain this position. You can adjust the spring force by re-positioning the lug of the spring tensioning strap (12).

4.6.3 Completing the installation of the door leaf

Fig. **a** Depending on the type of door operation, it may be necessary to mount guide plates (99).

Hand operation: Mount one guide plate (99) to the frame on each side of the door.

NovoPort drive: Mount one guide plate (99) to the frame on the NovoPort drive side only.

Ceiling pull: It is not necessary to install a guide plate (99).

Proceed as follows to mount a guide plate (99): Swing the guide plate (99) into the angle frame (1L/1R) and connect it with the screw (S3).

Fig. **b** Close the door to make final adjustments on the upper track rollers. Make sure that the mounting blocks under the door leaf have been removed.

Fig. **c** For hand operation or NovoPort drive: Position the centres of the track roller in a way that it is centrally aligned with the inner edge of the tail end. Observe that the track rollers must be positioned by approx. 25 mm to the top when operating the system with a ceiling pull drive.

After having adjusted the upper track roller, tighten the screws on the roller holder (105L/105R).

Fig. **d** In order to complete the assembly, carefully insert the safety guard (39) on both sides of the rails.

Fig. **e** Check the frame and shutter seals for any deformation. Their original shape can be restored with a hot air gun or similar.

4.7 Additional assembly options for hand operation

4.7.1 Mounting the manual cable (optional)

WARNING

Risk of injury caused by strangulating limbs

If manual cable and door drive are both installed in the system, there is a risk of limbs getting caught and strangulated by the manual cable when moving the door.

- If the door drive is already installed or shall be installed, the manual cable must not be mounted!

Fig. **a**, page 22. Mount the cable holder (91) for the manual cable (96) on the bottom section (44) using the screws (S10). In doing so, observe the permissible torque of 10 Nm.

Fig. **b**. Feed the manual cable (96) through the respective hole in the cable holder (91) and secure it with a knot.

Fig. **c**. Suspend the manual cable (96) on the connecting plate (18), also by tying a knot.

4.7.2 Mounting the rail clamps

Manually open the door and mark the end position of the uppermost track roller (105L/105R).

Fig. **a**, page 23. Close the door and mount the rail clamps (89) with the screws (S14) on the marked position.

Fig. **b**. Note that the distances from the end of the rails to the rearmost end of the clamp must be identical on both sides.

4.7.3 Mounting the bolt plate

Close the door. Afterwards, hold the bolt plate (93L/93R) onto the locking bolt (79) on the right and left side and mark the positions.

Fig. **a**, page 23. Using the screws (S17), open the door and screw the bolt plate (93L/93R) into both respective rectangular holes (front row of holes) of the angle frame (1L/1R).

Check the locking by opening and closing the door several times. For closing, the locking bolt (79) always has to fully engage into the bolt plate (93L/93R). If required, the position has to be adjusted by shifting the bolt plate (93L/93R) vertically.

Fig. **b**. Additionally mount a securing bracket (94) to the bolt plate (93L/93R) and the angle frame (1L/1R) by means of the screws (S6 + S12).

4.8 "Reno" installation condition

NOTICE

Observe the installation requirements.

Fig. **a**, page 23. Only carry out the following steps if you have checked the distance between the stop and the front rail. The distance should be at least 60 mm.

Fig. **b** and Fig. **c**. At the lower end of the angle frame (1L/1R), cut off the foot angle at the predetermined breaking point by bending it downwards. Then remove the free-standing flap from the angle frame.

NOTICE

Potential rust formation at separation point!

Protect the separation points against corrosion by touching up the areas with touch-up paint (not included in the scope of delivery).

Fig. **d**. Set up the door frame and insert it into the gap (wall and floor rail). Please also refer to the instructions in the chapter "Mounting the plugs for the door frame".

4.9 Completing the installation procedure

In order to ensure proper functioning, durability and a smooth running of the sectional door it is essential that all parts have been mounted in accordance with the assembly instructions. Check if the garage door operates properly and safely. The following points are to be checked in particular:

- Are the lateral angle frames, the frame panel and the horizontal rail pairs exactly aligned horizontally, vertically and diagonally, and are they securely fastened?
- Are all screw connections tight?
- Are all ceiling suspensions of the horizontal rail pairs mounted?
- Have the transitions between the vertical rails in the angular frame and the 89° arches been adjusted?
- Have the tension springs been tensioned equally on both sides? Check spring tension: Open the door halfway. The door must be able to maintain this position.
 - If the door sinks noticeably, increase the spring tension.
 - If the door rises noticeably, lower the spring tension.
- Have the R-pins been inserted into the lower spring suspensions and the spring tensioning strap?
- Track rollers: Can all the rollers be easily turned by hand when the door is closed?
- Do all roller axes protrude the same distance from the holders if the door is open? If necessary, check the diagonal alignment of the door frame.
- Are the double ends of the wire ropes precisely and twist-free positioned in their guides?
- Has the upper track roller been correctly adjusted?
- For door drives: Have the locking and the manual cable been disassembled?

5 Operation

5.1 Safety instructions for operation

The mechanical equipment of this door is designed to mitigate to the greatest possible extent the risk of anyone operating or standing near the door being crushed, cut, clipped or otherwise injured.

Observe the following safety information for safe operation:

- Use only by trained persons.
- All operators must be instructed on how to handle the garage door and be familiar with the applicable safety regulations.
- Comply with the accident prevention regulations and general safety regulations relevant to the field of application.
- Regularly check the garage door for visual defects.
- Have the deficiencies remedied immediately.
- Manual operation of the sectional door is only permissible using the outer handle, inner handle, or the manual cable. The operator must always keep his hands away from moving parts.
- Operation of this door is only permissible at temperatures between -20 °C and +40 °C.

WARNING



Impact and crush hazard due to the door movement!

When the door is actuated, the opening and closing processes must be monitored.



- The garage door must be visible from the place of operation.
- Make sure that no objects or persons, particularly children, are in the door's movement area during operation.
- Always keep the opening range clear.

5.2 Opening the door

When opening the door leaf, make sure it is in its end position. Wait until it has come to a standstill before taking any other action.

5.3 Closing the door

When closing the door, make sure that the locking bolt completely engages.

5.4 Lock function

Completely turning the key:

- At all times, the sectional door can be opened and closed without a key.

Turning the key by a 3/4 turn, then turning it back the other way by a 3/4 turn:

- The sectional door can be opened. After closing the door, it will be locked again.

Opening and closing from the inside:

- By shifting the inner unlocking/locking knob, the door can be opened and closed without using a key.

6 Maintenance / checks

6.1 Maintenance activities – operator

The following points must be checked and carried out after the installation of the door and every 6 months:

- Always grease the roller axes after approx. 5000 door actuations. Clean horizontal rail pairs.
- Do not apply oil on the lock cylinder. In case it does not run smoothly enough, treat with graphite spray.
- Ensure sufficient ventilation (drying) of the door frame. Water drainage must also be ensured.
- Protect the sectional door from caustic and aggressive agents such as acids, lyes, thawing salts etc. Only use mild household cleaning agents.
- Steel-filled sectional garage doors are coated with polyester at the factory. Any paintwork on site must be applied within 3 months from delivery using 2C epoxy primer containing solvents and, once hardened, standard paint.
- Touch up the paint at intervals as required by local environmental and atmospheric conditions.

6.1.1 Cleaning

We recommend wiping the door regularly with a soft, damp cloth. If necessary, use a mild cleaning agent or soap with lukewarm water. Avoid using any polishing agents or abrasive or organic solvents/cleaning agents. Before cleaning, flush the door and glazing thoroughly with water to avoid scratches caused by dust particles.

6.2 Maintenance activities – competent person

The following maintenance activities may only be carried out by a competent person, see chapter 2.3 Personnel qualifications.

- Check the door in accordance with the test instructions.
- Check screws and clamping connections for tight fit and retighten if necessary.
- Check wearing parts (springs, wire ropes etc.) and replace with original spare parts, if necessary.
- Make sure that the spring tension is correct. If it is necessary to adjust the spring tension, proceed in accordance with the assembly instructions.
- Replace multiple spring assemblies and double wire ropes after approx. 25,000 door operations (open/close movements).

This is equivalent to approx.:

Door actuations per day

0 - 5

6 - 10

11 - 20

Replace

every 14 years

every 7 years

every 3.5 years

7 Disassembly

7.1 Safety instructions for disassembly

WARNING



Hazardous tensioned springs

Springs are under high tension and can release large forces when being tensioned or when being relieved from tension.

- Wear suitable personal protective equipment when relieving springs from tension.

WARNING



Impact and crush hazard caused by the door sinking!

When unhooking the tension springs, the door leaf may sink.

- Secure the door leaf against sinking when unhooking the tension springs.



1. Disassembly may only be carried out by a competent person, see chapter 2.3 Personnel qualifications.
2. Never carry out the disassembly on your own. Some of the work steps can only be achieved with two people working.
3. Move the door leaf to its open end position and secure it against falling.
4. Unhook the single wire ropes from the lower rope swing device on the left and right and slowly and carefully close the door.
5. Further steps for disassembly are carried out in reverse order of the assembly instructions.

8 Disposal

Dispose of packaging material in an environmentally friendly way and in accordance with the applicable local disposal regulations.



The symbol with the crossed-out waste bin on waste electrical or electronic equipment stipulates that this equipment must not be disposed of with the household waste at the end of its life. The separate collection of waste electrical and electronic equipment aims to enable the re-use, recycling and other forms of recovery of waste equipment as well as to prevent negative effects for the environment and human health caused by the disposal of hazardous substances potentially contained in the equipment.

You will find collection points for free return of waste electrical and electronic equipment in your vicinity. The addresses can be obtained from your municipality or local administration.

9 Warranty terms

5 resp. 10-year manufacturer's guarantee on sectional doors

In addition to the warranty based on our conditions of sale and delivery, we guarantee the aforementioned sectional doors for 10 years subject to max. 50,000 cycles of operation.

We grant a **manufacturer's guarantee of 5 years** on wearing parts, such as locks, hinges, springs, bearings, rails, rope pulls and associated ropes subject to normal load exposure or max. 25,000 cycles of operation.

We grant a **manufacturer's guarantee of 10 years** against the sections rusting from the inside out, on the separation of steel from foam, and on floor, intermediate, side and header seals.

For doors with tension springs, the multiple spring assemblies and double wire ropes must be replaced after approx. 25,000 cycles (see installation instructions). For doors with torsion spring shafts, the torsion spring shaft must be completely replaced (see assembly instructions).

Should this door lock or parts of it prove to be of no use or limited use as a result of proven material or manufacturing defects, we shall rectify this, at our discretion, through free-of-charge repair or replacement.

No liability is accepted for damages caused by faulty or improper installation, commissioning or operation, failure to perform the specified maintenance, exposure to undue loads or any unauthorised changes to the construction of the door. When adding to or modifying the doors or when replacing parts in the course of maintenance or repair works, only original spare parts must be used. The same shall also apply for damage incurred during transportation or as a result of force majeure, external influences or natural wear as well as special atmospheric influences.

The warranty also lapses in the event of failure to observe our installation and operating instructions.

No liability is accepted if unauthorised changes or repair work are carried out on functional parts or if additional filling weight is added which can no longer be compensated by the prescribed torsion springs.

The surface warranty for all door leaves with final coating in original colour that are installed in Germany extends to the adhesion of the colour and/ or foil, corrosion protection and fade resistance. Slight changes in colour that can occur over time are excluded from the warranty. Doors and door surfaces in coastal areas are subject to aggressive climate influences and require appropriate additional protection. Any defects arising as a result of damage to the product, such as abrasion, mechanical or wilful damage, soiling and improper cleaning, are excluded from this warranty.

For base coated doors, the top coat must be applied on site within three months from the date of delivery. Small surface defects, minor corrosion, dust inclusions or scratches on the surface of base coated doors do not constitute grounds for complaint since they will disappear after sanding the surface and after a final treatment has been performed.

Exposure to direct sunlight may cause doors with a width of about 3 metres or more or with a dark paint or foil surface to bend, and functionality may be impaired.

Our products are subject to technical alterations in the course of product modifications, changes in colours or materials, or changes in production processes, which may alter their appearance. Such alterations are deemed conditionally acceptable when replacing parts under warranty.

We must be notified of any defects immediately in writing; on request, the parts in question are to be made available to us. We shall not bear the costs for dismantling and installation, freight, and carriage. In the event that a complaint ultimately proves to be unjustified, we reserve the right to charge the costs incurred.

This guarantee is only valid in conjunction with the signed invoice and commences on the day of delivery.

10 Declaration of Performance

The Declaration of Performance in your native language can be found in the annex of these assembly instructions.

Innehållsförteckning

1 Allmän information.....	63	4.4 Portramens montering	65
1.1 Innehåll och målgrupp	63	4.5 Montera portbladet	67
1.2 Piktogram och signalord	63	4.6 Montera dragfjädrarna.....	68
1.3 Farosymboler	63	4.7 Extra montering för den manuella driften	68
1.4 Hänvisnings- och informationssymbol	63	4.8 Installation "Reno" - speciell monteringsituation.....	69
1.5 Hänvisar till texter och bilder	63	4.9 Avsluta installationen	69
1.6 Övriga begrepp och deras betydelse.....	63	5 Hantering.....	69
2 Säkerhet	63	5.1 Säkerhetsanvisningar för driften.....	69
2.1 Ändamålsenlig användning.....	63	5.2 Öppna porten	69
2.2 Förutsebar, felaktig användning	64	5.3 Stänga porten	69
2.3 Personalens kvalifikation.....	64	5.4 Låsfunktion	69
2.4 Hänvisningar vid en port som är försedd med drivmotor.....	64	6 Underhåll / Översyn	70
2.5 Faror som kan utgå från produkten.....	64	6.1 Underhållsarbeten användare	70
3 Produktbeskrivning	65	6.2 Underhållsarbeten kompetent person	70
3.1 Allmän produktöversikt.....	65	7 Demontering	70
3.2 Tekniska data.....	65	7.1 Säkerhetsanvisningar för demonteringen	70
3.3 Typskylt	65	8 Avfallshantering	70
4 Montering.....	65	9 Garantibestämmelser	70
4.1 Säkerhetsanvisningar för installation och montering	65	10 Prestandadeklaration	71
4.2 Leveransomfattning	65	11 Bilder på monteringen	
4.3 Förberedelse för monteringen	65		

SV Copyright och ansvarsfriskrivning

© Novoferm GmbH

Varken hela eller delar av detta dokument får mångfaldigas, spridas eller användas vare sig i elektronisk eller mekanisk form, inklusive fotokopiering och inspelning, oavsett i vilket syfte utan skriftligt tillstånd från Novoferm GmbH. Tekniska ändringar förbehålles - awikelser kan förekomma - leveransomfattningen rättar sig efter produktkonfigurationen.

1 Allmän information

1.1 Innehåll och målgrupp

Denna monterings- och bruksanvisning beskriver sektionssportarna iso20-4 ZF och iso45-5 ZF (nedan betecknade som "Produkt"). Anvisningen är avsedd både för kvalificerade montörer enligt kraven i EN 12604 och EN 12453 som anlitas för monterings- och underhållsarbeten och användaren som hanterar produkten.

1.1.1 Framställningar på bilderna

Bilderna i den här monterings- och driftsinstruktionen ska göra det lättare att förstå sakförhållanden och arbetsflöpp. Framställningarna på bilderna är exempel och kan avvika något från det faktiska utseendet på din produkt.

1.2 Piktogram och signalord

Viktig information i denna monterings- och bruksanvisning är märkt med följande piktogram.

FARA

FARA

... gör uppmärksam på en risk som leder till döden eller allvarliga personskador om den inte undviks.

VARNING

VARNING

... gör uppmärksam på en risk som kan leda till döden eller allvarliga personskador om den inte undviks.

OBSERVERA

OBSERVERA

... gör uppmärksam på en risk som kan leda till lätta till måttliga personskador om den inte undviks.

1.3 Farosymboler



Fara!

Denna symbol gör uppmärksam på en omedelbar fara för liv och lem som kan leda till livsfarliga personskador med eventuellt dödlig utgång.



Risk för klämning av kroppsdelar!

Denna symbol gör uppmärksam på farliga situationer med risk för klämning av kroppsdelar.



Risk för att hela kroppen kan klämmas!

Denna symbol gör uppmärksam på farliga situationer med risk för att hela kroppen kläms.



Risk för personskador genom lagrad energi i belastade fjädrar.

Denna symbol gör uppmärksam på faror p.g.a. lagrad energi i de belastade dragfjädrarna.

1.4 Hänvisnings- och informationssymbol

MEDELANDE

MEDELANDE

... gör uppmärksam på viktig information (t.ex. materiella skador), men inte på risker.



Information!

Hänvisningar med denna symbol hjälper dig att snabbt och säkert genomföra ditt arbete.

1.5 Hänvisar till texter och bilder

a Hänvisar till en grafik för motsvarande monteringssteg i monteringsanvisningens bilddel.

iso20-4: Hänvisar till att nedanstående monteringsavsnitt uteslutande gäller för portvarianten iso20-4 ZF.

iso45-5: Hänvisar till att nedanstående monteringsavsnitt uteslutande gäller för portvarianten iso45-5 ZF.

(A) Hänvisar till att bilden som visas gäller för väggmontering.

(B) Hänvisar till att bilden som visas gäller för väggmontering med större väggavstånd.

(C) Hänvisar till att bilden som visas gäller för takmontering.

1.6 Övriga begrepp och deras betydelse

BRB: riktmått bredd

BRH: riktmått höjd

DH: takhöjd

2 Säkerhet

läkta principiellt följande säkerhetsanvisningar:

VARNING

Risk för personskador genom att säkerhetsanvisningar och instruktioner åsidosätts!

Om säkerhetsanvisningarna och instruktionerna inte följs korrekt kan elektriska stötar, bränder och / eller allvarliga personskador bli följden.

- Genom att iaktta de i denna monterings- och bruksanvisning angivna säkerhetsanvisningarna och instruktionerna kan personskador och materiella skador undvikas under arbetet med och på produkten.
- Läs och följ alla säkerhetsanvisningar och instruktioner.
- Beakta de i denna anvisning angivna hänvisningarna för den ändamålsenliga användningen.
- Förvara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.
- Installationen får endast genomföras av kvalificerad, teknisk personal.
- Förändringar på produkten får endast göras med tillverkarens uttryckliga samtycke.
- Använd endast originalreservdelar från tillverkaren. Felaktiga eller defekta reservdelar kan leda till att produkten skadas, medföra felfunktioner eller produktens totala bortfall.
- Om de i denna anvisning angivna säkerhetsanvisningar och instruktioner, de för användningsområdet gällande föreskrifterna om förebyggande av olyckor och de allmänna säkerhetsbestämmelserna inte iakttas, är alla ansvarsförpliktelser och skadeståndsanspråk gentemot tillverkaren eller dess ombud uteslutna.

2.1 Ändamålsenlig användning

Garageportarna är avsedda för montering i områden som kan beträdas av personer i privata garage. De ska användas för en säker tillfart för varor och fordon i det privata området, åtföljt och under uppsyn av personer.

Garageportarna har kontrollerats enligt nationella och internationella standarder och konstruerats enligt den senaste tekniken. Trots detta kan risker utgå från dem.

Produkten är endast kompatibel med produkter från Novoferm.

Förändringar på produkten får endast göras med tillverkarens uttryckliga samtycke.

Produkten är endast lämplig för privat bruk.

Produkten är inte avsedd att användas av personer (inte heller av barn) med inskränkt mental, fysisk eller sensorisk förmåga och brist på kunskap eller erfarenhet. Porten kan dock användas i områden inom räckvidd för barn.

2.2 Förutsebar, felaktig användning

En annan användning än den som beskrivs i kapitel "Ändamålsenlig användning" gäller som självklart förutsebar, felaktig användning, det gäller speciellt i följande fall:

- När produkten inte används enligt den ändamålsenliga användningen.
- Användning utan iakttagande av den minsta skydds-nivån enligt EN 12453.
- När underhålls- och servicearbeten på produkten inte genomförs korrekt och utförs av icke kompetenta personer.
- När laster inverkar på portbladet som överstiger den normala handkraften (portbladet får bara öppnas och stängas utan last, öppningen och stängningen får inte motverkas avsiktligt).
- Användning av drivmotorer som inte är lämpliga eller inte har ställts in korrekt.
- Montering och installation av ej ändamålsenliga komponenter och byggdelar i eller på porten, låssystemet eller drivmotorn och / eller ändringar av dessa delars originaltillstånd.
- När ändringar eller modifieringar genomförs på porten eller dess beståndsdelar.
- När monterings-, bruks- och underhållsanvisningen, respektive landsspecifika standarder och direktiv och gällande säkerhetsföreskrifter inte iakttas.
- När porten inte arbetar i ett säkerhetstekniskt oklanderligt skick.
- Barn får inte leka med portelement, drivmotorer och radiostyrningar.

Ett portelement lämpar sig inte som bärande element. Montering måste beroende av utförande ske vertikalt eller horisontellt. Löpskenorna ska riktas in lodrätt eller enligt monteringsuppgifter.

För materiella skador och / eller personskador som uppstår genom en självklart förutsebar, felaktig användning och / eller genom att anvisningarna i denna monterings- och bruksanvisning inte följs, fransäger sig tillverkaren allt ansvar.

2.3 Personalens kvalifikation

Följande personer är behöriga att montera, demontera, byta ut och genomföra underhåll på dragfjädrarna:

Kompetenta personer enligt kraven i EN 12604 och EN 12453.

En kompetent person är en person som är utbildad och kvalificerad p.g.a. tillämpliga kunskaper, färdigheter och praktisk erfarenhet och har fått nödvändiga instruktioner för att säkert och korrekt kunna genomföra nödvändiga arbeten.

Följande personer är behöriga att utföra elektriska installationer och arbeten på det elektriska systemet:

- Utbildade elektriker

Utbildade elektriker måste kunna läsa och förstå elektriska kopplingsscheman, ta elektriska maskiner i drift, kunna underhålla och reparera dem, sköta kabeldragningen för manöver- och styrskåp, installera styrningsprogrammet, garantera funktionsdugligheten av elektriska komponenter och identifiera möjliga faror vid hanteringen av elektriska och elektroniska system.

Följande personer är behöriga att hantera produkten:

- Användare

Användaren måste ha läst och förstått anvisningen, speciellt kapitel Säkerhet och vara medveten om farorna vid hanteringen av produkten.

2.4 Hänvisningar vid en port som är försedd med drivmotor

När denna port utrustas med en Novoferm-drivmotor enligt bifogad prestandadeklaration (R-500, N-423, N-443, N-563S, N-573S, B-1200, NovoPort IV eller NP-S (Novoport Speed)):

- Iaktta den extra informationen om montering, idrifttagning, hantering och underhåll i bruksanvisningen för portens drivmotor för att säkerställa att prestandaegenskaperna som beskrivs i deklARATIONEN uppfylls.

När denna port utrustas med en drivmotor som inte nämns explicit:

- Den bifogade prestandadeklARATIONEN gäller inte oinskränkt, t.ex. ska uppgifterna om krafterna under driften som anges av portanläggningens tillverkare intygas i en nyutfärdad prestandadeklARATION / försäkran om överensstämmelse.
- Portanläggningen ska motsvara alla gällande EU-direktiv (maskindirektiv, lågspänningsdirektiv, EMC-direktiv osv.) samt alla tillämpliga nationella och internationella standarder och föreskrifter.
- Portanläggningen ska märkas av tillverkaren med en typskylt och CE-märket enligt den ovan nämnda prestandadeklARATIONEN. Dessutom måste en överlämningsdokumentation på respektive lands språk tas fram och av den driftsansvarige säkert förvaras under portens hela användningstid.

Oberoende av vald drivmotor för porten måste låsbleck, lås-näppare och lås-stänger på den handmanövrerade porten demonteras.

2.5 Faror som kan utgå från produkten

Produkten underkastades en riskanalys. Produktens konstruktion och utförande som baserar på denna analys motsvarar den senaste tekniken. Produkten är driftsäker om den används ändamålsenligt. Ändå finns restriktioner.

VARNING



Risk för stötar och klämning genom portens rörelser!

Vid manövrering av porten måste öppnings- och stängningsprocedurer övervakas.



- Garageporten måste kunna ses från platsen för manövreringen.
- Försäkra dig om under portmanövreringen att inga personer, särskilt inga barn, eller föremål befinner sig inom garageportens rörelseområde.
- Portens öppningsområde måste alltid hållas fritt.

VARNING



Risk p.g.a. en spänd fjäder!

När spända fjädrar spänns / lossas kan stora krafter frigöras.

- Använd en lämplig personlig skyddsutrustning när du spänner / lossar fjädrarna.

VARNING

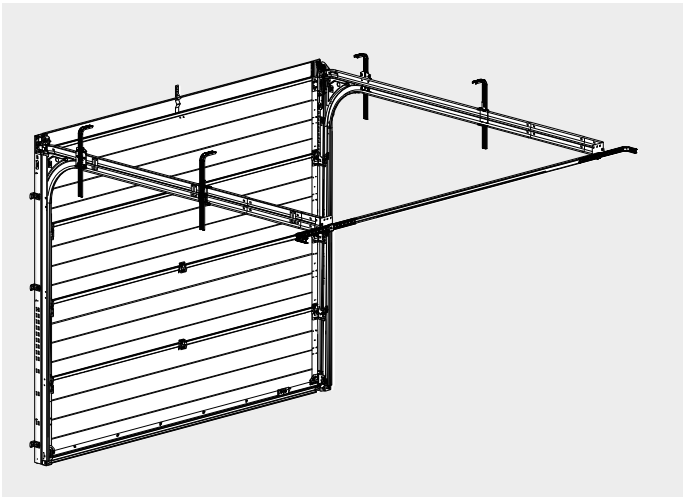
Risk för personskador genom hårt spända linor

Linorna står under hög spänning. Skadade linor kan slitas av och orsaka allvarliga personskador.

- Säkra porten mot okontrollerade rörelser innan du byter ut skadade linor eller fjädrar.
- Kontrollera linorna regelbundet. Skadade linor måste omedelbart bytas ut.

3 Produktbeskrivning

3.1 Allmän produktöversikt



3.2 Tekniska data

Modellspecifikationer

Produkt:

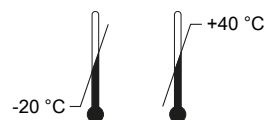
iso20-4 ZF

Portstorlek / vikt:

iso45-5 ZF

Temperaturområde:

se typskylt



Ljudtrycksnivå L_{pA}

≤ 70 dB(A)

Tillverkare:

Novoferm GmbH
Isselburger Straße 31
46459 Rees (Haldern)
Tyskland
www.novoferm.de

3.3 Typskylt

Typskylten befinner sig på portbladets insida.

4 Montering

4.1 Säkerhetsanvisningar för installation och montering

- Installationen får bara genomföras av en kvalificerad montör, se kapitel 2.3 Personalens kvalifikation.
- Gör dig förtrogen med samtliga installationsanvisningar innan du börjar med produktens installation.
- Gör aldrig installationen ensam. Vissa arbetssteg kan bara genomföras av två personer.
- Använd din personliga skyddsutrustning under installationen.

4.2 Leveransomfattning

Leveransomfattningen rättar sig efter produktkonfigurationen. I vanliga fall ser leveransomfattningen ut enligt följande:

- sektionpaket
- karpaket
- monteringspaket

4.3 Förberedelse för monteringen

4.3.1 Hänvisningar till monteringen

läkta följande hänvisningar innan du börjar med monteringen:

- De i denna monterings- och bruksanvisning beskrivna monteringsstegen avser en standardsituation. Kontakta tillverkaren vid speciella monteringsituationer.
- Jämför för säkerhets skull garagemåtten med portens riktmaat.
 - minimal bredd garaget insida = riktmaat bredd + 160 mm
 - minimal höjd garagetak = riktmaat höjd + 115 mm (handmanövrerad och Novoport)
 - minimal höjd garagetak = riktmaat höjd + 130 mm (takmotor)
 - minimal anslagsbredd höger och vänster = 35 mm
 - Kontrollera takhöjden. Om takhöjden motsvarar $BRH + 150\text{ mm}$, följ de alternativa monteringsstegen för takupphängningen för löpskenorna.
- Kontrollera måtten på garageportens öppning och jämför med följesedeln.
- Kontrollera att de medföljande träskruvarna (S8) och pluggarna (S9) är lämpliga för förhållandena på monteringsplatsen.
- Alla uppgifter om monteringen höger/ vänster är alltid angivna sett från garaget insida, d.v.s. med blickriktning utåt!
- Alla mått anges i millimeter. Tekniska ändringar förbehålles.

4.3.2 Verktyg som krävs

Bild **a**, sida 1. För monteringen behöver du följande verktyg (placera dem i garaget innan du monterar porten om ingen annan åtkomstmöjlighet finns):

- måttstock av trä eller måttband
- omkopplingsbar hylsnyckel med spärrhandtag och förlängning
- skiftnyckelinsatser NV 7, 10, 13 och T30 (eventuellt även gaffel- eller skiftnyckel)
- krysskruvmejsel PH, storlek 2
- skruvmejsel T30
- slagborrmaskin
- borr 10 mm (borrlängd min. 200 mm)
- kritstift för utmärkning
- cutter-kniv
- vattenpass (min. 80 cm)
- metallsåg
- polygriptång
- hammare
- mejsel
- min. två skruvtingar
- stegar och stöttor vid behov
- kantträ ca 30 x 30 mm
- Personlig skyddsutrustning

4.4 Portramens montering

Ta bilddelen ur monteringsanvisningen och följ bilderna till hanteringsanvisningarna.



Bilderna i denna monteringsanvisning visar monteringen med **iso20-4 ZF** som exempel. Monteringsstegen och förklaringarna som visas gäller dock även för portvarianten **iso45-5 ZF** om inget annat anges. Avvikande arbetssteg är märkta.

4.4.1 Portramens förmontering

Lägg trä eller liknande under vinkelkarmarna (1L/1R) som skydd mot repor.

Bild **a**, sida 2. Skruva ihop vinkelkarmen (1L/1R) och karmbeklädnaden (3) med plåtskruvarna (förmonterade).

Bild **b** Montera den undre fjäderupphängningen (5) med vardera två skruvar (S6 + S12) i vinkelkarmarnas (1L/1R) undre område.

4.4.2 Murankarnas montering

Kontrollera anslagsbredden och ställena för pluggarna i murverket innan du monterar murankarna (7).

Montera murankarna (7) allt efter anslagsbredd och omständigheter med skruvarna (S6 + S12) enligt följande:

Bild **a**, sida 3. Anslagsbredden ligger över 120 mm. Placera murankarna (7) på vinkelkarmens utsida.

Bild **b**. Anslagsbredden ligger mellan 80 mm och 119 mm. Placera murankarna (7) på vinkelkarmens insida.

MEDDELANDE

Dragfjäders funktion försämras!

Sätt aldrig muttern (S12) inåt. Det skulle medföra en försämrad funktion på dragfjädern! Beakta även undantaget i Bild **c**.

Bild **c**. Är avståndet mellan garageväggen och karmen mindre än 10 mm, måste en underläggsbricka (U4) läggas under skruven (S6). Placera skruven (S6) i vinkelkarmen utifrån på så sätt att förskruvningen med skruvmuttern (S12) sker inifrån.

4.4.3 Pluggarnas montering på portramen

Bild **a**, sida 4. Res upp portramen och ställ den bakom genomfartsöppningen.

Säkra portramen så att den inte kan tippa och rikta in den exakt parallellt och vinkelrätt med vattenpasset.

Bild **b**. Montera beklädnadens hållare (13) genom att snäppa fast den centrerat i beklädnaden (3).

Bild **c**. Borra plugghål ($\varnothing=10$ mm) med ett djup på minst ca 65 mm. Använd helst en stenborr med en längd på 200 mm.

Bild **d**, Bild **e** och Bild **f**. Skruva fast beklädnadshållaren (13) samt de kompletta vinkelkarmarna med skruvarna (S8) och passande pluggar (S9).

Bild **g**. Använd skruven (S8) i kombination med pluggen (S9) och brickan (U1) för att förankra karmen i golvet.

Bild **h**. Sätt in skruven (S6) i vinkelkarmens (1L/1R) understa hål och skruva fast den med skruvmuttern (S12).

MEDDELANDE

Vinkelkarmarna (1R) och (1L) får inte förvridas!

Var noga med att vinkelkarmarna inte hamnar snett eller förvrids när du skruvar fast dem. Fodra vinkelkarmarna med lämpligt material om nödvändigt. Lämpliga underläggshakar kan beställas hos Novoferm.

4.4.4 Förmontera de vågräta löpskeneparen

Bild **a**. Montera vardera en anslutningsplatta (18) på löpskeneparet (14L/14R). Om BRH ≥ 2126 mm i kombination med en takhöjd $< BRH + 150$ mm, så krävs en alternativ montering. Montera anslutningsplattan (18) omvänt på löpskeneparet (14L/14R). Använd de två skruvbussningarna i den övre löpskenan och skruvbussningen i den undre löpskenan för att fästa anslutningsplattan för båda varianterna. Använd skruvarna (S12) och (S17) i enlighet med monteringsvarianten.

4.4.5 Montera de vågräta löpskeneparen på ramen

Bild **a**, sida 6. Placera lininfästningen (4L/4R) i vinkelkarmens (1L/1R) stansning.

Bild **b**. Skruva fast form Slutstycket (16L/16R) på vinkelkarmen (1L/1R) och lininfästningen (4L/4R) genom att skruva i skruvarna (S11) för hand.

Bild **c** och Bild **d**. Montera löpskeneparet (14L/14R) på vinkelkarmen (1L/1R) genom att skjuta in löpskeneparet (14L/14R) i form Slutstycket (16L/16R) och skruva fast det med skruvarna (S17).

Bild **e**. Stötta löpskeneparen (14L/14R) under monteringen med lämpliga hjälpmedel i den bakre änden och justera därefter in löpskeneparen (14L/14R) horisontellt.

Bild **f**. Montera löpskenornas båg (30) genom att skruva fast dem på vinkelkarmarna (1L/1R) och anslutningsplattorna (18) med skruvarna (S17 + S12). Vid monteringsvarianten DH $< BRH + 150$ mm utgår skruvmutter S12.

MEDDELANDE

Risk för att rullarna blockerar vid löpskenornas övergångar.

Var noga med att övergången mellan löpskenornas profiler passar exakt. Anpassa eventuellt bågarnas ändar något.

4.4.6 De vågräta löpskeneparens nedhängning

Bild **a**, sida 7. De båda löpskeneparen (14L/14R) hängs upp bakifrån, beroende på monteringsplatsen, som väggmontering eller takmontering:

Tillvägagångssätt (A) för väggmontering samt vid en inre bredd av garaget upp till max. riktmått (bredd) + 500 mm vid en centrerad montering av porten:

Bild **b**. Förbered först två vinkelskenor (31 eller 32) genom att montera låsplattan (29) på det långa skaftet. Se till vid fastskruvningen att låsplattan fortfarande kan röra sig. Använd skruvarna (S6 + S12) för monteringen.

Bild **d**. Montera två hörnkopplingsvinklar (20) på båda sidor om löpskenekopplingen (6). Använd helst den övre hålpositionen för förskruvningen. Undantag: För drivmotorn krävs den undre monteringen.

Bild **e**. Skjut in de två förmonterade vinkelskenorna (31 eller 32) så långt som möjligt i de båda ändarna på löpskenekopplingen (6).

Bild **g**. Montera löpskenekopplingen (6) på löpskeneparet (14L/14R) med hjälp av hörnkopplingsvinklarna (20). Använd vardera två skruvar (S17).

Bild **h**. Dra ut de båda vinkelskenorna (31 eller 32) ur löpskenekopplingen (6) och skruva fast dem i garageväggen med skruvarna (S8) och passande pluggar (S9). Dra bara åt låsplattan (29) lätt, vinkelskenorna (31/32) bör kunna förskjutas för den diagonala justeringen.

Tillvägagångssätt (B) för väggmontering samt vid en inre bredd av garaget från riktmått (bredd) + 500 mm vid en centrerad montering av porten:

Bild **c**. Förbered först två ankarskenor, bestående av en C-profilskena (27) och anslutningsvinkel (28), mät den önskade längden och kapa C-profilskenan till passande längd. Addera 250 mm till det nödvändiga vägganslagsmåtten, som sedan måste sitta kvar i löpskenekopplingen (6) för att garantera den erforderliga stabiliteten. Montera därefter låsplattan (29) på ena änden av C-profilskenan (27). Montera sedan anslutningsvinkeln (28) i den andra änden. Använd skruvarna (S6 + S12) för monteringen och se till vid fastskruvningen att delarna fortfarande kan röra sig.

Bild **d**. Montera två hörnkopplingsvinklar (20) på båda sidor om löpskenekopplingen (6). Använd helst den övre hålpositionen för förskruvningen. Undantag: För drivmotorn krävs den undre monteringen

Bild **f**. Skjut in var och en av de förmonterade ankarskenorna i löpskenekopplingen (6).

Bild **g**. Montera löpskenekopplingen (6) på löpskeneparet (14L/14R) med hjälp av hörnkopplingsvinklarna (20). Använd vardera två skruvar (S17).

Bild **i**. Dra ut de båda förmonterade ankarskenorna ur löpskenekopplingen (6) och skruva fast dem i garageväggen med skruvarna (S8) och passande pluggar (S9). Dra bara åt låsplattan (29) lätt, ankarskenorna (27) bör kunna förskjutas för den diagonala justeringen.

Tillvägagångssätt (C) för takmontering samt vid en inre bredd av garaget över riktmått (bredd) + 1030 mm vid en centrerad montering av porten:

Bild **d**. Montera två hörnkopplingsvinklar (20) på båda sidor om löpskenekopplingen. Använd helst den övre hålpositionen för förskruvningen. Undantag: För drivmotorn krävs den undre monteringen.

Bild **g**. Montera löpskenekopplingen (6) på löpskeneparet (14L/14R) med hjälp av hörnkopplingsvinklarna (20). Använd vardera två skruvar (S17).

Bild **j** Montera för takupphängningen vardera en vinkelskena (31 eller 32) med vardera två skruvar (S6 + S12) på hörnkopplingsvinklarna (20) för de båda löpskeneparen (14L/14R).

Använd sedan skruvarna (S8) och passande pluggar (S9) för att montera takupphängningen i garagets tak.

Nästa monteringssteg är desamma både vid väggmontering och takmontering.

Bild **k** Mät diagonalerna till portens båda vågräta löpskenor. Ta då samma referenspunkt på båda sidorna. Båda diagonalerna måste ha samma värde för en friktionsfri rörelse av porten. Kontrollera även löpskeneparens vågräta justering med vattenpass och dra först därefter åt skruvarna på upphängningen och form Slutstycket (16L/16R).

Vid takhöjder \geq BRH + 150 mm:

Bild **l** Förbered två takupphängningar. Skjut in vardera en vinkelskena (31 eller 32) i hållaren för LS-upphängningen (19). Montera vardera en förberedd takupphängning på löpskeneparet (14L/14R) genom att placera dem i mitten av löpskeneparet (14L/14R) och svänga dem på plats. Kontrollera att löpskeneparen (14L/14R) inte har förvridits och skruva därefter fast takupphängningarna i garagetaket med skruvarna (S8) och passande pluggar (S9). Fixera vinkelskenan (31 eller 32) på hållaren (19) med en skruv (S6) och mutter (S12).

Vid takhöjder DH < BRH + 150 mm:

Skruva vardera en vinkelskena (31) direkt på löpskeneparet (14L/14R). Använd de befintliga monteringshål eller borra vardera två monteringshål i löpskeneparet enligt önskad position (passande skruvstorlek M8). Använd skruvarna (S17) och muttrarna (S12). Sätt in skruvarna (S17) på löpskenans insida. Skruva fast vinkelskenorna på löpskeneparen så att de vidrör taket. Kontrollera att löpskeneparen (14L/14R) inte har förvridits och skruva därefter fast vinkelskenorna (31) i garagetaket. Använd skruvarna (S8) och passande pluggar (S9).

Bild **m** Från BRH \geq 2126 mm krävs en extra takupphängning för löpskenorna. Montera ytterligare en vinkelskena (31 eller 32) som takupphängning på anslutningsplattan (18) till de båda löpskeneparen (14L/14R) och använd skruvarna (S6 + S12).

Bild **n** När den bakre takupphängningen inte är stabil nog eller vid garagestorlekar BRH \geq 2126 mm eller BRB \geq 3530 mm bör en extra diagonal stagnering monteras. Använd för detta en C-profilskena (27) med anslutningsvinkel (28).

Bild **o** Såga av den nedåtriktade delen på alla takupphängningar med en såg.

4.5 Montera portbladet

4.5.1 Förmontera bottensektionen



Iaktta vid förmonteringen av bottensektionen de olika tillvägagångssätten i Bild **a** och Bild **b** motsvarande portens variant.

Bild **a**, sida 13. **iso20-4**: Skruva fast bottenprofilen (97) på bottensektionen (44). Använd skruvarna (S10) och underläggsbrickorna (U2). Observera att skruvarna bara sätts in i de långa hålen, de yttre hålen måste vara fria.

Bild **b** **iso45-5**: Dra in bottenfästningen (47) i bottenkenan och anpassa längden.

Bild **c** Montera gummiändpluggarna (45L/45R) på vänster och höger sida.

Bild **d** Bild **e**, sida 13. Ta alltid först bort skyddsfolien på varje portsegment genom att försiktigt skära en skåra i skyddsfolien längs ett ändlock och dra av.

Bild **f** Applicera logon (58) på bottensektionens (44) utsida.

Bild **g** **iso45-5**: Skruva fast bottenhandtaget (49) på insidan. Använd skruvarna (S19) vid monteringen och iaktta det tillåtna vridmomentet på 10 Nm vid fastskruvningen.

4.5.2 Montera bottensektionen

Bild **a**, sida 14. Rengör vinkelkarmarnas (1L/1R) tätningar med en fuktig trasa. Placera bottensektionen (44) i portramen och lägg under ett kantrå e.d. på ca 30 mm så att det sedan blir lättare att lyfta upp portbladet. Säkra bottensektionen (44) så att den inte kan tippa.

Bild **b** Dra ut löprullen (56) ur löprullens förmonterade hållare (61) på det yttre bandet (48L/48R) och sätt in löprullen i löprullens hållare (61) på den andra sidan.

Bild **c** Montera vardera ett yttre band (48L/48R) till vänster och höger uppe på bottensektionen (44).

Använd följande skruvar för monteringen av motsvarande portvariant:

iso20-4 = skruvar (S10)

iso45-5 = skruvar (S19)

Det tillåtna vridmomentet vid fastskruvningen är 10 Nm.

Bild **d** Dra ut löprullen (56) ur löprullens förmonterade hållare (61) på det undre linfästet (57L/57R) och sätt in löprullen i löprullens hållare (61) på den andra sidan.

Bild **e** Bild **f** Montera det undre linfästet (57L/57R) på bottensektionen (44). Luta linfästet (57L/57R) mot dig och sätt först in rullen i portkarmens (1L/1R) löpskena. Tippa därefter tillbaka linfästet (57L/57R) till sin slutgiltiga position.

Bild **g** Använd följande skruvar för monteringen av motsvarande portvariant:

iso20-4 = skruvar (S10)

iso45-5 = skruvar (S19)

Det tillåtna vridmomentet vid fastskruvningen är 10 Nm.

4.5.3 Ställa in löprullarna



Ställ in löprullarna varje gång efter att du monterat ett nytt portsegment. På så sätt ser du direkt avståndet mellan karmens släplista och det insatta portsegmentet. Iaktta här nedanstående inställningar för de olika drivmotortyperna för porten.

Bild **a**, sida 16. Lossa skruven (56a) för att ställa in löprullen (56).

Bild **b** **Manuell drift och takmotor**: Ställ in alla löprullar (56) på ett sådant sätt att portsegmentets avstånd från släplisten uppgår till ca 1,5 - 2 mm (dra bort rullarna i pilens riktning).

Bild **c** **NovoPort-drivmotor**: Ställ in löprullarna (56) enligt beskrivningen ovan. Ställ in den översta löprullen (56) omvänt på NovoPort-sidan för att dra bort portbladet från släpkanten.

Var noga med att löprullarna kan vridas lätt för hand.

4.5.4 Montera låssektionen

Bild **a**, sida 16. Placera låssektionen (67) i portramen och säkra den så att den inte kan tippa. Se till att not- och spontförbindelsen sitter korrekt mellan sektionerna när du sätter in den.

Bild **b** Skruva fast låssektionen (67) på de yttre banden (48L/48R) på bottensektionen (44) som ligger därunder och montera vardera ett yttre band (48L/48R) uppe till vänster och höger analogt till bottensektionen (44).

Använd följande skruvar för monteringen av motsvarande portvariant:

iso20-4 = skruvar (S10)

iso45-5 = skruvar (S19)

Det tillåtna vridmomentet vid fastskruvningen är 10 Nm.

4.5.5 Låsmontage (tillval)

Montera låssetet på låssektionen enligt bilderna.

Bild **a**, sida 17. Stick in låsskytten (72) med täckskytten (71) i den rektangulära stansningen i låssektionen (67) utifrån och skruva fast den med låssetet (73; 76) inifrån med skruvarna (S1).

Bild **b** Skjut det yttre handtaget (70) genom låsets enskilda hål (vinkelstycket ska peka uppåt) och skruva fast det yttre handtaget (70) på det inre handtaget (78) inifrån med skruven (S2).

Bild **c** Haka fast låsstängens (80) i låssnåpparen (79).

Bild **d** Haka fast låsstängens (80) andra ände i vridarmen (77) och skruva fast låssnåpparen (79) på låssektionen med skruvarna (S10). Det tillåtna vridmomentet vid fastskruvningen är 10 Nm.

4.5.6 Montera mittsektionen (-erna)

Positionera mittsektionen (-erna) (86) i portramen och montera den analogt till låssektionen resp. bottensektionen.

4.5.7 Montera toppsektionen

Positionera toppsektionen (87) i portramen och säkra den mot att tippa. Skruva fast toppsektionen (87) på de yttre banden (48L/48R) på sektionen som ligger därunder.



Bild **a** Den efterföljande förmonteringen av rullbocken (88R/88L) är identisk för båda portvarianterna och visas med rullbocken (88R/88L) för **iso20-4** som exempel.

Bild **b** sida 18. Ställ i ordning vardera en rullbock (88L/88R) med en löprulle (105L/105R) för toppsektionens (87) vänstra och högra sida genom att skruva fast båda med skruvarna (S5 + S12) för hand.

Bild **c** Bild **d** Vid installationen av en NovoPort-drivmotor måste den övre löprullens (105L/105R) yttre ring demonteras på drivsidan.

Ta löprullen i höger hand. Placera en skruvmejsel mellan löprullens kuggar. Vrid löprullen åt höger för att lossa den yttre ringen och dra av den.

Bild **e** Montera på toppsektionens (87) högra och vänstra sida vardera en förmonterad rullbock (88L/88R).

Använd följande skruvar för monteringen av motsvarande portvariant:

iso20-4 = skruvar (S10)

iso45-5 = skruvar (S19)

Det tillåtna vridmomentet vid fastskruvningen är 10 Nm.

4.5.8 Montera mittbanden

Bild **a** sida 19. Efter monteringen av de enskilda portbladssektionerna (44;67;86;87) monteras mittbanden (68).

Använd följande skruvar för monteringen av motsvarande portvariant:

iso20-4 = skruvar (S10)

iso45-5 = skruvar (S19)

lakta det tillåtna vridmomentet på 7 Nm vid fastskruvningen av mittbanden (68).

4.6 Montera dragfjädrarna

4.6.1 Haka i ställinorna

Bild **a** och Bild **b** sida 19. Lyft upp portbladet och skjut det till ändläget. Säkra portbladet på båda sidorna så att det inte kan falla ner.

Bild **c** Tilldela de båda ställinelementen (12) respektive portsida. Justera in ställinelementen (12) så att den synliga ytsidan är **rött** i den vänstra karmen och den synliga ytsidan är **svart** i den högra karmen.

Bild **d** Stick in änden på de dubbla ställinorna (12) i lininfästningen (4L/4R). Se till att ställinorna inte korsar varandra.

Bild **e** Lägg de båda separata linändarna (12) över brytrullen (17) och montera brytrullen (17) med skruven (S15) på form Slutstycket (16L/16R). Var noga med att de båda ställinorna löper parallellt och inte korsar varandra.

Bild **f** För de båda separata linändarna (12) till linarmen på bottensektionens (44) undre linfäste (57L/57R). Lirka in linändarna (12) i linarmen efter varandra och se till att ställinorna löper parallellt.

Bild **g** Montera ställinestyrningen (21) på lininfästningen (4L/4R) med skruven (S17). Placera de båda ställinorna (S12) bakom ställinestyrningen (21) och se till att de löper parallellt.

4.6.2 Haka i dragfjädrarna

! VARNING



Risk p.g.a. spänd fjäder!

Efter installationen och efter varje inställning måste fjäderpaketet säkras med fjädersprinten!

Bild **a** sida 21. Haka i fjäderpaketets (11) långa hål i den undre fjäderupphängningen (5) och säkra det med fjädersprint (15).

Bild **b** Haka därefter i fjäderpaketets (11) klack med en lätt förspänning i fjäderspännbandet (12). Säkra fjäderpaketet (11) med fjädersprint (15).

Öppna porten till hälften för att ta reda på den optimala dragfjäderspänningen. Porten måste automatiskt stanna i detta läge. Fjäderkraften kan anpassas genom att omlacera klacken i fjäderspännbandet (12).

4.6.3 Avsluta portbladets montering

Bild **a** Beroende på portens manövreringstyp måste eventuellt styrplåtar (99) monteras.

Manuell drift: Montera vardera en styrplåt (99) på karmen på portens båda sidor.

Novoport-drivmotor: Montera en styrplåt (99) på karmen bara på den sida där Novoport-drivmotorn sitter.

Takmotor: Ingen styrplåt (99) behöver monteras.

Gör enligt följande vid monteringen av styrplåten (99): Sväng in styrplåten (99) i vinkelkarmen (1L/1R) och skruva fast den med skruven (S3).

Bild **b** Stäng porten och justera därefter de övre löprullarna. Försäkra dig om att monteringsklossarna under portbladet har avlägsnats.

Bild **c** Vid manuell drift och drivmotor NovoPort: Placera löprullarnas medelpunkt centrerat till ändstyckets inre kant. Vid en takmotor som portdrivning måste löprullarna förskjutas ca 25 mm uppåt.

Dra åt skruvarna på rullhållaren (105L/105R) efter att den övre löprullen har ställts in.

Bild **d** Installera försiktigt ingreppsskyddet (39) på löpskenornas båda sidor för att avsluta monteringen.

Bild **e** Kontrollera att karmens och beklädnadens tätningar inte är deformerade. Med en varmluftsfläkt e.d. kan den ursprungliga formen återställas.

4.7 Extra montering för den manuella driften

4.7.1 Montera handlinan (tillval)

! VARNING

Risk för personskador genom klämning av kroppsdelar.

Om handlinan och en drivmotor för porten installeras samtidigt, finns risk för att kroppsdelar fastnar och kläms i handlinan under portens rörelse.

■ Om det finns eller planeras en drivmotor till porten, får handlinan inte monteras!

Bild **a** sida 22. Montera linfästet (91) för handlinan (96) på bottensektionen (44) med skruvarna (S10). Det tillåtna vridmomentet vid fastskruvningen är 10 Nm.

Bild **b** Dra handlinan (96) genom motsvarande hål i linfästet (91) och säkra den med en knut.

Bild **c** Haka fast handlinan (96) i förbindelseplåten (18) med en knut.

4.7.2 Montera löpskenornas klämmor

Öppna porten för hand och markera den översta löprullens (105L/105R) ändläge.

Bild **a** sida 23. Stäng porten och montera löpskenornas klämmor (89) på det markerade läget med skruvarna (S14).

Bild **b** Observera att avståndet mellan löpskenans ände och klämmans djupaste punkt måste vara lika på båda sidorna.

4.7.3 Montera låsblecket

Stäng porten. Håll därefter låsblecket (93L/93R) mot låsbulten (79) på höger resp. vänster sida och markera detta läge.

Bild **a**, sida 23. Öppna porten och skruva fast låsblecket (93L/93R) i vinkelkarmens (1L/1R) båda motsvarande rektangulära hål (främre hålraden) med skruvarna (S17).

Kontrollera låsningen - öppna och stäng porten flera gånger. Vid stängningen måste alltid låsbulten (79) gripa in fullständigt i låsblecket (93L/93R). Korrigera läget om nödvändigt genom att förskjuta låsblecket (93L/93R) vertikalt.

Bild **b** Montera en extra säkringsvinkel (94) på låsblecket (93L/93R) och vinkelkarmen (1L/1R) med skruvarna (S6 + S12).

4.8 Installation "Reno" - speciell monteringsituation

MEDDELANDE

lakta förutsättningarna för monteringen.

Bild **a**, sida 23. Genomför bara följande steg efter att du har kontrollerat avståndet mellan anslaget och den befintliga främre skenan. Avståndet måste vara minst 60 mm.

Bild **b** och Bild **c** Ta bort fotvinkeln vid börbrottsstället vid vinkelkarmens (1L/1R) undre ände genom att bryta av den nedåt. Ta därefter bort det fristående förbindelsestycket på vinkelkarmen.

MEDDELANDE

Rost kan bildas på skiljestället!

Skydda skiljeställena mot korrosion genom att bearbeta dem med bättringslack (bättringslacken ingår inte i leveransen).

Bild **d** Res upp portramen och sätt in den i mellanrummet (vägg och bottenkena). lakta även arbetsstegen i kapitel "Pluggarnas montering på portramen".

4.9 Avsluta installationen

För sektionsportens funktion, hållbarhet och lätta gång är det av avgörande betydelse att alla delar har monterats enligt monteringsanvisningen. Kontrollera att garageporten fungerar säkert och felfritt. Kontrollera speciellt följande punkter:

- Är vinkelkarmarna på sidorna, karmbeklädnaden och de vågräta löpskeneparen exakt inriktade horisontellt, vertikalt och diagonalt och säkert fastsatta?
- Är alla skruvkopplingar fast åtdragna?
- Har alla takupphängningar för de vågräta löpskeneparen monterats?
- Har övergångarna mellan de vertikala löpskenorna i vinkelkarmen och 89°-bågarna anpassats?
- Är dragfjädrarna spänning lika? Kontrollera fjäderspänningen: Öppna porten till hälften. Porten måste automatiskt stanna i detta läge.
 - Öka dragfjäderspänningen om porten sänker sig för mycket.
 - Minska dragfjäderspänningen om porten dras upp för mycket.
- Sitter fjädersprintarna i de undre fjäderupphängningarna och fjäderspännbandet?
- Löprullar: Kan alla löprullar vridas lätt för hand när porten är stängd?
- Sticker alla löprulleaxlar ut lika mycket ur hållarna när porten är öppen? Kontrollera portramens diagonala inriktning om nödvändigt.
- Ligger de dubbla ställinorna exakt och utan att vara förvridna i sina styrningar?
- Har den övre löprullen ställts in korrekt?
- Vid drivmotorn till porten: Har låsningen och handlinan demonterats?

5 Hantering

5.1 Säkerhetsanvisningar för driften

Portens mekaniska utrustningar har konstruerats på ett sådant sätt att riskerna (genom att man kläms, skärs och fastnar) för användaren resp. personer i närheten har minimerats i den mån det är möjligt.

lakta följande säkerhetsanvisningar för en säker drift:

- Får endast användas av instruerade personer.
- Alla användare måste vara instruerade om garageportens hantering och vara förtrogna med tillämpliga säkerhetsföreskrifter.
- lakta de lokalt gällande föreskrifterna om förebyggande av olyckor och de allmänna säkerhetsbestämmelserna.
- Kontrollera garageporten regelbundet avseende synliga bristfälligheter.
- Låt brister omedelbart åtgärdas.
- Sektionsportens manuella manövrering är endast tillåten med det yttre handtaget, de inre handtagen eller med handlinan. Användaren får aldrig gripa in i rörliga delar.
- Denna port är endast avsedd för omgivningstemperaturer mellan -20 °C och +40 °C.

VARNING



Risk för stötar och klämning genom portens rörelser!

Vid manövrering av porten måste öppnings- och stängningsprocedurer övervakas.



- Garageporten måste kunna ses från platsen för manövreringen.
- Försäkra dig om under portmanövreringen att inga personer, särskilt inga barn, eller föremål befinner sig inom garageportens rörelseområde.
- Portens öppningsområde måste alltid hållas fritt.

5.2 Öppna porten

Skjut portbladet under öppningen till ändpositionen och vänta tills portbladet står stilla.

5.3 Stänga porten

Förvissa dig om vid stängningen att låsbulten alltid snäpper fast ordentligt.

5.4 Låsfunktion

Ett helt varv med nyckeln:

- Sektionsporten kan alltid öppnas och stängas utan nyckel.

3/4 varv med nyckeln och nyckeln vrids tillbaka:

- Sektionsporten kan öppnas och är låst igen efter portens stängning.

Öppna och stänga inifrån:

- Genom att förskjuta den inre upplåsnings- resp. låsningsknappen kan porten öppnas och stängas utan nyckel.

6 Underhåll / Översyn

6.1 Underhållsarbeten användare

Följande punkter måste kontrolleras resp. genomföras efter att porten har monterats samt minst var 6:e månad.

- Olja/fetta in löprulleaxlarna, rengör de vågräta löpskeneparen ca var 5 000:e portrörelse.
- Låscylindern ska inte smörjas; spraya bara in med grafit spray när den rör sig mekaniskt trögt.
- Sörj för en god ventilation (torkning) av portramen; vattnet måste kunna rinna av.
- Skydda sektionporten mot frätande, aggressiva substanser som syra, lut, strösalt osv. Använd bara milda hushållsrengöringsmedel för rengöringen.
- Sektionsportar med stålfyllning har belagts med polyester på fabriken. Portens vidare behandlingen med färg på plats måste ske inom 3 månader från leveransen med en lösningsmedelshaltig 2K-Epoxi-grundning och med vanliga lacker för utomhusbruk efter uthärdningen.
- Beroende av den lokala atmosfäriska belastningen bör en efterbehandling med färg göras med jämna mellanrum.

6.1.1 Rengöring

Vi rekommenderar att regelbundet rengöra porten med en mjuk, fuktig trasa. Vid behov kan ett mildt rengöringsmedel eller en tvållösning med ljummet vatten användas. Polityrer bör undvikas, likaså repande eller organiska lösningsmedel / rengöringsmedel. För att undvika repor från damm ska porten och portfönster spolas noga före rengöringen.

6.2 Underhållsarbeten kompetent person

Nedanstående underhållsarbeten får bara genomföras av en utbildad person, se kapitel 2.3 Personalens kvalifikation.

- Kontrollera porten enligt kontrollanvisningen.
- Kontrollera att skruvarna och klämförbindningarna sitter fast ordentligt, dra åt vid behov.
- Kontrollera förslitningsdelar (fjädrar, ställinor, osv.) och byt ut dem om nödvändigt mot original reservdelar.
- Se till att fjäderspänningen är korrekt. Gör enligt monteringsanvisningen när fjäderspänningen måste ändras.
- Byt ut de flerdubbla fjäderpaketen och de dubbla ställinorna efter ca 25 000 portrörelser (öppna/stänga).

Det motsvarar ca:

Portrörelser per dag

0 - 5

6 - 10

11 - 20

Utbyte

var 14:e år

var 7:e år

var 3,5:e år

7 Demontering

7.1 Säkerhetsanvisningar för demonteringen

VARNING



Risk p.g.a. en spänd fjäder

Fjädrarna står under en hög dragspänning varför stora krafter kan frigöras när fjädern spänns / lossas.

- Använd en lämplig personlig skyddsutrustning när du lossar fjädrarna.

VARNING



Risk för stötar och klänning genom att porten faller ner!

Portbladet kan falla ner när dragfjädrarna hakas loss.

- Säkra portbladet så att det inte kan falla ner när du hakar loss dragfjädrarna.



1. Demonteringen får bara genomföras av en utbildad person, se kapitel 2.3 Personalens kvalifikation.
2. Gör aldrig demonteringen ensam. Vissa arbetssteg kan bara genomföras av två personer.
3. Flytta portbladet till ändläge Öppen och säkra det så att det inte kan falla ner.
4. Haka loss de separata ställinorna från den undre linarmen till vänster och höger och stäng porten försiktigt och långsamt.
5. Portens fortsatta demontering sker på samma sätt i omvänd ordning som vid monteringen.

8 Avfallshantering

Avfallshandla alltid förpackningsmaterialet miljövänligt och enligt gällande, lokala föreskrifter för avfallshantering.



Symbolen med den överstrukna soptunnan på en gammal el- eller elektronikapparat innebär att den inte får kastas i hushållssoporna när den är uttjänt. Genom en separat insamling av uttjänta el- och elektronikapparater ges möjlighet till återanvändning, materialutnyttjande och andra former av återvinning. Därmed undviks också negativa följder för hälsa och miljö, då det kan finnas farliga ämnen i apparaterna.

Det finns samlingsställen för uttjänta el- och elektronikapparater i din närhet, där du kostnadsfritt kan lämna in gamla apparater. Adresserna får du hos din stads- resp. kommunförvaltning.

9 Garantibestämmelser

5 resp. 10 år fabriksgaranti på sektionportar

Förutom garantin p.g.a. våra försäljnings- och leveransvillkor lämnar vi 10 års fabriksgaranti på ovan nämnda sektionportar vid max. 50 000 driftcykler.

Vår **fabriksgaranti gäller i 5 år** på förslitningsdelar som lås, gångjärn, fjädrar, lager, löprullar linrullar och tillhörande linor vid normal påfrestning eller upp till 25 000 driftcykler.

Vi lämnar **10 års fabriksgaranti** på sektioner mot rost inifrån och ut, på separation stål från skum samt på botten-, mellan- och sidotätningar samt på tätningar på portens överdel.

Vid portar med fjädrar ska de flerdubbla fjäderpaketen och de dubbla ställinorna bytas ut efter ca 25 000 driftcykler, vid portar med torsionsfjäderaxel ska torsionsfjäderaxeln bytas ut helt (se Monteringsanvisning).

Skulle dessa eller delar av dessa påvisligen blivit obrukbara p.g.a. material- eller fabriktionsfel eller dess funktionsduglighet påverkas i hög grad, kommer vi att på eget val kostnadsfritt påbättra dem eller leverera nya.

För skador till följd av bristfälligt eller osakkunnigt inbyggnads- och monteringsarbete, felaktig idrifttagning och manövrering, inte genomförda underhållsarbeten, otillåten påfrestning samt egenmäktiga ändringar på portkonstruktionen, frånsäger vi oss allt ansvar. För på- och ombyggnader samt vid byte av delar under underhålls- och reparationsarbeten får bara original tillbehör användas. Detsamma gäller även för skador som uppstått p.g.a. transport, force majeure, främmande inverkan eller naturlig förslitning samt atmosfäriska belastningar.

Garantin upphör också att gälla när vår monterings- och bruksanvisning inte följs. Vid egenmäktiga ändringar eller påbättringar av funktionsdelar eller montering av extra fyllningsvikt som inte längre kan jämnas ut av de föreskrivna torsionsfjädrarna kan inget ansvar övertas.

Ytgarantin på alla portblad som monterats inom landet med original färgton med slutbeläggning gäller ansvaret för färgen resp. folien samt korrosionsskyddet och ljusåtheten. Små färgändringar som kan uppstå med tiden omfattas inte av garantin. Portar och portytor som monterats i områden vid kusten eller nära kusten är underkastade aggressiva miljöinverknningar och kräver extra skydd. Uteslutna från denna garanti är bristfälligheter av alla slag som orsakats av skador på produkten, som t.ex. nötning, mekaniska eller avsiktliga skador, nedsmutsning och osakkunnig rengöring.

Vid grundlackerade portar måste slutbehandlingen på plats genomföras inom tre månader från leveransdatum. Små fel på ytan, lätt rost, damminneslutningar eller ytliga repor är ingen anledning till reklamation vid grundlackerade portar eftersom de inte längre syns efter slipningen och slutbehandlingen.

Vid portar med en bredd på ca 3 meter och mer och vid mörka färg- eller folietoner kan deformationer uppstå vid direkt solljus och funktionen påverkas.

Tekniska ändringar av våra produkter p.g.a. produktomställningar, färg- eller materialbyte eller ändringar i produktionsprocessen som medför att utseendet förändras, kan förekomma och är i viss mån acceptabla inom ramen för ett garantibetingat utbyte.

Bristfälligheter ska omedelbart skriftligt rapporteras till oss; berörda delar ska skickas in till oss på begäran. Kostnaderna för demontering och montering, frakt och porto övertas inte av oss. Skulle det visa sig vid en senare bedömning att en reklamation är oerättigad, förbehåller vi oss rätten att fakturera kostnaderna som uppstått.

Denna garanti gäller bara i samband med den kvitterade fakturan och börjar på dagen för leveransen.

10 Prestandadeklaration

Prestandadeklarationen på ditt språk finns i bilagan till denna monteringsanvisning.

Sisällysluettelo

1 Yleistä	73	4.4 Ovenkarmin asentaminen	76
1.1 Sisältö ja kohderyhmä	73	4.5 Ovilehden asentaminen	77
1.2 Piktogrammit ja huomiosanat	73	4.6 Vetojousten asentaminen	78
1.3 Vaarasymbolit.....	73	4.7 Käsikäytössä tarvittavat lisäasennukset	78
1.4 Huomio- ja tietosymboli.....	73	4.8 Reno-mallin asennus – asennustapaus	79
1.5 Viittaus tekstiin ja kuvaan.....	73	4.9 Asennuksen päättäminen	79
1.6 Muita käsitteitä ja niiden merkitys	73	5 Käyttö	79
2 Turvallisuus	73	5.1 Käyttöä koskevat turvallisuusohjeet	79
2.1 Käyttötarkoituksen mukainen käyttö	73	5.2 Oven avaaminen.....	79
2.2 Ennakoitava väärinkäyttö	74	5.3 Oven sulkeminen	79
2.3 Henkilöstön pätevyys.....	74	5.4 Lukkotoiminto	79
2.4 Ohjeita oven varustamiseen avajalla	74	6 Huolto/tarkastus	80
2.5 Tuotteesta mahdollisesti aiheutuvat vaarat.....	74	6.1 Käyttäjän huoltotyöt.....	80
3 Tuotteen kuvaus	75	6.2 Huollon saa suorittaa vain pätevä asentaja.....	80
3.1 Tuotteen yleiskuva.....	75	7 Purkaminen	80
3.2 Tekniset tiedot	75	7.1 Purkamista koskevat turvallisuusohjeet.....	80
3.3 Tyypikilpi.....	75	8 Hävittäminen	80
4 Asennus	75	9 Takuehdot	80
4.1 Asennusta ja kokoonpanoa koskevat turvallisuusohjeet.....	75	10 Suoritustasoilmoitus	81
4.2 Toimituksen sisältö	75	11 Asennuskuvat	
4.3 Asennuksen valmistelu	75		

FI Copyright ja vastuunrajoitus

© Novoferm GmbH

Tämän asiakirjan osittainenkin kopiointi ja luovuttaminen eteenpäin sekä sen kaupallinen hyödyntäminen elektronisessa tai mekaanisessa muodossa, mukaan lukien valokopio ja tallennus, edellyttävät käyttötarkoituksesta riippumatta Novoferm GmbH:lta saatua kirjallista lupaa. Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään – Poikkeamat mahdollisia – Toimituksen sisältö riippuu tuotekokoonpanosta.

1 Yleistä

1.1 Sisältö ja kohderyhmä

Tässä asennus- ja käyttöohjeessa kuvataan nosto-ovet iso20-4 ZF ja iso45-5 ZF (joista seuraavassa käytetään nimitystä "tuote"). Ohje on tarkoitettu sekä tuotteen käyttäjille että asentajille, joilla on standardien EN 12604 ja EN 12453 vaatimusten mukainen asianmukainen pätevyys ja jotka valtuutetaan asennus- ja huoltotoihin.

1.1.1 Kuvien käyttö

Tämän asennus- ja käyttöoppaan kuvien tarkoituksena on helpottaa asioiden ja menettelytapojen ymmärtämistä. Kuvien esitykset ovat esimerkkejä ja voivat vähäisessä määrin poiketa tuotteen todellisesta ulkonäöstä.

1.2 Piktogrammit ja huomiosanat

Tärkeät tiedot on merkitty tässä asennus- ja käyttöohjeessa seuraavilla pictogrammeilla.

VAARA

VAARA

...viittaa vaaraan, josta on seurauksena kuolema tai vakava vamma, jos tilannetta ei estetä.

VAROITUS

VAROITUS

...viittaa vaaraan, josta voi olla seurauksena kuolema tai vakava vamma, jos tilannetta ei estetä.

VARO

VARO

...viittaa vaaraan, josta voi olla seurauksena lievä tai keskivakava vamma, jos tilannetta ei estetä.

1.3 Vaarasymbolit



Vaara!

Tämä merkki viittaa välittömään hengen- ja terveysvaaraan, josta voi olla seurauksena hengenvaarallisia vammoja tai kuolema.



Raajojen puristumisvaara!

Tämä symboli viittaa vaarallisiin tilanteisiin, joissa on olemassa raajojen puristumisvaara.



Koko kehon puristumisvaara!

Tämä symboli viittaa vaarallisiin tilanteisiin, joissa on olemassa koko kehon puristumisvaara.



Kuormitettuihin jousiin tallentuneen energian aiheuttama loukkaantumisvaara

Tämä symboli viittaa kuormitettuihin vetojousiin tallentuneen energian aiheuttamiin vaaroihin.

1.4 Huomio- ja tietosymboli

OHJE

OHJE

...viittaa tärkeisiin tietoihin (esim. esinevahinkoihin), mutta ei vaaratilanteisiin.



Info!

Tällä symbolilla merkityt ohjeet helpottavat tehtävien suorittamista turvallisesti ja nopeasti.

1.5 Viittaus tekstiin ja kuvaan

a Viittaa vastaavan asennusvaiheen grafiikkaan asennusohjeen kuvaosuudessa.

iso20-4: Ilmaisee, että jäljessä oleva asennusvaihe koskee ainoastaan ovimallia iso20-4 ZF.

iso45-5: Ilmaisee, että jäljessä oleva asennusvaihe koskee ainoastaan ovimallia iso45-5 ZF.



Ilmaisee, että esitetty kuva koskee seinäasennusta.



Ilmaisee, että esitetty kuva koskee seinäasennusta, kun seinien etäisyys on tavallista suurempi.



Ilmaisee, että esitetty kuva koskee kattoasennusta.

1.6 Muita käsitteitä ja niiden merkitys

BRB: moduulileveys

BRH: moduulikorkeus

DH: kattokorkeus

2 Turvallisuus

Seuraavia turvallisuusohjeita on aina noudatettava:

VAROITUS

Turvallisuus- ja muiden ohjeiden laiminlyönnistä aiheutuva loukkaantumisvaara!

Turvallisuus- ja muiden ohjeiden laiminlyönti voi johtaa sähköiskuun, tulipalon syttymiseen ja/tai vakaviin loukkaantumisiin.

■ Noudattamalla tässä asennus- ja käyttöoppaassa annettuja turvallisuus- ja muita ohjeita voidaan välttää henkilö- ja esinevahingot tuotteella ja sen yhteydessä työskennellessä.

■ Lue kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet ja noudata niitä.

■ Huomioi kaikki tämän käyttöohjeen sisältämät ohjeet laitteen käyttämiseksi sen käyttötarkoitusta vastaavalla tavalla.

■ Säilytä kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet myöhempää tarvetta varten.

■ Asennuksen saavat suorittaa vain pätevät teknisen alan ammattihenkilöt.

■ Tuotteeseen saa tehdä muutoksia vain valmistajan myöntämällä nimenomaisella luvalla.

■ Käytä ainoastaan valmistajan alkuperäisvaraosia. Väärät tai vialliset varaosat voivat aiheuttaa vaurioita, toimintahäiriöitä tai tuotteen rikkoutumisen.

■ Jos tässä käyttöohjeessa annettuja turvallisuus- ja muita ohjeita sekä käyttöalueella voimassa olevia tapaturmantorjuntamääräyksiä ja yleisiä turvallisuusmääräyksiä ei noudateta, kaikki valmistajaan tai tämän valtuutettuun edustajaan kohdistuvat vastuu- ja vahingonkorvausvaatimukset raukeavat.

2.1 Käyttötarkoituksen mukainen käyttö

Autotallinovat on tarkoitettu asennettaviksi yksityiskäytössä oleviin autotalleihin.

Tarkoituksena on turvata henkilöiden, tavaroiden ja ajoneuvojen turvallinen siirtyminen sisätilaan.

Vaikka autotallinovat on valmistettu nykyisen teknisen tietämyksen perusteella ja testattu kansallisten ja kansainvälisten standardien mukaisesti, vaaratilanteita voi esiintyä.

Tuote on yhteensopiva vain Novoferm-tuotteiden kanssa.

Tuotteeseen saa tehdä muutoksia vain valmistajan myöntämällä nimenomaisella luvalla.

Tuote on tarkoitettu vain yksityiskäyttöön.

Tuote ei sovellu fyysisesti, aistitoiminnoiltaan tai henkisesti vajaakuntoisten henkilöiden (lapset mukaan lukien) käytettäväksi. Tuotetta ei tule käyttää, jos henkilö ei tunne sen toimintaperiaatetta tai hänellä ei ole riittävästi kokemusta sen käytöstä. Ovea voi kuitenkin käyttää alueella, jossa se on lasten ulottuvilla.

2.2 Ennakoitava väärinkäyttö

Muu kuin Käyttötarkoituksen mukainen käyttö -luvussa kuvattu käyttö katsotaan kohtuudella ennakoitaviksi väärinkäytöksi, johon kuuluvat erityisesti seuraavat tapaukset:

- Tuotetta ei käytetä sen käyttötarkoituksen mukaisesti.
- Tuotetta käytetään standardin EN 12453 mukaista vähimmäissuojatasoa huomioimatta.
- Tuotteen kunnossapito ja huolto on virheellistä, erityisesti, jos sen tekevät epäpätevät henkilöt.
- Ovilaehtea kuormitetaan tavanomaisia käsivoimia suuremmalla kuormalla. (Avaaja sulje ovilehti vain sitä kuormittamatta. Avaamiseen ja sulkemiseen ei saa kohdistua tarkoituksellista vastavoimaa.)
- Käytetään tuotteeseen kuulumatonta tai väärin säädettyä avajaa.
- Oveen tai sen yhteyteen, sulkujärjestelmään tai avajaan asennetaan tai lisätään niihin kuulumattomia komponentteja tai rakenneosia tai niiden toimituksen aikaiseen alkuperäiseen tilaan tehdään muutoksia.
- Oveen tai sen vakiovarusteeseen tehdään muutoksia.
- Asennus-, käyttö- ja huolto-ohjeita, maakohtaisia standardeja ja toimintaohjeita sekä voimassa olevia turvallisuusmääräyksiä ei noudateta.
- Ovi ei ole turvallisuusteknisesti moitteettomassa kunnossa.
- Ovielementit, avajat ja kauko-ohjausjärjestelmät eivät ole lasten leikkivälineitä.

Ovielementtiä ei ole tarkoitettu kantavaksi rakenteeksi. Asennus tulee tehdä mallista riippuen joko pysty- tai vaakasuoraan. Liukukiskot on kohdistettava luotisuoraan tai muulla asennusohjeiden mukaisella tavalla.

Valmistaja ei vastaa esine- ja/tai henkilövahingoista, jotka johtuvat kohtuudella ennakoitavista väärinkäytöistä ja/tai asennus- ja käyttöoppaan tietojen laiminlyönnistä.

2.3 Henkilöstön pätevyys

Seuraavat henkilöt ovat oikeutettuja vetojosten asentamiseen, purkamiseen ja vaihtamiseen sekä huoltoon:

Pätevät henkilöt standardien EN 12604 ja EN 12453 vaatimusten mukaisesti.

Päteväksi katsotaan vastaavan koulutuksen saanut henkilö, jolla on alan tuntemus, tarvittavat kyvyt ja käytännön kokemus ja joka on saanut tarvittavat ohjeet vaadittujen tehtävien suorittamiseksi oikealla ja turvallisella tavalla.

Seuraavat henkilöt ovat oikeutettuja suorittamaan sähköasennuksia ja töitä sähköjärjestelmässä:

- Sähköalan ammattihenkilöt

Alan koulutuksen saaneiden sähköalan ammattihenkilöiden on pystyttävä lukemaan ja ymmärtämään sähkökytkentäkaavioita, ottamaan käyttöön, huoltamaan ja pitämään kunnossa sähkökoneita, johdottamaan kytkentä- ja ohjauskaappeja, asentamaan ohjausohjelmisto, takaamaan sähköisten komponenttien toimintakelpoisuus ja tunnistamaan sähköisten ja elektronisten järjestelmien käyttöön liittyvät mahdolliset vaarat.

Seuraavat henkilöt ovat oikeutettuja käyttämään tuotetta:

- Käyttökäyttäjä

Käyttökäyttäjän on luettava ohje, erityisesti sen turvallisuutta koskeva luku, ja ymmärrettävä sen sisältö. Hänen on oltava perillä tuotteen käsittelyyn liittyvistä vaaroista.

2.4 Ohjeita oven varustamiseen avajalla

Kun ovi varustetaan liitteenä olevan suoritusasoi- moituksen mukaisella Novoferm- avajalla (R-500, N-423, N-443, N-563S, N-573S, B-1200, NovoPort IV tai NP-S (NovoPort Speed)):

- Ilmoitettujen suoritusarvojen takaamiseksi on noudatettava avajan ohjeessa annettuja asennusta, käyttöönottoa, käyttöä ja huoltoa koskevia lisäohjeita.
- Kun ovi varustetaan avajalla, jota ei ole erikseen mainittu:
- Liitteenä oleva suoritusasoi- moitus ei ole voimassa rajoituksetta, esim. ovijärjestelmän valmistajan on vahvistettava käyttövoimaa koskevat tiedot uudella suoritusasoi- moituksella/vaatimustenmukaisuusvakuutuksella.
 - Ovijärjestelmän on tällöin oltava kaikkien voimassa olevien EU-direktiivien (mm. konedirektiivin, pienjännitedirektiivin, EMC-direktiivin) sekä kaikkien asiaankuuluvien kansallisten ja kansainvälisten standardien ja määräysten mukainen.
 - Valmistajan on varustettava ovijärjestelmä yllä mainitun suoritusasoi- moituksen mukaisesti asianmukaisella tyyppikilvellä ja CE-merkillä. Lisäksi on laadittava luovutusasiakirjat maan kielellä. Käyttäjän on säilytettävä asiakirjat turvallisessa paikassa oven koko käyttöajan ajan.

Valitusta avajasta riippumatta käsikäyttöisen oven salpalevyt, salvat ja salpatangot on purettava.

2.5 Tuotteesta mahdollisesti aiheutuvat vaarat

Tuotteelle on tehty riskinarviointi. Siihen perustuva rakenne ja tuotteen malli vastaavat alan viimeisintä kehitystä. Tuote on turvallinen käyttötarkoitusta vastaavasti käytettynä. Olemassa on kuitenkin jäännösriski.

VAROITUS



Oven liikkeen aiheuttama iskujen ja puristumisen vaara!

Ovea käytettäessä on avautumis- ja sulkeutumisasi- moitusta valvottava.

- Autotallinovel- le on nähtävä käyttöpaikalta.
- Varmista ovea käytettäessä, ettei oven liikealueella ole ihmisiä, varsinkaan lapsia, tai esineitä.
- Pidä oven aukeamisalue aina vapaana.

VAROITUS



Jännitetyn jousen aiheuttama vaara!

Jännitettyjä jousia kiristettäessä tai löysättäessä voi vapautua suuria voimia.

- Käytä jousia kiristäessäsi tai löysätessäsi soveltuvia henkilönsuojaimia.

VAROITUS

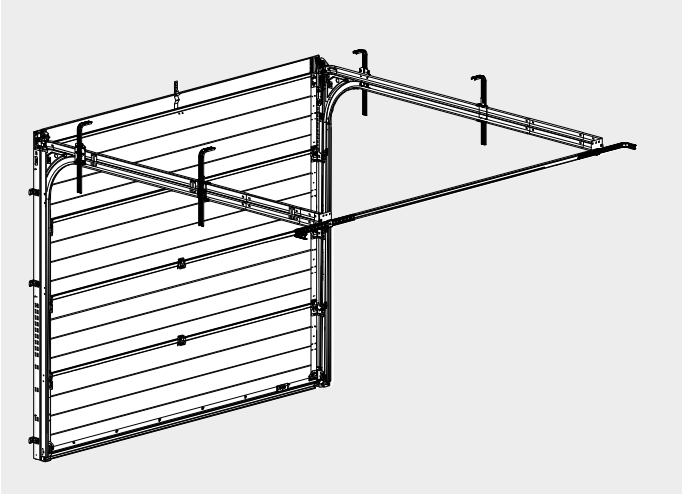
Vaijerin suuresta kireydestä johtuva loukkaantumisvaara

Vaijerihin kohdistuu suuri jännitys. Vaurioituneet vaijerit voivat katketa ja aiheuttaa mahdollisesti vaikeita vammoja.

- Estä oven hallitsemattomat liikkeet ennen vaurioituneiden vaijerien tai jousien vaihtamista.
- Tarkista vaijerit säännöllisesti. Vaurioituneet vaijerit on vaihdettava välittömästi.

3 Tuotteen kuvaus

3.1 Tuotteen yleiskuva



3.2 Tekniset tiedot

Mallierittelyt

Tuote:

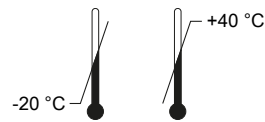
iso20-4 ZF

iso45-5 ZF

katso tyyppikilpi

Ovikoko/paino

Lämpötila-alue:



Äänenpainetaso L_{pA}

≤ 70 dB(A)

Valmistaja:

Novoferm GmbH
Isselburger Straße 31
D-46459 Rees (Haldern)
Saksa
www.novoferm.de

3.3 Tyyppikilpi

Tyyppikilpi sijaitsee ovilehden sisäpuolella.

4 Asennus

4.1 Asennusta ja kokoonpanoa koskevat turvallisuusohjeet

- Asennuksen saa suorittaa vain asentaja, jolla on vastaava pätevyys, katso luku 2.3 Henkilöstön pätevyys.
- Tutustu kaikkiin asennusohjeisiin ennen tuotteen asennusta.
- Älä koskaan suorita asennusta yksin. Joissakin työvaiheissa tarvitaan ehdottomasti kaksi henkilöä.
- Käytä asennuksen aikana henkilönsuojaimia.

4.2 Toimituksen sisältö

Toimituksen sisältö riippuu tuotekokoonpanosta. Tavallisesti toimitus sisältää seuraavat osat:

- lamellipakkaus
- karmipakkaus
- asennuspakkaus

4.3 Asennuksen valmistelu

4.3.1 Asennusta koskevia ohjeita

Noudata seuraavia ohjeita ennen asennuksen aloittamista:

- Tässä asennus- ja käyttöohjeessa kuvatut asennusvaiheet koskevat vakioasennustilannetta. Käänny valmistajan puoleen erityisissä asennustilanteissa.
- Vertaa varmuuden vuoksi autotallin mittoja oven moduulimittoihin ennen asennusta.
 - Autotallin pienin sisäleveys = moduulileveys + 160 mm
 - Autotallin vähimmäiskorkeus kattoon = moduulikorkeus + 115 mm (käsiikäyttö ja Novoport)
 - Autotallin pienin korkeus kattoon = moduulikorkeus + 130 mm (kattovaunu)
 - Pienin kiinnitysleveys oikealla ja vasemmalla = 35 mm
 - Tarkista kattokorkeus. Jos kattokorkeus on pienempi kuin moduulikorkeus BRH + 150 mm, noudata vaihtoehtoisia asennusvaiheita liukukiskojen kiinnittämiseksi kattoon.
- Tarkista autotallin oviaukon mitat ja vertaa niitä lähetylistään.
- Tarkista mukana toimitettujen puuruuviin (S8) ja ruuvitulppiin (S9) soveltuvuus rakenteisiin.
- Kaikki asennusta oikealle/vasemmalle koskevat tiedot tarkoittavat tilannetta, jossa katsotaan autotallin sisältä ulos!
- Kaikki mitat on ilmoitettu millimetreinä. Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

4.3.2 Tarvittavat työkalut

Kuva **a**, sivu 1. Asennukseen tarvitaan seuraavat työkalut (asetat ne autotalliin ennen oven asennusta, ellei toista sisäänkäyntiä ole):

- puinen taittomitta tai mittanauha
- käännettävä räikkäväänin ja pidennysosa
- hylsytarja, avainväli 7, 10, 13 ja T30 (tarvittaessa myös kiinto- tai hylsytarjain)
- ristiuraruuvitaltta PH, koko 2
- ruuvitaltta T30
- iskuporakone
- poranterä 10 mm (poran pituus väh. 200 mm)
- liitukynä merkintöjä varten
- mattoveitsi
- vesivaaka (väh. 80 cm)
- metallisaha
- siirtoleukapihdit
- vasara
- taltta
- väh. kaksi ruuvipuristinta
- tikkaat ja tarvittaessa rakennustukia
- lankkuja, n. 30 x 30 mm
- henkilönsuojain

4.4 Ovenkarmin asentaminen

Ota kuvaosuus asennusohjeesta ja seuraa samalla menettelyohjeisiin liittyviä kuvia.



Tämän asennusohjeen kuvissa asennusesimerkinä on käytetty ovimallia **iso20-4 ZF**. Esitetyt asennusvaiheet ja selitykset koskevat kuitenkin myös ovimallia **iso45-5 ZF**, ellei muuta ole mainittu. Poikkeavat toimintavaiheet on merkitty vastaavasti.

4.4.1 Ovenkarmin esiasennus

Aseta kulmaprofiilien (1L/1R) alle puualusta tms. naarmuuntumisen estämiseksi.

Kuva **a**, sivu 2. Yhdistä kulmaprofiili (1L/1R) yläkarmiin (3) kiinnittämällä se levyruuveilla (valmiina).

Kuva **b** Asenna jousen alakiinnitin (5) kahdella ruuvilla (S6 + S12) kulmaprofiilien (1L/1R) alaosaan.

4.4.2 Seinäankkurien asentaminen

Tarkista kiinnitysleveys ja seinärakenteen ruuvitulppakohdat ennen seinäankkurien (7) asennusta.

Asenna seinäankkurit (7) ruuveilla (S6 + S12) kiinnityslevyden ja olosuhteiden mukaan seuraavalla tavalla:

Kuva **a**, sivu 3. Kiinnitysleveys on suurempi kuin 120 mm. Aseta seinäankkuri (7) kulmaprofiilin ulkosivulle.

Kuva **b** Kiinnitysleveys on 80 mm – 119 mm. Aseta seinäankkuri (7) kulmaprofiilin sisäisivulle.

OHJE

Vetojousen toiminnan häiriintyminen!

Älä missään tapauksessa sijoita mutteria (S12) sisäpuolelle. Se häiritsee vetojousen toimintaa! Huomioi poikkeus, Kuva **c**.

Kuva **c** Jos autotallin seinän ja profiilin välinen etäisyys on alle 10 mm, aseta ruuvin (S6) alle lisäksi aluslevy (U4) ja työnnä ruuvi (S6) ulkoapäin kulmaprofiilin siten, että se ruuvataan mutteriin (S12) sisältäpäin.

4.4.3 Ovenkarmin ruuvitulppien asentaminen

Kuva **a**, sivu 4. Aseta ovenkarmin pystyyn oviaukon taakse.

Estä ovenkarmin kaatumisen ja suuntaa se vesivaa'alla tarkasti yhdensuuntaiseksi aukon kanssa siten, että kulmat osuvat kohdakkain.

Kuva **b** Asenna yläkarmin kannatin (13) napsauttamalla se yläkarmin (3) keskelle.

Kuva **c** Poraa ruuvitulppien reiät ($\varnothing = 10$ mm) vähintään noin 65 mm:n syvyisiksi. Käytä siihen mieluiten 200 mm:n pituista kiviporaa.

Kuva **d**, Kuva **e** ja Kuva **f** Kiinnitä yläkarmin kannatin (13) ja kootut kulmaprofiilit ruuveilla (S8) ja sopivilla ruuvitulvilla (S9).

Kuva **g** Kiinnitä profiili maahan ruuvilla (S8) ja käytä ruuvitulppaa (S9) ja aluslevyä (U1).

Kuva **h** Aseta ruuvi (S6) kulmaprofiilin (1L/1R) alimpaan reikään ja kiinnitä mutterilla (S12).

OHJE

Varo kulmaprofiilien (1R) ja (1L) kiertymistä!

Varmista kulmaprofiileja kiinnittäessäsi, etteivät ne pääse vääntymään tai kiertymään. Tue kulmaprofiileja tarvittaessa soveltuvalla materiaalilla. Tähän sopivia aluskoukkuja voit ostaa Novofermiltä.

4.4.4 Vaakasuuntaisten liukukiskoparien esiasennus

Kuva **a** Asenna liitoslevy (18) kumpaankin liukukiskopariin (14L/14R). Jos moduulikorkeus BRH on ≥ 2 126 mm ja kattokorkeus $<$ BRH + 150 mm, tarvitaan vaihtoehtoinen asennustapa. Asenna liitoslevy (18) ylösalaisin liukukiskopariin (14L/14R). Käytä kummassakin vaihtoehdossa liitoslevyn kiinnitykseen ylempään liukukiskon kahta ruuviläpivientä ja alemman liukukiskon ruuviläpivientä. Käytä kiinnitykseen ruuveja (S12 ja S17) asennusvaihtoehdon mukaan.

4.4.5 Vaakasuuntaisten liukukiskoparien asentaminen karmiin

Kuva **a**, sivu 6. Aseta köysipidike (4L/4R) kulmaprofiilin (1L/1R) lävistykseen.

Kuva **b** Kiinnitä päatekappale (16L/16R) kulmaprofiiliin (1L/1R) ja köysipidikkeeseen (4L/4R) kiertämällä ruuvit (S11) sormitiukkuuteen.

Kuva **c** ja Kuva **d** Yhdistä liukukiskopari (14L/14R) kulmaprofiiliin (1L/1R) työntämällä liukukiskopari (14L/14R) päatekappaleeseen (16L/16R) ja kiinnitä ruuveilla (S17).

Kuva **e** Tue liukukiskoparit (14L/14R) asennuksen aikana takapästä sopivilla apuvälineillä, ja suuntaa sen jälkeen liukukiskoparit (14L/14R) vaakasuoraan.

Kuva **f** Asenna liukukiskokaaret (30) ruuveilla (S17 + S12) kulmaprofiileihin (1L/1R) ja liitoslevyihin (18). Asennusvaihtoehdossa DH $<$ BRH + 150 mm ei tarvita mutteria S12.

OHJE

Rullien juuttuminen liukukiskojen liitoskohdissa on mahdollista.

Varmista, että liukukiskoprofiilien liitoskohdat ovat tasaiset ja mukautta hieman kaarten päitä tarvittaessa.

4.4.6 Vaakasuuntaisten liukukiskoparien kiinnittäminen

Kuva **a**, sivu 7. Kumpikin liukukiskopari (14L/14R) kiinnitetään takaa seinään tai kattoon asennustilanteen mukaan:

Menettely (A) seinäasennuksessa ja kun autotallin sisäleveys on enint. BRB + 500 mm oven ollessa asennettuna keskelle:

Kuva **b** Valmistele ensin kaksi kulmakiskoa (31 tai 32) asentamalla kiinnityslevy (29) pitkään haaraan. Varmista kiinnityslevy ruuvattessasi, että se pääsee vielä liikkumaan. Käytä asennukseen ruuveja (S6 + S12).

Kuva **d** Asenna kaksi päatekulmaa (20) liukukiskojen yhdistäjän (6) kummallekin puolelle. Käytä kiinnitykseen mieluiten yläreikiä. Poikkeus: avaaja vaatii alemman asennusasennon.

Kuva **e** Työnnä kumpaakin valmiiksi asennettua kulmakiskoa (31 tai 32) niin pitkälle kuin mahdollista liukukiskojen yhdistäjän (6) kumpaankin päähän.

Kuva **g** Asenna liukukiskojen yhdistäjä (6) päatekulmista (20) liukukiskopareihin (14L/14R). Käytä siihen kulloinkin kahta ruuvia (S17).

Kuva **h** Vedä molemmat kulmakiskot (31 tai 32) ulos liukukiskojen yhdistäjästä (6) ja ruuvaa ne autotallin seinään ruuveilla (S8) ja sopivilla ruuvitulvilla (S9). Kiristä kiinnityslevy (29) vain kevyesti; kulmakiskoja (31/32) on voitava vielä siirtää myöhemmin tehtävää viistosuuntausta varten.

Menettely (B) seinäasennuksessa ja autotallin sisäleveydestä BRB + 500 mm alkaen oven ollessa asennettuna keskelle:

Kuva **c** Valmistele ensimmäisessä vaiheessa kaksi C-profiilikiskosta (27) ja liitäntäkulmasta (28) koostuvaa ankkurikiskoa, mittaa tarvittava pituus ja lyhennä C-profiilikiskoa vastaavasti. Huomaa tällöin, että tarvittavaan seinäkiinnitysmittaan on lisättävä 250 mm, joiden on myöhemmin jäätävä liukukiskojen yhdistäjän (6) sisään takaamaan tarvittava vakaus. Asenna seuraavassa vaiheessa C-profiilikiskojen (27) toiseen päähän kiinnityslevy (29). Asenna sen jälkeen toiseen päähän liitäntäkulma (28). Käytä asennukseen ruuveja (S6 + S12) ja varmista osia ruuvattessasi, että ne pääsevät vielä liikkumaan.

Kuva **d** Asenna kaksi päatekulmaa (20) liukukiskojen yhdistäjän (6) kummallekin puolelle. Käytä kiinnitykseen mieluiten yläreikiä. Poikkeus: avaaja vaatii alemman asennusasennon.

Kuva **f** Työnnä valmiiksi asennetut ankkurikiskot liukukiskojen yhdistäjästä (6).

Kuva **g** Asenna liukukiskojen yhdistäjä (6) päatekulmista (20) liukukiskopareihin (14L/14R). Käytä siihen kulloinkin kahta ruuvia (S17).

Kuva **i** Vedä molemmat valmiiksi asennetut ankkurikiskot ulos liukukiskojen yhdistäjästä (6) ja ruuvaa ne autotallin seinään ruuveilla (S8) ja sopivilla ruuvitulvilla (S9). Kiristä kiinnityslevy (29) vain kevyesti; ankkurikiskoja (27) on voitava vielä siirtää myöhemmin tehtävää viistosuuntausta varten.

Menettely (C) kattoasennuksessa ja kun autotallin sisäleveys on yli BRB + 1 030 mm oven ollessa asennettuna keskelle:

Kuva **d** Asenna kaksi päatekulmaa (20) liukukiskojen yhdistäjän kummallekin puolelle. Käytä kiinnitykseen mieluiten yläreikiä. Poikkeus: avaaja vaatii alemman asennusasennon.

Kuva **g** Asenna liukukiskojen yhdistäjä (6) päatekulmista (20) liukukiskopareihin (14L/14R). Käytä siihen kulloinkin kahta ruuvia (S17).

Kuva **j** Asenna kattokiinnikettä varten molemmat kulmakiskot (31 tai 32) kahdella ruuvilla (S6 + S12) kummankin liukukiskoparin (14L/14R) päatekulmiin (20).

Asenna kattokiinnike sitten autotallin kattoon ruuveilla (S8) ja sopivilla ruuvitulvilla (S9).

Myöhemmät asennusvaiheet ovat samat seinäasennuksessa ja kattoasennuksessa.

Kuva **k** Mittaa kummankin vaakasuuntaisen liukukiskon lävistäjät. Valitse siihen kummaltakin puolelta samat viitepisteet. Lävistäjien on oltava samat oven kitkattoman kulun takaamiseksi. Tarkista myös liukukiskoparien vaakasuora suunta vesivaa'alla ja kiristä vasta sitten kiinnikkeen ja päatekappaleen (16L/16R) ruuvit.

Kattokorkeus \geq BRH + 150 mm:

Kuva **l** Valmistele kaksi kattokiinnikettä. Työnnä sitä varten kulmakisko (31 tai 32) kummakin liukukiskon kiinnittimen (19) ohjaimen. Työnnä liukukiskopariin (14L/14R) valmistellut kattokiinnikkeet asettamalla ne keskelle liukukiskoparia (14L/14R) ja kääntämällä ne oikeaan asentoon. Tarkista, etteivät liukukiskoparit (14L/14R) ole kiertyneet, ja kiinnitä sen jälkeen kattokiinnikkeet autotallin kattoon ruuveilla (S8) ja sopivilla ruuvitulvilla (S9). Kiinnitä kulmakisko (31 tai 32) ruuvilla (S6) ja mutterilla (S12) ohjaimen (19).

Kattokorkeus DH < BRH + 150 mm:

Ruuvaa kumpikin kulmakisko (31) suoraan liukukiskopariin (14L/14R). Käytä siihen olemassa olevia asennusreikiä tai poraa liukukiskopariin kaksi asennusreikää haluttuihin kohtiin (ruuvikokoa M8 varten). Käytä kiinnitykseen ruuveja (S17) ja muttereita (S12). Sijoita ruuvit (S17) liukukiskon sisäpuolelle. Ruuvaa liukukiskoparien kulmakiskot kiinni siten, että ne koskettavat kattoa. Tarkista, etteivät liukukiskoparit (14L/14R) ole kiertyneet, ja kiinnitä sen jälkeen kulmakiskot (31) autotallin kattoon. Käytä siihen ruuveja (S8) sekä sopivia ruuvitulppia (S9).

Kuva **m** Moduulikorkeudesta BRH = 2 126 mm alkaen liukukiskoille tarvitaan ylimääräinen kattokiinnike. Asenna sitä varten yksi ylimääräinen kulmakisko (31 tai 32) kattokiinnikkeeksi kummankin liukukiskoparin (14L/14R) liitoslevyyn (18). Käytä ruuveja (S6 + S12).

Kuva **n** Jos takimmaisena kattokiinnikkeen vakaudessa on ongelmia tai jos autotallin koko on BRH \geq 2126 mm tai BRB \geq 3530 mm, asenna ylimääräinen vinotuki. Käytä tähän C-profiilikiskoa (27), jossa on liitântäkulma (28).

Kuva **o** Sahaa kaikista kattokiinnikkeistä alas osoittava ylimääräinen osa irti sahalalla.

4.5 Ovilehden asentaminen

4.5.1 Pohjalamellin esiasennus



Huomioi pohjalamellin esiasennuksessa eri menettelytavat, Kuva **a** ja Kuva **b**, asennettavan ovimallin mukaan.

Kuva **a**, sivu 13. **iso20-4**: Ruuvaa pohjaprofiili (97) kiinni pohjalamelliin (44). Käytä siihen ruuveja (S10) ja aluslevyjä (U2). Huomaa, että ruuvit asetetaan vain pitkittäisreikiin, ulkoreiät on jätettävä vapaiksi.

Kuva **b** **iso45-5**: Vedä pohjatiiviste (47) pohjakiskon sisään ja katkaise sopivan pituiseksi.

Kuva **c** Aseta kumiset päätytulpat (45L/45R) vasemmalle ja oikealle puolelle.

Kuva **d** Kuva **e**, sivu 13. Irrota jokaisesta ovisegmentistä aina ensimmäiseksi suojamuovi leikkaamalla muovi varovasti auki päätysuojusta pitkin ja vetämällä se pois.

Kuva **f** Kiinnitä logo (58) pohjalamellin (44) ulkosivulle.

Kuva **g** **iso45-5**: Ruuvaa sisäpuolelle alakahva (49). Käytä asennukseen ruuveja (S19) ja noudata kiristyksessä sallittua kiristysmomenttia 10 Nm.

4.5.2 Pohjalamellin asentaminen

Kuva **a**, sivu 14. Puhdista kulmaprofiilien (1L/1R) tiivisteet kostealla liinalla. Kohdistaa pohjalamelli (44) ovenkarmiin ja aseta sen alle n. 30 mm:n paksuinen tuki (lankku tms.), jotta ovilehteä on myöhemmin helpompi nostaa. Estä pohjalamellin (44) kaatumisen.

Kuva **b** Vedä ohjauksella (56) ulkosaranan (48L/48R) esiasennetusta ohjauksella pidikkeestä (61) ja aseta ohjauksella ohjauksella pidikkeeseen (61) toiselta puolelta.

Kuva **c** Asenna pohjalamellin (44) yläreunaan vasemmalle ja oikealle ulkosarana (48L/48R).

Käytä asennukseen seuraavia ruuveja asennettavan ovimallin mukaan:

iso20-4 = ruuvit (S10)

iso45-5 = ruuvit (S19)

Noudata kiristyksessä sallittua kiristysmomenttia 10 Nm.

Kuva **d** Vedä ohjauksella (56) alemman vaijerikiinnikkeen (57L/57R) esiasennetusta ohjauksella pidikkeestä (61) ja aseta ohjauksella ohjauksella pidikkeeseen (61) toiselta puolelta.

Kuva **e** Kuva **f** Asenna alempi vaijerikiinnike (57L/57R) pohjalamelliin (44). Kallista tällöin vaijerikiinnikettä (57L/57R) itseesi päin ja aseta ensin rulla oviprofiiliin (1L/1R) liukukiskoon. Kallista vaijerikiinnike (57L/57R) sen jälkeen takaisin lopulliseen asentoon.

Kuva **g** Käytä asennukseen seuraavia ruuveja asennettavan ovimallin mukaan:

iso20-4 = ruuvit (S10)

iso45-5 = ruuvit (S19)

Noudata kiristyksessä sallittua kiristysmomenttia 10 Nm.

4.5.3 Ohjauksellisten säätäminen



Kun säädät ohjauksellista jokaisen asennetun ovisegmentin jälkeen, näet suoraan profiiliin liukulistasta ja asetetun ovisegmentin välisen etäisyyden. Noudata tällöin seuraavia asetuksia eri avajatyypeille.

Kuva **a**, sivu 16. Irrota ruuvi (56a) ohjauksella (56) säätämiseksi.

Kuva **b** **Käsikäyttö ja kattovaunu**: säädä kaikki ohjaukselliset (56) siten, että ovisegmentin etäisyys liukulistasta on n. 1,5–2 mm (vedä rullia pois päin nuolen suuntaan).

Kuva **c** **Novoport-avaaja**: Säädä ohjaukselliset (56) edellä kuvatulla tavalla. Säädä ylin ohjauksella (56) Novoportin puolella päinvastaisella tavalla ovilehden vetämiseksi pois liukureunasta.

Varmista, että ohjauksellista on voitava kääntää helposti käsin.

4.5.4 Lukkolamellin asentaminen

Kuva **a**, sivu 16. Aseta lukkolamelli (67) ovenkarmiin ja estä sen kaatumisen. Varmista osia asettaessasi, että lamellien välinen ponttiliitos on kunnolla paikallaan.

Kuva **b** Kiinnitä lukkolamelli (67) ulkosaranoista (48L/48R) alapuolella olevaan pohjalamelliin (44) ruuveilla ja asenna yläreunaan vasemmalle ja oikealle ulkosarana (48L/48R)) pohjalamellia (44) vastaavasti.

Käytä asennukseen seuraavia ruuveja asennettavan ovimallin mukaan:

iso20-4 = ruuvit (S10)

iso45-5 = ruuvit (S19)

Noudata kiristyksessä sallittua kiristysmomenttia 10 Nm.

4.5.5 Lukon asentaminen (lisävaruste)

Asenna lukkosarja lukkolamelliin kuvien mukaisesti.

Kuva **a**, sivu 17. Työnnä lukkokilpi (72) ja peitekilpi (71) ulkoapäin lukkolamelliin (67) suorakulmaiseen reikään ja kiinnitä lukkosarjaan (73; 76) sisäpuolelta ruuveilla (S1).

Kuva **b** Työnnä ulkokahva (70) lukon yksittäisten reikien läpi (aukko ylöspäin) ja kiinnitä ulkokahva (70) sisäpuolelta sisäkahaan (78) ruuveilla (S2).

Kuva **c** Kiinnitä salpatanko (80) salpaan (79).

Kuva **d** Kiinnitä salpatangon (80) toinen pää kiertovarteeseen (77) ja ruuvaa salpa (79) lukkolamelliin ruuveilla (S10). Noudata kiristyksessä sallittua kiristysmomenttia 10 Nm.

4.5.6 Keskilamelli(e)n asentaminen

Aseta keskilamelli(t) (86) ovenkarmiin ja asenna se/ne samoin kuin lukko- ja pohjalamellit.

4.5.7 Ylälamellin asentaminen

Aseta ylälamelli (87) ovenkarmiin ja estä sen kaatuminen. Kiinnitä ylälamelli (87) ulkosaranoista (48L/48R) alla olevaan lamelliin.



Kuva **a** Jäljessä esitettävä rullankannattimen (88R/88L) esiasennus on sama kummallekin ovimallille, ja esimerkkinä käytetään mallin **iso20-4** rullankannatinta (88R/88L).

Kuva **b**, sivu 18. Valmistele ylälamellin (87) vasenta ja oikeaa puolta varten rullankannattimet (88L/88R), joissa on ohjausrulla (105L/105R), ruuvaamalla ne yhteen sormitiukkuuteen ruuveilla (S5 + S12).

Kuva **c** Kuva **d** NovoPort-avaajaa asennettaessa on avaajan puolelta irrotettava yläohjausrullan (105L/105R) ulkorengas.

Ota ohjausrulla oikeaan käteeseen. Aseta ruuvitaltta ohjausrullan rivan ja hampaan väliin. Löysennä ulkorengasta ja vedä se irti kiertämällä ohjausrullaa oikealle.

Kuva **e** Asenna ylälamelliin (87) oikealle ja vasemmalle puolelle esiasennettu rullankannatin (88L/88R).

Käytä asennukseen seuraavia ruuveja asennettavan ovimallin mukaan:

iso20-4 = ruuvit (S10)

iso45-5 = ruuvit (S19)

Noudata kiristyksessä sallittua kiristysmomenttia 10 Nm.

4.5.8 Keskisaranoiden asentaminen

Kuva **a**, sivu 19. Kun ovilehden yksittäiset lamellit (44, 67, 86, 87) on asennettu, asenna keskisaranat (68).

Käytä asennukseen seuraavia ruuveja asennettavan ovimallin mukaan:

iso20-4 = ruuvit (S10)

iso45-5 = ruuvit (S19)

Noudata keskisaranoiden (68) kiristyksessä sallittua kiristysmomenttia 7 Nm.

4.6 Vetojousten asentaminen

4.6.1 Vaijerien ripustaminen

Kuva **a** ja Kuva **b**, sivu 19. Nosta ovilehteä ja työnnä se päteeasentoon. Lukitse ovilehti paikalleen kummaltakin puolelta, jottei se pääse putoamaan alas.

Kuva **c** Järjestä molemmat vaijerielementit (12) oven eri puolille. Suuntaa vaijerielementit (12) siten, että vasemmassa profiilissa näkyy **punainen** pinta ja oikeassa profiilissa **musta** pinta.

Kuva **d** Työnnä kaksoisvaijerinpää (12) köysipidikkeeseen (4L/4R). Varmista, että vaijerit eivät mene ristiin.

Kuva **e** Aseta yksittäiset vaijerinpäät (12) ohjausrullan (17) päälle ja asenna ohjausrulla (17) ruuveilla (S15) kummankin puolen päätekappaleeseen (16L/16R). Varmista, että molemmat vaijerit kulkevat yhdensuuntaisina; ne eivät saa mennä ristiin.

Kuva **f** Vie yksittäiset vaijerinpäät (12) pohjalamellin (44) alemman vaijerikiinnikkeen (57L/57R) pidikkeeseen. Pujota vaijerinpäät (12) vuorotellen vaijerinpidikkeen sisään ja varmista samalla, että vaijerit kulkevat yhdensuuntaisina.

Kuva **g** Kiinnitä vaijerinohjain (21) köysipidikkeeseen (4L/4R) ruuveilla (S17). Aseta molemmat vaijerit (S12) vaijerinohjaimen (21) taakse ja varmista vaijerien yhdensuuntaisuus.

4.6.2 Vetojousten ripustaminen

VAROITUS



Jännitettyjen jousien aiheuttama vaara!

Asennuksen ja kaikkien säätöjen jälkeen jousipaketti on lukittava paikalleen jousisokalla!

Kuva **a**, sivu 21. Ripusta jousipaketti (11) pitkittäisestä reiästä jousen alakiinnittimeen (5), ja lukitse se paikalleen jousisokalla (15).

Kuva **b** Ripusta sen jälkeen kevyesti esijännitetyn jousipaketin (11) kiinnityskoukku jousirautaan (12). Lukitse jousipaketti (11) paikalleen jousisokalla (15).

Avaa ovi puoliksi auki vetojousten optimaalisen kireyden määrittämiseksi. Oven on pysyttävä tässä asennossa itsestään. Jousivoimaa voi säätää siirtämällä kiinnityskoukkuja jousiraudassa (12).

4.6.3 Ovilehden asennuksen päättäminen

Kuva **a** Oven käyttötavasta riippuen on ehkä asennettava ohjainlevy (99).

Käsitkäyttö: asenna ohjainlevy (99) profiiliin oven kummallekin puolelle.

NovoPort-avaaja: asenna ohjainlevy (99) profiiliin vain Novoport-avaajan puolelle.

Kattovaunu: ohjainlevyä (99) ei tarvitse asentaa.

Asenna ohjainlevy (99) seuraavalla tavalla: Käännä ohjainlevy (99) kulmaprofiiliin (1L/1R) sisään ja kiinnitä se ruuvilla (S3).

Kuva **b** Sulje ovi yläohjausrullien loppusäätöä varten. Varmista, että asennustuet on poistettu ovilehden alta.

Kuva **c** Käsitkäyttö tai NovoPort-avaaja: Kohdistu ohjausrullien keskipiste keskelle päätekappaleen sisäreunaa. Huomaa, että kun avaajana käytetään kattovaunua, ohjausrullia on siirrettävä n. 25 mm ylöspäin.

Kiristä rullan pidikkeen (105L/105R) ruuvit yläohjausrullan säädön jälkeen.

Kuva **d** Aseta asennuksen loppuksi kosketussuojat (39) varovasti paikalleen liukukiskoja kummallekin puolelle.

Kuva **e** Tarkista, etteivät profiili- ja karmitiivisteet ole väärin asennetut.

Kuumailmapuhaltimella tms. ne saadaan palaamaan alkuperäiseen muotoonsa.

4.7 Käsitkäytössä tarvittavat lisäasennukset

4.7.1 Käsinarun (optio) asentaminen

VAROITUS

Raajojen puristumisesta johtuva loukkaantumisvaara

Kun käsinaru ja avaaja asennetaan samanaikaisesti, oven liikkua on vaara, että raajat tarttuvat käsinaruun ja jäävät puristuksiin.

- Jos ovijärjestelmässä on avaaja tai jos suunnitellaan avaajan asentamista, käsinarua ei saa asentaa!

Kuva **a**, sivu 22. Asenna käsinarua (96) varten narunpidike (91) pohjalamelliin (44) ruuveilla (S10). Noudata kiristyksessä sallittua kiristysmomenttia 10 Nm.

Kuva **b** Pujota käsinaru (96) narunpidikkeen (91) vastaavan reiän läpi ja varmista solmulla.

Kuva **c** Ripusta käsinaru (96) liitoslevyyn (18) käyttäen niinikään apuna solmua.

4.7.2 Liukukiskon kiinnittimien asentaminen

Avaa ovi käsivoimin ja merkitse ylimmän ohjausrullan (105L/105R) pääteasento.

Kuva **a**, sivu 23. Sulje ovi ja asenna merkittyyn kohtaan liukukiskon kiinnittimet (89) ruuveilla (S14).

Kuva **b** Huomaa, että liukukiskon pään ja kiinnittimen syvimmän pisteen välisen etäisyyden on oltava sama kummallakin puolella.

4.7.3 Salpalevyn asentaminen

Sulje ovi. Pidä sen jälkeen salpalevyä (93L/93R) lukitustapin (79) oikealla tai vasemmalla puolella ja merkitse kohta.

Kuva **a**, sivu 23. Avaa ovi ja kiinnitä salpalevy (93L/93R) ruuveilla (S17) kulmaprofiilin (1L/1R) kumpaankin vastaavaan nelikulmaiseen reikään (etummainen reikäriivi).

Tarkista lukitus. Avaa ja sulje ovi tällöin useaan kertaan. Suljettaessa lukitustapin (79) on aina tartuttava kokonaan salpalevyyn (93L/93R). Asentoa on tarvittaessa korjattava siirtämällä salpalevyä (93L/93R) pystysuunnassa.

Kuva **b** Asenna salpalevyyn (93L/93R) ja kulmaprofiiliin (1L/1R) lisäksi varmistuskulma (94) ruuveilla (S6 + S12).

4.8 Reno-mallin asennus – asennustapaus

OHJE

Huomioi asennusedellytykset.

Kuva **a**, sivu 23. Suorita seuraavat vaiheet vasta kun olet tarkastanut vasteen ja etukiskon välisen etäisyyden. Etäisyyden on oltava vähintään 60 mm.

Kuva **b** ja Kuva **c** Katkaise kulmaprofiilin (1L/1R) alapään jalkakulma pakkomurtokohdasta taivuttamalla jalkakulmaa alaspäin. Katkaise sen jälkeen vapaana oleva liitoslaatta kulmaprofiilista.

OHJE

Katkaisukohtaan voi muodostua ruostetta!

Suojaa katkaisukohtat korroosiolta käsittelemällä ne korjausmaalilla (korjausmaali ei sisälly toimitukseen).

Kuva **d** Aseta ovenkarmi suoraan ja sijoita se (seinän ja lattiakiskon) välitilaan. Noudata myös Ovenkarmin ruuvitulppien asentaminen -luvussa kuvattuja vaiheita.

4.9 Asennuksen päättäminen

Nosto-oven toiminnan, kestävyys ja kevytliikkeisyyden kannalta on ratkaisevan tärkeää, että kaikki osat on asennettu asennusohjeen mukaisesti. Tarkista autotallinoven turvallinen ja moitteeton toiminta. Tarkista erityisesti seuraavat kohdat:

- Onko sivuilla olevat kulmaprofiilit, läkarmi ja vaakasuuntaiset liukukiskoparit suunnattu tarkasti vaakasuoraan, pystysuoraan ja ristimitaan sekä kiinnitetty kunnolla?
- Onko kaikki ruuviliitokset kiristetty tiukasti?
- Onko vaakasuuntaisten liukukiskoparien kaikki kattokiinnikkeet asennettu?
- Onko kulmaprofiilin pystysuuntaisten liukukiskojen ja 89°:n kaarien väliset siirtymäkohdat tasattu?
- Ovatko vetojouset yhtä kireällä? Jousen kireyden tarkistaminen: Avaa ovi puoliksi auki. Oven on pysyttävä tässä asennossa itsestään.
 - Jos ovi laskeutuu selvästi alaspäin, lisää vetojousten kireyttä.
 - Jos ovi nousee selvästi ylöspäin, vähennä vetojousten kireyttä.
- Onko jousisokat pujotettu jousen alakiinnittimiin ja jousirautaan?
- Ohjausrullat: voiko kaikkia ohjausrullia pyörittää kevyesti käsin oven ollessa kiinni?
- Ovatko kaikki ohjausrulla-akselit yhtä kaukana pidikkeistä oven ollessa auki? Tarkista tarvittaessa ovenkarmin kohdistus vinosuunnassa.
- Ovatko kaksoisvaijerit tarkasti ja kiertymättöminä ohjaimissaan?
- Onko yläohjausrulla säädetty oikein?
- Kun käytössä on oven avaaja: onko lukitus ja käsinaru irrotettu?

5 Käyttö

5.1 Käyttöä koskevat turvallisuusohjeet

Oven mekaaniset laitteistot on suunniteltu sellaisiksi, että käyttöhenkilölle tai lähetyillä oleville muille henkilöille aiheutuva puristumis-, leikkautumis- ja tarttumisvaara vältetään mahdollisuuksien mukaan.

Ota huomioon seuraavat turvallisuusohjeet turvallisen käytön takaamiseksi:

- Vain asiaan opastuksen saaneet henkilöt saavat käyttää laitetta.
- Kaikkien käyttäjien on oltava opastettuja autotallinoven käyttöön ja tunnettava sovellettavat turvallisuusmääräykset.
- Noudata käyttöpaikassa voimassa olevia paikallisia tapaturmantorjuntamääräyksiä ja yleisiä turvallisuusmääräyksiä.
- Tarkista säännöllisesti, onko autotallinoven näkyviä vikoja.
- Huolehdi vikojen poistamisesta viipymättä.
- Nosto-ovea saa käyttää käsin vain ulkokahvalla, sisäkahvoilla tai mahdollisesti käsinarulla. Tällöin käyttöhenkilö ei saa koskea liikkuviin osiin.
- Oven käyttö on sallittu vain ympäristölämpötilassa -20 °C – +40 °C.

VAROITUS



Oven liikkeen aiheuttama iskujen ja puristumisen vaara!

Ovea käytettäessä on avautumis- ja sulkeutumisasiä valvottava.



- Autotallinovellet on nähtävä käyttöpaikalta.
- Varmista ovea käytettäessä, ettei oven liikealueella ole ihmisiä, varsinkaan lapsia, tai esineitä.
- Pidä oven aukeamisalue aina vapaana.

5.2 Oven avaaminen

Työnnä ovea avatessasi ovilehti pääteasentoon saakka, ja odota ennen muita toimenpiteitä, että ovilehti pysähtyy.

5.3 Oven sulkeminen

Varmista ovea sulkiessasi, että lukitustappi lukittuu kunnolla.

5.4 Lukkotoiminto

Avaimen kokonainen kierros:

- Nosto-oven jatkuva avaaminen ja sulkeminen on mahdollista ilman avainta.

Avaimen 3/4-kierros ja avaimen kiertäminen takaisin sen jälkeen:

- Nosto-oven voi avata, ja se on lukittu oven sulkemisen jälkeen.

Avaimen ja sulkemisen sisältäpäin:

- Sisällä olevaa vapautus- ja lukitusnuppia siirtämällä ovi voidaan avata ja sulkea ilman avainta.

6 Huolto/tarkastus

6.1 Käyttäjän huoltotyöt

Seuraavat kohdat on tarkastettava ja tehtävät suoritettava oven asennuksen jälkeen sekä vähintään 6 kuukauden välein:

- Öljyä/rasvaa ohjauksella-akselit oven noin 5 000 käyttökerran jälkeen ja puhdista vaakasuuntaiset liukukiskoparit.
- Älä öljyä sulkusylinteriä. Jos se on jäykkäliikkinen, käsittele se grafiittisprayllä.
- Huolehdi ovenkarmin riittävästä ilmankierrosta (kuivumisesta). Varmista, että vesi pääsee valumaan pois.
- Suojaa nosto-ovi syövyttäviltä ja voimakkailta aineilta, kuten hapoilta, emäksiltä ja maantiesuolalta. Käytä puhdistukseen vain mietoja yleispuhdistusaineita.
- Terästäytyneet nosto-ovet ovat tehtaalla saaneet polyesteripintakäsittelyn. Asennuspaikalla ovet on käsiteltävä 3 kuukauden kuluessa toimituksesta liuotteellisella 2K-epoksirohjamaalilla ja kovettumisen jälkeen maalattava tavallisella ulkomaalilla.
- Maalipinnat on maalattava uudelleen asennuspaikan ilmaston ja sääolojen mukaan.

6.1.1 Puhdistus

Suosittellemme oven puhdistusta säännöllisesti pehmeällä, kostealla liinalla. Tarvittaessa voi käyttää mietoa puhdistusainetta tai haaleaa saippuavesiliuosta. Vältä kiillotusaineiden, hankaavien aineiden ja orgaanisten liuotteiden/ puhdistusaineiden käyttöä. Pölyn aiheuttamien naarmujen välttämiseksi ovi ja sen ikkunat on huuhdeltava huolellisesti ennen puhdistusta.

6.2 Huollon saa suorittaa vain pätevä asentaja

Seuraavat huoltotyöt saa suorittaa vain siihen pätevä henkilö, katso luku 2.3 Henkilöstön pätevyys.

- Tarkasta ovi tarkastusohjeen mukaisesti.
- Tarkasta ruuvien ja puristusliitosten kiinnitys ja kiristä tarvittaessa.
- Tarkasta kulutusosat (jouset, vaijerit jne.) ja vaihda ne alkuperäisvaraosiin tarvittaessa.
- Varmista, että jousen kireys on oikea. Jos jousen kireyttä on muutettava, toimi asennusohjeen mukaisesti.
- Vaihda useita jousia sisältävät jousipaketit ja kaksoisvaijerit oven n. 25 000 käyttökerran (auki/kiinni) jälkeen.

Se vastaa suunnilleen seuraavia vaihtovälejä:

Päivittävät käyttökerrat	Vaihto
0–5	14 vuoden välein
6–10	7 vuoden välein
11–20	3,5 vuoden välein

7 Purkaminen

7.1 Purkamista koskevat turvallisuusohjeet

VAROITUS



Jännitetyin jousen aiheuttama vaara

Jousiin kohdistuu suuri vetojännitys. Jousia kiristettäessä tai löysätessä voi vapautua suuria voimia.

- Käytä jousia löysätessäsi soveltuvia henkilönsuojaimia.

VAROITUS



Oven putoamisesta johtuva iskujen ja puristumisen vaara!

Vetojousia kiinnitettäessä ovilehti voi pudota alas.

- Estä ovilehden putoaminen vetojousia kiinnitettäessä lukitsemalla se paikalleen.



1. Purkamisen saa suorittaa vain siihen pätevä henkilö, katso luku 2.3 Henkilöstön pätevyys.
2. Älä koskaan suorita purkamista yksin. Joissakin työvaiheissa tarvitaan ehdottomasti kaksi henkilöä.
3. Avaa ovi pääteasentoon saakka ja estä sen putoaminen alas.
4. Irrota yksittäiset vaijerit vasemmasta ja oikeasta alapidikkeestä ja sulje ovi hitaasti ja varovasti.
5. Oven purkaminen jatkuu soveltuvin osin vastakkaisessa järjestyksessä asennukseen nähden.

8 Hävittäminen

Hävitä pakkausmateriaalit aina ympäristöä säästäten ja voimassa olevien paikallisten jätehuoltomääräysten mukaisesti.



Ylivivuton roskatynnyrin symboli vanhassa sähkö- tai elektroniikkalaitteessa tarkoittaa, ettei sitä saa hävittää kotitalousjätteen mukana sen käyttöiän lopussa. Sähkö- ja elektroniikkaromun erillisen keräyksen tarkoituksena on mahdollistaa vanhojen laitteiden kierrätys ja kaikenlainen uusiokäyttö sekä estää laitteiden mahdollisesti sisältämien vaarallisten aineiden hävittämisestä johtuvat haitalliset vaikutukset ympäristölle ja ihmisten terveydelle.

Lähellä sijaitseviin keräyspisteisiin voi maksutta palauttaa vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita. Osoitteet saat oman asuinkuntasi jäteneuvonnasta.

9 Takuuehdot

Nosto-ovien 5 tai 10 vuoden tehdastakuu

Myynti- ja toimitusehtoihimme sisältyvän takuun lisäksi myönnämme yllä mainituille nosto-oville 10 vuoden tehdastakuun, joka kattaa enintään 50 000 käyttöjaksoa.

Kulutusosille annamme ovea tavanomaisissa olosuhteissa käytettäessä **tehdastakuun 5 vuodeksi** tai enintään 25 000 käyttöjakssoon saakka. Kulutusosat ovat lukot, saranat, jouset, laakerit, ohjauksellat, vaijerikelat ja niihin kuuluvat vaijerit.

Annamme **10 vuoden tehdastakuun** sisäpuolelta ulospäin suuntautuvan puhkiruostumisen varalle, vaahteriteen irtoamiselle teräksestä sekä lattia-, väli-, sivu- ja karmitiivisteille.

Vetojousiovien useita jousia sisältävät jousipaketit ja kaksoisvaijerit on vaihdettava n. 25 000 käyttöjakson jälkeen ja vääntöjousiakseliovien vääntöjousiakseli kokonaan (katso asennusohje).

Jos ovea tai sen osia ei todistettavasti voi käyttää tai käytettävyyden huomattavasti heikentynyt materiaali- tai valmistusvirheen vuoksi, valintamme mukaan joko korjaamme ne tai toimitamme tilalle uudet maksutta.

Emme vastaa oven virheellisestä asentamisesta, käyttöönotosta tai käytöstä aiheutuneista vahingoista emmekä huolto-ohjelmaan sisältyvien huoltojen laiminlyönnistä, ovirakenteen asiattomasta kuormituksesta tai siihen tehdyistä omavaltaisista muutoksista aiheutuneista vahingoista. Muutoksia, lisäasennuksia, huoltoja ja korjauksia tehtäessä on käytettävä alkuperäisiä varaosia ja tarvikkeita. Emme myöskään vastaa kuljetuksen aikaisista, ylivoimaisesta esteestä tai luonnollisesta kulumisesta johtuvista, kolmansien osapuolten aiheuttamista tai erityisen rasittavan ilmastoinnin aikaansaamista vaurioista.

Lisäksi takuu raukeaa, jos asennus- ja käyttöohjeitamme ei noudateta.

Emme vastaa omavaltaiten muutosten emmekä rakenneosien korjausten aiheuttamista vahingoista. Emme myöskään vastaa vahingoista, jotka johtuvat lisäeristeen aiheuttamasta oven painon lisääntymisestä; vääntöjouset eivät pysty tasaamaan lisäpainoa.

Annamme kaikille sisämaahan asennetuille ovilehdille pintakäsittelyä koskevan takuun, joka kattaa alkuperäisen värin tai kalvon pysymisen, korroosiosuojan ja valonkeston. Takuu ei koske ajan myötä ilmaantuvia pieniä värimuutoksia. Rannikolle ja vastaaviin olosuhteisiin asennetut ovet ja ovipinnat ovat alttiina erittäin rasittaville säävaikutuksille ja tarvitsevat lisäsuojauksen. Takuu ei koske mitään tuotteen vahingoittumisen seurauksena syntyneitä vikoja. Sellaisia ovat esim. kuluminen, mekaaniset tai ilkvallan aiheuttamat vauriot, likaantuminen ja virheellinen puhdistaminen.

Pohjamaalattujen ovien viimeistely tulee tehdä asennuspaikalla kolmen kuukauden kuluessa toimituspäivästä. Pohjamaalattujen ovien pienet pintavirheet, kevyt ruostuminen, pölykerrostumat tai pintanaarmut eivät ole reklamaatioperuste, koska tällaisia virheitä ei voi enää havaita pinnan hionnan ja viimeistelykäsittelyn jälkeen.

Noin 3 metrin levyisiin tai sitä leveämpiin oviin suora auringonvalo saattaa aiheuttaa vääntymiä ja vaikuttaa oven toimintaan, jos maalin tai kalvon sävy on tumma.

Pidätämme oikeuden tuotteidemme teknisiin muutoksiin tuotannon muutosten, värin tai materiaalin vaihtamisen tai tuotantomenetelmän muuttamisen seurauksena, jolloin myös tuotteiden ulkonäkö saattaa muuttua. Tuotteen vaihtaminen on tällöin mahdollista takuehtojen puitteissa.

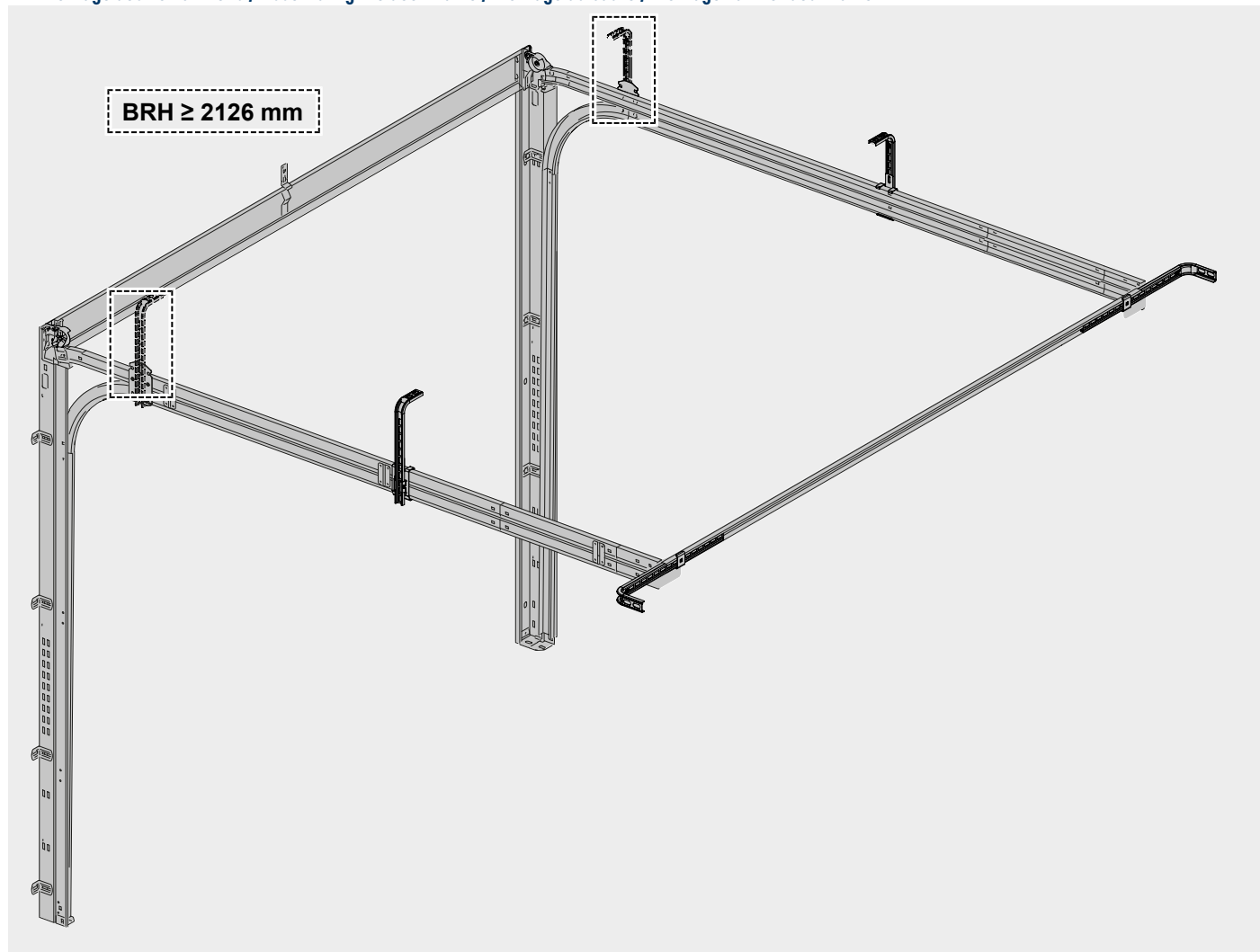
Virheistä tulee ilmoittaa meille viipymättä kirjallisesti. Reklamaatiota koskevat osat on pyydettyäessä lähetettävä meille. Emme korvaa purkamisesta ja asentamisesta aiheutuvia kustannuksia emmekä tuotteen kuljetus- ja lähetyskuluja. Jos tuotteen tarkastaminen osoittaa reklamaation aiheuttomaksi, pidätämme oikeuden veloittaa meille aiheutuneet kustannukset.

Takuu on voimassa vain, kun tuote on maksettu asianmukaisesti. Takuu-aika alkaa tuotteen toimituksesta.

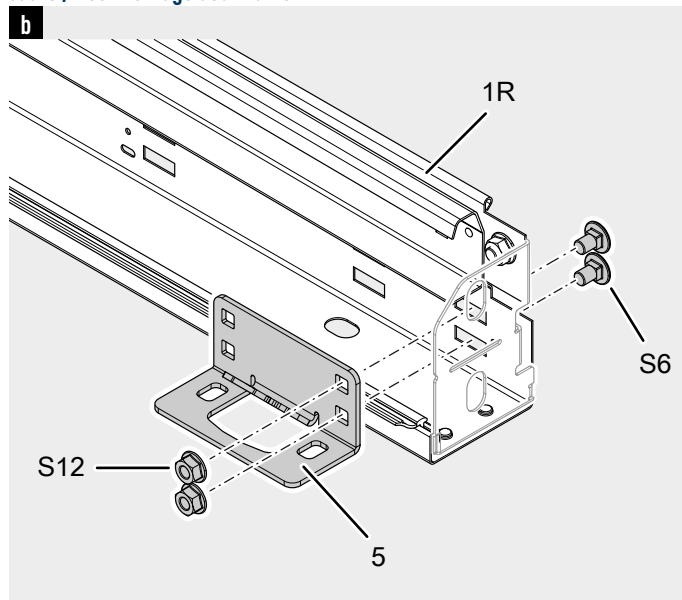
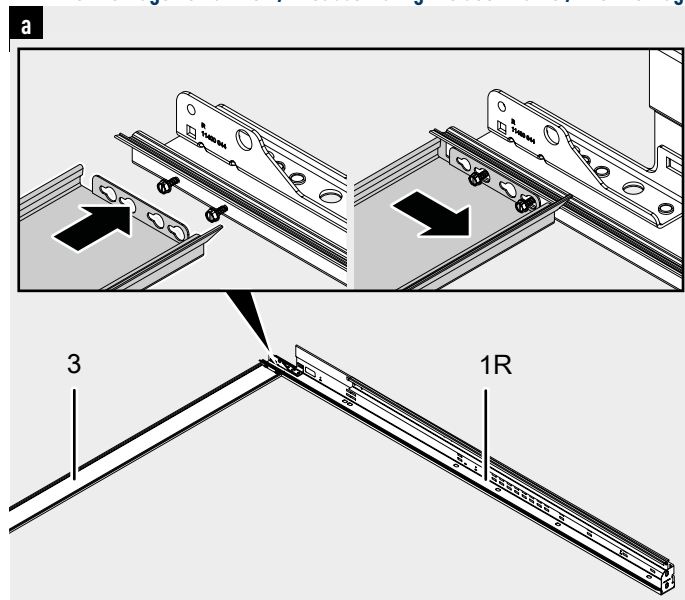
10 Suoritustasoilmoitus

Omalla kielelläsi laadittu suoritustasoilmoitus on tämän asennusohjeen liitteenä.

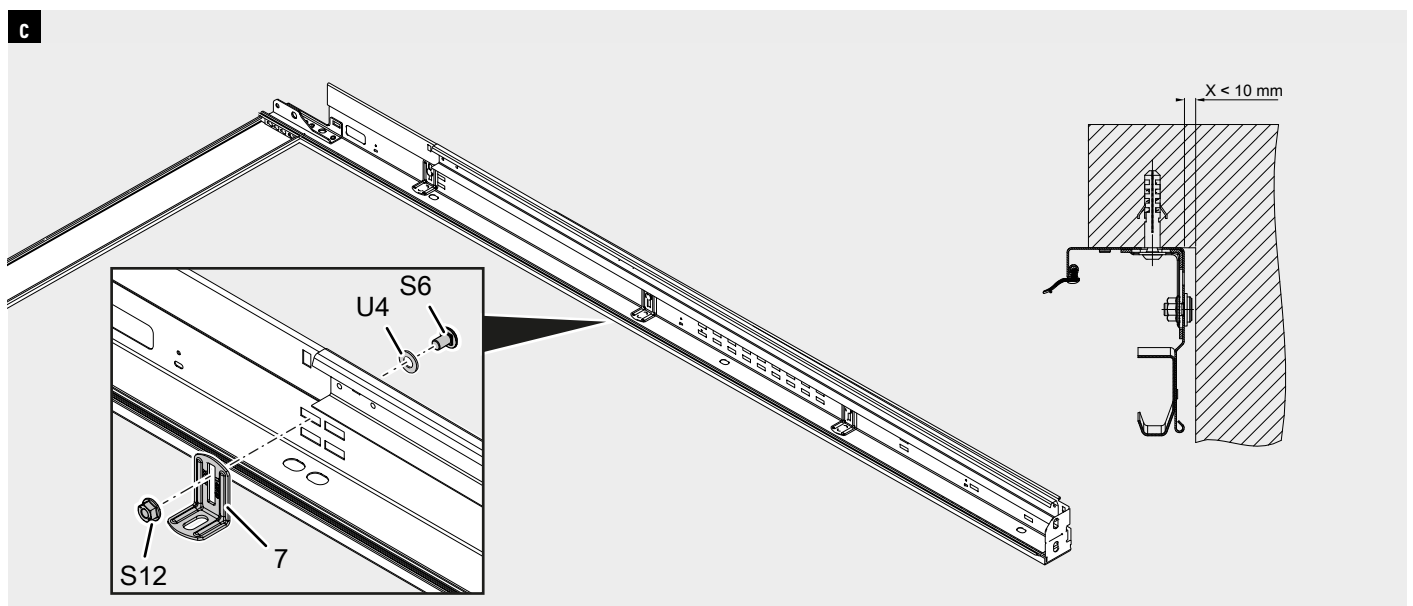
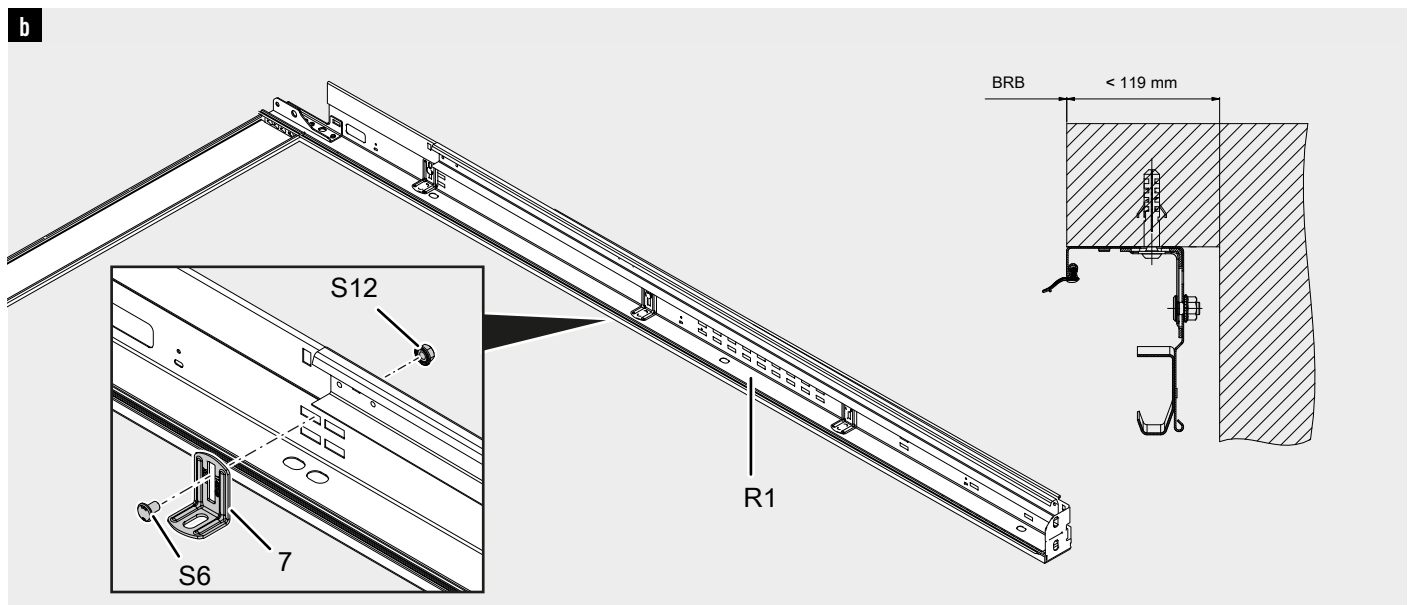
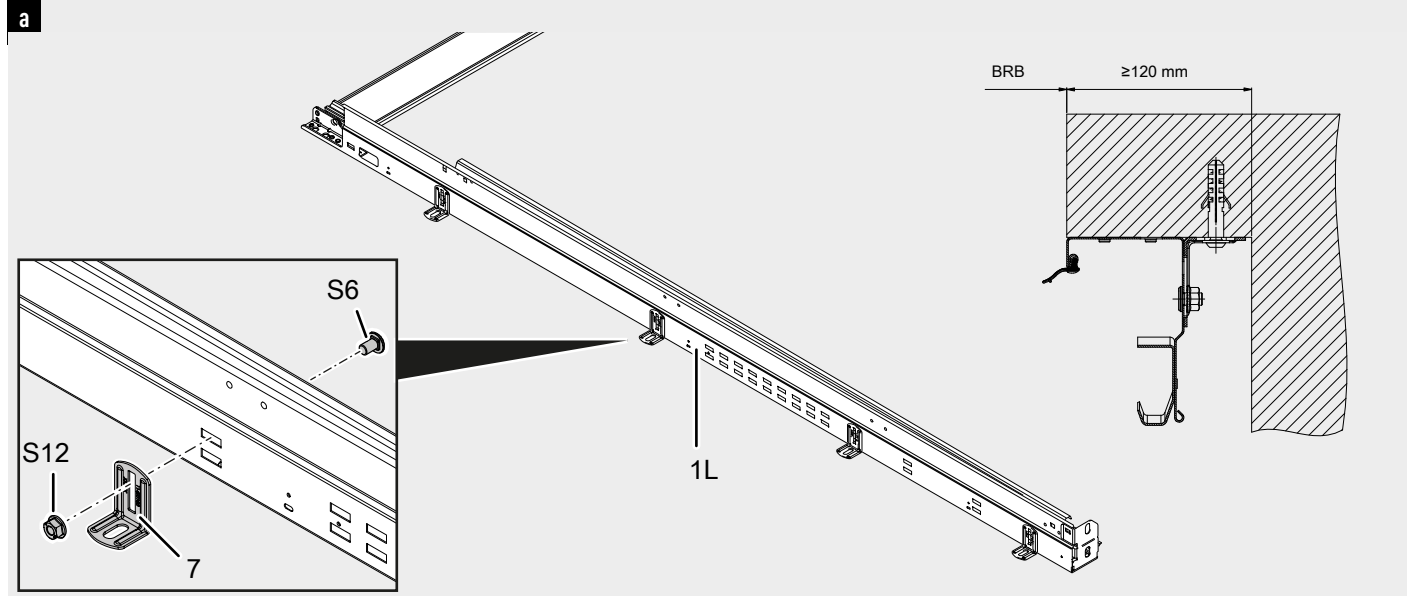
4.4 Montage des Torrahmens / Assembling the door frame / Montage du cadre / Montage van het deurframe



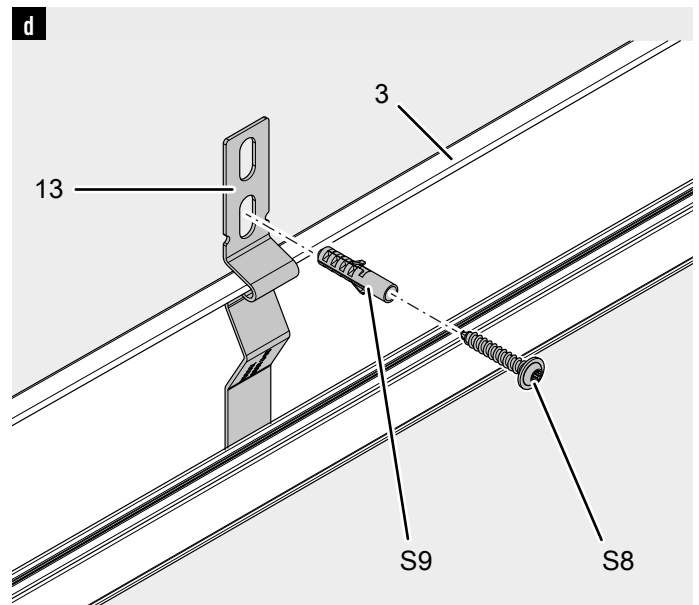
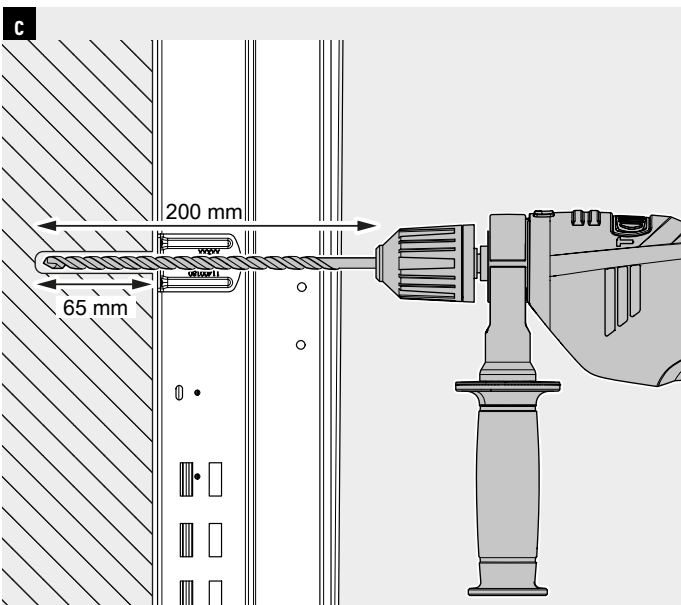
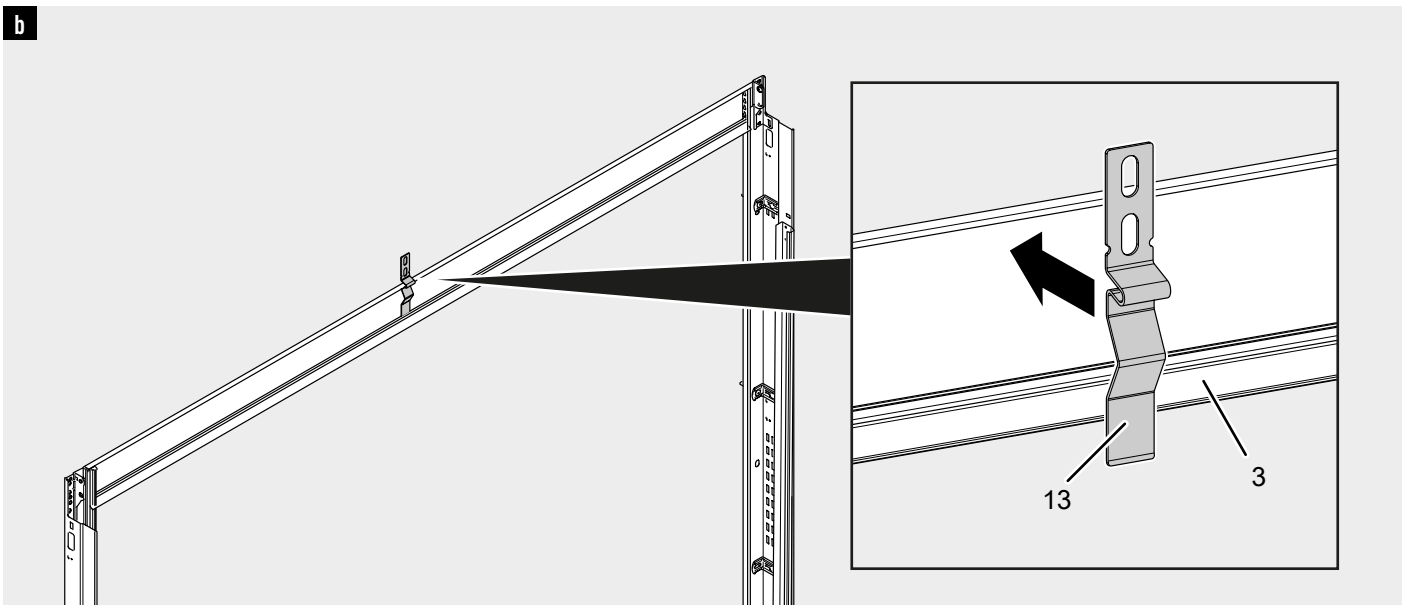
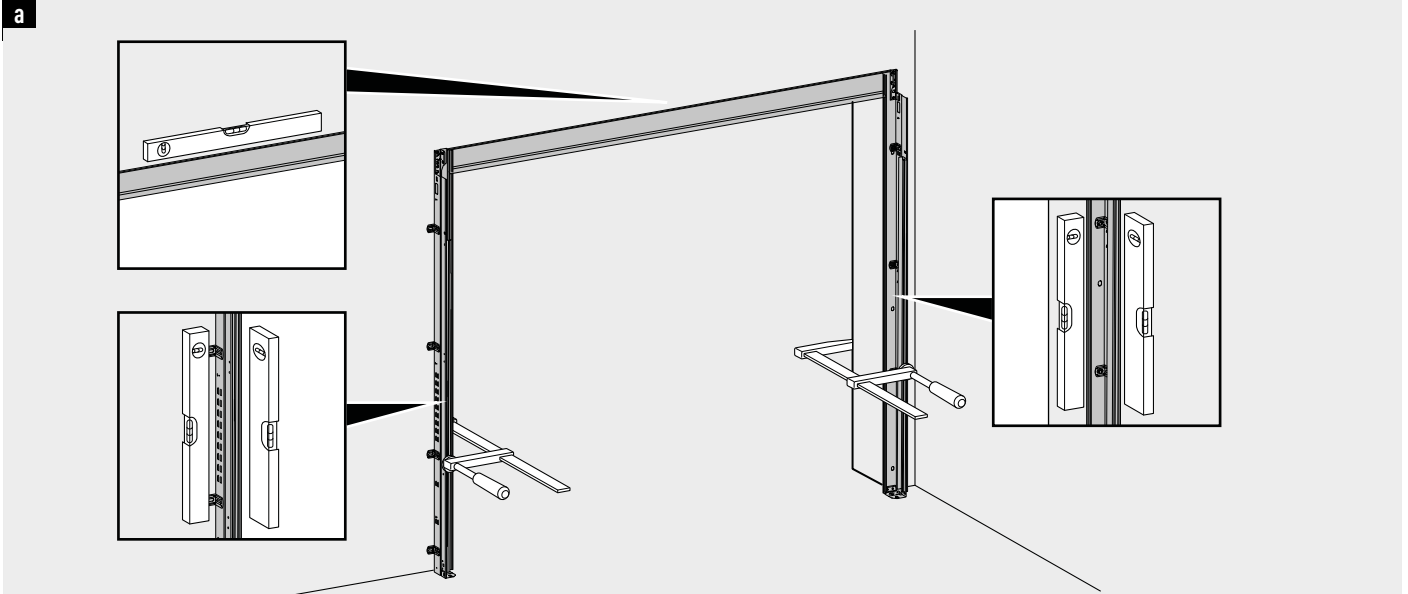
4.4.1 Vormontage Torrahmen / Preassembling the door frame / Pré-montage du cadre / Voormontage deurframe



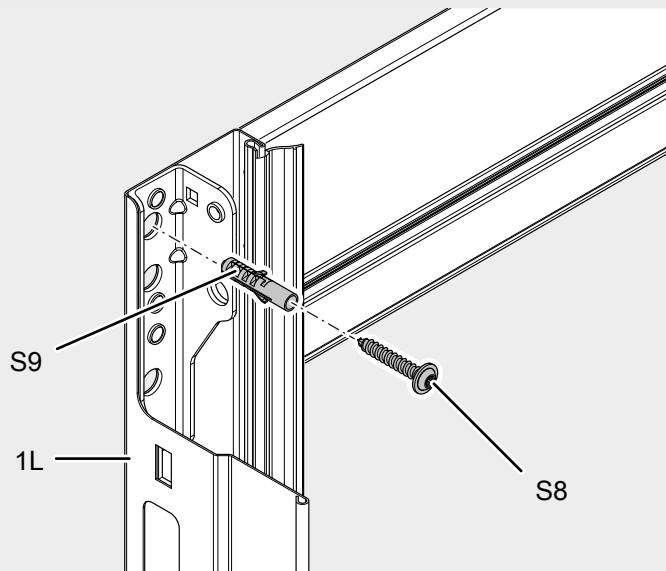
4.4.2 Montage der Maueranker / Mounting the wall anchors / Montage des ancrages muraux / Montage van de muurankers



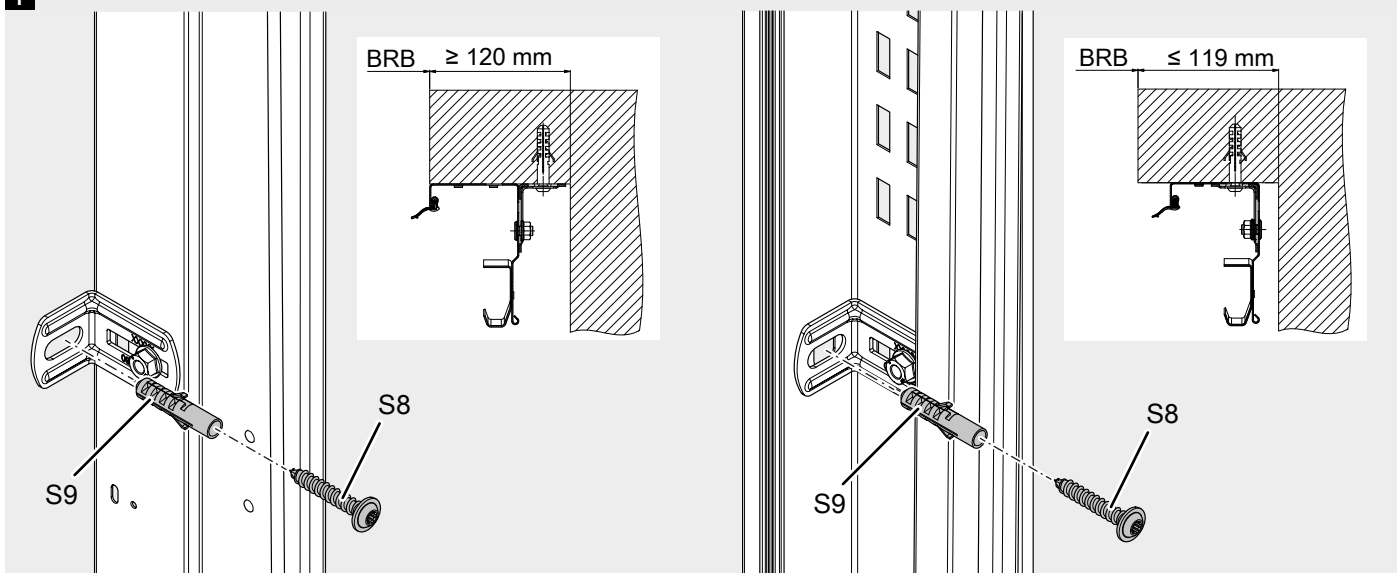
4.4.3 Dübelmontage Torrahmen / Mounting the plugs for the door frame / Chevillage du cadre / Plugmontage deurframe



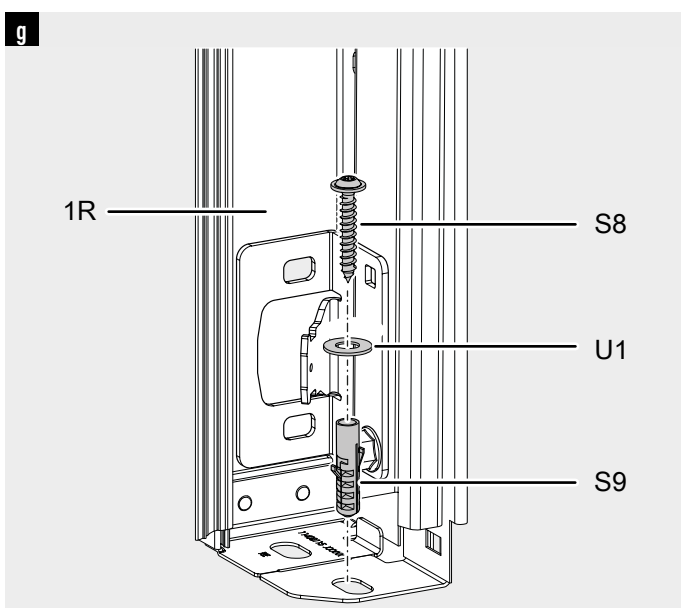
e



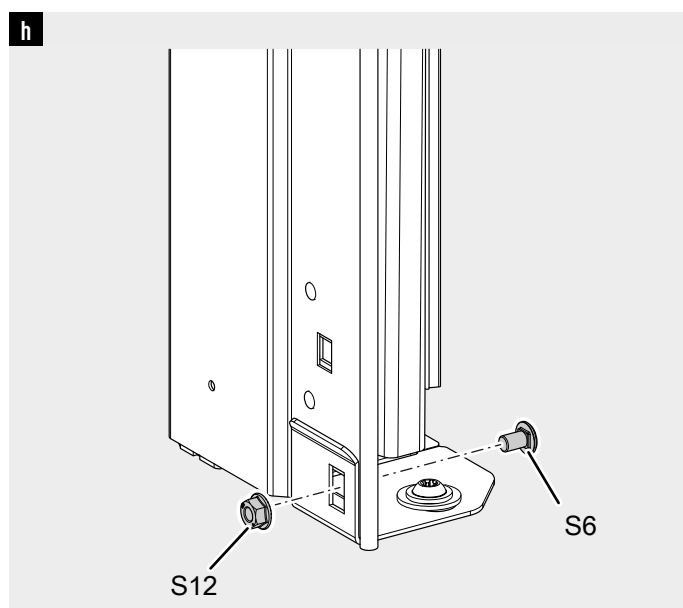
f



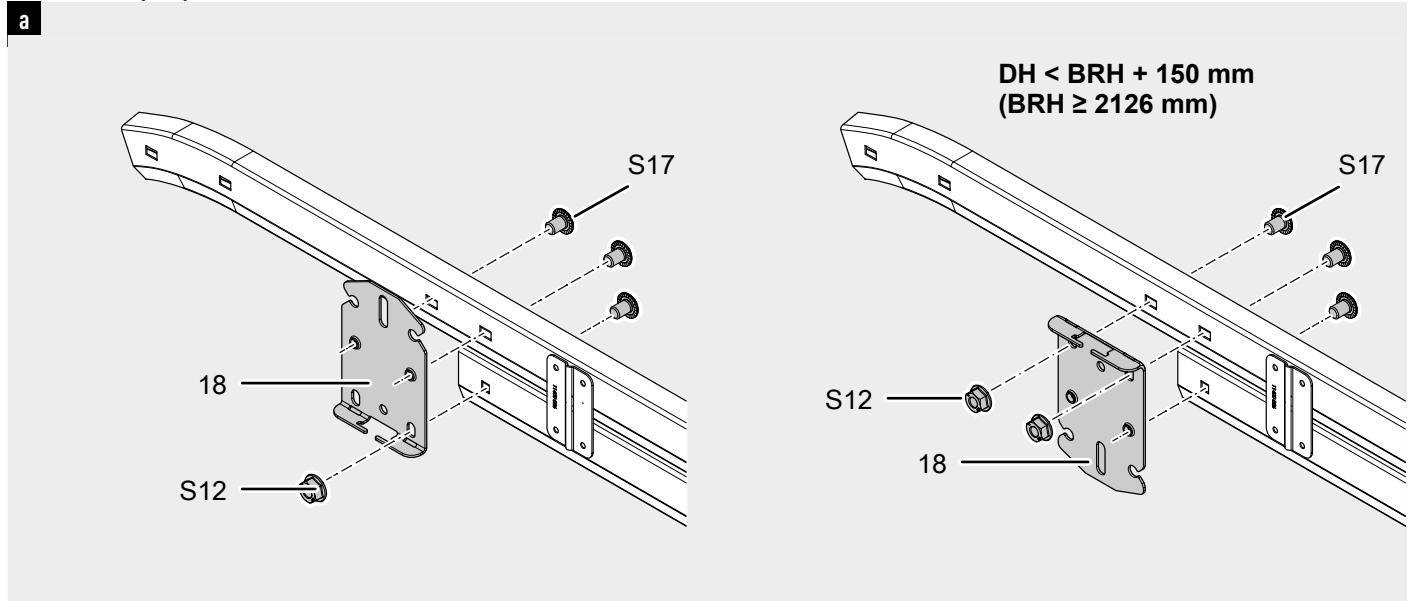
g



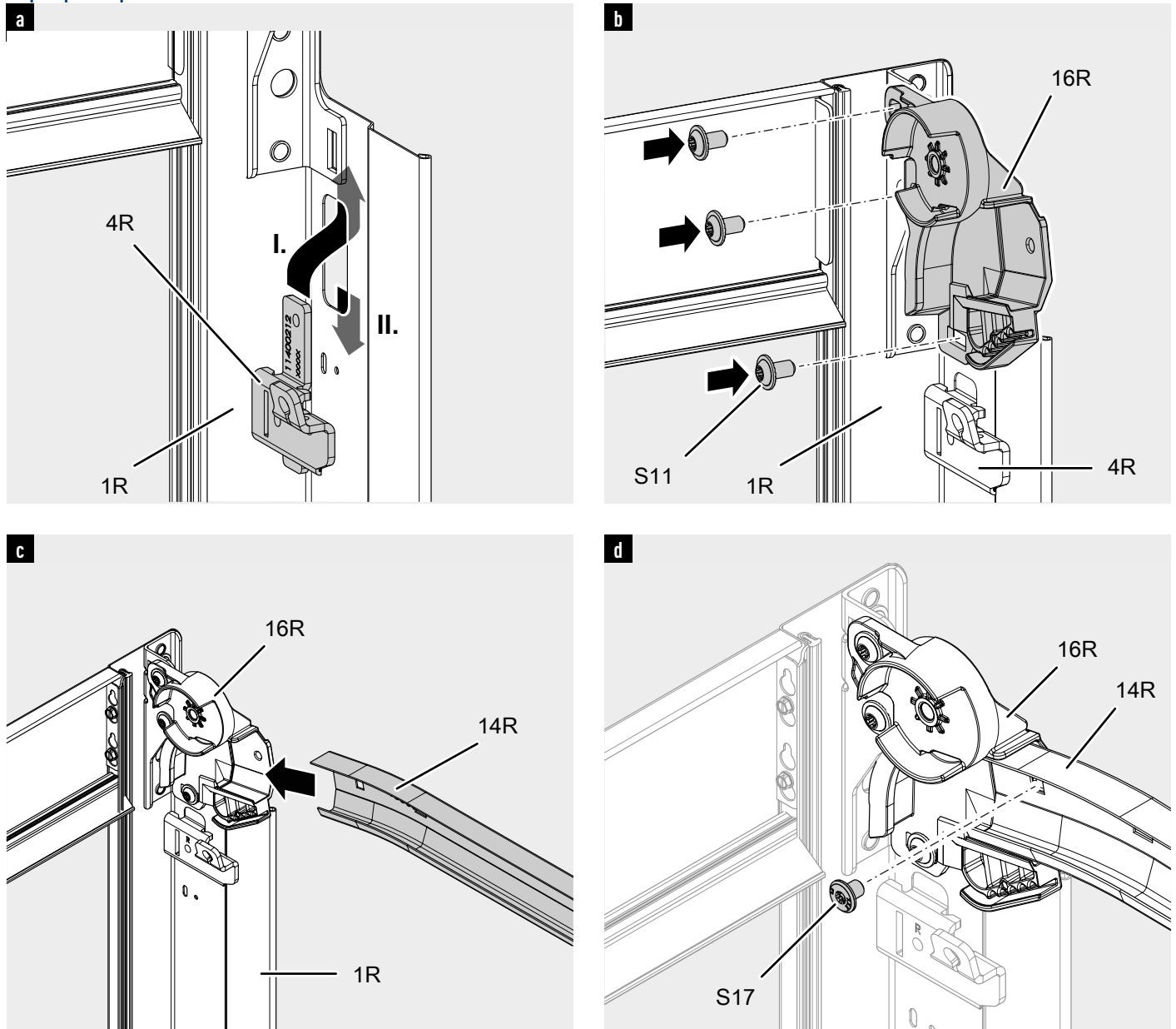
h

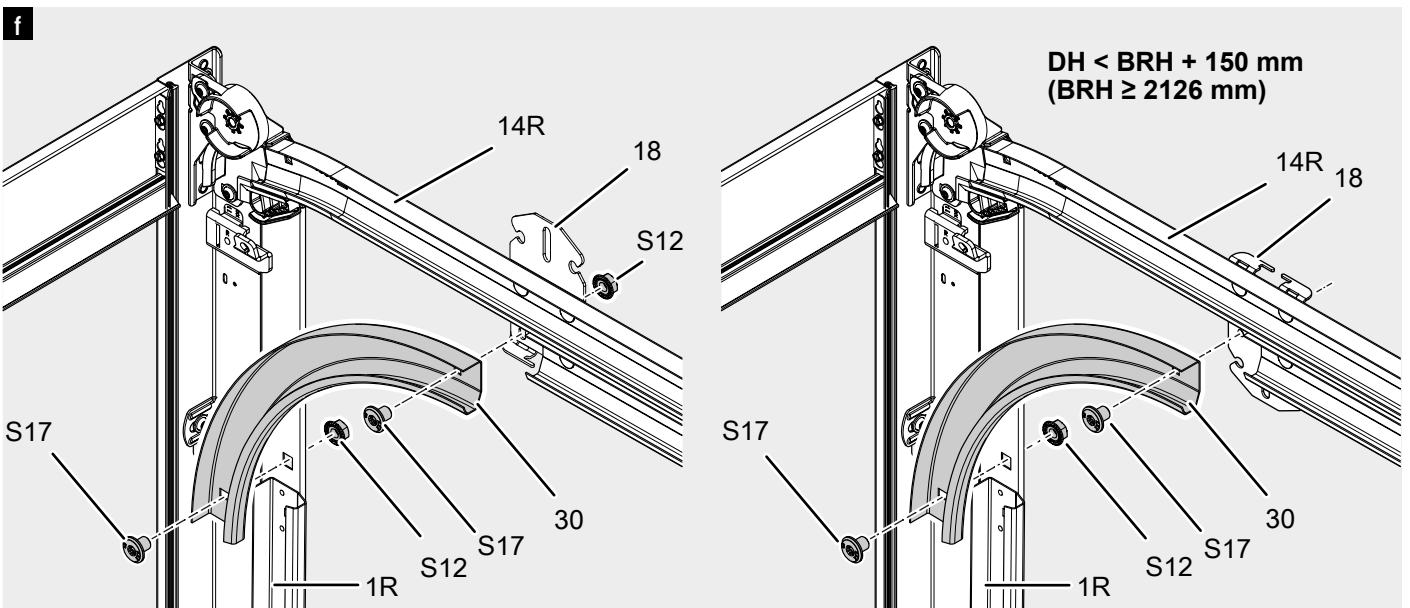
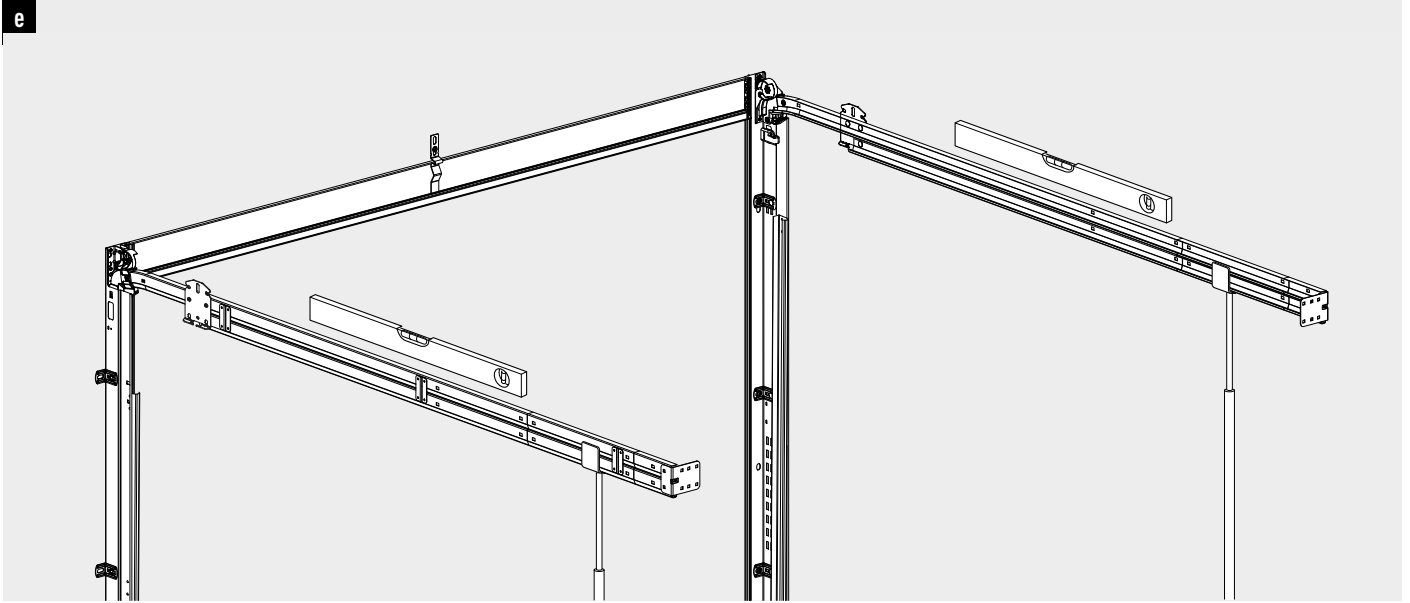


4.4.4 Vormontage waagrechte Laufschienepaare / Preassembling the horizontal rail pairs / Pré-montage des rails jumeaux horizontaux / Vormontage van horizontale looprailparen

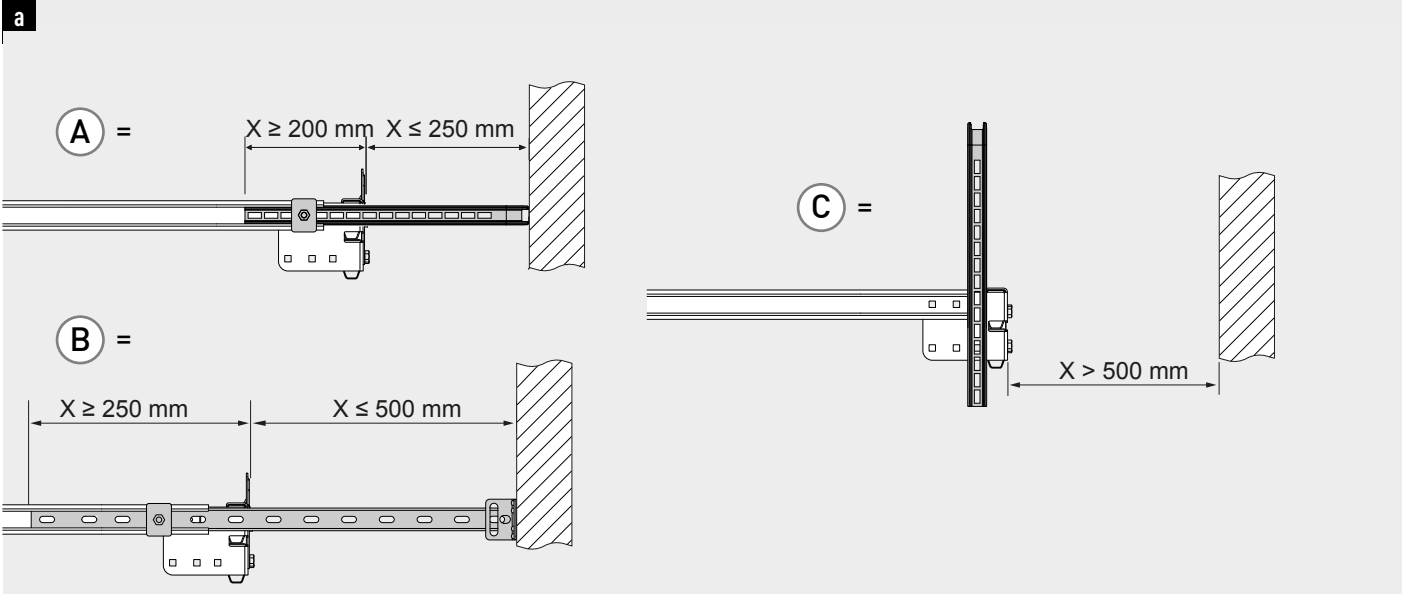


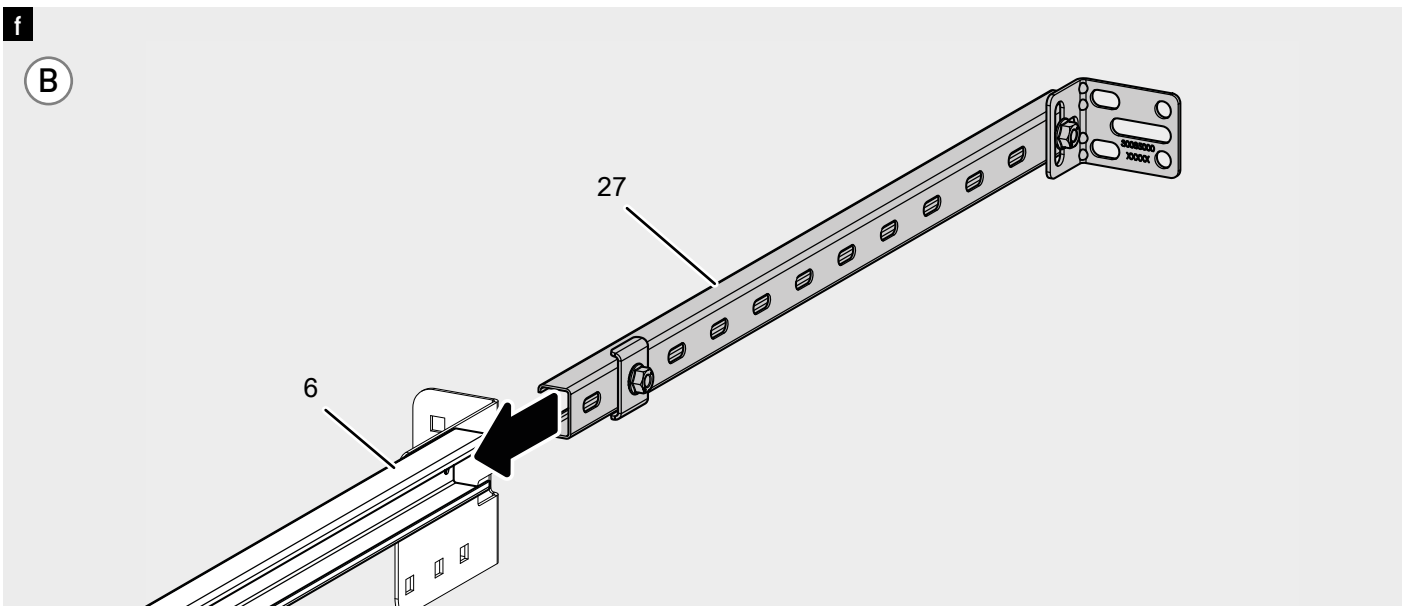
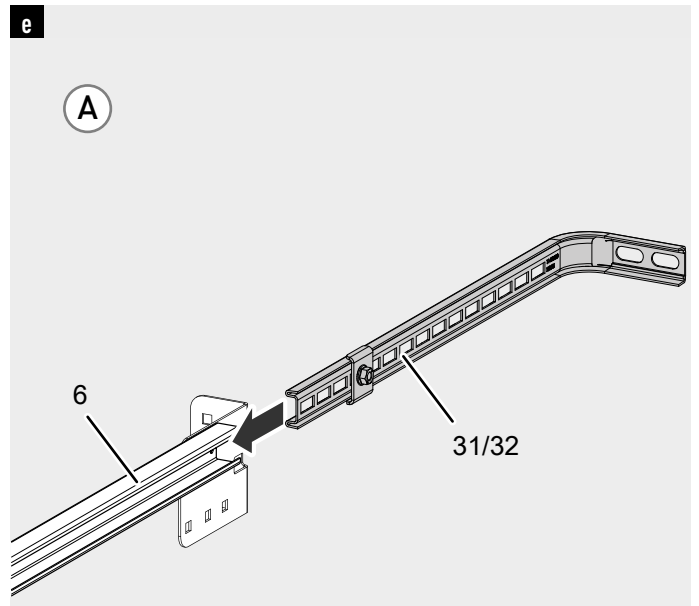
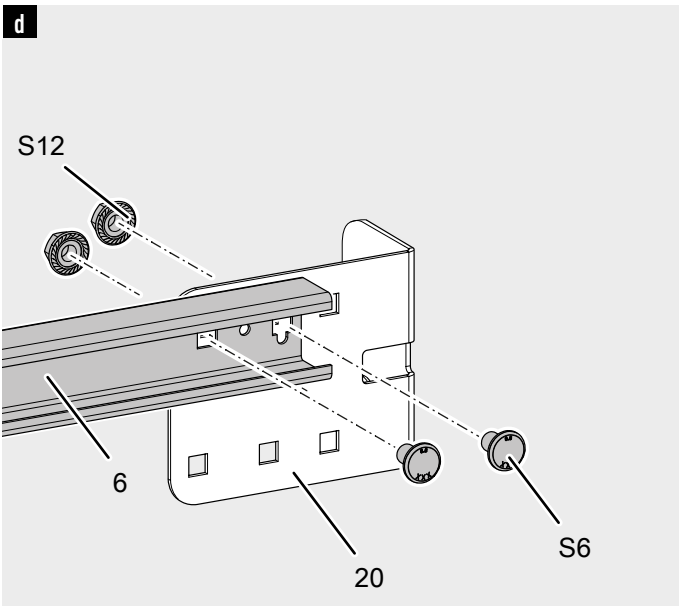
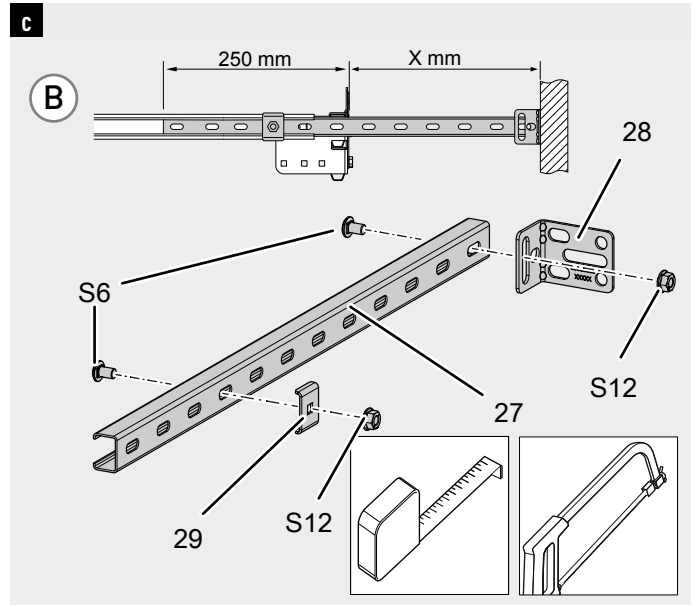
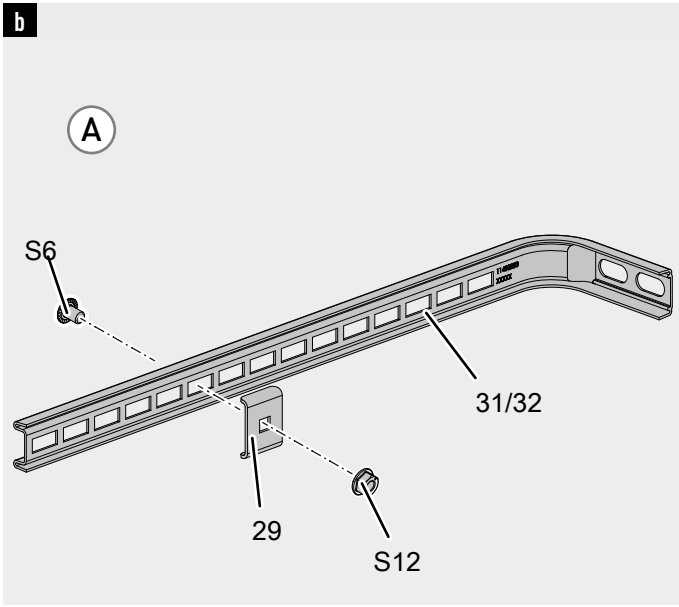
4.4.5 Montage Laufschienepaare am Rahmen / Mounting the rail pairs to the frame / Montage des rails jumeaux horizontaux sur le cadre / Montage van looprailparen op het frame

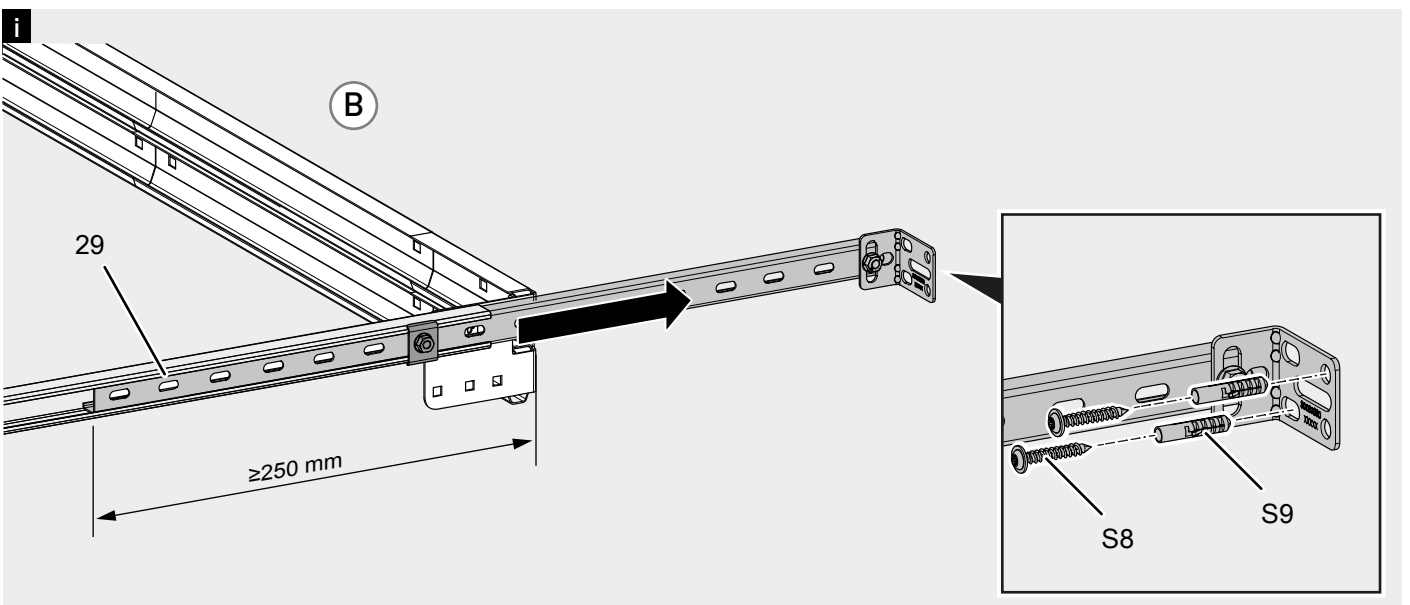
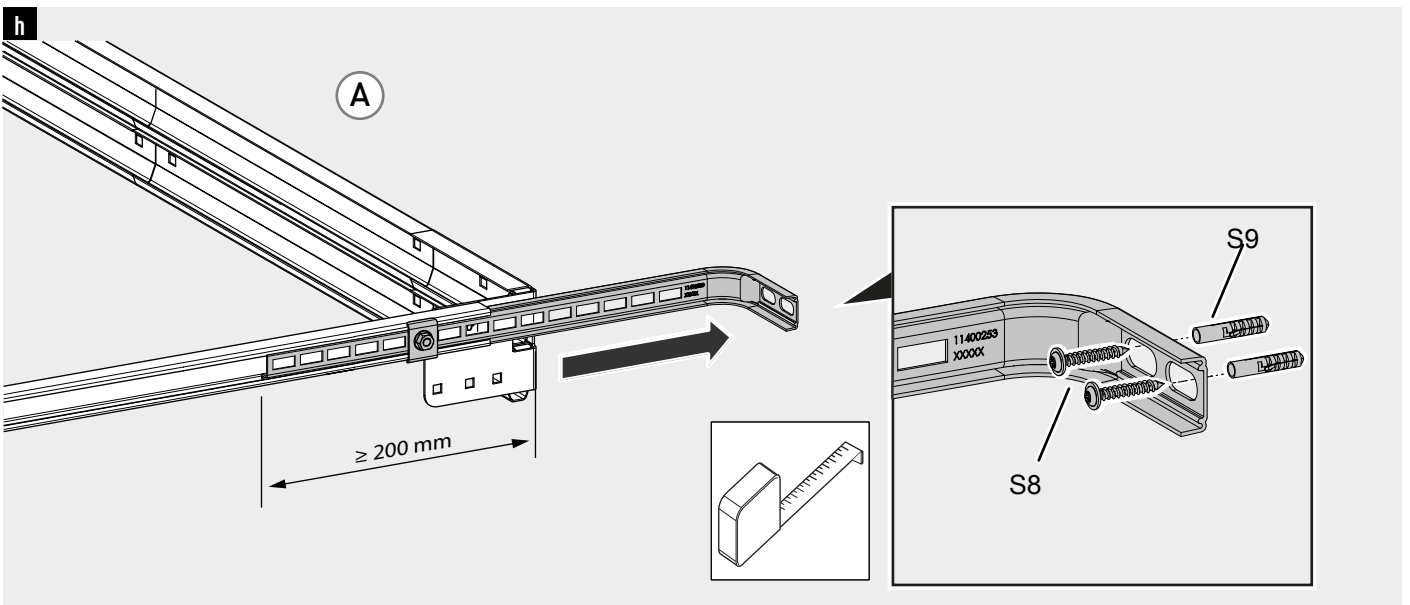
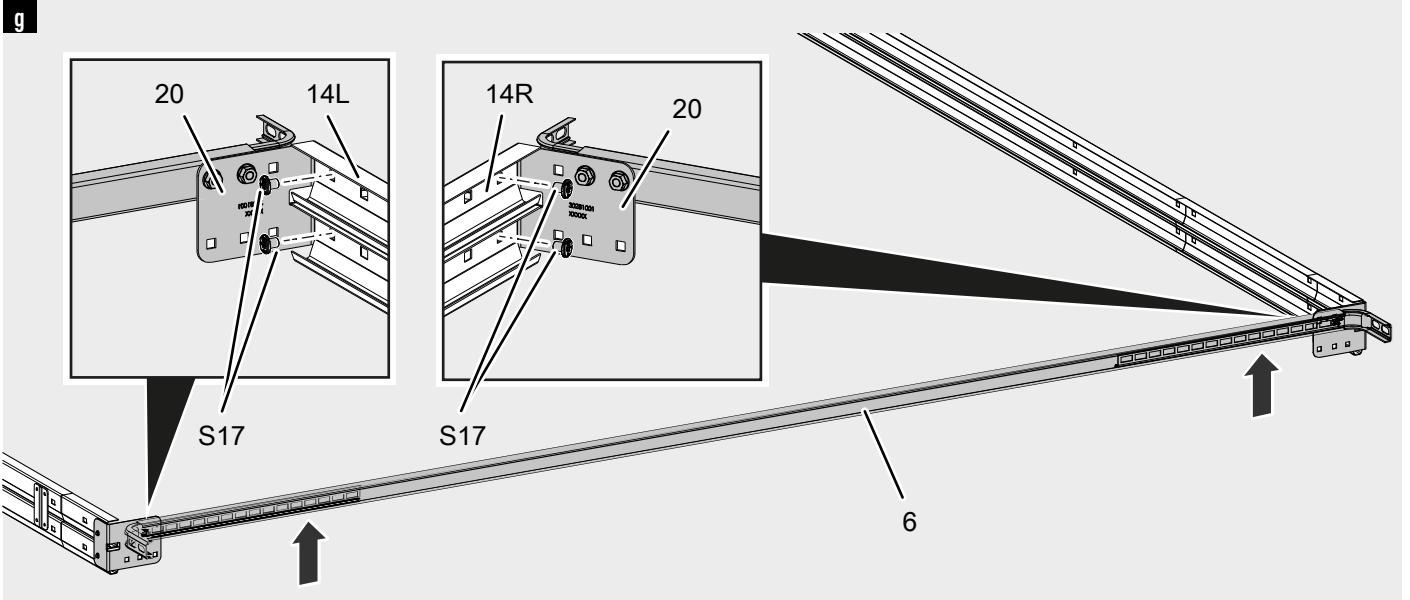




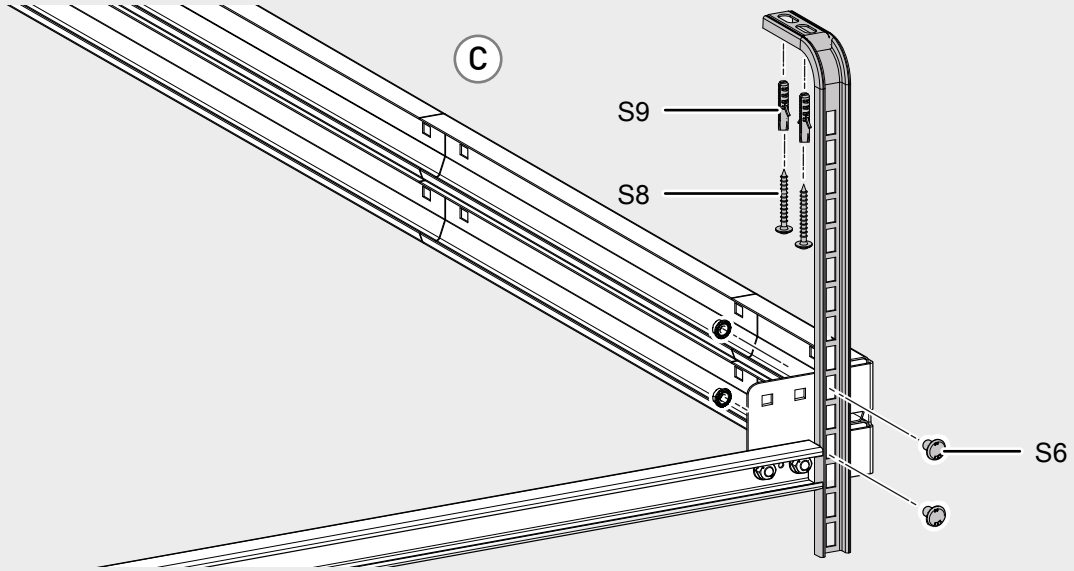
4.4.6 Waagerechte Laufschienen abhängen / Suspending the horizontal rail pairs / Accrochage des rails jumeaux horizontaux / Horizontale looprails afhangen



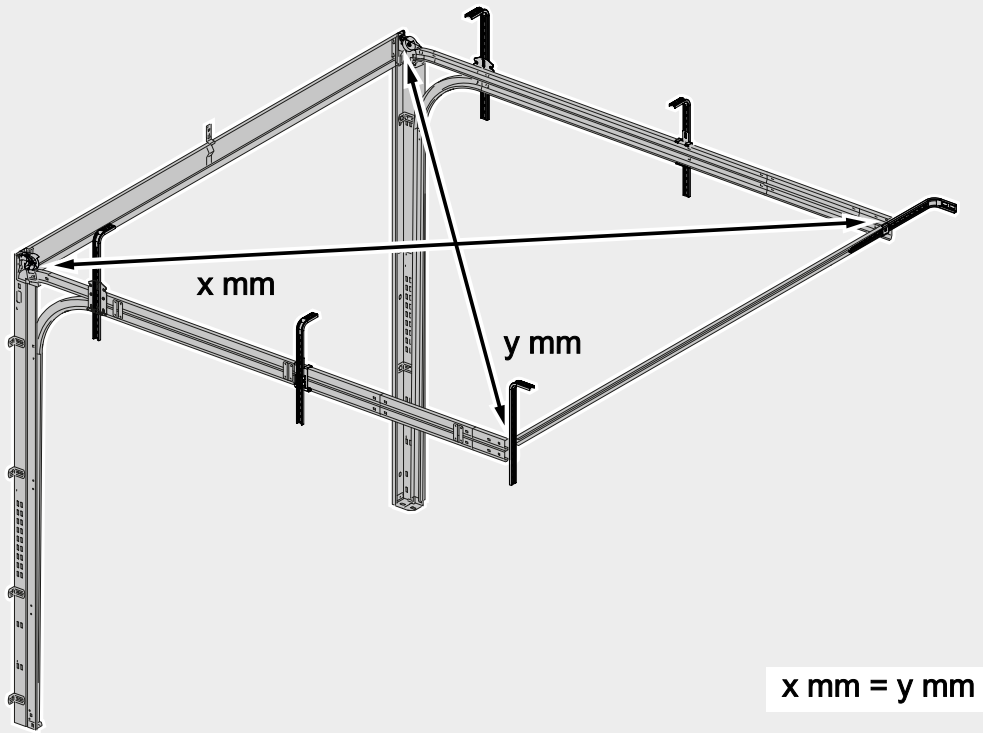


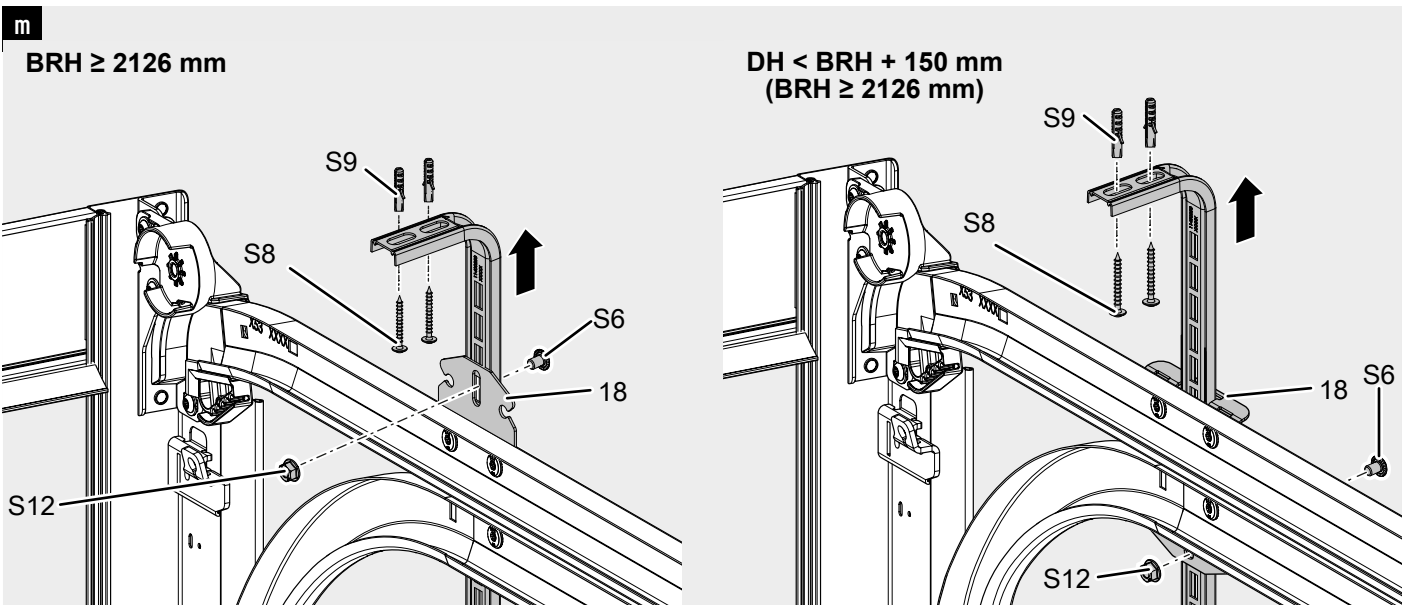
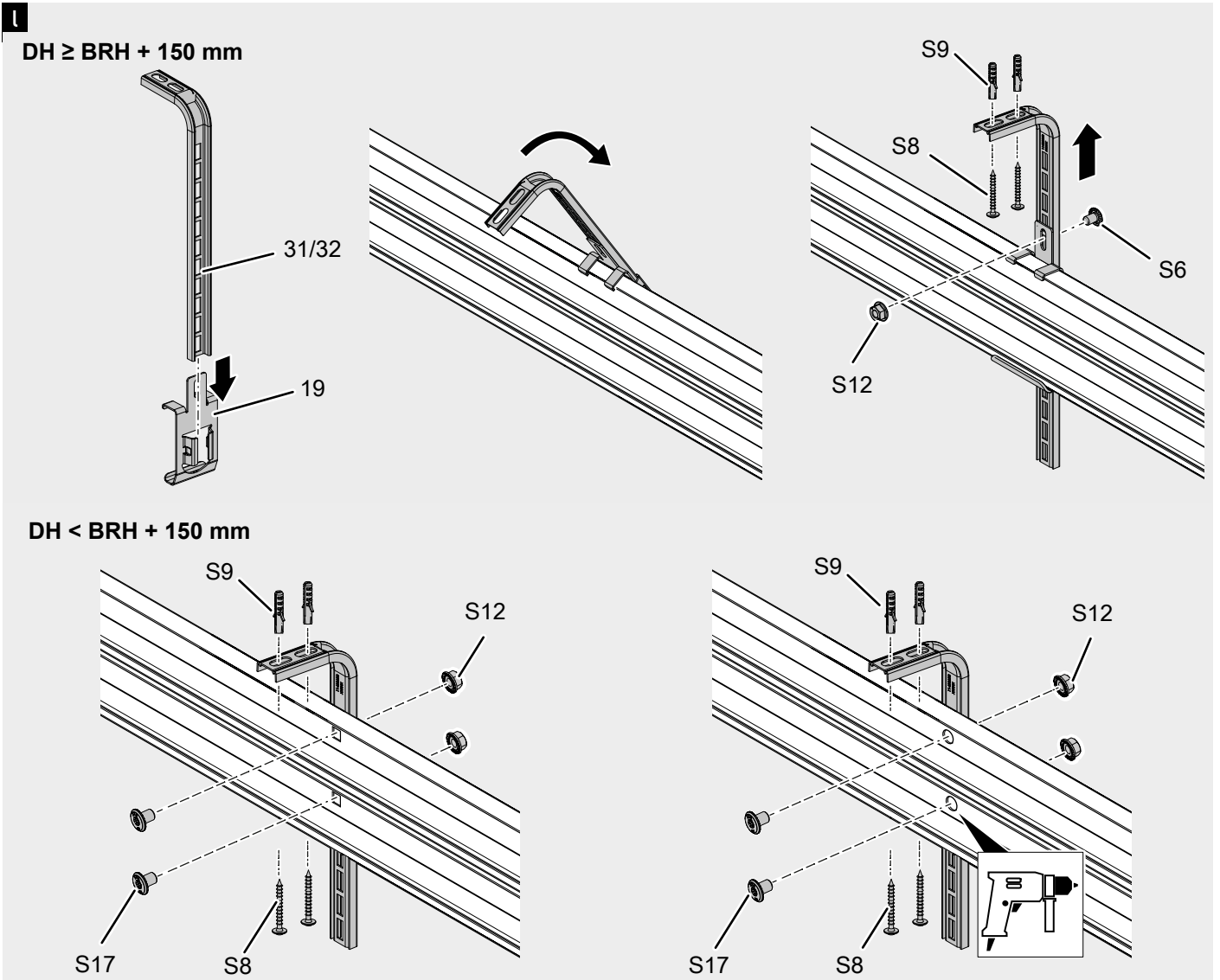


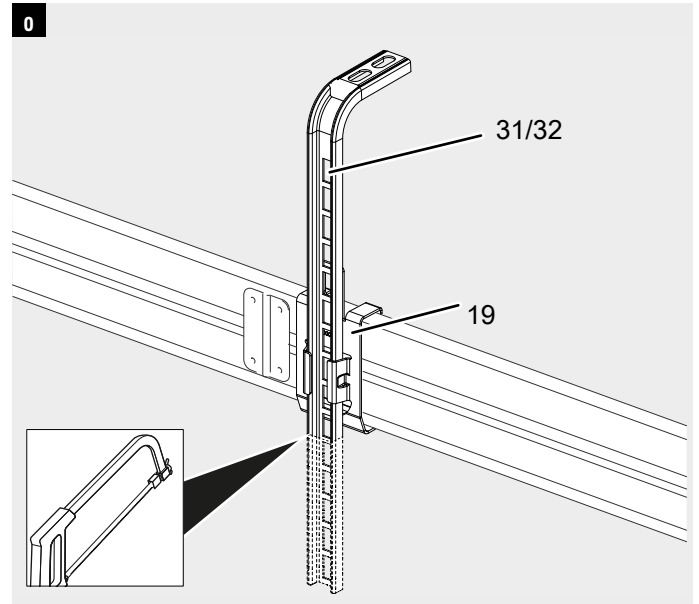
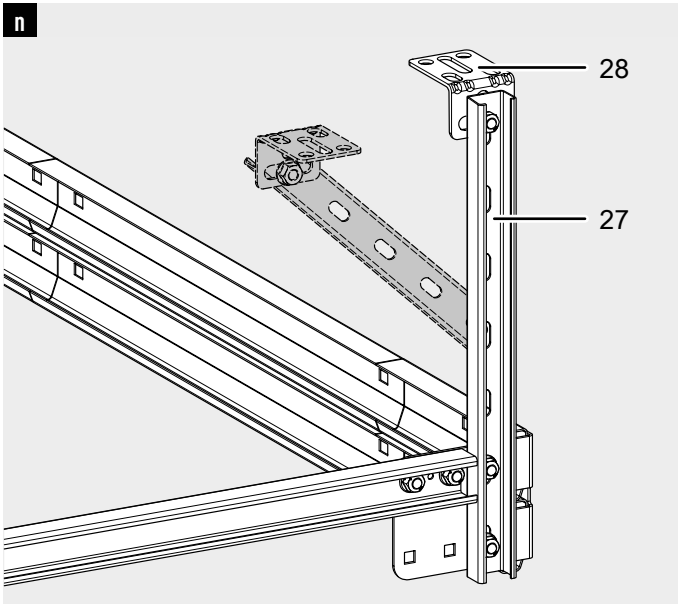
j



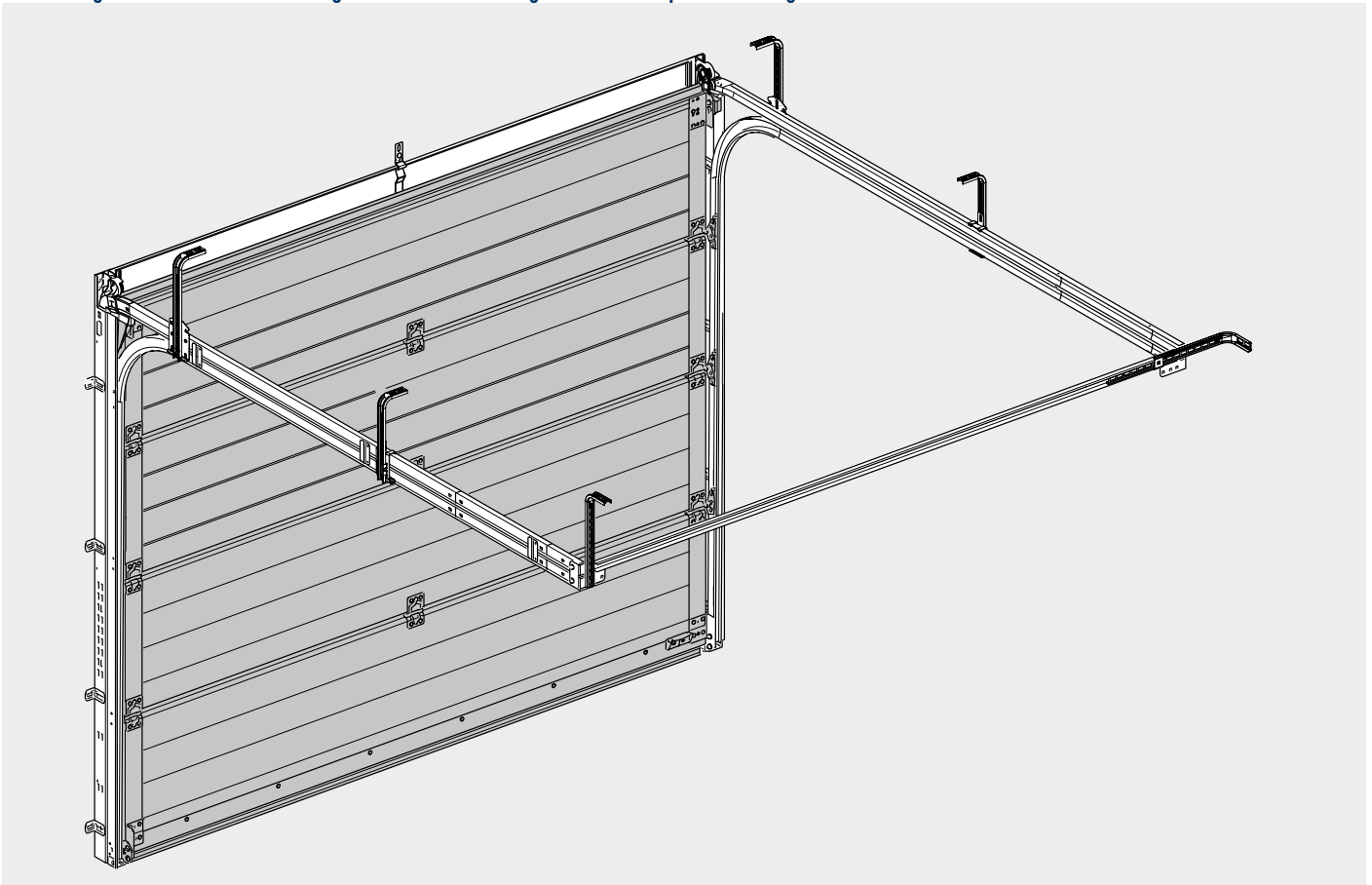
k



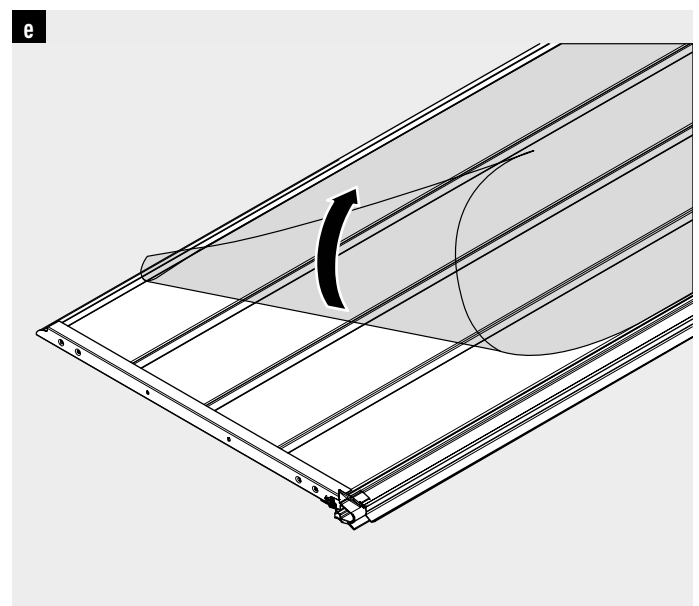
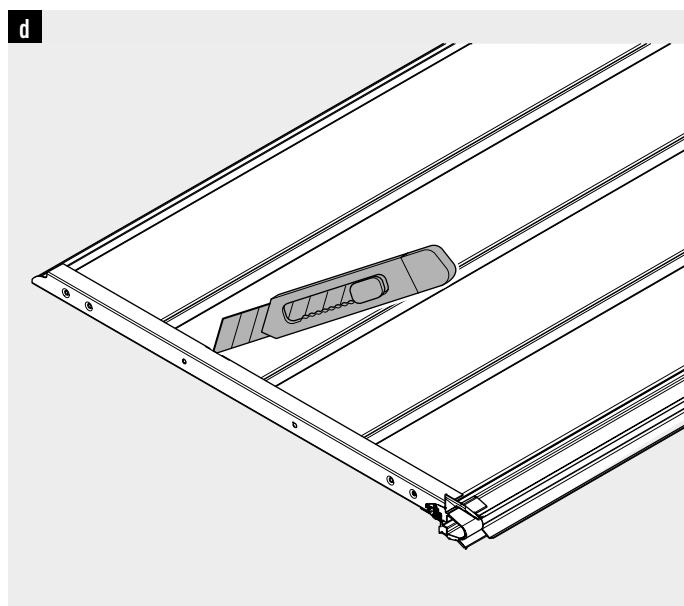
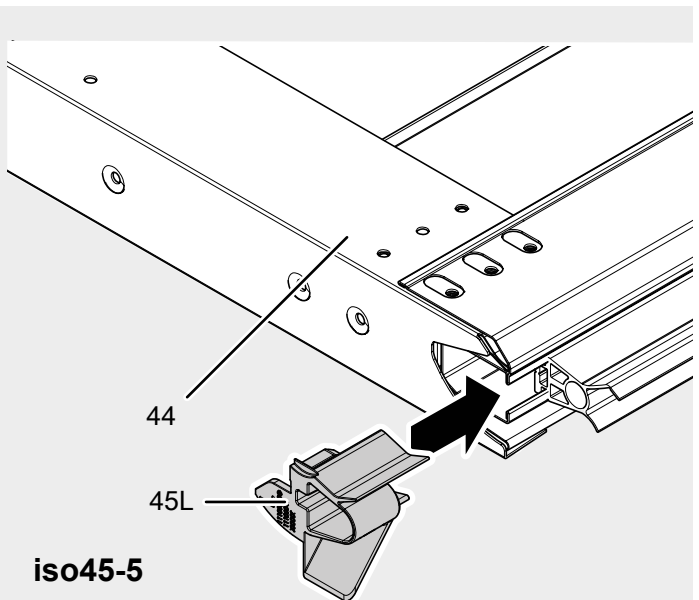
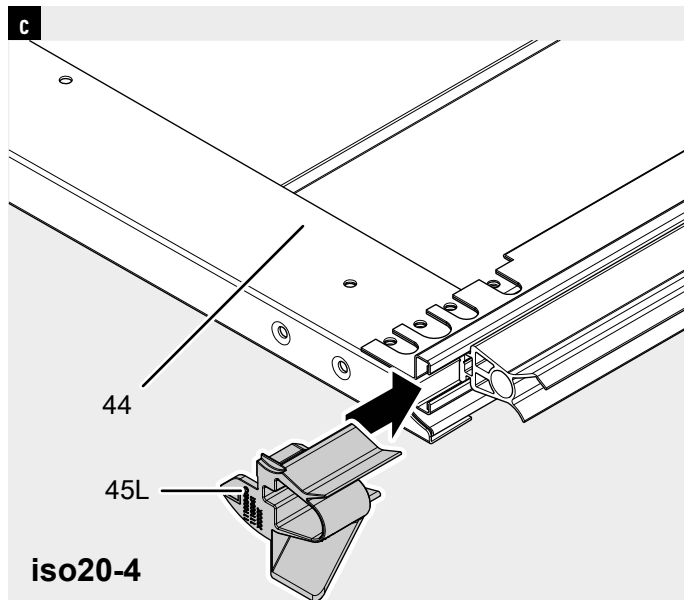
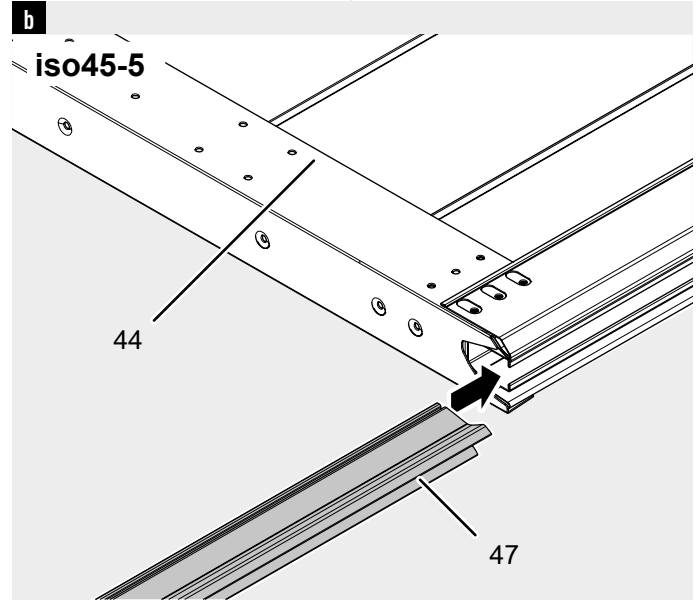
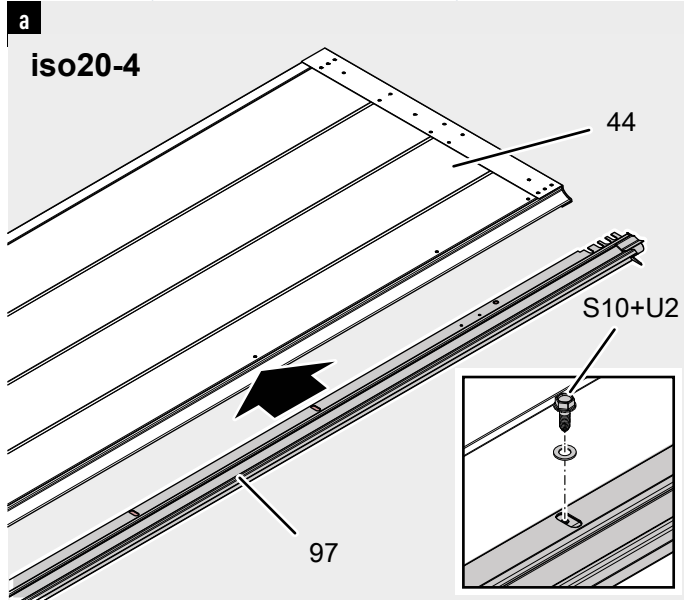


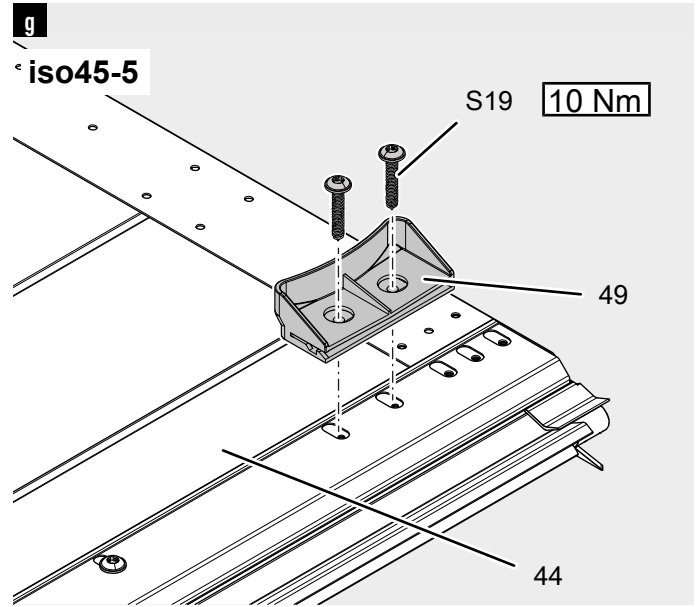
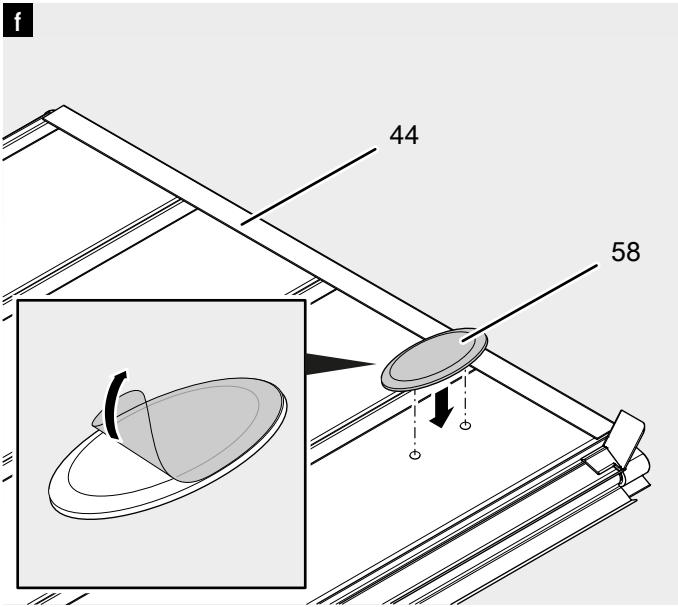


4.5 Montage des Torblattes / Mounting the door leaf / Montage du tablier de porte / Montage van het deurblad

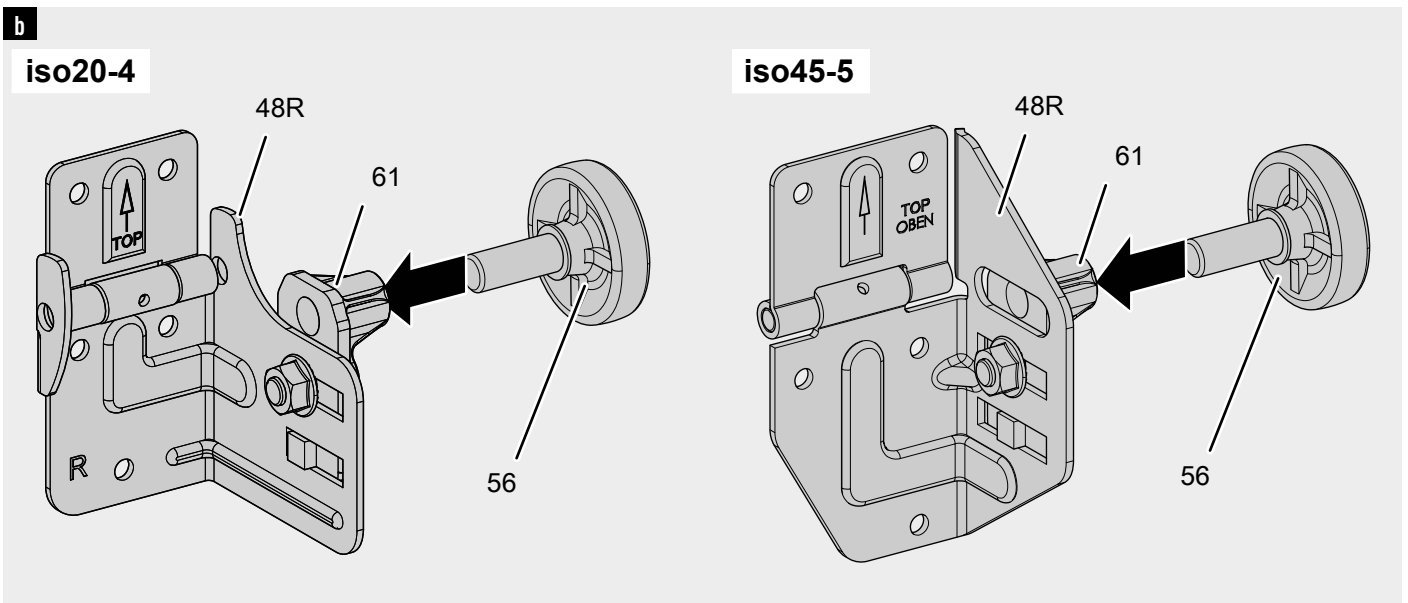
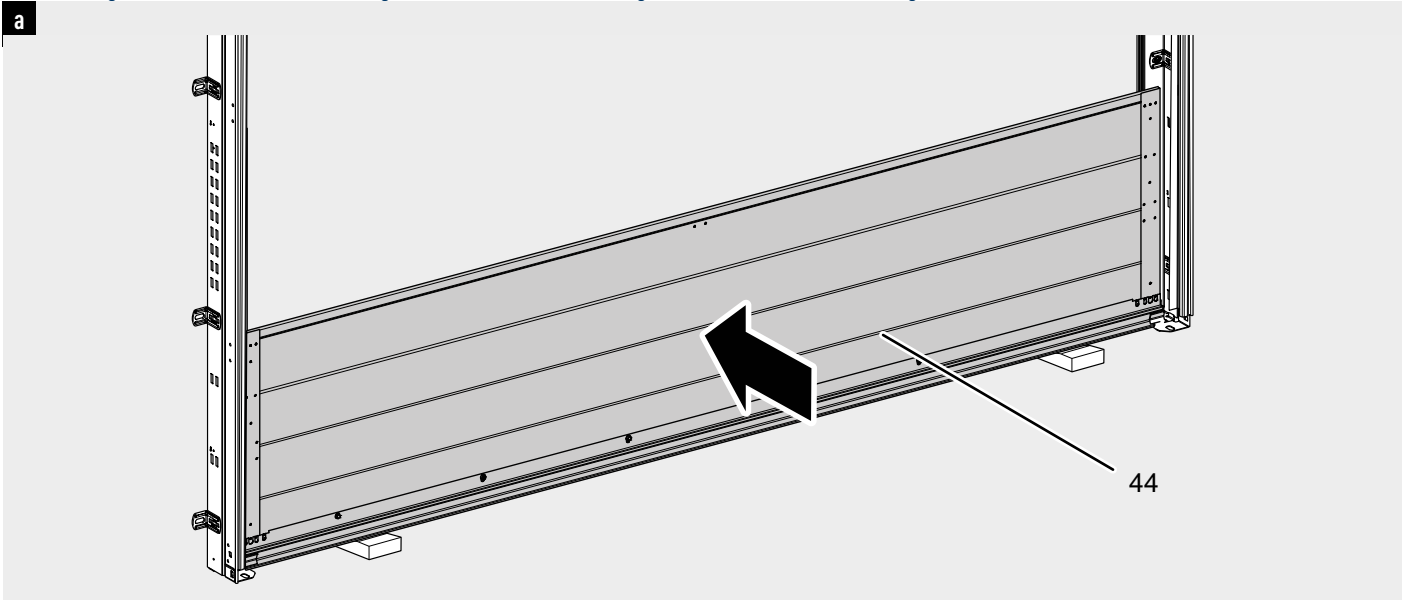


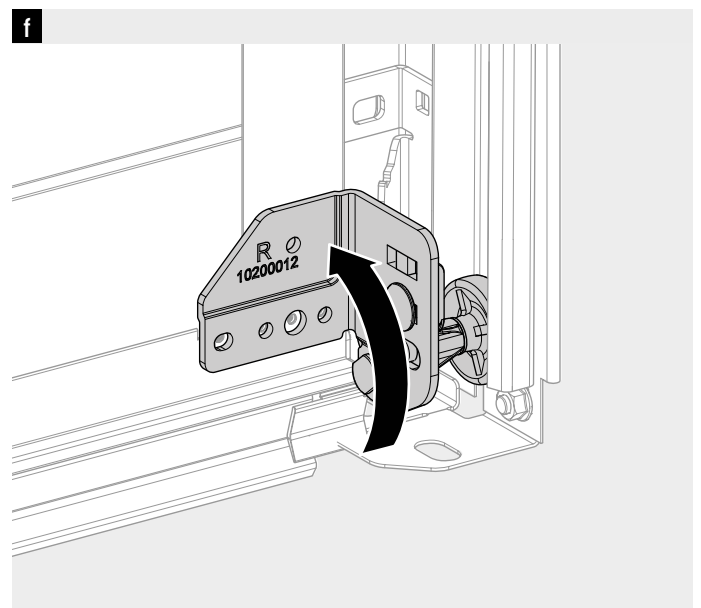
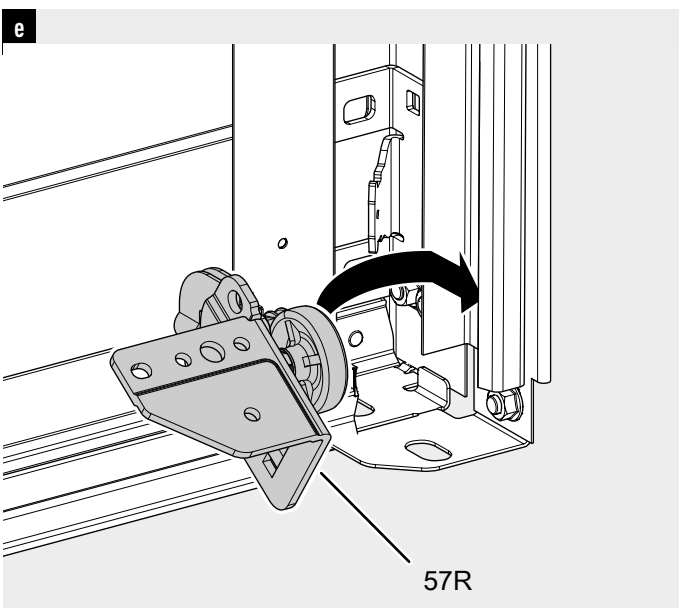
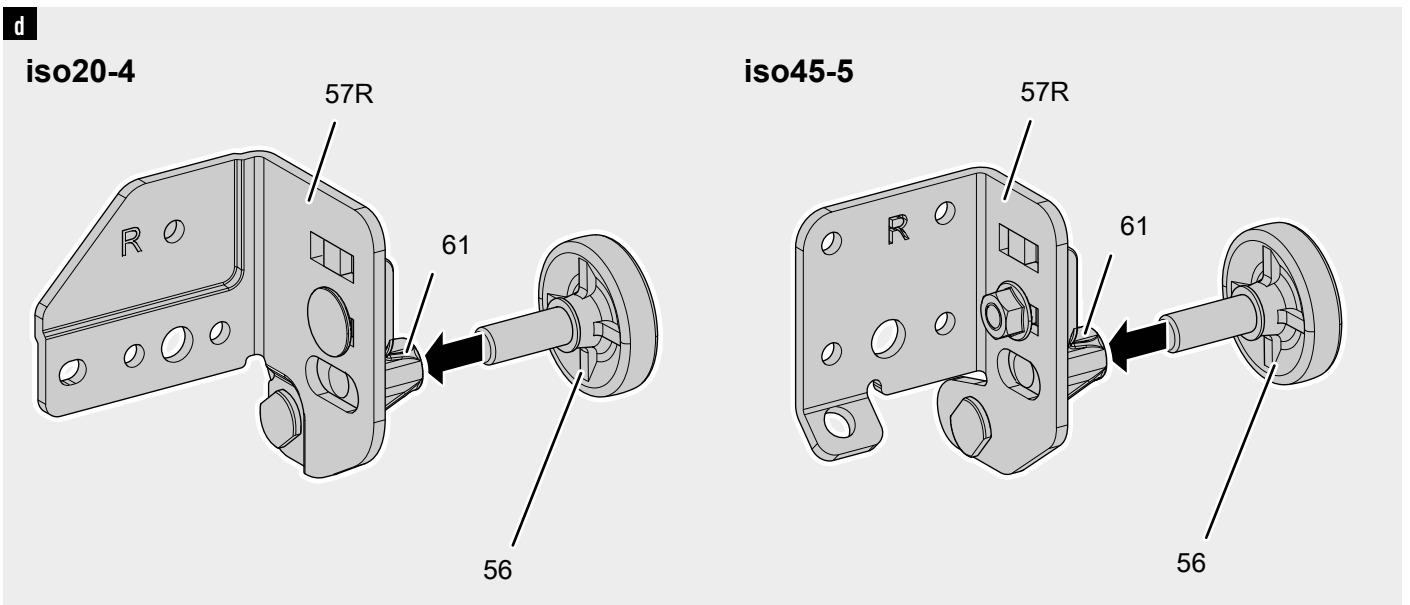
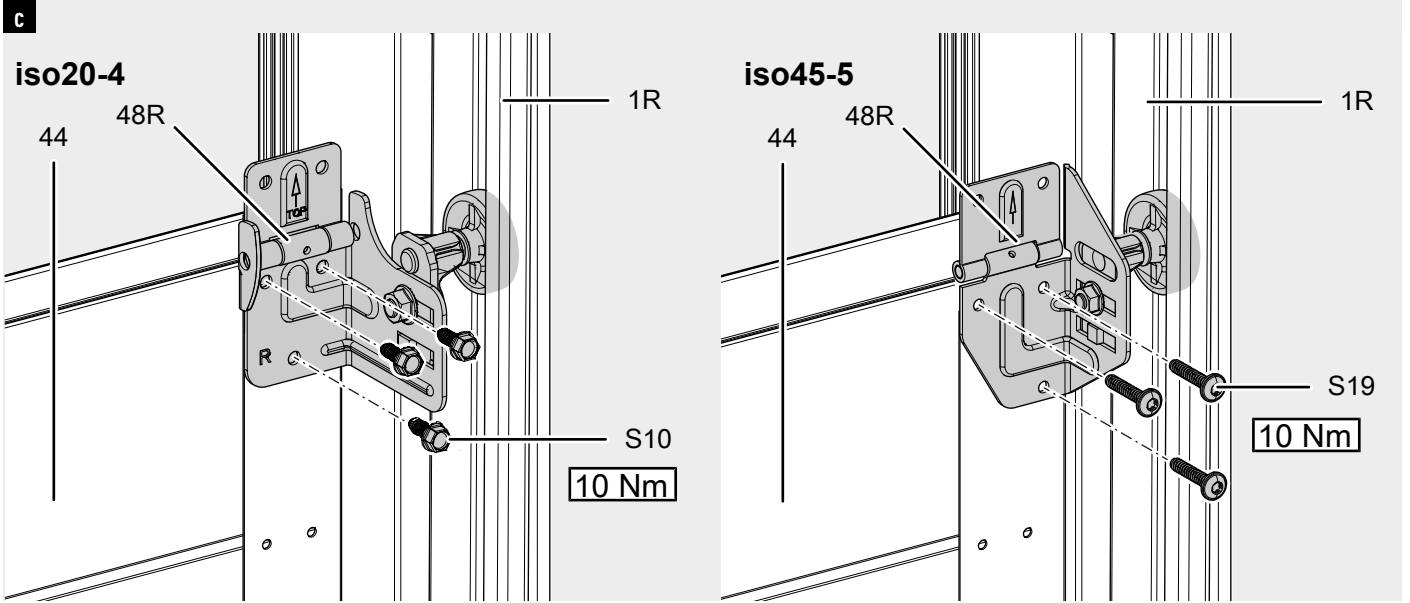
4.5.1 Vormontage der Bodensektion / Premounting the bottom section / Pré-montage de la section de sol / Voormontage van de vloersectie

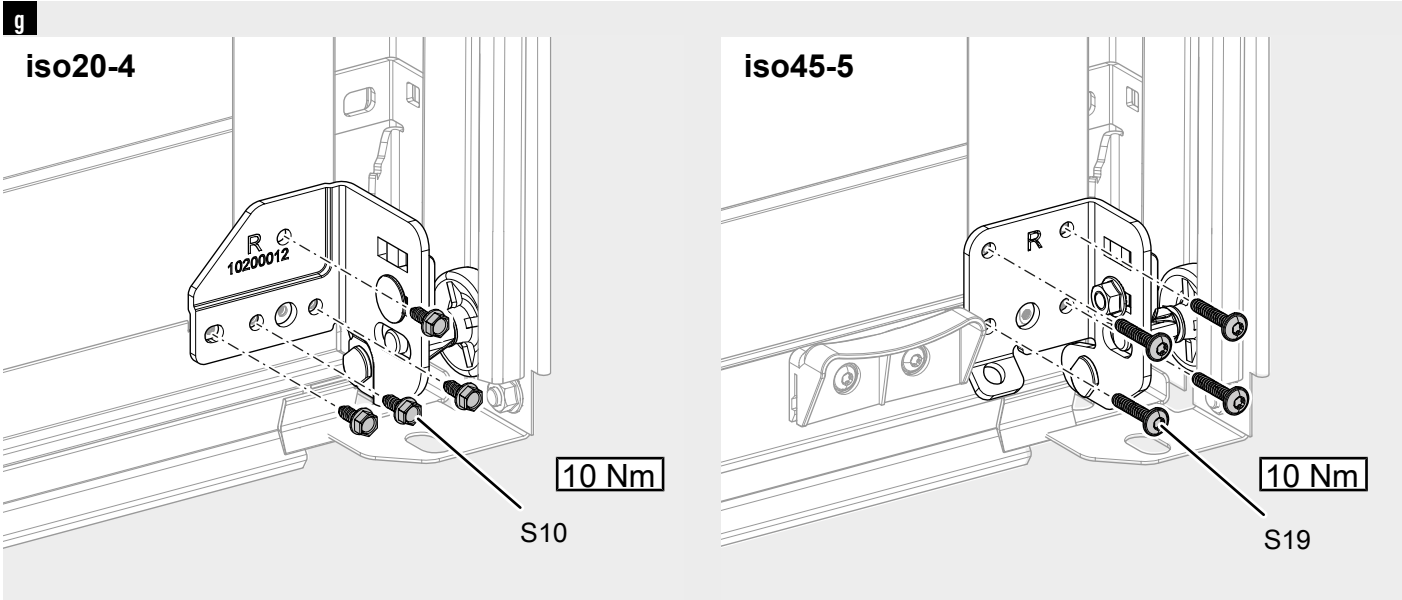




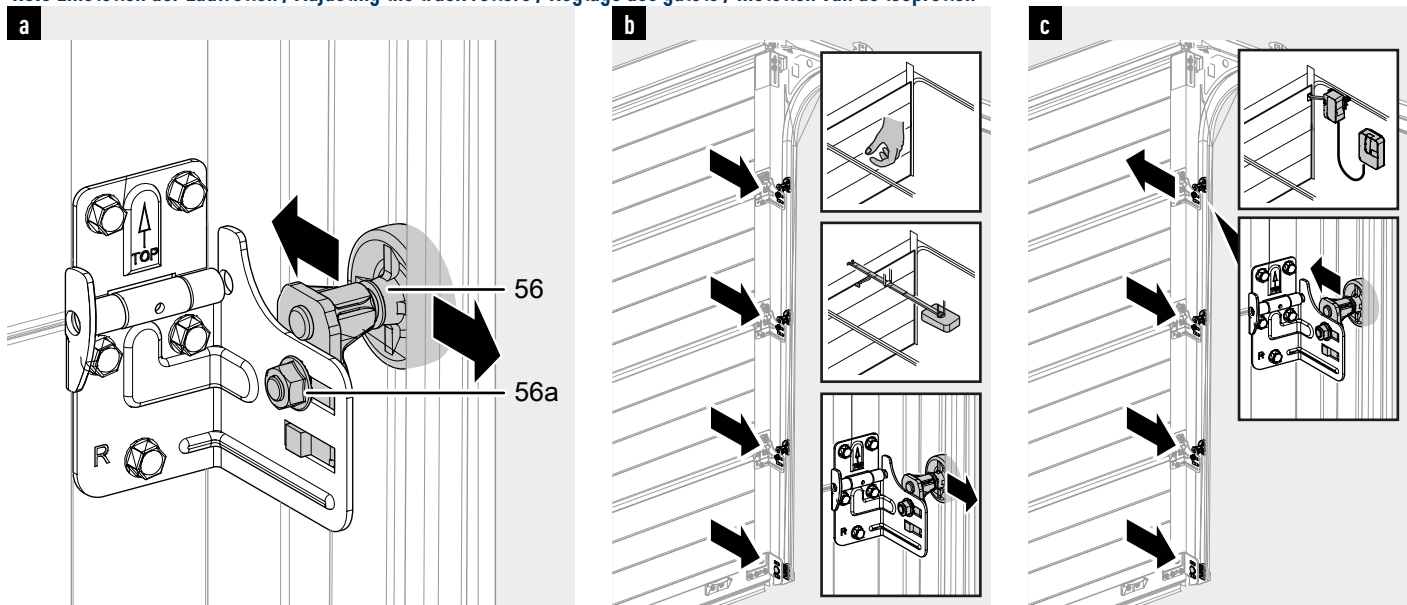
4.5.2 Montage der Bodensektion / Mounting the bottom section / Montage de la section de sol / Montage van de vloersectie



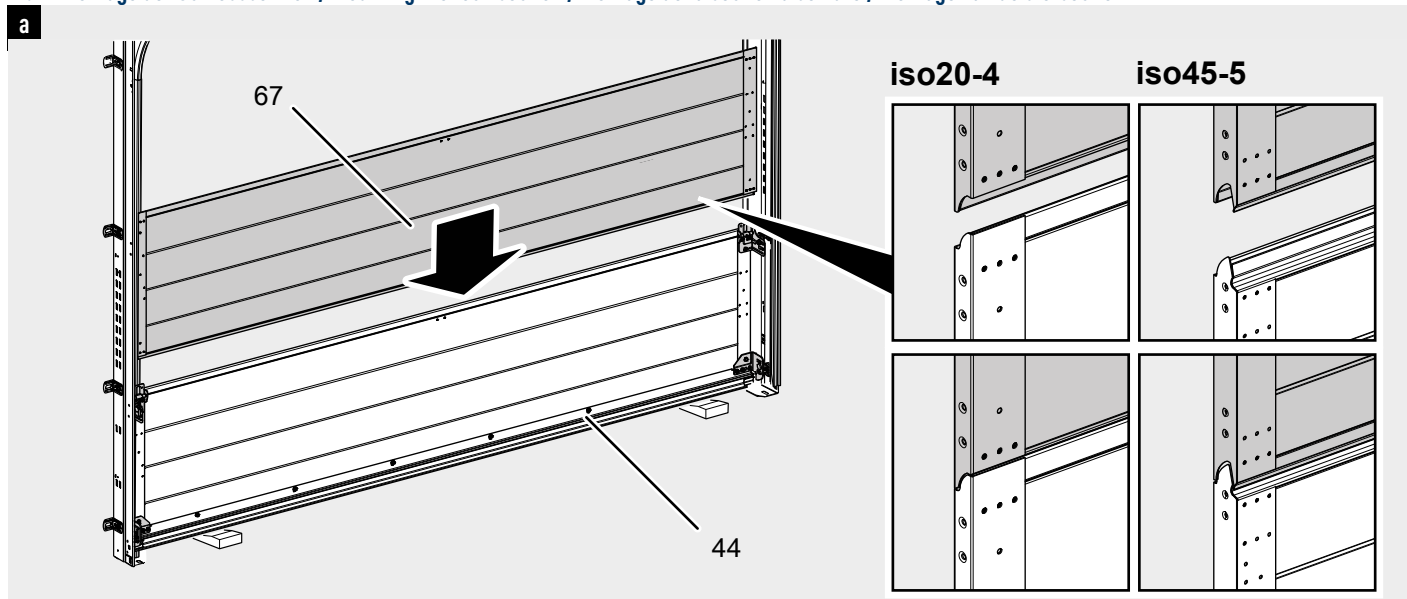


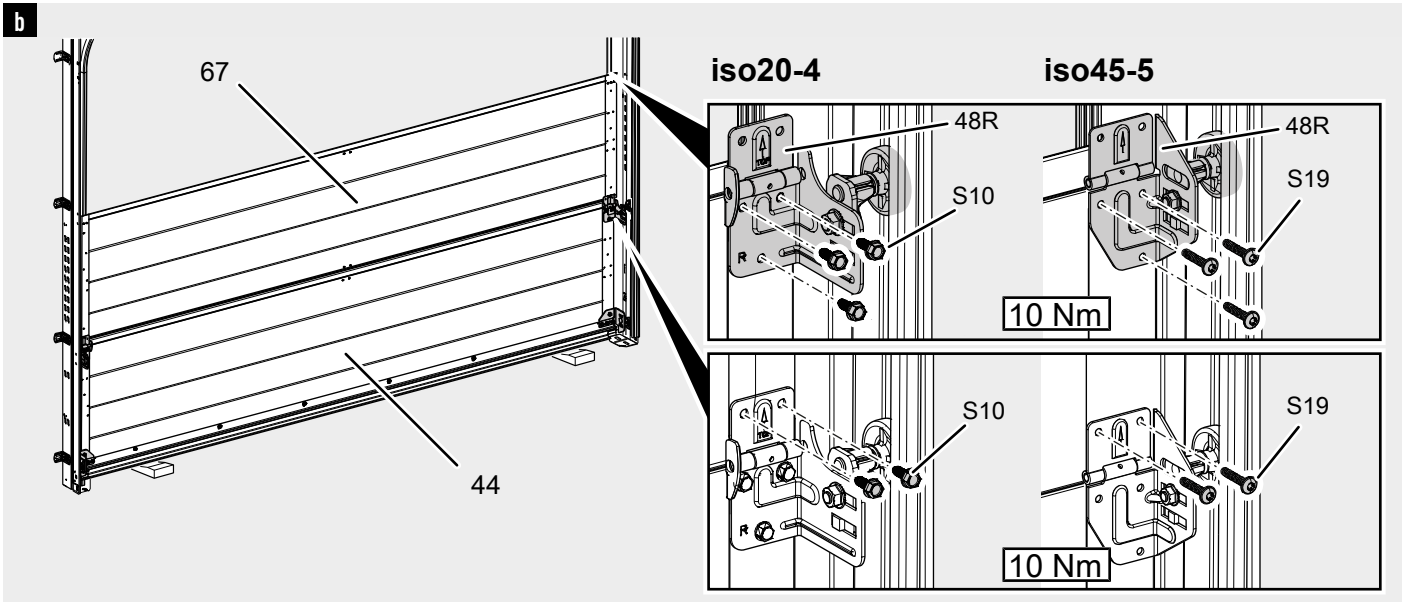


4.5.3 Einstellen der Laufrollen / Adjusting the track rollers / Réglage des galets / Instellen van de looprollen

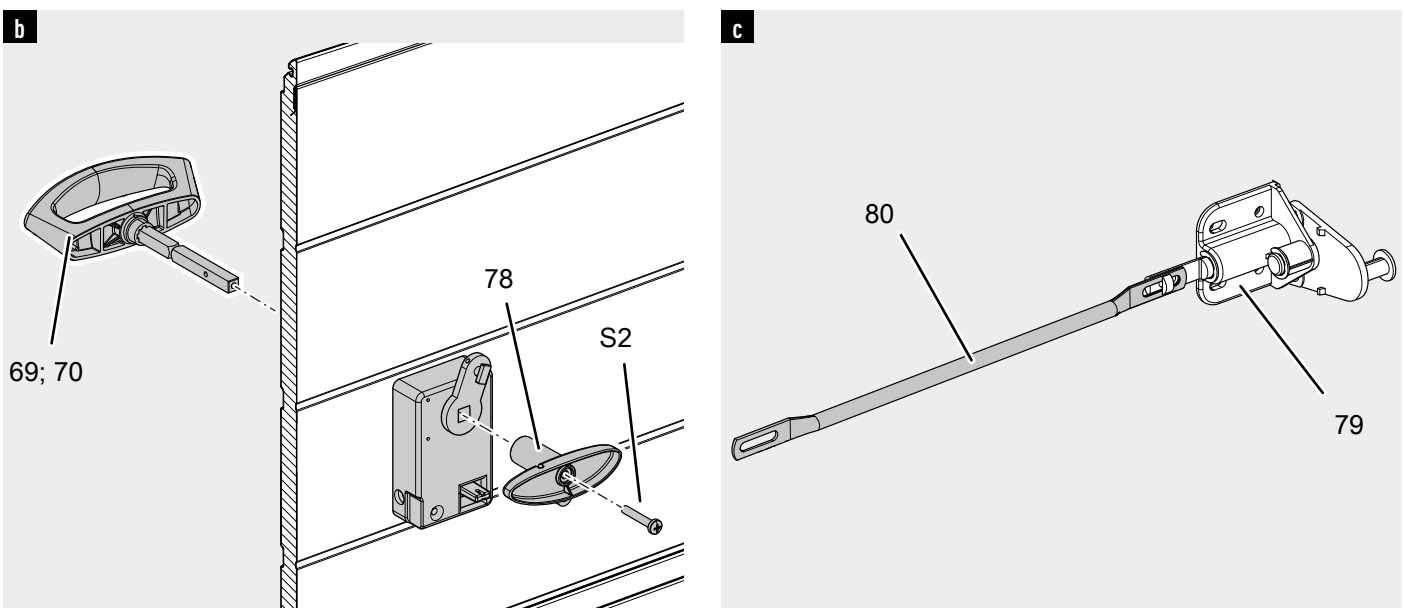
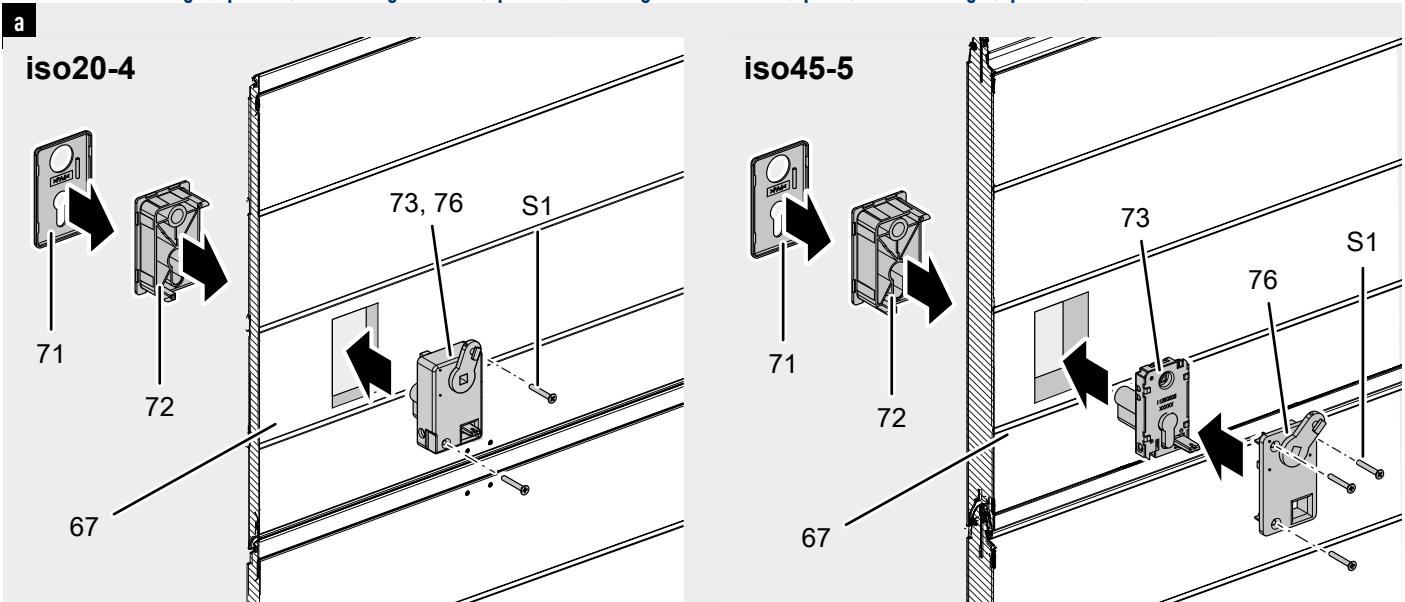


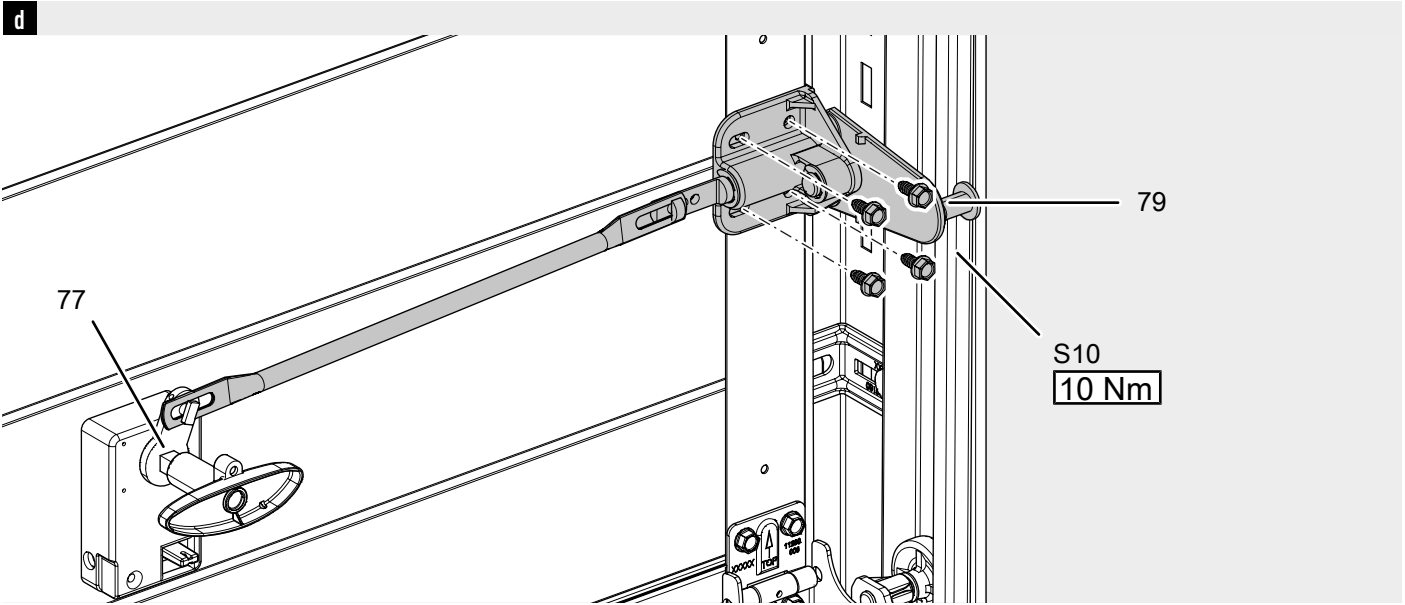
4.5.4 Montage der Schlosssektion / Mounting the lock section / Montage de la section à serrure / Montage van de slotsectie



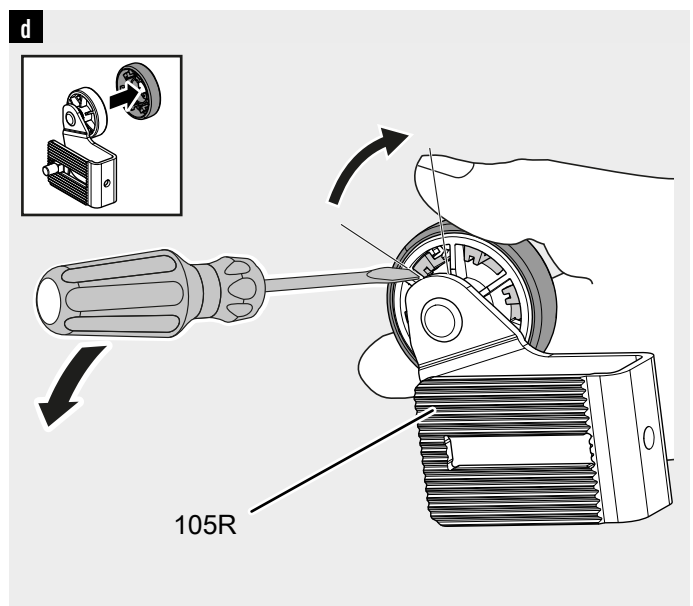
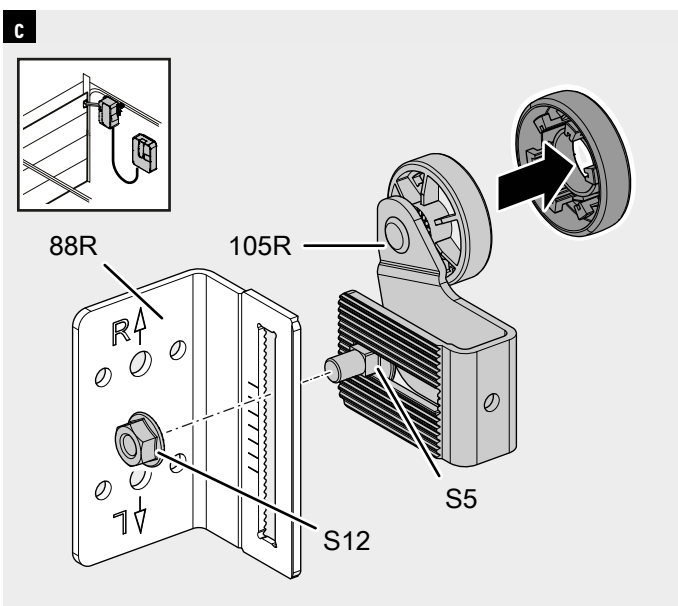
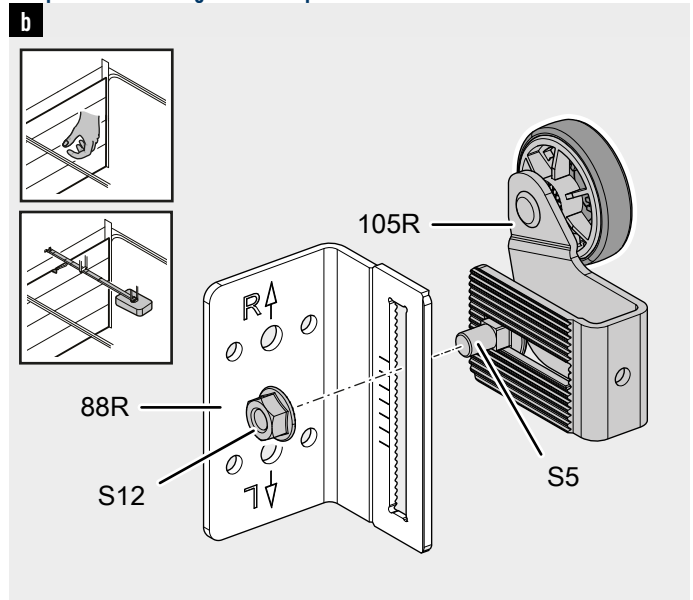
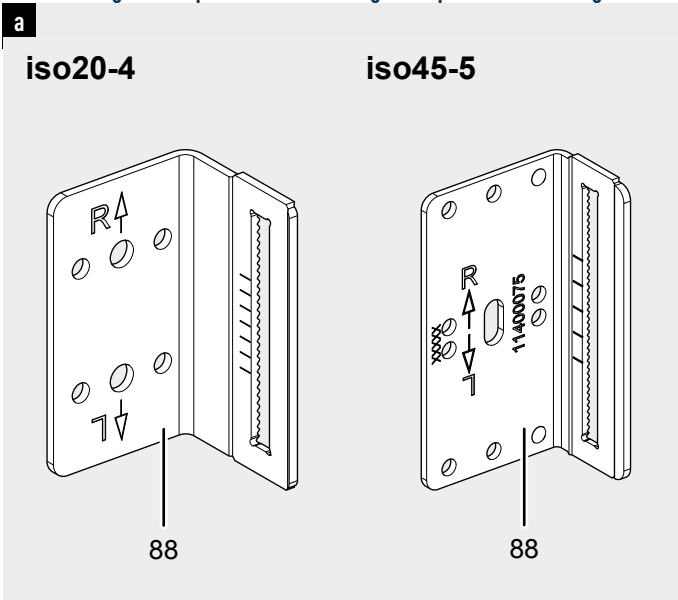


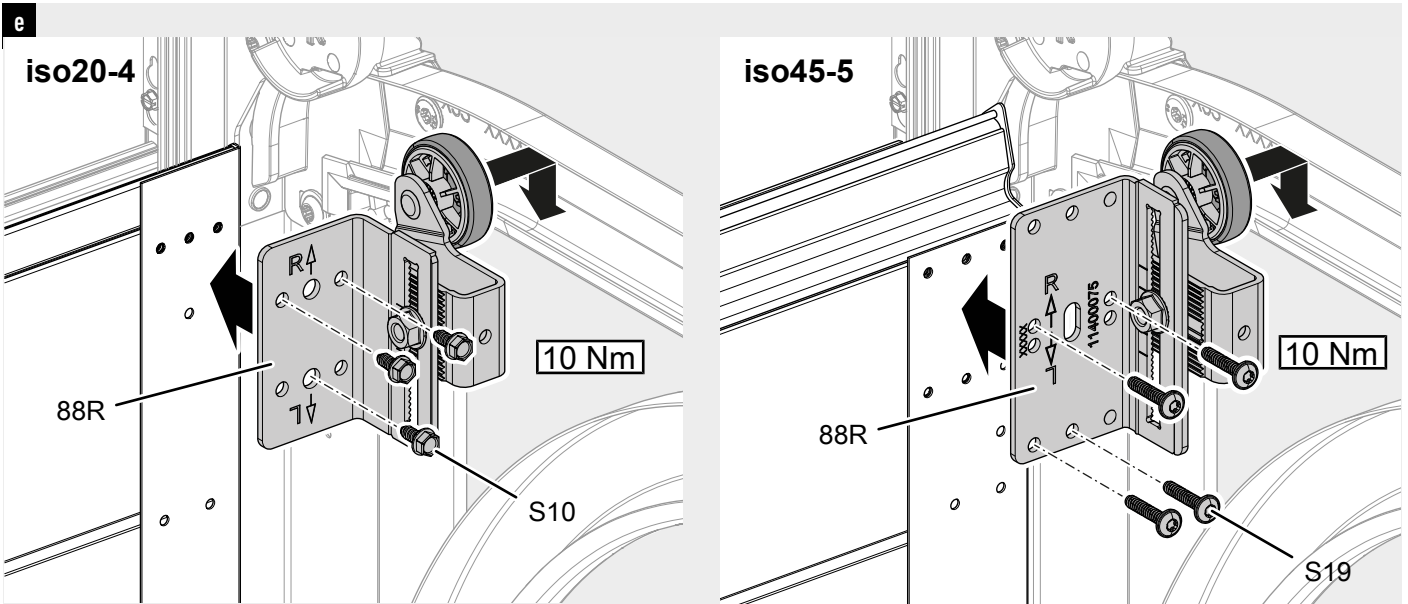
4.5.5 Schlossmontage (optional) / Mounting the lock (optional) / Montage de la serrure (option) / Slotmontage (optioneel)



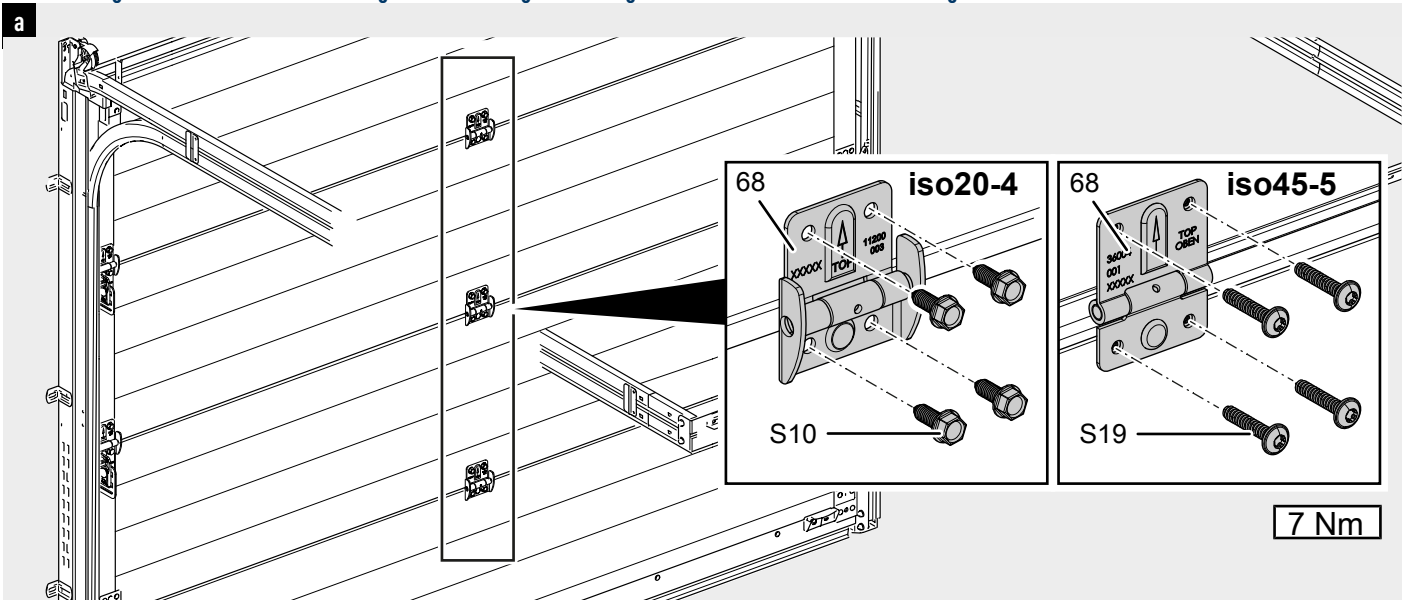


4.5.7 Montage der Kopfsektion / Mounting the top section / Montage de la section supérieure / Montage van de kopsectie

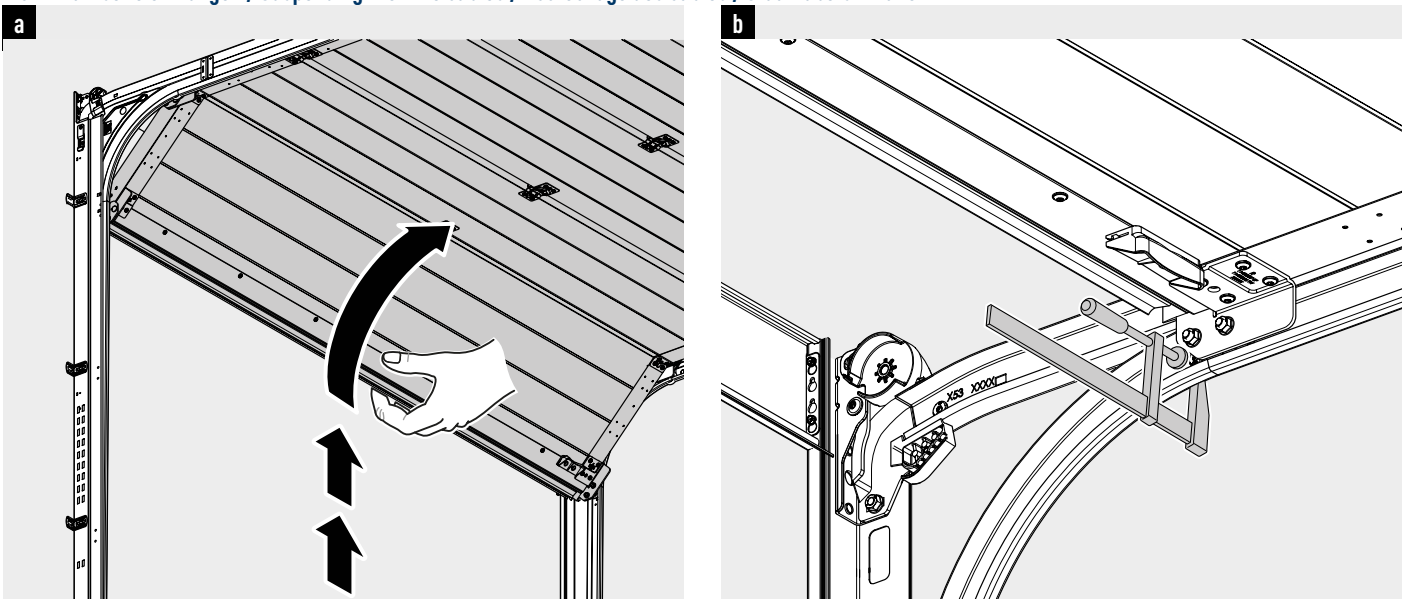


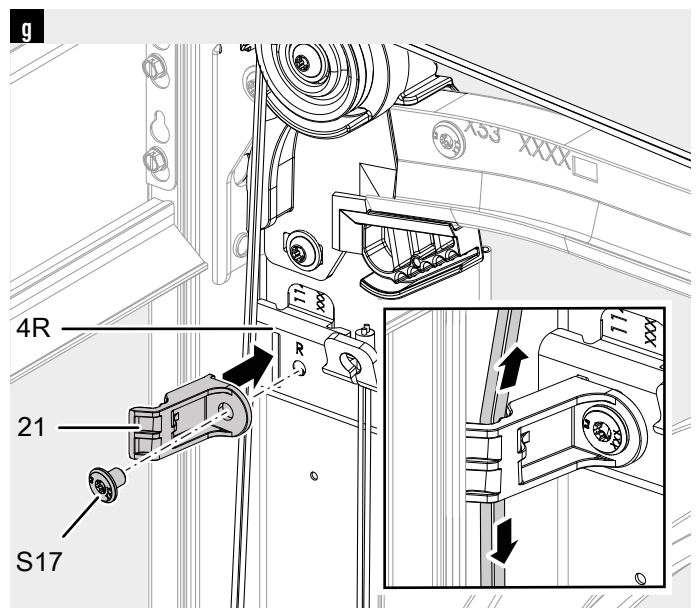
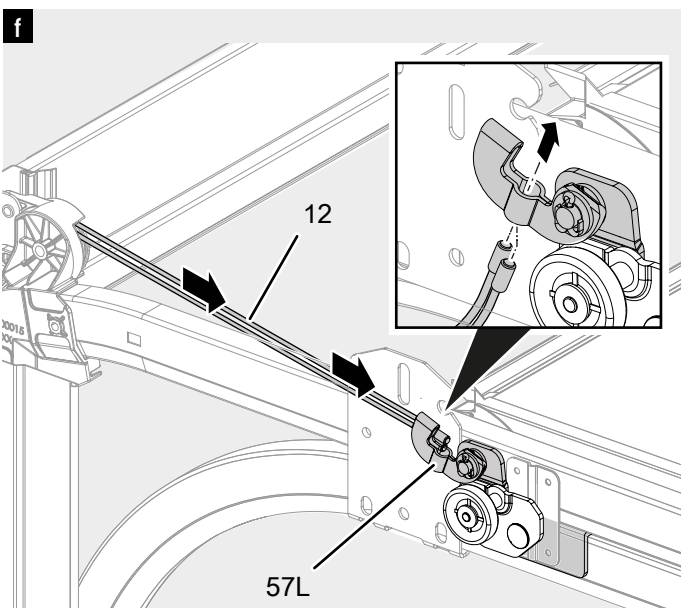
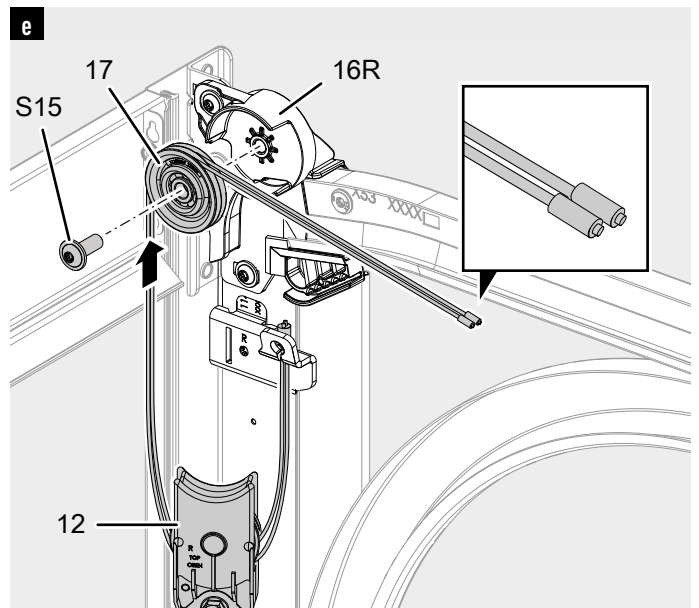
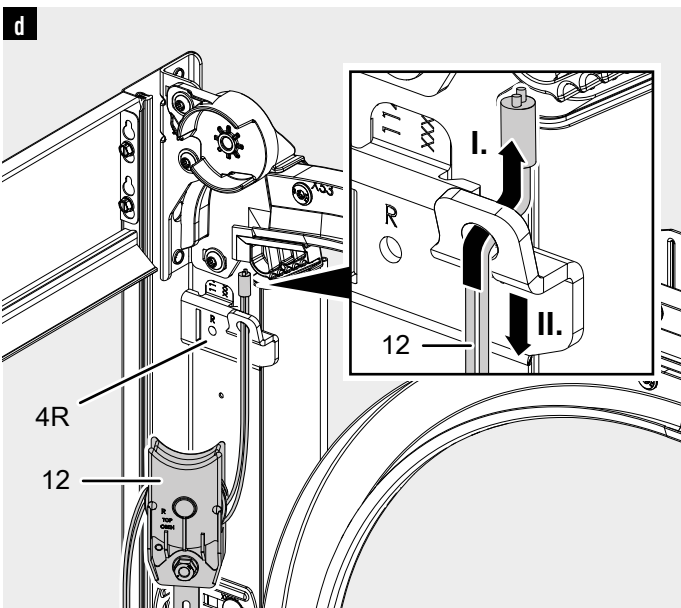
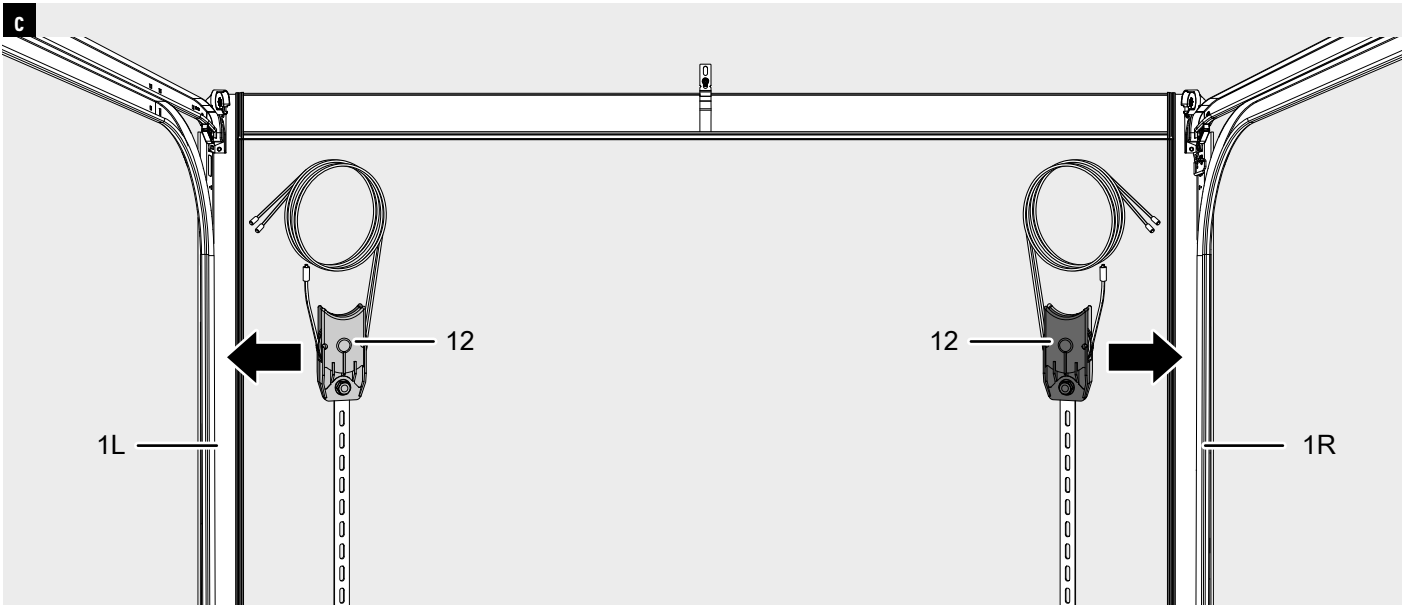


4.5.8 Montage der Mittelbänder / Mounting the middle hinges / Montage des charnières centrales / Montage van de middenscharnieren

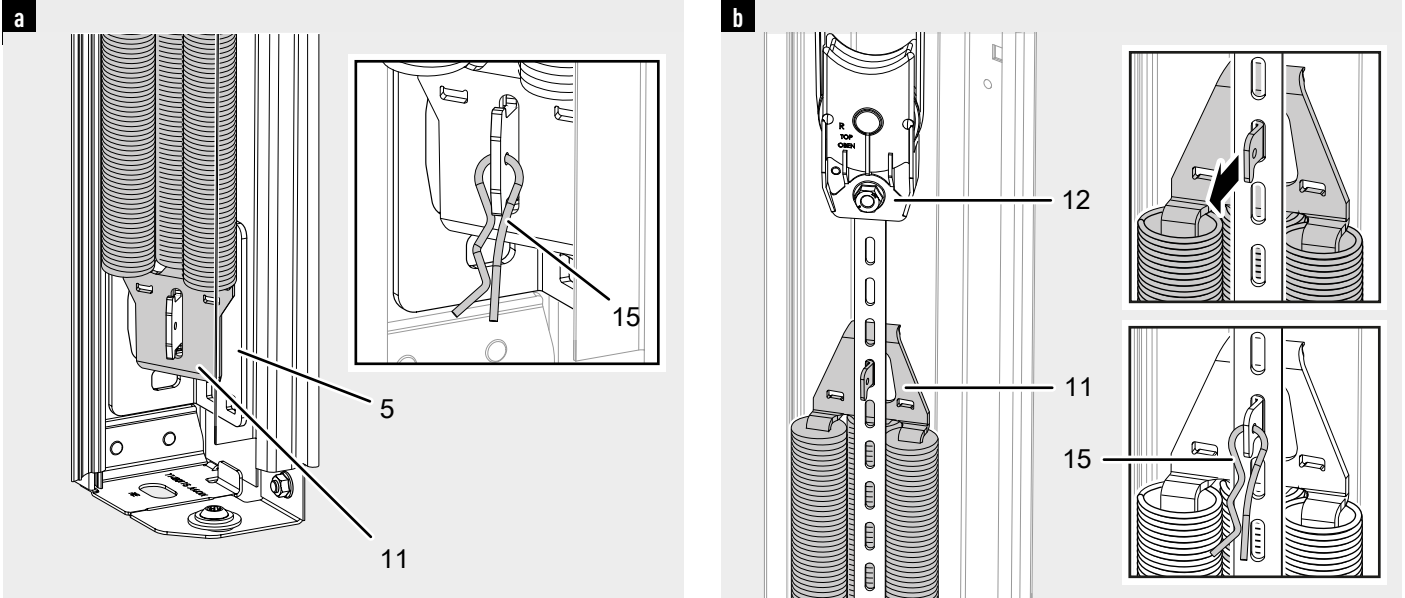


4.6.1 Drahtseile einhängen / Suspending the wire cables / Accrochage des câbles / Staalkabels inhaken

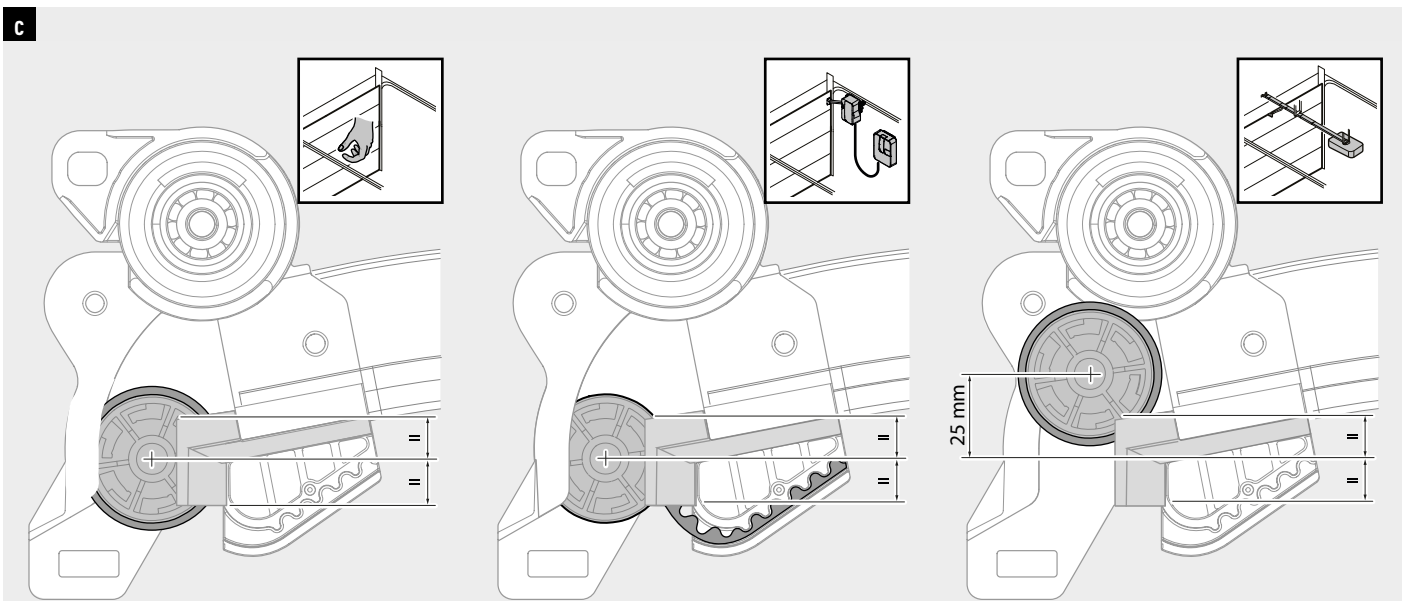
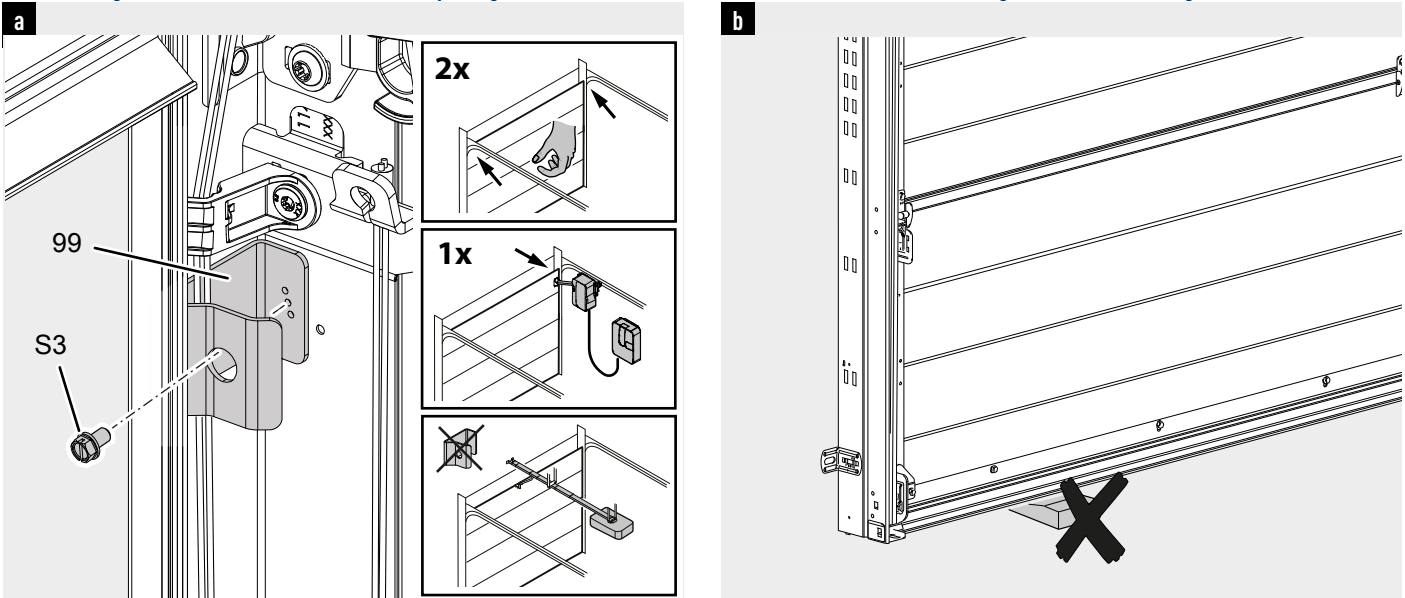


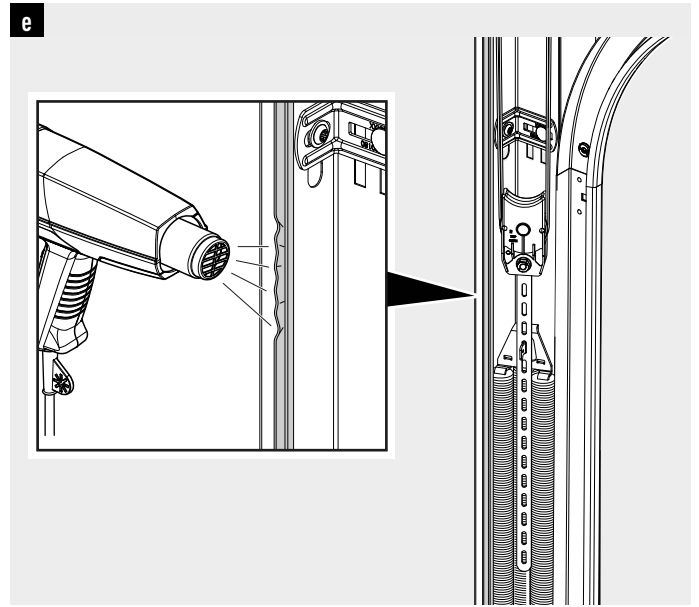
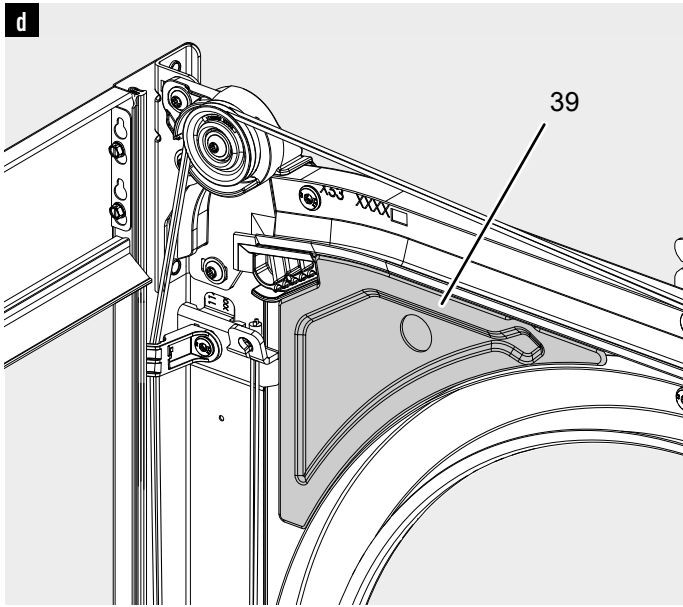


4.6.2 Zugfedern einhängen / Suspending the tension springs / Accrochage des ressorts de traction / Trekveren inhaken

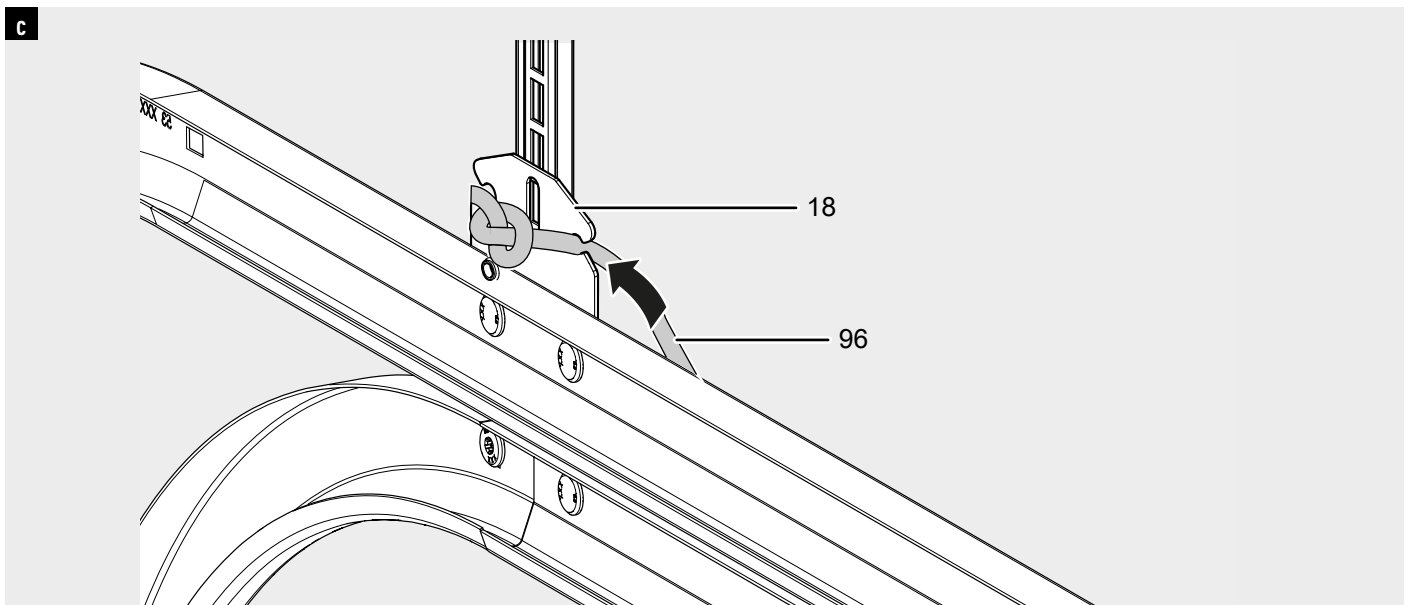
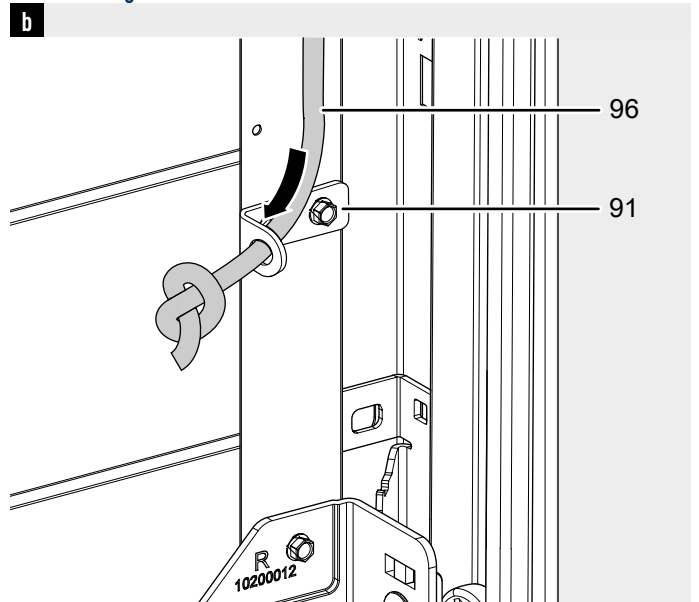
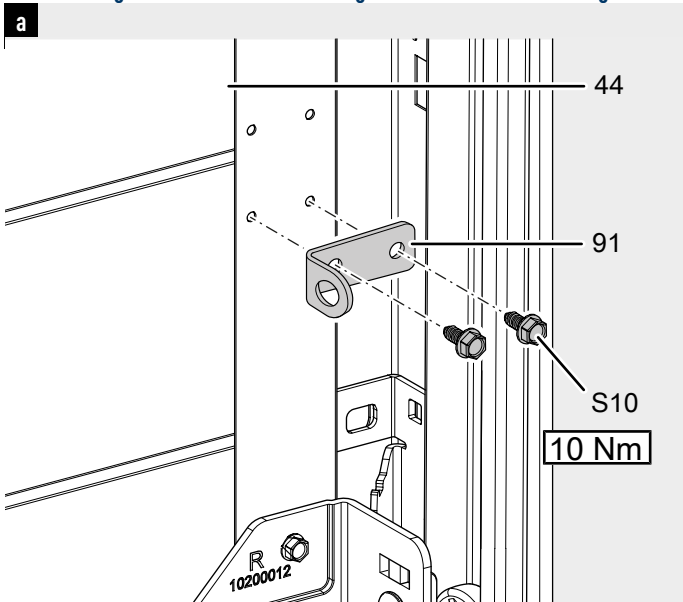


4.6.3 Montage des Torblattes abschließen / Completing the installation of the door leaf / Achèvement du montage du tablier / Montage van het deurblad afronden

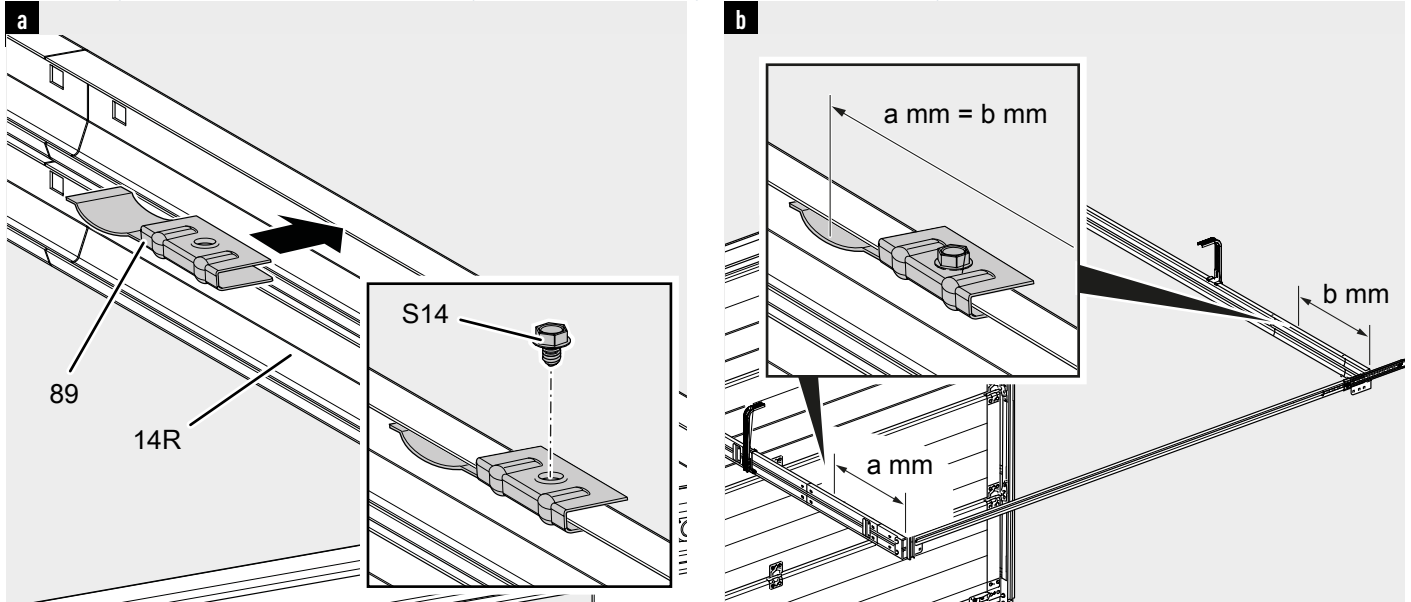




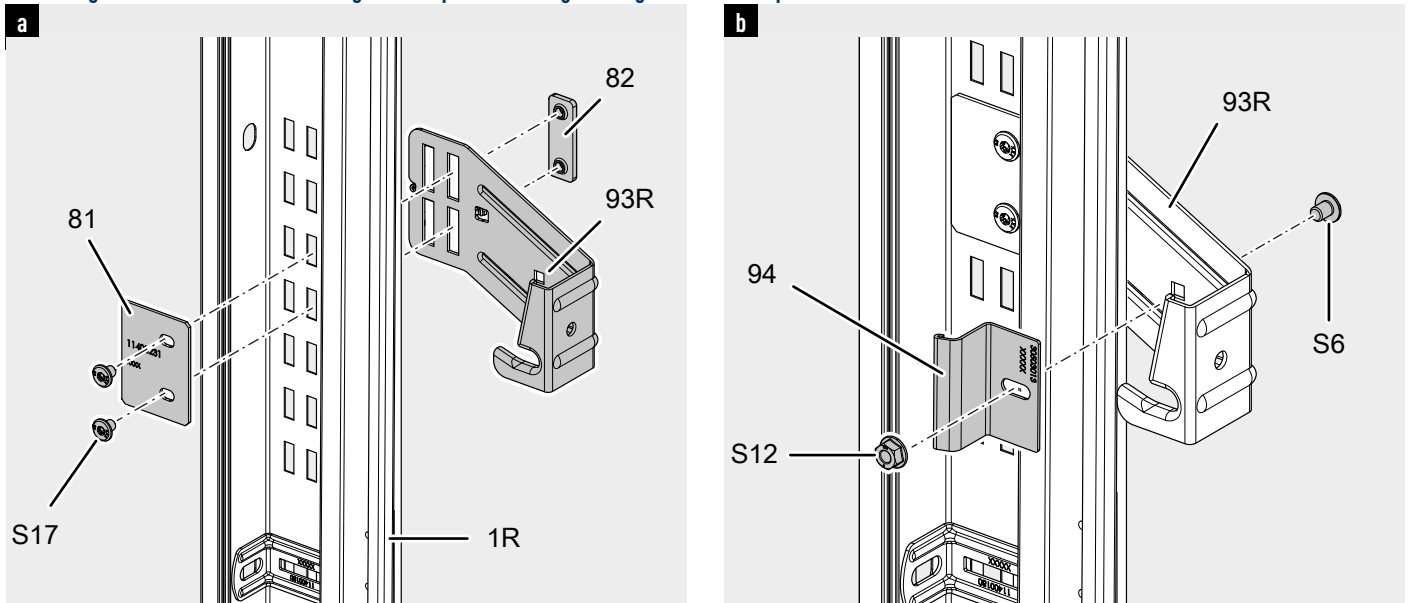
4.7.1 Montage des Handseils / Mounting the manual cable / Montage du câble à main / Montage van de handkabel



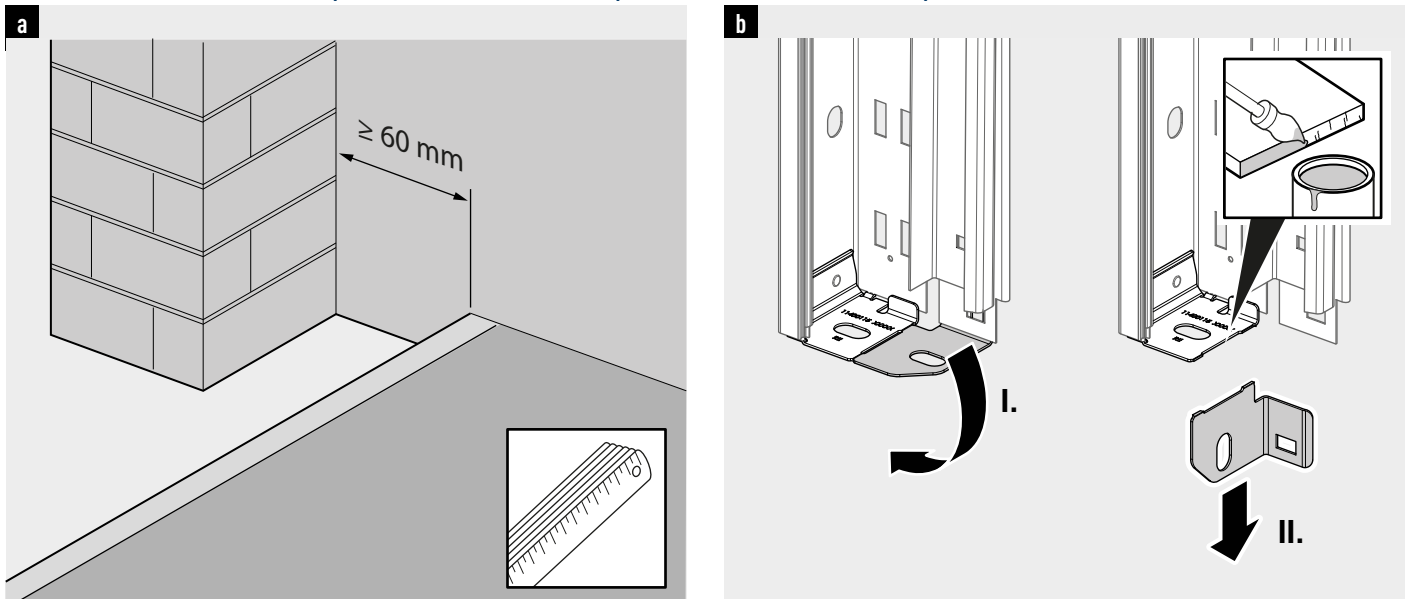
4.7.2 Montage der Laufschienenklemmen / Mounting the rail clamps / Montage des clips de rail / Montage van de looprailklemmen

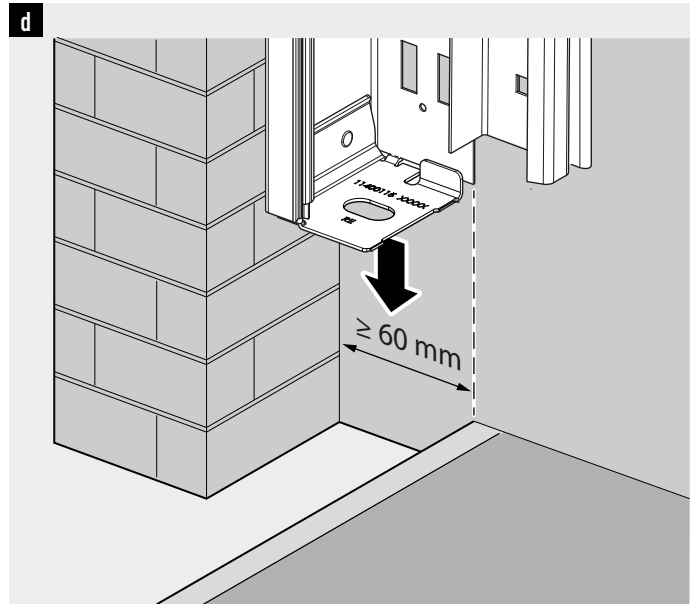
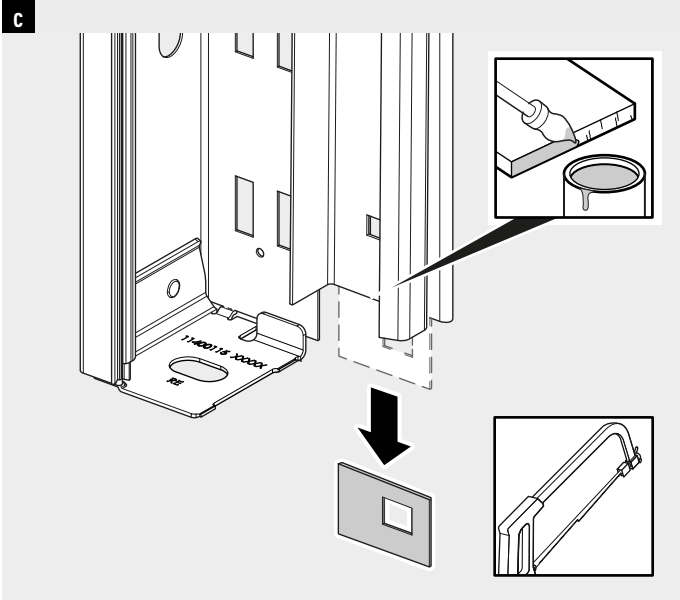


4.7.3 Riegelblech montieren / Mounting the bolt plate / Montage de la gâche / Grendelplaat monteren



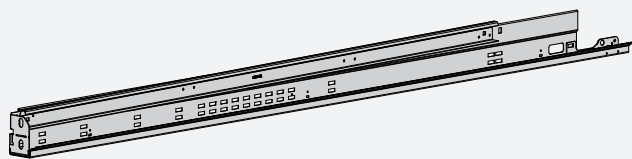
4.8 Installation "RENO" - Einbaufall / "RENO" installation condition / Installation dans le cas « Reno » / Installatie "RENO"-inbouwsituatie





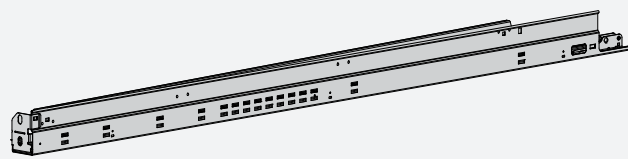
Einzelteilliste für Sektionaltore iso20-4 und 45-5 mit vertikaler Zugfeder / Part list for sectional doors iso20-4 and 45-5 with vertical tension spring / Liste des pièces détachées pour portes sectionnelles iso20-4 et 45-5 avec ressort de traction vertical / Lijst met individuele onderdelen voor sectionale deuren iso20-4 en 45-5 met verticale trekveer

1L



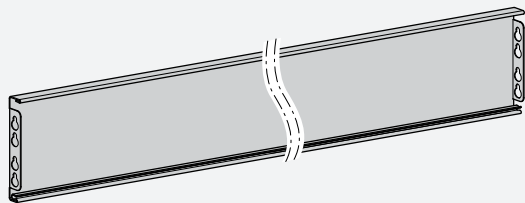
42661...

1R



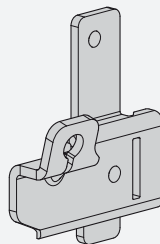
42661...

3



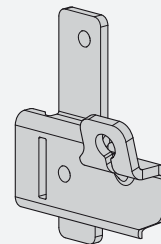
65319...

4L



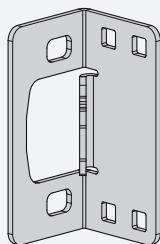
11400211

4R



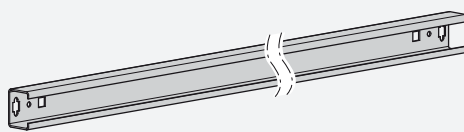
11400212

5



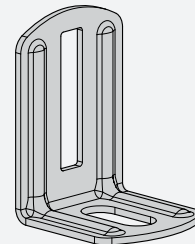
11400184

6



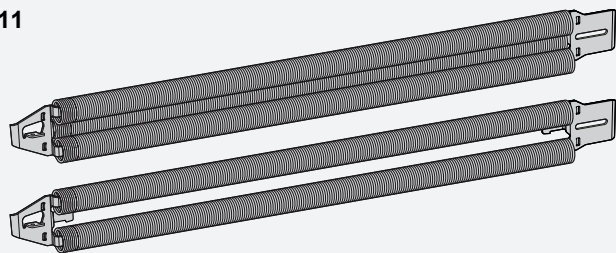
65391...

7



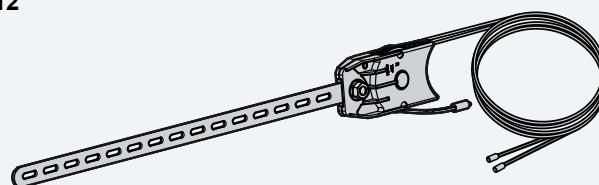
11400017

11



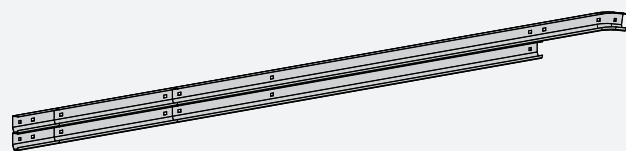
10700402-10700434

12



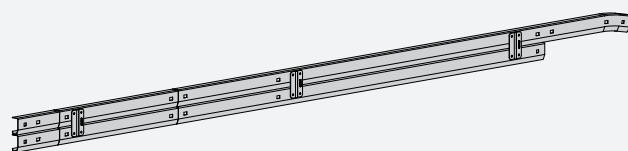
1082005...

14L

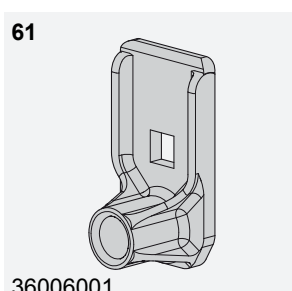
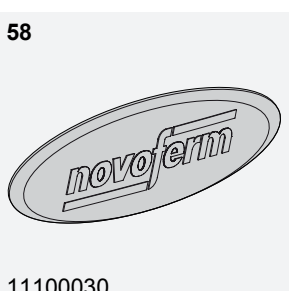
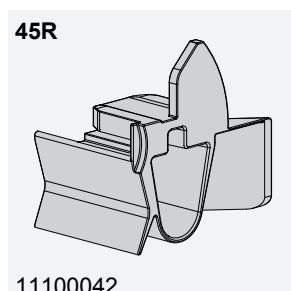
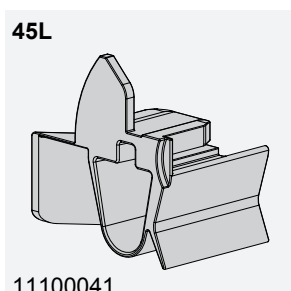
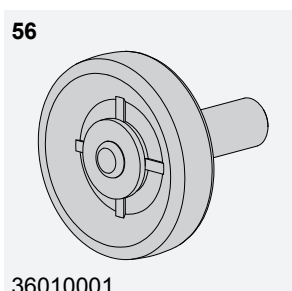
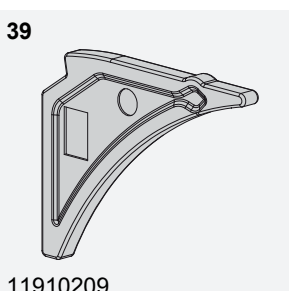
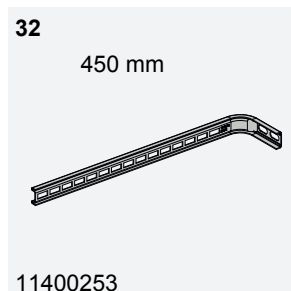
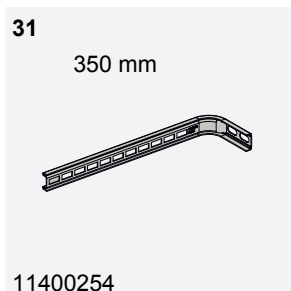
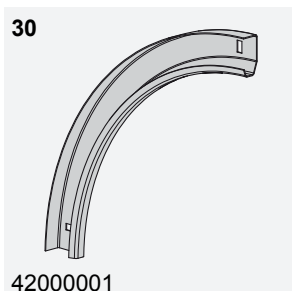
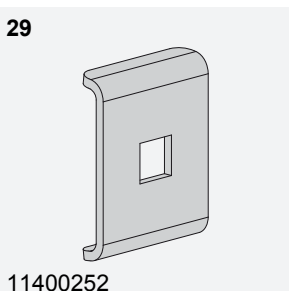
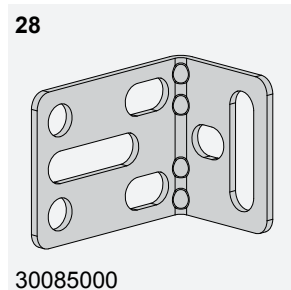
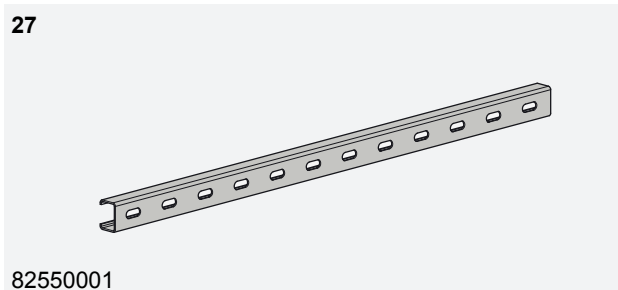
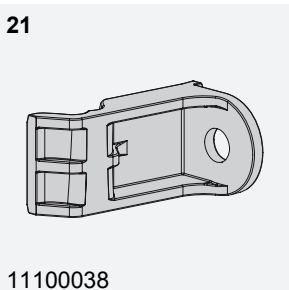
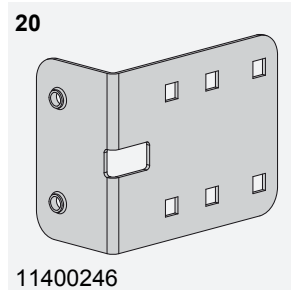
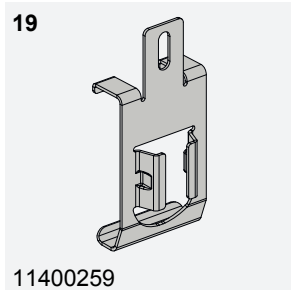
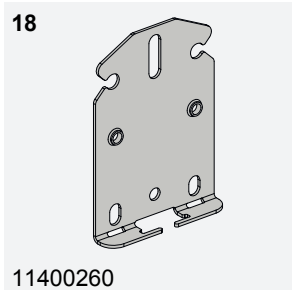
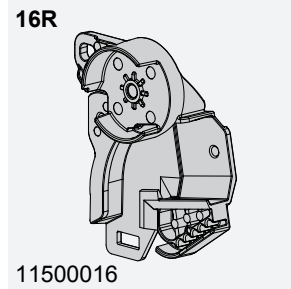
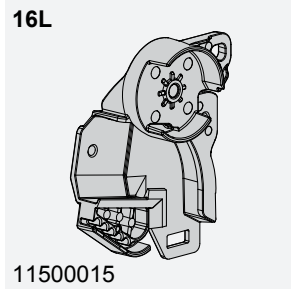
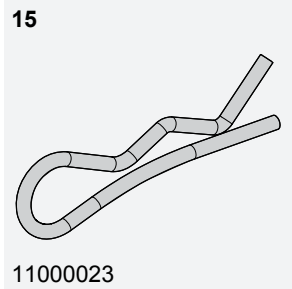
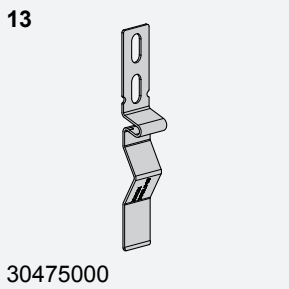


42500...

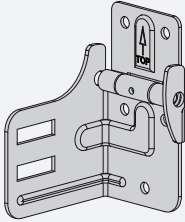
14R



42500...

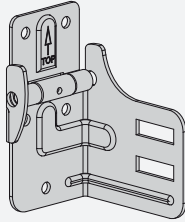


48L



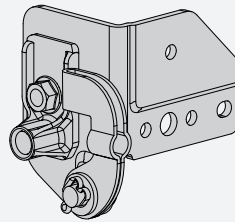
11400072

48R



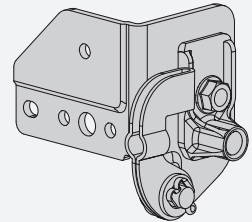
11400071

57L



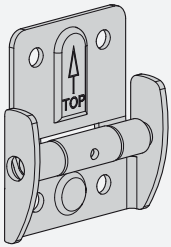
10200012

57R



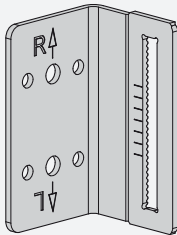
10200011

68



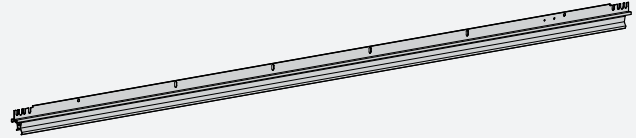
11200003

88



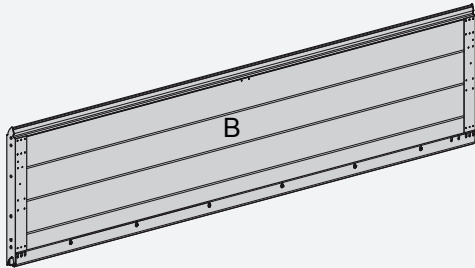
11400074

97

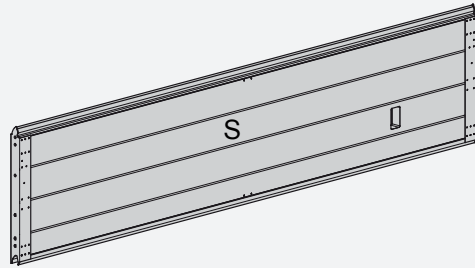


111300... 36008...

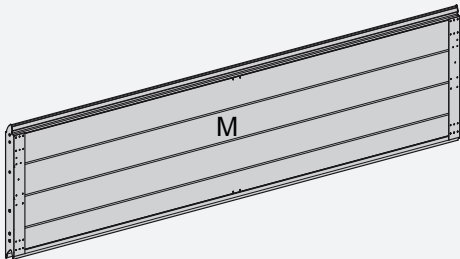
44



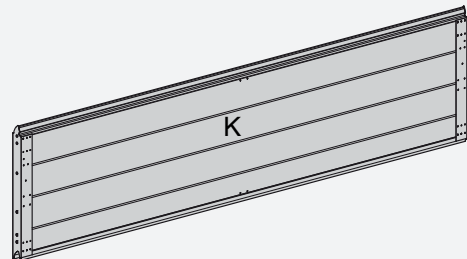
67



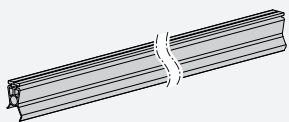
86



87

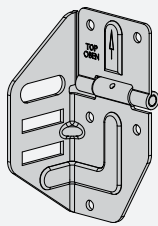


47



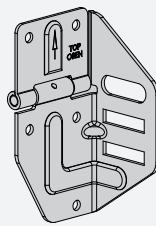
660080...

48L



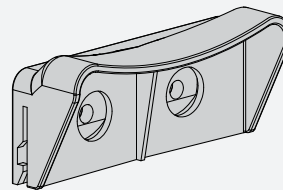
36004002

48R



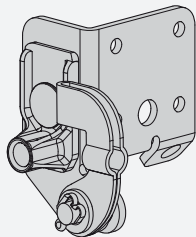
36004003

49



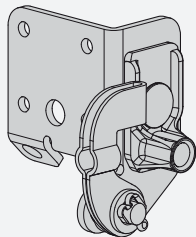
36009001

57L



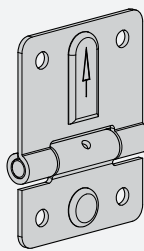
10200009

57R



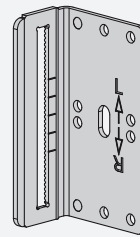
10200010

68



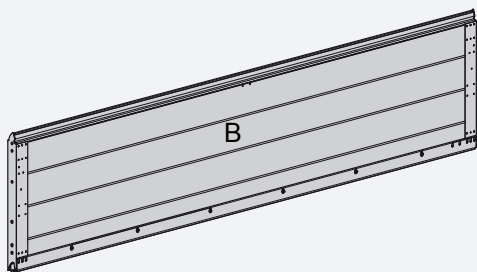
36004001

88

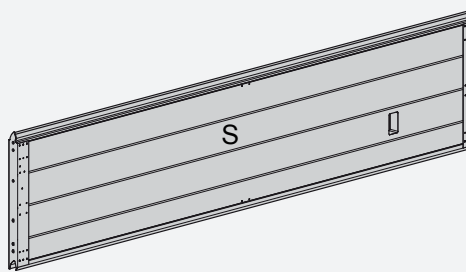


11400075

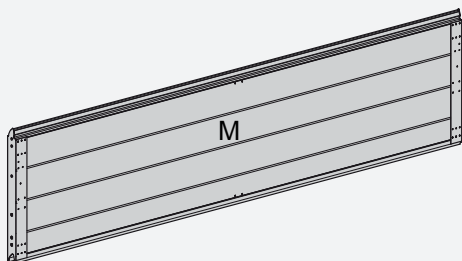
44



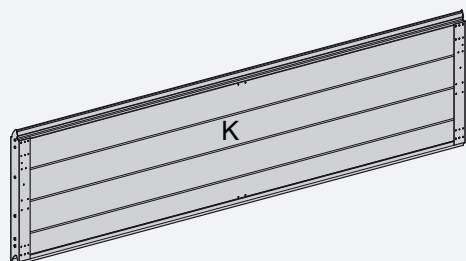
67



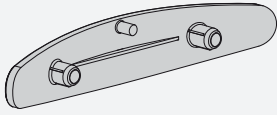
86



87

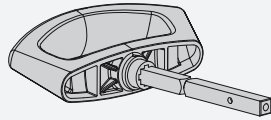


69

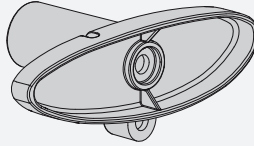


10600005

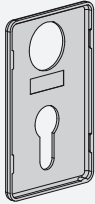
70



78

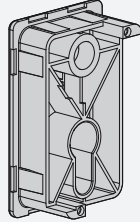


71

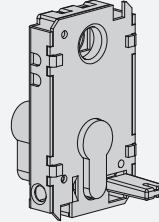


10600017 (iso20)
66029001 (iso45)

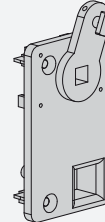
72



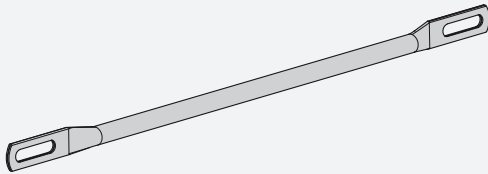
73



76, 77

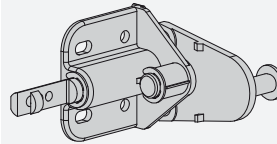


80



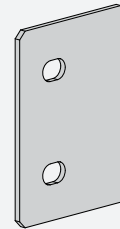
82680... (iso20)
65977... (iso45)

79



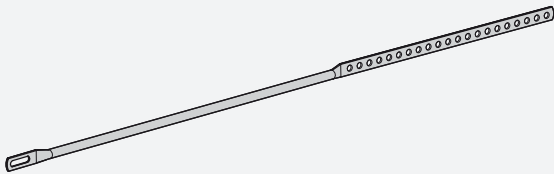
10600034 (iso20)
30503010G (iso45)

81



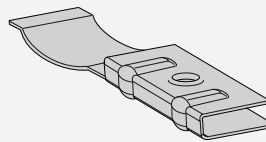
11400231

(80)



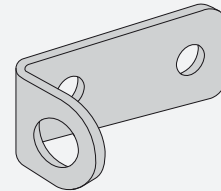
82680602

89



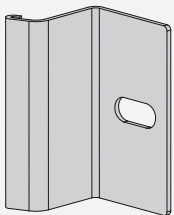
11400062

91



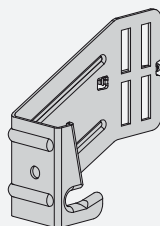
11400065

94



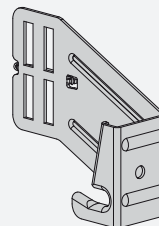
30503013

93L



30503011

93R



30503012

82

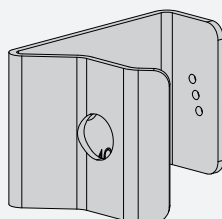


96



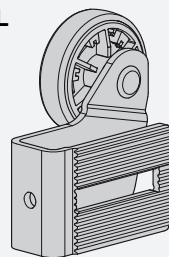
65170...

99



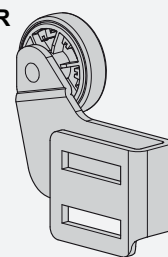
11400073

105L



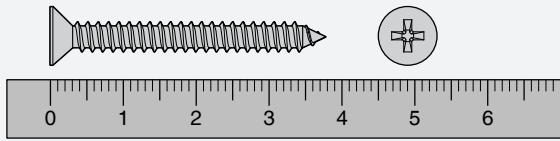
11400070

105R



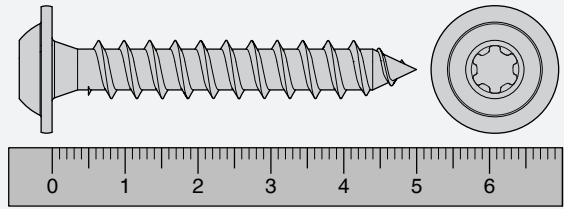
36010005

S1 Ø4x38



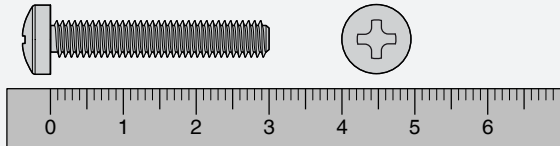
30541000

S8 Ø8x50



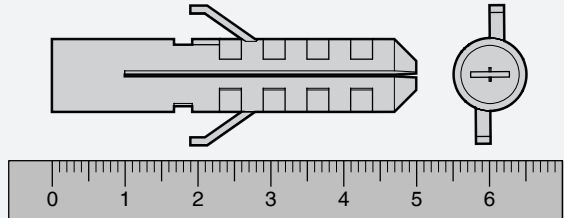
11000090

S2 M5x30



30541000

S9 Ø10x50



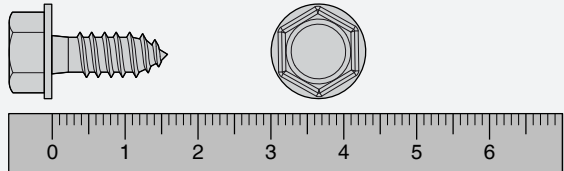
30255000

S3 Ø4,2x13



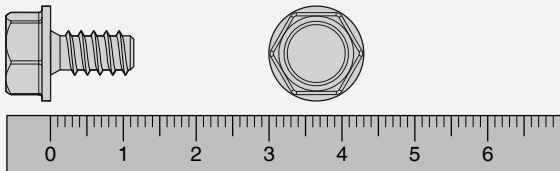
1100003C

S10 Ø6,3x16



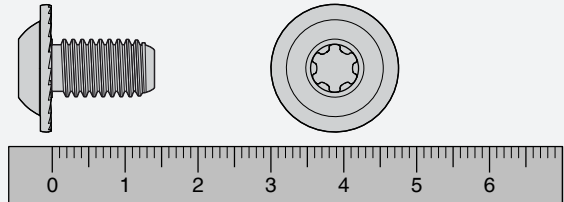
80161009

S4 M6x10



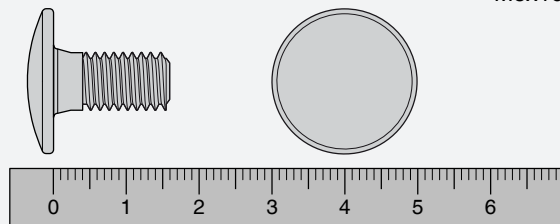
11000056

S11 M8x14



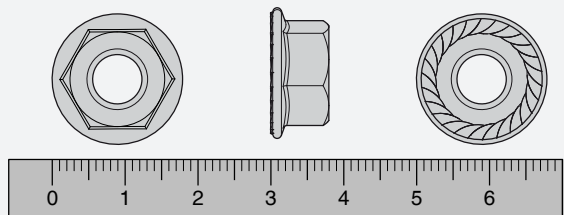
11000091

S5 M8x16



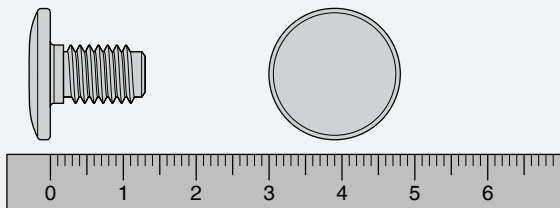
1100000E

S12 M8



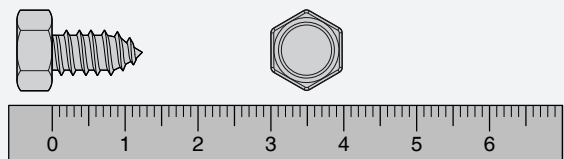
80153000

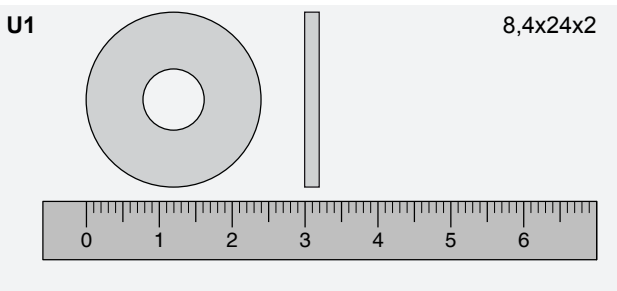
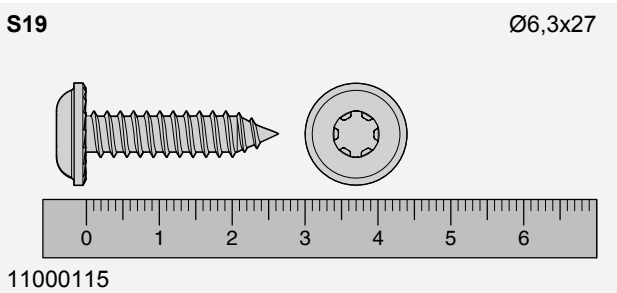
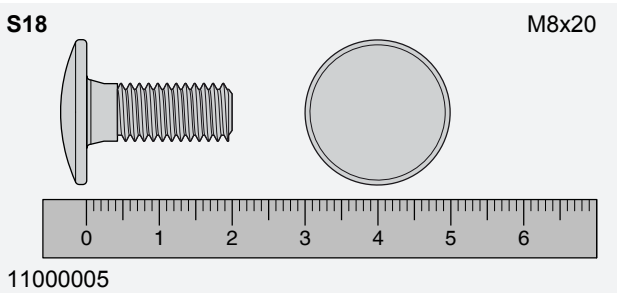
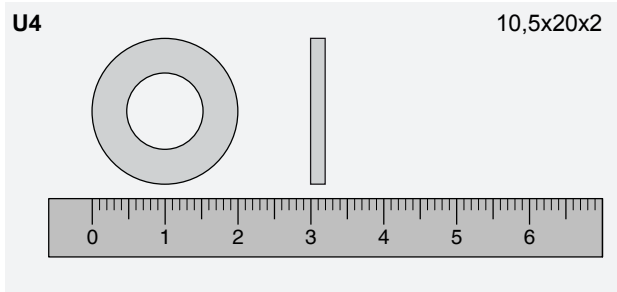
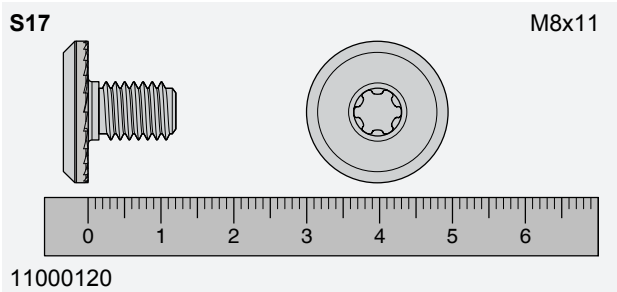
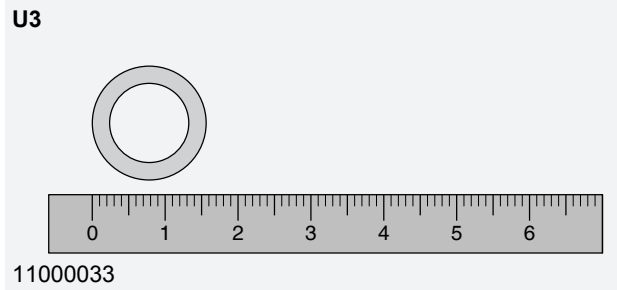
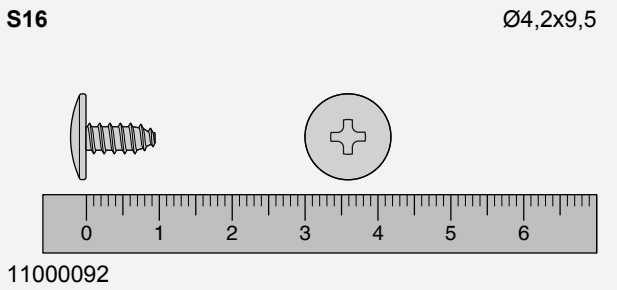
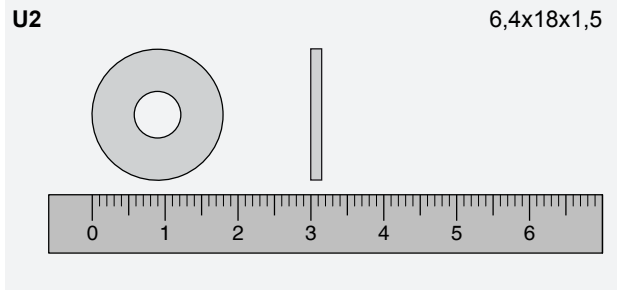
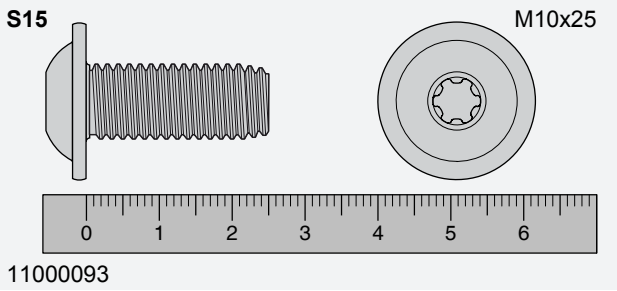
S6 M8x13



30317000

S14 Ø6,3x10





Leistungserklärung / Declaration of Performance / Déclaration de performances / Prestatieverklaring

DE LEISTUNGSERKLÄRUNG Nr. 0020-CPR-2025

- Eindeutiger Kenncode des Produkttyps: **Sectional Door ISO20 V4**
- Verwendungszweck(e): **Hand- oder kraftbetätigtes Tor, Einbau in Zugangsbereichen von Personen, für eine sichere Zufahrt für Waren und Fahrzeuge, begleitet oder geführt von Personen, in industriellen, gewerblichen oder Wohnbereichen.**
- Hersteller: **Novoferm GmbH**
Isselburger Straße 31, D-46459 Rees, Germany
Tel.: +492850910-0 / Fax: +492850910-646
E-Mail: info@novoferm.com
-
- System(e) zur Bewertung und Überprüfung der Leistungsbeständigkeit: **3**
- Harmonisierte Norm: **EN 13241:2003+A2:2016**
Notifizierte Stelle(n): **0044**
- Erklärte Leistung(en):

Wesentliche Merkmale	Leistung
Wasserdichtheit	siehe CE-Kennzeichnung
Freisetzung gefährlicher Substanzen	NPD
Widerstand gegen Windlast	siehe CE-Kennzeichnung
Wärmewiderstand	siehe CE-Kennzeichnung
Luftdurchlässigkeit	siehe CE-Kennzeichnung
Sicheres Öffnen (bei senkrecht bewegten Toren)	bestanden
Festlegung der Geometrie von Glasbauteilen	siehe CE-Kennzeichnung
Mechanische Festigkeit und Stabilität	bestanden
Betriebskräfte (bei kraftbetätigten Toren)	bestanden
Dauerhaftigkeit von Wasserdichtheit, Wärmewiderstand und Luftdurchlässigkeit	siehe CE-Kennzeichnung


8. -
Die Leistung des vorstehenden Produkts entspricht der erklärten Leistung / den erklärten Leistungen. Für die Erstellung der Leistungserklärung im Einklang mit der Verordnung (EU) Nr. 305/2011 ist allein der obengenannte Hersteller verantwortlich.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Der obengenannte Hersteller erklärt eigenverantwortlich, dass das oben bezeichnete Tor - in Kombination mit einem der vorgeschriebenen Torantriebe **R-500** (Novomatic 200), **N-443** (Novomatic Typ 443), **N-573 S** (Novomatic Speed Typ 573 S), **B-1200** (Novomatic 823S), **B-1204** (Novomatic Strong Typ 833 S), **NovoPort IV** oder **NP-S** (NovoPort Speed) - konform ist mit den einschlägigen Bestimmungen der:

- EC-Maschinenrichtlinie (Richtlinie 2006/42/EG) / Angewandte technische Spezifikationen: EN 12453:2017+A1:2021; EN 60335-1:2012/A15:2021; EN 60335-2-95:2015/A1:2015; EN ISO 13849-1:2015, PL "C" Cat. 2
- EMV-Richtlinie (Richtlinie 2014/30/EU) / Angewandte technische Spezifikationen: EN 61000-6-2:2005/AC:2005; EN 61000-6-3:2007/A1:2011
- RoHS-Richtlinie (Richtlinie 2011/65/EU) inklusive Anhang II nach (EU)2015/863
- Funkanlagenrichtlinie (Richtlinie 2014/53/EU) / Angewandte technische Spezifikationen: EN 300220-1:2017-05; EN 300220-2 V3.1.1; EN 301489-1 V2.1.1

Unterzeichnet für den Hersteller und im Namen des Herstellers von:


Thomas Berners, Geschäftsführer / Managing Director
Rees, 10. März 2025 Original

EN DECLARATION OF PERFORMANCE No 0020-CPR-2025

- Unique identification code of the product-type: **Sectional Door ISO20 V4**
- Intended uses: **Manually or power operated, intended for installation in areas in the reach of persons, and for which the main intended uses are giving safe access for goods and vehicles accompanied or driven by persons in industrial, commercial or residential premises.**
- Manufacturer: **Novoferm GmbH**
Isselburger Straße 31, D-46459 Rees, Germany
Tel.: +492850910-0 / Fax: +492850910-646
Email: info@novoferm.com
-
- System/s of AVCP: **3**
- Harmonised standard: **EN 13241:2003+A2:2016**
Notified bodies: **0044**
- Declared performance/s:

Essential characteristics	Performance
Water tightness	see CE mark
Release of dangerous substances	NPD
Resistance to wind load	see CE mark
Thermal resistance	see CE mark
Air permeability	see CE mark
Safe opening (vertically moving doors)	pass
Definition of geometry of glass components	see CE mark
Mechanical resistance and stability	pass
Operating forces (power operated doors)	pass
Durability of water tightness, thermal resistance and air permeability	see CE mark

8. -
The performance of the product identified above is in conformity with the set of declared performance/s.
This declaration of performance is issued, in accordance with Regulation (EU) No 305/2011, under the sole responsibility of the manufacturer identified above.

DECLARATION OF CONFORMITY

The above-mentioned manufacturer declares on his own responsibility that the above-mentioned door – in combination with one of the prescribed door drives **R-500** (Novomatic 200), **N-443** (Novomatic Typ 443), **N-573 S** (Novomatic Speed Typ 573 S), **B-1200** (Novomatic 823S), **B-1204** (Novomatic Strong Typ 833S), **NovoPort IV** or **NP-S** (NovoPort Speed) – is in conformity with the relevant regulations of:

- EC Machinery Directive (Directive 2006/42/EC) / Applied Technical Specifications: EN 12453:2017+A1:2021; EN 60335-1:2012/A15:2021; EN 60335-2-95:2015/A1:2015; EN ISO 13849-1:2015, PL "C" Cat. 2
- EMC Directive (Directive 2014/30/EU) / Applied Technical Specifications: EN 61000-6-2:2005/AC:2005; EN 61000-6-3:2007/A1:2011
- RoHS Directive (Directive 2011/65/EU) including Annex II according to (EU)2015/863
- Radio Equipment Directive (Directive 2014/53/EU) / Applied Technical Specifications: EN 300220-1:2017-05; EN 300220-2 V3.1.1; EN 301489-1 V2.1.1

Signed for and on behalf of the manufacturer by:


Thomas Berners, Managing Director
Rees, 10.03.2025 Translation of the Original

FR DÉCLARATION DES PERFORMANCES no 0020-CPR-2025

- Code d'identification unique du produit type: **Sectional Door ISO20 V4**
- Usage(s) prévu(s): **Porte à activation manuelle ou motorisée à monter dans les zones d'accès de personnes afin de permettre l'accès sécurisé des marchandises et des véhicules, accompagnés ou conduits par des personnes, dans des espaces industriels, commerciaux ou d'habitation.**
- Fabricant: **Novoferm GmbH**
Isselburger Strasse 31, D-46459 Rees, Allemagne
Tel.: +492850910-0 / Fax: +492850910-646
Email: info@novoferm.com
-
- Système(s) d'évaluation et de vérification de la constance des performances: **3**
- Norme harmonisée: **EN 13241:2003+A2:2016**
Organisme(s) notifié(s): **0044**
- Performance(s) déclaré(s):

Caractéristiques essentielles	Performances
Étanchéité à l'eau	voir marquage CE
Libération de substances dangereuses	NPD
Résistance à la charge due au vent	voir marquage CE
Résistance thermique	voir marquage CE
Perméabilité à l'air	voir marquage CE
Ouvertures sûres (pour les portes à ouverture verticale)	pass
Géométrie des composants en verre	voir marquage CE
Résistance mécanique et stabilité	pass
Forces de manœuvre (pour les portes motorisées)	pass
Durabilité de l'étanchéité à l'eau, de la résistance thermique et de la perméabilité à l'air	voir marquage CE


8. -
Les performances du produit identifié ci-dessus sont conformes aux performances déclarées. Conformément au règlement (UE) no 305/2011, la présente déclaration des performances est établie sous la seule responsabilité du fabricant mentionné ci-dessus.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Le fabricant sus-nommé déclare sous sa propre responsabilité que la porte désignée plus haut -, en combinaison avec l'un des entraînements prescrits **R-500** (Novomatic 200), **N-443** (Novomatic Typ 443), **N-573 S** (Novomatic Speed Typ 573 S), **B-1200** (Novomatic 823S), **B-1204** (Novomatic Strong Typ 833 S), **NovoPort IV** ou **NP-S** (NovoPort Speed) - est conforme aux dispositions applicables des directives suivantes :

- Directive Machines CE (directive 2006/42/CE) / spécifications technique utilisées : EN 12453:2017+A1:2021; EN 60335-1:2012/A15:2021; EN 60335-2-95:2015/A1:2015; EN ISO 13849-1:2015, PL "C" Cat. 2
- Directive CEM (directive 2014/30/UE) / spécifications techniques utilisées : EN 61000-6-2:2005/AC:2005; EN 61000-6-3:2007/A1:2011
- Directive RoHS (directive 2011/65/UE) y compris annexe II conformément à (UE)2015/863
- Directive sur les équipements radio (directive 2014/53/UE) / spécifications techniques utilisées : EN 300220-1:2017-05; EN 300220-2 V3.1.1; EN 301489-1 V2.1.1

Signé pour le fabricant et en son nom par :


Thomas Berners, Managing Director
Rees, le 10 mars 2025 Traduction de l'original

NL PRESTATIEVERKLARING nr. 0020-CPR-2025

- Unieke identificatiecode van het producttype: **Sectional Door ISO20 V4**
- Beoogde gebruik(en): **handbediend of aangedreven deur, montage in toegangen voor personen, voor een veilige toegang voor goederen en voertuigen, met handmatige of elektrische bediening, in de industriële, commerciële of de woonsector.**
- Fabrikant: **Novoferm GmbH**
Isselburger Strasse 31, D-46459 Rees, Germany
Tel.: +492850910-0 / Fax: +492850910-646
Email: info@novoferm.com
-
- Het systeem of de systemen voor de beoordeling en verificatie van de prestatiebestendigheid: **3**
- Harmoniseerde norm: **EN 13241:2003+A2:2016**
Aangemelde instantie(s): **0044**
- Aangegeven prestatie(s):

Essentiële kenmerken	Prestaties
Waterdichtheid	zie CE-kenmerking
Vrijkomen van gevaarlijke substanties	NPD
Weerstand bij windlast	zie CE-kenmerking
Thermische weerstand	zie CE-kenmerking
Luchtdoorlatendheid	zie CE-kenmerking
Veilig openen (bij verticaal bewegende deuren)	pass
Bepaling van de geometrie van glasbouwdeelen	zie CE-kenmerking
Mechanische vastheid en stabiliteit	pass
Bedrijfskrachten (bij motorisch aangedreven deuren)	pass
Duurzaamheid van waterdichtheid, thermische weerstand en luchtdoorlatendheid	zie CE-kenmerking

8. -
De prestaties van het hierboven omschreven product zijn conform de aangegeven prestaties. Deze prestatieverklaring wordt in overeenstemming met Verordening (EU) nr. 305/2011 onder de exclusieve verantwoordelijkheid van de hierboven vermelde fabrikant verstrekt.

CONFORMITEITSVERKLARING

De bovengenoemde fabrikant verklaart onder eigen verantwoording dat de hierboven aangegeuide deur - in combinatie met een van de voorgeschreven deuraandrijvingen **R-500** (Novomatic 200), **N-443** (Novomatic Typ 443), **N-573 S** (Novomatic Speed Typ 573 S), **B-1200** (Novomatic 823S), **B-1204** (Novomatic Strong Typ 833 S), **NovoPort IV** of **NP-S** (NovoPort Speed) - voldoet aan de van toepassing zijnde bepalingen van de:

- EG-Machinerichtlijn (richtlijn 2006/42/EG) / toegepaste technische specificatie: EN 12453:2017; EN 60335-1:2012/AC:2014; EN 60335-1:2012/A15:2021; EN 60335-2-95:2015/A1:2015; EN ISO 13849-1:2015, PL "C" Cat. 2
- EMC-richtlijn (richtlijn 2014/30/EU) / toegepaste technische specificatie: EN 61000-6-2:2005/AC:2005; EN 61000-6-3:2007/A1:2011
- RoHS-richtlijn (richtlijn 2011/65/EU) inclusief bijlage II volgens (EU)2015/863
- Richtlijn radioapparatuur (richtlijn 2014/53/EU) / toegepaste technische specificatie: EN 300220-1:2017-05; EN 300220-2 V3.1.1; EN 301489-1 V2.1.1

Ondertekend voor en namens de fabrikant door:


Thomas Berners, Managing Director
Rees, 10 maart 2025 vertaling van het origineel

Wir erklären, dass die Vorgaben des Herstellers eingehalten wurden
We hereby confirm compliance with the manufacturer's specifications.
Nous déclarons avoir respecté les instructions du fabricant.
Wij verklaren dat de voorschriften van de producent in acht werden genomen.

City, Date: _____ Signature: _____

DA **YDEEVNEDEKLARATION nr. 0020-CPR-2025**

- Varetypens unikke identifikationskode: **Sectional Door ISO20 V4**
- Tilslaget anvendelse: **Manuelt eller elektrisk betjent port for sikker tilkørsel for varer og for køretøjer i industri-, erhvervs- eller boligområder ledsaget eller ført af mennesker i adgangsområdet.**
- Fabrikant: **Novoferm GmbH**
Isselburger Strasse 31, D-46459 Rees, Germany
Tlf.: +492850910-0 / Fax: +492850910-646
Email: info@novoferm.com
-
- System eller systemer til vurdering og kontrol af konstanden af ydeevnen: 3
- Harmoniseret standard: EN 13241.2003+A2:2016
Notificeret organ/notificerede organer: 0044
- Deklareret ydeevne/deklarerede ydeevner:

Vesentlige egenskaber	Ydeevne
Vandtæthed	se CE-mærkning
Emission af farlige stoffer	NPD
Modstand mod vindbelastning	se CE-mærkning
Varmeresistens	se CE-mærkning
Luftgennemtrængelighed	se CE-mærkning
Sikker åbning (porte med lodret bevægelse)	pass
Fastlæggelse af glaskomponenters geometri	se CE-mærkning
Mekanisk fasthed og stabilitet	pass
Drivkraft (mekanisk drejende porte)	pass
Holdbarhed med hensyn til vandtæthed, varmeresistens og luftgennemtrængelighed	se CE-mærkning

8. -

Ydeevnen for den vare, der er anført ovenfor, er i overensstemmelse med den deklarerede ydeevne. Denne ydeevne-deklaration er udarbejdet i overensstemmelse med forordning (EU) nr. 305/2011 på enersvar af den fabrikant, der er anført ovenfor.

OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Den ovenfor nævnte producent erklærer på eget ansvar, at den ovenfor nævnte port - sammen med en af de foreskrevne portmotorer **R-500** (Novomatic 200), **N-443** (Novomatic Typ 443), **N-573 S** (Novomatic Speed Typ 573 S), **B-1200** (Novomatic 823S), **B-1204** (Novomatic Strong Typ 833 S), **NovoPort IV** eller **NP-S** (NovoPort Speed) - er i overensstemmelse med de relevante bestemmelser i:

- maskindirektiv (2006/42/EF) / anvendt teknisk specifikation: EN 12453:2017+A1:2021; EN 60335-1:2012/AC:2014; EN 60335-1:2012/A15:2021; EN 60335-2-95:2015/A1:2015; EN ISO 13849-1:2015, PL "C" Cat. 2
- EMC-direktiv (2014/30/EU) / anvendt teknisk specifikation: EN 61000-6-2:2005/AC:2005; EN 61000-6-3:2007/A1:2011
- RoHS-direktiv (2011/65/EU), inklusive bilag II iht. (EU)2015/863
- Direktiv om radioudstyr (2014/53/EU) / anvendt teknisk specifikation: EN 300220-1:2017-05; EN 300220-2 V3.1.1; EN 301489-1 V2.1.1

Underskrevet for fabrikanten og på dennes vegne af:


Thomas Berners, Managing Director
Rees, 10. marts 2025

oversættelse af originalen

NO **YTELSESERKLÆRING nr. 0020-CPR-2025**

- Enydig identifikasjonskode for produkttypen: **Sectional Door ISO20 V4**
- Bruksformål: **Manuelt eller kraftbetjent port til sikker tilkørsel av varer og for kjøretøyer i industri- eller næringsområde eller i boligområder, ledsaget eller ført av personer i tilgangsområdet.**
- Produsent: **Novoferm GmbH**
Isselburger Strasse 31, D-46459 Rees, Germany
Tlf.: +492850910-0 / Fax: +492850910-646
Email: info@novoferm.com
-
- System eller systemer for å evaluere og kontrollere ytelsesbestandighet: 3
- Harmonisert standard: EN 13241.2003+A2:2016
Meldt organ(er): 0044
- Erklært ytelse:

Vesentlige egenskaper	Ytelse
Vannleitet	se CE-merke
Emission av farlige stoffer	NPD
Modstand mot vindbelastning	se CE-merke
Varmemotstand	se CE-merke
Luftgjennomtrængelighet	se CE-merke
Sikker åpning (for porter som bevegelse loddrett)	pass
Fastleggelse av geometri for glassdeler	se CE-merke
Mekanisk fasthet og stabilitet	pass
Driftskrefter (for kraftdrejende porter)	pass
Holdbarhet for vannleitet, varmemotstand og luftgjennomtrængelighet	se CE-merke

8. -

Ytelsen til produktet ovenfor tilsvarer den deklarerete ytelsen. Produsenten som er nevnt ovenfor er alene ansvarlig for å utarbeide ytelseserklæringen i samsvar med forordning (EU) nr. 305/2011.

SAMSVARERKLÆRING

Produsenten nevnt ovenfor erklærer på eget ansvar at porten spesifisert ovenfor - i kombinasjon med en av de foreskrevne portdrifter **R-500** (Novomatic 200), **N-443** (Novomatic Typ 443), **N-573 S** (Novomatic Speed Typ 573 S), **B-1200** (Novomatic 823S), **B-1204** (Novomatic Strong Typ 833 S), **NovoPort IV** eller **NP-S** (NovoPort Speed) - samsvarer med de relevante bestemmelser i:

- EC Maskindirektiv (direktiv 2006/42 / EC) / Anvendt teknisk spesifikkasjon: EN 12453:2017+A1:2021; EN 60335-1:2012/A15:2021; EN 60335-2-95:2015/A1:2015; EN ISO 13849-1:2015, PL "C" Cat. 2
- EMC-direktiv (direktiv 2014/30 / EU) / Anvendt teknisk spesifikkasjon: EN 61000-6-2:2005/AC:2005; EN 61000-6-3:2007/A1:2011
- RoHS-direktiv (direktiv 2011/65/EU) inklusiv vedlegg II iht. (EU)2015/863
- Direktiv om radioudstyr (direktiv 2014/53/EU) / Anvendt teknisk spesifikkasjon: EN 300220-1:2017-05; EN 300220-2 V3.1.1; EN 301489-1 V2.1.1

Signert for og på vegne av produsenten av:


Thomas Berners, Managing Director
Rees, 10. mars 2025

oversættelse av originalen

SV **PRESTANDADECLARATION nr 0020-CPR-2025**

- Produkttypens unika identifikationskod: **Sectional Door ISO20 V4**
- Avsedd användning/avsedda användningar: **Manuellt eller eldriven port, monterad i åtkomstområden för personer, för säker tillfartsväg för varor och fordon, åtföljd eller ledad av personer, i industriella, kommersiella eller bostadsområden.**
- Tillverkare: **Novoferm GmbH**
Isselburger Strasse 31, D-46459 Rees, Germany
Tel.: +492850910-0 / Fax: +492850910-646
Email: info@novoferm.com
-
- System för bedömning och fortlöpande kontroll av prestanda: 3
- Harmoniserad standard: EN 13241.2003+A2:2016
Anmälat/annmälida organ: 0044
- Angiven prestanda:

Väsentliga egenskaper	Prestanda
Vattentät	se CE-märkning
Frisättning av farliga substanser	NPD
Vindlastmotstånd	se CE-märkning
Varmemotstånd	se CE-märkning
Luftgenomsläpplighet	se CE-märkning
Säker öppning (för portar som rör sig lodrätt)	pass
Bestämning av geometri på glaskomponenter	se CE-märkning
Mekanisk hållfasthet och stabilitet	pass
Drivkraft (för kraftmanövrerade portar)	pass
Beständighet för vattentät, varmemotstånd och luftgenomsläpplighet	se CE-märkning

8. -

Prestandan för ovanstående produkt överensstämmer med den angivna prestandan. Denna prestandadeklaration har utfärdats i enlighet med förordning (EU) nr 305/2011 på eget ansvar av den tillverkare som anges ovan.

Försäkran om överensstämmelse

Ovan nämnd tillverkare förklarar på eget ansvar att porten som beskrivas ovan - i kombination med en av de föreskrivna portdrivningarna **R-500** (Novomatic 200), **N-443** (Novomatic Typ 443), **N-573 S** (Novomatic Speed Typ 573 S), **B-1200** (Novomatic 823S), **B-1204** (Novomatic Strong Typ 833 S), **NovoPort IV** eller **NP-S** (NovoPort Speed) - motsvarar tillämpliga bestämmelser i:

- EG-maskindirektiv (direktiv 2006/42/EG) / Tillämpad teknisk specifikation: EN 12453:2017+A1:2021; EN 60335-1:2012/A15:2021; EN 60335-2-95:2015/A1:2015; EN ISO 13849-1:2015, PL "C" Cat. 2
- EMC-direktiv (direktiv 2014/30/EU) / Tillämpad teknisk specifikation: EN 61000-6-2:2005/AC:2005; EN 61000-6-3:2007/A1:2011
- RoHS-direktiv (direktiv 2011/65/EU) inklusive bilaga II enligt (EU)2015/863
- Radioutrustningsdirektiv (direktiv 2014/53/EU) / Tillämpad teknisk specifikation: EN 300220-1:2017-05; EN 300220-2 V3.1.1; EN 301489-1 V2.1.1

Undertecknad på tillverkarens vägnar av:


Thomas Berners, Managing Director
Rees, 10 mars 2025

översättning av originalet

FI **SUORITUSTASOILMOITUS N:o 0020-CPR-2025**

- Tuotetyypin yksilöllinen tunnistus: **Sectional Door ISO20 V4**
- Aiottu käyttökäyttö (aiottu käyttökäyttö): **Käsi- tai konekäyttöinen ovi esineiden ja ajoneuvojen sekä henkilöiden päästämisiksi turvallisesti teollisuuslaitokseen tai liike- tai asuintiloihin.**
- Valmistaja: **Novoferm GmbH**
Isselburger Strasse 31, D-46459 Rees, Germany
Puh.: +492850910-0 / Faksi: +492850910-646
S-posti: info@novoferm.com
-
- Suoritusastan pysyvyyden arvioinnissa ja varmentamisessa käytetty järjestelmä/käytetyt järjestelmät: 3
- Yhdenmukaistettu standardi: EN 13241.2003+A2:2016
Ilmoitettu laitos/ilmoitetut laitokset: 0044
- Ilmoitettu suoritusastat/ilmoitetut suoritusastat:

Perusominaisuudet	Suoritusasto
Vedenpitävyys	ks. CE-merkintä
Vaarallisten aineiden vapautuminen	NPD
Tuulenpaineen kestävyys	ks. CE-merkintä
Lämmeneristävyys	ks. CE-merkintä
Iltan läpäisevyys	ks. CE-merkintä
Turvallinen avautuminen (pystysuoraan avautuvat ovet)	pass
Lasista valmistettujen rakenneosien muodon määrittely	ks. CE-merkintä
Mekaaninen lujuus ja vakavuus	pass
Käyttövoimat (konekäyttöiset ovet)	pass
Vestitiivyyden, lämmeneristävyiden ja ilman läpäisevyyden pysyvyys	ks. CE-merkintä

8. -

Edellä yksilöidyn tuotteen suoritusasto on ilmoitettujen suoritusastojen joukon mukainen. Tämä suoritusastoilmoitus on asetuksen (EU) N:o 305/2011 mukaisesti annettu edellä ilmoitetun valmistajan yksinomaista vastuulla.

VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Yllä mainittu valmistaja vakuuttaa omalla vastuullaan, että yllä kuvattu ovi - kun sitä käytetään yhdessä jonkin seuraavan pakollisen avajaan kanssa: **R-500** (Novomatic 200), **N-443** (Novomatic Typ 443), **N-573 S** (Novomatic Speed Typ 573 S), **B-1200** (Novomatic 823S), **B-1204** (Novomatic Strong Typ 833 S), **NovoPort IV** tai **NP-S** (NovoPort Speed) - on seuraavien asiaankuuluvien määräysten mukainen:

- EY-koneidirektiivi (direktiivi 2006/42/EY) / sovellettu tekninen spesifikaatio: EN 12453:2017+A1:2021; EN 60335-1:2012/A15:2021; EN 60335-2-95:2015/A1:2015; EN ISO 13849-1:2015, PL "C" Cat. 2
- EMC-direktiivi (direktiivi 2014/30/EU) / sovellettu tekninen spesifikaatio: EN 61000-6-2:2005/AC:2005; EN 61000-6-3:2007/A1:2011
- RoHS-direktiivi (direktiivi 2011/65/EU), mukaan luettuna direktiivin (EU)2015/863 mukainen liite II
- Radioläpiedirektiivi (direktiivi 2014/53/EU) / sovellettu tekninen spesifikaatio: EN 300220-1:2017-05; EN 300220-2 V3.1.1; EN 301489-1 V2.1.1

Valmistajan puolesta allekirjoittanut:


Thomas Berners, Managing Director
Rees, 10. maaliskuuta 2025

käännös alkuperäisestä

Vi erklærer herved, at fabrikantens anvisninger er fulgt.
Vi erklærer at produsentens spesifikasjoner har blitt overholdt.
Vi försäkrar att tillverkarens uppgifter har beaktats.
Vakuutamme, että valmistajan antamia ohjeita on noudatettu.

City, Date: _____ Signature: _____

ES **DECLARACIÓN DE PRESTACIONES no 0020-CPR-2025**

- Código de identificación única del producto tipo: **Sectional Door ISO20 V4**
- Usos previstos: **Puerta de accionamiento manual o mecánico para la seguridad en el acceso de mercancías y vehículos en zonas industriales, comerciales o de vivienda.**
- Fabricante: **Novoferm GmbH**
Isselburger Strasse 31, D-46459 Rees, Alemania
Tel.: +492850910-0 / Fax: +492850910-646
Email: info@novoferm.com
-
- Sistemas de evaluación y verificación de la constancia de las prestaciones (EVCP): **3**
- Norma armonizada: **EN 13241:2003+A2:2016**
Organismos notificados: **0044**
- Prestaciones declaradas:

Características esenciales	Prestaciones
Estanteidad al agua	véase marcado CE
Liberación de substancias peligrosas	NPD
Resistencia al empuje del viento	véase marcado CE
Termostabilidad	véase marcado CE
Penetración de aire	véase marcado CE
Seguridad de apertura (para puertas de movimiento vertical)	pass
Determinación de la geometría y los componentes de cristal	véase marcado CE
Resistencia mecánica y estabilidad	pass
Fuerzas de servicio (para puertas con accionamiento mecánico)	pass
Estabilidad a la estanteidad al agua, a la termostabilidad y a la penetración del aire	véase marcado CE

8. -

Las prestaciones del producto identificado anteriormente son conformes con el conjunto de prestaciones declaradas. La presente declaración de prestaciones se emite, de conformidad con el Reglamento (UE) n.º 305/2011, bajo la sola responsabilidad del fabricante arriba identificado.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

El fabricante indicado anteriormente declara bajo su responsabilidad que el portón designado anteriormente -, en combinación con los accionamientos prescritos **R-500** (Novomatic 200), **N-443** (Novomatic Typ 443), **N-573 S** (Novomatic Speed Typ 573 S), **B-1200** (Novomatic 823S), **B-1204** (Novomatic Strong Typ 833 S), **NovoPort IV** o **NP-S** (NovoPort Speed) -, cumple con las disposiciones aplicables de:

- Directiva 2006/42/CE relativa a las máquinas / Especificación técnica aplicada: EN 12453:2017+A1:2021; EN 60335-1:2012/A15:2021; EN 60335-2-95:2015/A1:2015; EN ISO 13849-1:2015, PL "C" Cat. 2
- Directiva 2014/30/UE de compatibilidad energética (CEM) / Especificación técnica aplicada: EN 61000-6-2:2005/AC:2005; EN 61000-6-3:2007/A1:2011
- Directiva 2011/65/UE RoHS (por sus siglas en inglés), inclusive Anexo II conforme a (UE)2015/863
- Directiva 2014/53/UE de equipos de radio / Especificación técnica aplicada: EN 300220-1:2017-05; EN 300220-2 V3.1.1; EN 301489-1 V2.1.1

Firmado por y en nombre del fabricante por:


Thomas Berners, Managing Director
Rees, 10 de marzo de 2025

Traducción de la original

PT **DECLARAÇÃO DE DESEMPENHO n.º 0020-CPR-2025**

- Código de identificação único do produto tipo: **Sectional Door ISO20 V4**
- Utilização(ões) prevista(s): **Portão acionado manual ou mecanicamente para o acesso seguro de mercadorias e de veículos na zona industrial, comercial ou residencial, acompanhados ou conduzidos na zona de acesso por pessoas.**
- Fabricante: **Novoferm GmbH**
Isselburger Strasse 31, D-46459 Rees, Germany
Tel.: +492850910-0 / Fax: +492850910-646
Email: info@novoferm.com
-
- Sistema(s) de avaliação e verificação da regularidade do desempenho (AVCP): **3**
- Norma harmonizada: **EN 13241:2003+A2:2016**
Organismo(s) notificado(s): **0044**
- Desempenho(s) declarado(s):

Características essenciais	Desempenho
Impermeabilidade à água	ver marcação CE
Libertação de substâncias perigosas	NPD
Resistência à carga devido à pressão do vento	ver marcação CE
Resistência ao calor	ver marcação CE
Permeabilidade ao ar	ver marcação CE
Abertura segura (em portões com movimento vertical)	pass
Definição da geometria de componentes de vidro	ver marcação CE
Resistência mecânica e estabilidade	pass
Forças motrizes (em portões com accionamento mecânico)	pass
Durabilidade da impermeabilidade à água, da resistência ao calor e da permeabilidade ao ar	ver marcação CE

8. -


O desempenho do produto identificado acima está em conformidade com o conjunto de desempenhos declarados. A presente declaração de desempenho é emitida, em conformidade com o Regulamento (UE) n.º 305/2011, sob a exclusiva responsabilidade do fabricante identificado acima.

Declaração de conformidade

O fabricante supramencionado declara, sob a sua própria responsabilidade, que o portão com a designação superior -, combinado com um dos accionamentos para portões obrigatórios **R-500** (Novomatic 200), **N-443** (Novomatic Typ 443), **N-573 S** (Novomatic Speed Typ 573 S), **B-1200** (Novomatic 823S), **B-1204** (Novomatic Strong Typ 833 S), **NovoPort IV** ou **NP-S** (NovoPort Speed) -, cumpre as disposições pertinentes de:

- directiva de máquinas da CE (Directiva 2006/42/CE) / especificações técnicas aplicáveis: EN 12453:2017+A1:2021; EN 60335-1:2012/A15:2021; EN 60335-2-95:2015/A1:2015; EN ISO 13849-1:2015, PL "C" Cat. 2
- directiva CEM (Directiva 2014/30/UE) / especificações técnicas aplicáveis: EN 61000-6-2:2005/AC:2005; EN 61000-6-3:2007/A1:2011
- directiva RoHS (Directiva 2011/65/UE) incluindo o Apêndice II de acordo com a (UE)2015/863
- directiva de equipamentos de rádio (Directiva 2014/53/UE) / especificações técnicas aplicáveis: EN 300220-1:2017-05; EN 300220-2 V3.1.1; EN 301489-1 V2.1.1

Assinado por e em nome do fabricante por:


Thomas Berners, Managing Director
Rees, 10 de março de 2025

Tradução do texto original

IT **DICHIARAZIONE DI PRESTAZIONE n. 0020-CPR-2025**

- Codice di identificazione unico del prodotto tipo: **Sectional Door ISO20 V4**
- Usi previsti: **Portone manuale o motorizzato per un accesso sicuro per merci e veicoli nel settore industriale, commerciale o residenziale, accompagnati o guidati da persone nell'area di accesso.**
- Fabricante: **Novoferm GmbH**
Isselburger Strasse 31, D-46459 Rees, Germany
Tel.: +492850910-0 / Fax: +492850910-646
Email: info@novoferm.com
-
- Sistemi di VVCP: **3**
- Norma armonizzata: **EN 13241:2003+A2:2016**
Organismi notificati: **0044**
- Prestazioni dichiarate:

Caratteristiche principali	Prestazione
Impermeabilità all'acqua	v. marchio CE
Rilascio di sostanze pericolose	NPD
Resistenza al carico del vento	v. marchio CE
Resistenza al calore	v. marchio CE
Permeabilità all'aria	v. marchio CE
Apertura sicura (per portoni a movimento verticale)	pass
Definizione della geometria delle parti costruttive in vetro	v. marchio CE
Stabilità e resistenza meccanica	pass
Motorizzazione (per portoni motorizzati)	pass
Durata dell'impermeabilità all'acqua, della resistenza al calore e della permeabilità all'aria	v. marchio CE

8. -

La prestazione del prodotto sopra identificato è conforme all'insieme delle prestazioni dichiarate. La presente dichiarazione di responsabilità viene emessa, in conformità al regolamento (UE) n. 305/2011, sotto la sola responsabilità del fabbricante sopra identificato.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Il produttore sopra citato dichiara sotto la propria responsabilità che il portone - sopra descritto, in combinazione con uno dei motori di portone **R-500** (Novomatic 200), **N-443** (Novomatic Typ 443), **N-573 S** (Novomatic Speed Typ 573 S), **B-1200** (Novomatic 823S), **B-1204** (Novomatic Strong Typ 833 S), **NovoPort IV** o **NP-S** (NovoPort Speed) - prescritti è conforme alle disposizioni afferenti della:

- Directiva macchine CE (Directiva 2006/42/CE) / Specifiche tecniche applicate: EN 12453:2017+A1:2021; EN 60335-1:2012/A15:2021; EN 60335-2-95:2015/A1:2015; EN ISO 13849-1:2015, PL "C" Cat. 2
- Directiva CEM (Directiva 2014/30/UE) / Specifiche tecniche applicate: EN 61000-6-2:2005/AC:2005; EN 61000-6-3:2007/A1:2011
- Directiva RoHS (Directiva 2011/65/UE), Allegato II, conforme a (UE)2015/863
- Directiva sulle apparecchiature radio (Directiva 2014/53/UE) / Specifiche tecniche applicate: EN 300220-1:2017-05; EN 300220-2 V3.1.1; EN 301489-1 V2.1.1

Firmato a nome e per conto del fabbricante da:


Thomas Berners, Managing Director
Rees, 10 marzo 2025

traduzione dell'originale

CS **PROHLÁŠENÍ O VLASTNOSTECH č. 0020-CPR-2025**

- Jedinečný identifikační kód typu výrobku: **Sectional Door ISO20 V4**
- Zamýšlené/zamýšlená použití: **Ručně nebo elektricky ovládaná vrata, montáž do oblasti pro vchod osob, pro bezpečný příjezd zboží a vozidel, doprovázených nebo řízených osobami, v průmyslových, komerčních nebo obytných oblastech.**
- Výrobce: **Novoferm GmbH**
Isselburger Strasse 31, D-46459 Rees, Germany
Tel.: +492850910-0 / Fax: +492850910-646
Email: info@novoferm.com
-
- Systém/systémy POSV: **3**
- Harmonizovaná norma: **EN 13241:2003+A2:2016**
Oznámený subjekt/oznámené subjekty: **0044**
- Deklarovaná vlastnost/Deklarované vlastnosti:

Základní charakteristiky	Vlastnost
Vodotěsnost	Vize označení CE
Uvolňování nebezpečných látek	NPD
Odtolnost vůči náporu větru	Vize označení CE
Teplý odpor	Vize označení CE
Prodyšnost	Vize označení CE
Bezpečné otevírání (u vrat s kolovým pohyblivým pohybem)	pass
Určení geometrie skleněných součástí	Vize označení CE
Mechanická pevnost a stabilita	pass
Pohon (u vrat poháněných silou)	pass
Stálost vodotěsnosti, tepelného odporu a prodyšnosti	Vize označení CE

8. -


Vlastnosti výše uvedeného výrobku jsou ve shodě se souborem deklarovaných vlastností. Toto prohlášení o vlastnostech se v souladu s nařízením (EU) č. 305/2011 vydává na výhradní odpovědnost výrobce uvedeného výše.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Výše uvedený výrobce prohlašuje na vlastní odpovědnost, že výše uvedené vrata - v kombinaci s jedním z předepsaných pohonů **R-500** (Novomatic 200), **N-443** (Novomatic Typ 443), **N-573 S** (Novomatic Speed Typ 573 S), **B-1200** (Novomatic 823S), **B-1204** (Novomatic Strong Typ 833 S), **NovoPort IV** nebo **NP-S** (NovoPort Speed) - jsou v souladu s příslušnými ustanoveními:

- Směrnice ES o strojních zařízeních (směrnice 2006/42/ES) / aplikovaná technická specifikace: EN 12453:2017+A1:2021; EN 60335-1:2012/A15:2021; EN 60335-2-95:2015/A1:2015; EN ISO 13849-1:2015, PL "C" Cat. 2
- Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě (EMC, směrnice 2014/30/EU) / aplikovaná technická specifikace: EN 61000-6-2:2005/AC:2005; EN 61000-6-3:2007/A1:2011
- Směrnice RoHS (směrnice 2011/65/EU), včetně přílohy II podle (EU)2015/863
- Směrnice o rádiových zařízeních (směrnice 2014/53/EU) / aplikovaná technická specifikace: EN 300220-1:2017-05; EN 300220-2 V3.1.1; EN 301489-1 V2.1.1

Podepsáno za výrobce a jeho jménem:


Thomas Berners, Managing Director
Rees, 10. března 2025

příklad originálu

Declaramos que se han cumplido las especificaciones del fabricante.

Declaramos que as normas do fabricante foram observadas.

Dichiariamo che le prescrizioni del costruttore sono state rispettate.

Prohlašujeme, že byly dodrženy stanovené podmínky výrobce.

City, Date: _____ Signature: _____



PL DEKLARACJA WŁAŚCIWOŚCI UŻYTKOWYCH nr 0020-CPR-2025

1. Niepowtarzalny kod identyfikacyjny typu wyrobu: **Sectional Door ISO20 V4**

2. Zamierzone zastosowanie lub zastosowania: **Brama obsługiwana ręcznie/mechanicznie, montaż w strefach dostępu dla osób, do bezpiecznego dowożenia towarów i wjazdu samochodów, w asyście lub ze sterowaniem przez ludzi, w zakładach przemysłowych, komercyjnych lub na terenach mieszkalnych.**

3. Producent: **Novoferm GmbH**
Isselburger Strasse 31, D-46459 Rees, Germany
Tel.: +492850910-0 / Fax: +492850910-646
Email: info@novoferm.com

4. -

5. System(-y) oceny i weryfikacji stałości właściwości użytkowych: **3**

6. Norma zharmonizowana: **EN 13241:2003+A2:2016**
Jednostka lub jednostki notyfikowane: **0044**

7. Deklarowane właściwości użytkowe:

Zasadnicze charakterystyki	Właściwości użytkowe
Wodoszczelność	zob. oznaczenie CE
Uwalnianie niebezpiecznych substancji	NPD
Odporność na obciążenie wiatrem	zob. oznaczenie CE
Opór cieplny	zob. oznaczenie CE
Przepuszczalność powietrza	zob. oznaczenie CE
Bezpieczne otwieranie (przy bramach pionowych)	pass
Określenie geometrii elementów szklanych	zob. oznaczenie CE
Mechaniczna wytrzymałość i stabilność	pass
Obciążenia (przy bramach z napędem mechanicznym)	pass
Trwałość wodoszczelności, oporu cieplnego oraz przepuszczalności powietrza	zob. oznaczenie CE

8. -

Właściwości użytkowe określonego powyżej wyrobu są zgodne z zestawem deklarowanych właściwości użytkowych. Niniejsza deklaracja właściwości użytkowych wydana zostaje zgodnie z rozporządzeniem (UE) nr 305/2011 na wyłączną odpowiedzialność producenta określonego powyżej.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Wyżej wymieniony producent oświadcza na własną odpowiedzialność, że wyżej wymieniona brama - w połączeniu z jednym z zalecanych napędów do bram **R-500** (Novomatic 200), **N-443** (Novomatic Typ 443), **N-573 S** (Novomatic Speed Typ 573 S), **B-1200** (Novomatic 823S), **B-1204** (Novomatic Strong Typ 833 S), **NovoPort IV** lub **NP-S** (NovoPort Speed) - jest zgodna z odpowiednimi przepisami:

- Dyrektywa maszynowa WE (dyrektywa 2006/42/WE) / zastosowane specyfikacje techniczne: EN 12453:2017+A1:2021; EN 60335-1:2012/A15:2021; EN 60335-2-95:2015/A1:2015; EN ISO 13849-1:2015, PL "C" Cat. 2
- Dyrektywa EMV (dyrektywa 2014/30/UE) / zastosowane specyfikacje techniczne: EN 61000-6-2:2005/AC:2005; EN 61000-6-3:2007/A1:2011
- Dyrektywa RoHS (dyrektywa 2011/65/UE) w tym załącznik II zgodnie z (UE)2015/863
- Dyrektywa w sprawie urządzeń radiowych (dyrektywa 2014/53/UE) / zastosowane specyfikacje techniczne: EN 300220-1:2017-05; EN 300220-2 V3.1.1; EN 301489-1 V2.1.1

W imieniu producenta podpisal(-a):


Thomas Berners, Managing Director
Rees, dnia 10 marca 2025 r

tłumaczenie oryginalne

HU TELJESÍTMÉNYNYILATKOZAT Száma 0020-CPR-2025

1. A termék típus egyedi azonosító kódja: **Sectional Door ISO20 V4**

2. Felhasználás célja(i): **Kézi vagy gépi erővel működtetett kapu, beépítés személyi bejárókban, áruk biztonságos behajtásának, ill. a megközelítési területen szerszámok által vezetett vagy kísért járművek biztonságos behajtásának biztosítására.**

3. Gyártó: **Novoferm GmbH**
Isselburger Strasse 31, D-46459 Rees, Germany
Tel.: +492850910-0 / Fax: +492850910-646
Email: info@novoferm.com

4. -

5. Az AVCP-rendszer(ek): **3**

6. Harmonizált szabvány: **EN 13241:2003+A2:2016**
Bejelentett szerv(ek): **0044**

7. A nyilatkozatban szereplő teljesítmény(ek):

Alapvető tulajdonságok	Teljesítmény
Vízállóság	lásd a CE jelölést
Veszélyes összetevők felszabadulása	NPD
Szállerheléssel szembeni ellenállás	lásd a CE jelölést
Hőellenállás	lásd a CE jelölést
Levegőtérészto-képesség	lásd a CE jelölést
Biztonságos nyitás (független mozgású kapuknál)	pass
Úvegalkoförészek geometriájának meghatározása	lásd a CE jelölést
Mechanikai szilárdság és stabilitás	pass
Működőtelő érték (erő-mozgású kapuknál)	pass
Vízállóság, hőellenállás és légáteresztő képesség tartóssága	lásd a CE jelölést

8. -

A fent azonosított termék teljesítménye megfelel a bejelentett teljesítmény(ek)nek. A 305/2011/EU rendeletnek megfelelően e teljesítménynyilatkozat kiadásáért kizárólag a fent meghatározott gyártó a felelős.

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

A fent nevezett gyártó saját kizárólagos felelősségére kijelenti, hogy a fent nevezett - kapu az előírt **R-500** (Novomatic 200), **N-443** (Novomatic Typ 443), **N-573 S** (Novomatic Speed Typ 573 S), **B-1200** (Novomatic 823S), **B-1204** (Novomatic Strong Typ 833 S), **NovoPort IV** vagy **NP-S** (NovoPort Speed) - kapuhajtások egyikével kombinálva megfelel a következő irányelvek vonatkozó rendelkezéseinek:

- A gépekéről szóló EK irányelv (2006/42/EK számú irányelv) / Alkalmazott műszaki előírások: EN 12453:2017+A1:2021; EN 60335-1:2012/A15:2021; EN 60335-2-95:2015/A1:2015; EN ISO 13849-1:2015, PL "C" Cat. 2
- Az elektromágneses összeférhetőségről szóló irányelv (EMC) (2014/30/EU számú irányelv) / Alkalmazott műszaki előírások: EN 61000-6-2:2005/AC:2005; EN 61000-6-3:2007/A1:2011
- Egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló irányelv (2011/65/EU számú irányelv) az (EU)2015/863 II. mellékletével
- Rádióberendezésekről szóló irányelv (2014/53/EU számú irányelv) / Alkalmazott műszaki előírások: EN 300220-1:2017-05; EN 300220-2 V3.1.1; EN 301489-1 V2.1.1

A gyártó nevében és részéről aláírta személy:


Thomas Berners, Managing Director
Rees, 2025. március 10

Az eredeti fordítás

RO DECLARAȚIA DE PERFORMANȚĂ nr. 0020-CPR-2025

1. Cod unic de identificare al produsului-tip: **Sectional Door ISO20 V4**

2. Utilizare (utilizări) preconizată (preconizate): **Poartă acționată manual sau automat, montaj în zonele de acces ale persoanelor, pentru marfă și vehicule, însoțite sau conduse de către persoane în domeniile industriale, comerciale sau rezidențiale.**

3. Fabricant: **Novoferm GmbH**
Isselburger Strasse 31, D-46459 Rees, Germany
Tel.: +492850910-0 / Fax: +492850910-646
Email: info@novoferm.com

4. -

5. Sistemul (sistemele) de evaluare și de verificare a constantei performanței: **3**

6. Standard armonizat: **EN 13241:2003+A2:2016**
Organism (organisme) notificat(e): **0044**

7. Performanța (performanțele) declarată (declarate):

Caracteristici esențiale	Performanță
Elașteritate la apă (12489: Rezistență la penetrarea apei)	vezi marcajul CE
Eliberarea de substanțe periculoase	NPD
Rezistența la solicitarea exercitată de vânt (12424: Rezistență la încărcare din vânt)	vezi marcajul CE
Rezistența la căldură (12428: Transmitanță termică)	vezi marcajul CE
Trecerea aerului (12426: Permeabilitate la aer)	vezi marcajul CE
Deschiderea sigură (la porți cu deplasare verticală)	pass
Stabilitatea geometriei ansamblurilor din sticlă	vezi marcajul CE
Rezistența mecanică și stabilitatea	pass
Forțe la exploatare (în cazul porților acționate automat)	pass
Rezistența la elanșteritatea apei, rezistența la căldură și trecerea aerului	vezi marcajul CE

8. -


Performanța produsului identificat mai sus este în conformitate cu setul de performanțe declarate. Această declarație de performanță este eliberată în conformitate cu Regulamentul (UE) nr. 305/2011, pe răspundere exclusivă a fabricantului identificat mai sus.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Producătorul mai sus menționat declară pe propria răspundere că poarta denumită mai sus - în combinație cu una din acționările pentru porți prescise **R-500** (Novomatic 200), **N-443** (Novomatic Typ 443), **N-573 S** (Novomatic Speed Typ 573 S), **B-1200** (Novomatic 823S), **B-1204** (Novomatic Strong Typ 833 S), **NovoPort IV** sau **NP-S** (NovoPort Speed) - respectă prevederile aplicabile din:

- Directiva CE privind echipamentele tehnice (Directiva 2006/42/CE) / Specificație tehnică utilizată: EN 12453:2017+A1:2021; EN 60335-1:2012/A15:2021; EN 60335-2-95:2015/A1:2015; EN ISO 13849-1:2015, PL "C" Cat. 2
- Directiva privind compatibilitatea electromagnetică (Directiva 2014/30/UE) / Specificație tehnică utilizată: EN 61000-6-2:2005/AC:2005; EN 61000-6-3:2007/A1:2011
- Directiva RoHS (Directiva 2011/65/UE) inclusiv Anexa II conform (UE)2015/863
- Directiva privind echipamentele radio (Directiva 2014/53/UE) / Specificație tehnică utilizată: EN 300220-1:2017-05; EN 300220-2 V3.1.1; EN 301489-1 V2.1.1

Semnată pentru și în numele fabricantului de către:


Thomas Berners, Managing Director
Rees, 10 martie 2025

Traducerea originalului

SL IZJAVA O LASTNOSTIH št. 0020-CPR-2025

1. Enotna identifikacijska oznaka tipa proizvoda: **Sectional Door ISO20 V4**

2. Predvidena uporaba: **ročna ali električna vrata za varen dovoz blaga in vozil na industrijskem, obrtnem ali bivalnem območju s spremetvom ali usmerjanjem na dostopnem območju oseb.**

3. Proizvajalec: **Novoferm GmbH**
Isselburger Strasse 31, D-46459 Rees, Nemčija
Tel.: +492850910-0 / faks: +492850910-646
E-pošta: info@novoferm.com

4. -

5. Sistemi ocenjevanja in preverjanja nespremenljivosti lastnosti: **3**

6. Harmonizirani standard: **EN 13241:2003+A2:2016**
Priglašeni organi: **0044**

7. Navedene lastnosti:

Bistvene značilnosti	Lastnost
Vodotesnost	glejte oznako CE
Sproščanje nevarnih snovi	NPD
Upor na veter	glejte oznako CE
Toplotni upor	glejte oznako CE
Prepustnost za zrak	glejte oznako CE
Varno odpiranje (pri navpično premikajočih se vratih)	pass
Določitev geometrije steklenih delov	glejte oznako CE
Mehanska trdnost in stabilnost	pass
Obratovalne sile (pri električnih vratih)	pass
Trajnost vodotesnosti, toplotne upornosti in prepustnosti za zrak	glejte oznako CE

8. -


Lastnosti proizvoda, navedenega zgoraj, so v skladu z navedenimi lastnostmi. Za izdajo te izjave o lastnostih je v skladu z Uredbo (EU) št. 305/2011 odgovoren izključno proizvajalec, naveden zgoraj.

IZJAVA O SKLADNOSTI

Zgoraj omenjeni proizvajalec izjavlja v lastni odgovornosti, da so zgoraj imenovana vrata - v kombinaciji s predpisanimi pogoni vrata **R-500** (Novomatic 200), **N-443** (Novomatic Typ 443), **N-573 S** (Novomatic Speed Typ 573 S), **B-1200** (Novomatic 823S), **B-1204** (Novomatic Strong Typ 833 S), **NovoPort IV** ali **NP-S** (NovoPort Speed) - skladna z ustreznimi določbami:

- Direktiva o strojih ES (Direktiva 2006/42/ES) / Uporabljena tehnična specifikacija EN 12453:2017; EN 60335-1:2012/A15:2021; EN 60335-2-95:2015/A1:2015; EN ISO 13849-1:2015, PL "C" Cat. 2
- Direktiva o elektromagnetni združljivosti (Direktiva 2014/30/EU) / Uporabljena tehnična specifikacija EN 61000-6-2:2005/AC:2005; EN 61000-6-3:2007/A1:2011
- Direktiva o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi (Direktiva 2011/65/EU), vključno s priložo II po (EU)2015/863
- Direktiva o radijski opremi (Direktiva 2014/53/EU) / Uporabljena tehnična specifikacija EN 300220-1:2017-05; EN 300220-2 V3.1.1; EN 301489-1 V2.1.1

Podpisal za in v imenu proizvajalca:


Thomas Berners, Managing Director
Rees, 10. marca 2025

prevod izvirnika

Oświadczamy, że wytyczne producenta zostały dotrzymane.
Kijelentjük, hogy a gyártó előírásai be lettek tartva.
Declarăm prin prezenta că indicațiile producătorului au fost respectate întocmai.
Izjavljamo, da so bila upoštevala določila proizvajalca.

City, Date: _____ Signature: _____

DE LEISTUNGSERKLÄRUNG Nr. 0010-CPR-2025

1. Eindeutiger Kenncode des Produkttyps: **Sectional Door ISO45 V5**

2. Verwendungszweck(e): **Hand- oder kraftbetätigtes Tor. Einbau in Zugangsbereichen von Personen, für eine sichere Zufahrt für Waren und Fahrzeuge, begleitet oder geführt von Personen, in industriellen, gewerblichen oder Wohnbereichen.**

3. Hersteller: **Novoferm GmbH**
 Isseburger Straße 31, D-46459 Rees, Germany
 Tel.: +492850910-0 / Fax: +492850910-646
 E-Mail: info@novoferm.com

4. -

5. System(e) zur Bewertung und Überprüfung der Leistungsbeständigkeit: **3**

6. Harmonisierte Norm: **EN 13241.2003+A2:2016**
 Notifizierte Stelle(n): **0044**

7. Erklärte Leistung(en):

Wesentliche Merkmale	Leistung
Wasserdichtheit	siehe CE-Kennzeichnung
Freisetzung gefährlicher Substanzen	NPD
Widerstand gegen Windlast	siehe CE-Kennzeichnung
Wärmewiderstand	siehe CE-Kennzeichnung
Luftdurchlässigkeit	siehe CE-Kennzeichnung
Sicheres Öffnen (bei senkrecht bewegten Toren)	bestanden
Festlegung der Geometrie von Glasbauteilen	siehe CE-Kennzeichnung
Mechanische Festigkeit und Stabilität	bestanden
Betriebskräfte (bei kraftbetätigten Toren)	bestanden
Dauerhaftigkeit von Wasserdichtheit, Wärmewiderstand und Luftdurchlässigkeit	siehe CE-Kennzeichnung

8. -


Die Leistung des vorstehenden Produkts entspricht der erklärten Leistung / den erklärten Leistungen. Für die Erstellung der Leistungserklärung im Einklang mit der Verordnung (EU) Nr. 305/2011 ist allein der obengenannte Hersteller verantwortlich.

KONFORMITÄTserklärung

Der obengenannte Hersteller erklärt eigenverantwortlich, dass das oben bezeichnete Tor - in Kombination mit einem der vorgeschriebenen Torantriebe **R-500** (Novomatic 200), **N-443** (Novomatic Typ 443), **N-573 S** (Novomatic Speed Typ 573 S), **B-1200** (Novomatic 823S), **B-1204** (Novomatic Strong Typ 833 S), **NovoPort IV** oder **NP-S** (NovoPort Speed) - konform ist mit den einschlägigen Bestimmungen der:

- EG-Maschinenrichtlinie (Richtlinie 2006/42/EG) / Angewandte technische Spezifikationen: EN 12453:2017+A1:2021; EN 60335-1:2012/A15:2021; EN 60335-2-95:2015/A1:2015; EN ISO 13849-1:2015, PL "C" Cat. 2
- EMV-Richtlinie (Richtlinie 2014/30/EU) / Angewandte technische Spezifikationen: EN 61000-6-2:2005/AC:2005; EN 61000-6-3:2007/A1:2011
- RoHS-Richtlinie (Richtlinie 2011/65/EU) inklusive Anhang II nach (EU)2015/863
- Funkanlagenrichtlinie (Richtlinie 2014/53/EU) / Angewandte technische Spezifikationen: EN 300220-1:2017-05; EN 300220-2 V3.1.1; EN 301489-1 V2.1.1

Unterzeichnet für den Hersteller und im Namen des Herstellers von:


Thomas Berners, Geschäftsführer / Managing Director
 Rees, 10. März 2025 Original

EN DECLARATION OF PERFORMANCE No 0010-CPR-2025

1. Unique identification code of the product-type: **Sectional Door ISO45 V5**

2. Intended use(s): **Manually or power operated, intended for installation in areas in the reach of persons, and for which the main intended uses are giving safe access for goods and vehicles accompanied or driven by persons in industrial, commercial or residential premises.**

3. Manufacturer: **Novoferm GmbH**
 Isseburger Straße 31, D-46459 Rees, Germany
 Tel.: +492850910-0 / Fax: +492850910-646
 Email: info@novoferm.com

4. -

5. System/s of AVCP: **3**

6. Harmonised standard: **EN 13241.2003+A2:2016**
 Notified body(ies): **0044**

7. Declared performance(s):

Essential characteristics	Performance
Water tightness	see CE mark
Release of dangerous substances	NPD
Resistance to wind load	see CE mark
Thermal resistance	see CE mark
Air permeability	see CE mark
Safe opening (vertically moving doors)	pass
Definition of geometry of glass components	see CE mark
Mechanical resistance and stability	pass
Operating forces (power operated doors)	pass
Durability of water tightness, thermal resistance and air permeability	see CE mark

8. -

The performance of the product identified above is in conformity with the set of declared performance(s). This declaration of performance is issued, in accordance with Regulation (EU) No 305/2011, under the sole responsibility of the manufacturer identified above.

DECLARATION OF CONFORMITY

The above-mentioned manufacturer declares on his own responsibility that the above-mentioned door - in combination with one of the prescribed door drives **R-500** (Novomatic 200), **N-443** (Novomatic Typ 443), **N-573 S** (Novomatic Speed Typ 573 S), **B-1200** (Novomatic 823S), **B-1204** (Novomatic Strong Typ 833S), **NovoPort IV** or **NP-S** (NovoPort Speed) - is in conformity with the relevant regulations of:

- EC Machinery Directive (Directive 2006/42/EC) / Applied Technical Specifications: EN 12453:2017+A1:2021; EN 60335-1:2012/A15:2021; EN 60335-2-95:2015/A1:2015; EN ISO 13849-1:2015, PL "C" Cat. 2
- EMC Directive (Directive 2014/30/EU) / Applied Technical Specifications: EN 61000-6-2:2005/AC:2005; EN 61000-6-3:2007/A1:2011
- RoHS Directive (Directive 2011/65/EU) including Annex II according to (EU)2015/863
- Radio Equipment Directive (Directive 2014/53/EU) / Applied Technical Specifications: EN 300220-1:2017-05; EN 300220-2 V3.1.1; EN 301489-1 V2.1.1

Signed for and on behalf of the manufacturer by:


Thomas Berners, Managing Director
 Rees, 10.03.2025 Translation of the Original

FR DÉCLARATION DES PERFORMANCES no 0010-CPR-2025

1. Code d'identification unique du produit type : **Sectional Door ISO45 V5**

2. Usage(s) prévu(s) : **Porte à activation manuelle ou motorisée à monter dans les zones d'accès de personnes afin de permettre l'accès sécurisé des marchandises et des véhicules, accompagnés ou conduits par des personnes, dans des espaces industriels, commerciaux ou d'habitation.**

3. Fabricant : **Novoferm GmbH**
 Isseburger Strasse 31, D-46459 Rees, Allemagne
 Tél. : +492850910-0 / Fax : +492850910-646
 Email : info@novoferm.com

4. -

5. Système(s) d'évaluation et de vérification de la constance des performances : **3**

6. Norme harmonisée : **EN 13241.2003+A2:2016**
 Organisme(s) notifié(s) : **0044**

7. Performances(s) déclarée(s) :

Caractéristiques essentielles	Performances
Eanchéité à l'eau	voir marquage CE
Libération de substances dangereuses	NPD
Résistance à la charge due au vent	voir marquage CE
Résistance thermique	voir marquage CE
Perméabilité à l'air	voir marquage CE
Ouvertures sûres (pour les portes à ouverture verticale)	pass
Géométrie des composants en verre	voir marquage CE
Résistance mécanique et stabilité	pass
Forces de manœuvre (pour les portes motorisées)	pass
Durabilité de l'éanchéité à l'eau, de la résistance thermique et de la perméabilité à l'air	voir marquage CE

8. -


Les performances du produit identifié ci-dessus sont conformes aux performances déclarées. Conformément au règlement (UE) n° 305/2011, la présente déclaration des performances est établie sous la seule responsabilité du fabricant mentionné ci-dessus.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Le fabricant sus-nommé déclare sous sa propre responsabilité que la porte désignée plus haut -, en combinaison avec l'un des entraînements prescrits **R-500** (Novomatic 200), **N-443** (Novomatic Typ 443), **N-573 S** (Novomatic Speed Typ 573 S), **B-1200** (Novomatic 823S), **B-1204** (Novomatic Strong Typ 833 S), **NovoPort IV** ou **NP-S** (NovoPort Speed) - est conforme aux dispositions applicables des directives suivantes :

- Directive Machines CE (directive 2006/42/CE) / spécifications technique utilisées : EN 12453:2017+A1:2021; EN 60335-1:2012/A15:2021; EN 60335-2-95:2015/A1:2015; EN ISO 13849-1:2015, PL "C" Cat. 2
- Directive CEM (directive 2014/30/UE) / spécifications techniques utilisées : EN 61000-6-2:2005/AC:2005 ; EN 61000-6-3:2007/A1:2011
- Directive RoHS (directive 2011/65/UE) y compris annexe II conformément à (UE)2015/863
- Directive sur les équipements radio (directive 2014/53/UE) / spécifications techniques utilisées : EN 300220-1:2017-05; EN 300220-2 V3.1.1; EN 301489-1 V2.1.1

Signé pour le fabricant et en son nom par :


Thomas Berners, Managing Director
 Rees, le 10 mars 2025 Traduction de l'original

NL PRESTATIEVERKLARING nr. 0010-CPR-2025

1. Unieke identificatiecode van het producttype: **Sectional Door ISO45 V5**

2. Beoogde(e) gebruik(en): **handbediend of aangedreven deur, montage in toegangen voor personen, voor een veilige toegang voor goederen en voertuigen, met handmatige of elektrische bediening, in de industriële, commerciële of de woonsector.**

3. Fabrikant: **Novoferm GmbH**
 Isseburger Strasse 31, D-46459 Rees, Germany
 Tel.: +492850910-0 / Fax: +492850910-646
 Email: info@novoferm.com

4. -

5. Het systeem of de systemen voor de beoordeling en verificatie van de prestatiebestendigheid: **3**

6. Geharmoniseerde norm: **EN 13241.2003+A2:2016**
 Aangemelde instantie(s): **0044**

7. Aangegeven prestatie(s):

Essentiële kenmerken	Prestaties
Waterdichtheid	zie CE-kenmerking
Vrijkomen van gevaarlijke substanties	NPD
Weerstand bij windlast	zie CE-kenmerking
Thermische weerstand	zie CE-kenmerking
Luchtdoorlatendheid	zie CE-kenmerking
Veilig openen (bij verticaal bewegende deuren)	pass
Bepaling van de geometrie van glasbouwdeelen	zie CE-kenmerking
Mechanische vastheid en stabiliteit	pass
Bedrijfskrachten (bij motorisch aangedreven deuren)	pass
Duurzaamheid van waterdichtheid, thermische weerstand en luchtdoorlatendheid	zie CE-kenmerking

8. -


De prestaties van het hierboven omschreven product zijn conform de aangegeven prestaties. Deze prestatieverklaring wordt in overeenstemming met Verordening (EU) nr. 305/2011 onder de exclusieve verantwoordelijkheid van de hierboven vermelde fabrikant verstrekt.

CONFORMITEITSVERKLARING

De bovengenoemde fabrikant verklaart onder eigen verantwoording dat de hierboven aangegeunde deur - in combinatie met een van de voorgeschreven deuraandrijvingen **R-500** (Novomatic 200), **N-443** (Novomatic Typ 443), **N-573 S** (Novomatic Speed Typ 573 S), **B-1200** (Novomatic 823S), **B-1204** (Novomatic Strong Typ 833 S), **NovoPort IV** of **NP-S** (NovoPort Speed) - voldoet aan de van toepassing zijnde bepalingen van de:

- EG-Machinesrichtlijn (richtlijn 2006/42/EG) / toegepaste technische specificatie: EN 12453:2017; EN 60335-1:2012/AC:2014; EN 60335-1:2012/A15:2021; EN 60335-2-95:2015/A1:2015; EN ISO 13849-1:2015, PL "C" Cat. 2
- EMC-richtlijn (richtlijn 2014/30/EU) / toegepaste technische specificatie: EN 61000-6-2:2005/AC:2005; EN 61000-6-3:2007/A1:2011
- RoHS-richtlijn (richtlijn 2011/65/EU) inclusief bijlage II volgens (EU)2015/863
- Richtlijn radioapparatuur (richtlijn 2014/53/EU) / toegepaste technische specificatie: EN 300220-1:2017-05; EN 300220-2 V3.1.1; EN 301489-1 V2.1.1

Ondertekend voor en namens de fabrikant door:


Thomas Berners, Managing Director
 Rees, 10 maart 2025 vertaling van het origineel

Wir erklären, dass die Vorgaben des Herstellers eingehalten wurden
We hereby confirm compliance with the manufacturer's specifications.
Nous déclarons avoir respecté les instructions du fabricant.
Wij verklaren dat de voorschriften van de producent in acht werden genomen.

City, Date: _____ Signature: _____



DA **YDEEVNEDEKLARATION nr. 0010-CPR-2025**

- Varetypens unikke identifikationskode: **Sectional Door ISO45 V5**
- Tilslægt anvendelse: **Manuelt eller elektrisk betjent port for sikker tilkørsel for varer og for køretøjer i industri-, erhvervs- eller boligområder ledsaget eller ført af mennesker i adgangsområdet.**
- Fabrikant: **Novoferm GmbH**
Isselburger Strasse 31, D-46459 Rees, Germany
Tlf.: +492850910-0 / Fax: +492850910-646
Email: info@novoferm.com
-
- System eller systemer til vurdering og kontrol af konstanden af ydeevnen: 3
- Harmoniseret standard: EN 13241:2003+A2:2016
Notificeret organ/notificerede organer: 0044
- Deklareret ydeevne/deklarerede ydeevner:

Vesentlige egenskaber	Ydeevne
Vandtæthed	se CE-mærkning
Emission af farlige stoffer	NPd
Modstand mod vindbelastning	se CE-mærkning
Varmeresistens	se CE-mærkning
Luftgennemtrængelighed	se CE-mærkning
Sikker åbning (porte med lodret bevægelse)	pass
Fastlæggelse af glaskomponenters geometri	se CE-mærkning
Mekanisk fasthed og stabilitet	pass
Drivkraft (mekanisk drevne porte)	pass
Holdbarhed med hensyn til vandtæthed, varmeresistens og luftgennemtrængelighed	se CE-mærkning

-


Ydeevnen for den vare, der er anført ovenfor, er i overensstemmelse med den deklarerede ydeevne. Denne ydeevne-deklaration er udarbejdet i overensstemmelse med forordning (EU) nr. 305/2011 på enersvar af den fabrikant, der er anført ovenfor.

OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Den ovenfor nævnte producent erklærer på eget ansvar, at den ovenfor nævnte port - sammen med en af de foreskrevne portmotorer **R-500** (Novomatic 200), **N-443** (Novomatic Typ 443), **N-573 S** (Novomatic Speed Typ 573 S), **B-1200** (Novomatic 823S), **B-1204** (Novomatic Strong Typ 833 S), **NovoPort IV** eller **NP-S** (NovoPort Speed) - er i overensstemmelse med de relevante bestemmelser i:

- maskindirektiv (2006/42/EF) / anvendt teknisk specifikation: EN 12453:2017+A1:2021; EN 60335-1:2012/AC:2014; EN 60335-1:2012/A15:2021; EN 60335-2-95:2015/A1:2015; EN ISO 13849-1:2015, PL "C" Cat. 2
- EMC direktiv (2014/30/EU) / anvendt teknisk specifikation: EN 61000-6-2:2005/AC:2005; EN 61000-6-3:2007/A1:2011
- RoHS direktiv (2011/65/EU), inklusive bilag II iht. (EU)2015/863
- Direktiv om radiostyr (2014/53/EU) / anvendt teknisk specifikation: EN 300220-1:2017-05; EN 300220-2 V3.1.1; EN 301489-1 V2.1.1

Underskrevet for fabrikanten og på dennes vegne af:


Thomas Berners, Managing Director
Rees, 10. marts 2025 oversættelse af originalen

NO **YTELSESERKLÆRING nr. 0010-CPR-2025**

- Enydig identifikasjonskode for produkttypen: **Sectional Door ISO45 V5**
- Bruksformål: **Manuell eller kraftbetjent port til sikker tilkørsel av varer og for kjøretøyer i industri- eller næringsområde eller i boligområder, ledsaget eller ført av personer i tilgangsområdet.**
- Produsent: **Novoferm GmbH**
Isselburger Strasse 31, D-46459 Rees, Germany
Tlf.: +492850910-0 / Fax: +492850910-646
Email: info@novoferm.com
-
- System eller systemer for å evaluere og kontrollere ytelsesbestandighet: 3
- Harmonisert standard: EN 13241:2003+A2:2016
Meldt organ(er): 0044
- Erklært ytelse:

Vesentlige egenskaper	Ytelse
Vannleitet	se CE-merke
Emission av farlige stoffer	NPd
Modstand mot vindbelastning	se CE-merke
Varmemotstand	se CE-merke
Luftgjennomtrængelighet	se CE-merke
Sikker åpning (for porter som bevegdes loddrett)	pass
Fastleggelse av geometri for glassdeler	se CE-merke
Mekanisk fasthet og stabilitet	pass
Driftskrefter (for kraftdrevne porter)	pass
Holdbarhet for vannleitet, varmemotstand og luftgjennomtrængelighet	se CE-merke

-

Ytelsen til produktet ovenfor tilsvarer den deklarerete ytelsen. Produsenten som er nevnt ovenfor er alene ansvarlig for å utarbeide ytelseserklæringen i samsvar med forordning (EU) nr. 305/2011.

SAMSVARERKLÆRING

Produsenten nevnt ovenfor erklærer på eget ansvar at porten spesifisert ovenfor - i kombinasjon med en av de foreskrevne portdrifter **R-500** (Novomatic 200), **N-443** (Novomatic Typ 443), **N-573 S** (Novomatic Speed Typ 573 S), **B-1200** (Novomatic 823S), **B-1204** (Novomatic Strong Typ 833 S), **NovoPort IV** eller **NP-S** (NovoPort Speed) - samsvarer med de relevante bestemmelser i:

- EC Maskindirektiv (direktiv 2006/42 / EC) / Anvendt teknisk spesifikkasjon: EN 12453:2017+A1:2021; EN 60335-1:2012/A15:2021; EN 60335-2-95:2015/A1:2015; EN ISO 13849-1:2015, PL "C" Cat. 2
- EMC-direktiv (direktiv 2014/30 / EU) / Anvendt teknisk spesifikkasjon: EN 61000-6-2:2005/AC:2005; EN 61000-6-3:2007/A1:2011
- RoHS-direktiv (direktiv 2011/65/EU) inklusiv vedlegg II iht. (EU)2015/863
- Direktiv om radiostyr (direktiv 2014/53/EU) / Anvendt teknisk spesifikkasjon: EN 300220-1:2017-05; EN 300220-2 V3.1.1; EN 301489-1 V2.1.1

Signert for og på vegne av produsenten av:


Thomas Berners, Managing Director
Rees, 10. mars 2025 oversættelse av originalen

SV **PRESTANDADECLARATION nr 0010-CPR-2025**

- Produkttypens unika identifikationskod: **Sectional Door ISO45 V5**
- Avsedd användning/avsedda användningar: **Manuellt eller eldrivnen port, monterad i åtkomstområden för personer, för säker tillfartsväg för varor och fordon, åtföljd eller ledad av personer, i industriella, kommersiella eller bostadsområden.**
- Tillverkare: **Novoferm GmbH**
Isselburger Strasse 31, D-46459 Rees, Germany
Tel.: +492850910-0 / Fax: +492850910-646
Email: info@novoferm.com
-
- System för bedömning och fortlöpande kontroll av prestanda: 3
- Harmoniserad standard: EN 13241:2003+A2:2016
Anmälat/annmälida organ: 0044
- Angiven prestanda:

Väsentliga egenskaper	Prestanda
Vattentät	se CE-märkning
Frisättning av farliga substanser	NPd
Vindlastmotstånd	se CE-märkning
Varmemotstånd	se CE-märkning
Luftgenomsläpplighet	se CE-märkning
Säker öppning (för portar som rör sig lodrätt)	pass
Bestämning av geometri på glaskomponenter	se CE-märkning
Mekanisk hållfasthet och stabilitet	pass
Drivkraft (för kraftmanövrerade portar)	pass
Beständighet för vattentät, varmemotstånd och luftgenomsläpplighet	se CE-märkning

-

Prestandan för ovanstående produkt överensstämmer med den angivna prestandan. Denna prestandadeklaration har utfärdats i enlighet med förordning (EU) nr 305/2011 på eget ansvar av den tillverkare som anges ovan.

Försäkran om överensstämmelse

Ovan nämnd tillverkare förklarar på eget ansvar att porten som beskrivas ovan - i kombination med en av de föreskrivna portdrivningarna **R-500** (Novomatic 200), **N-443** (Novomatic Typ 443), **N-573 S** (Novomatic Speed Typ 573 S), **B-1200** (Novomatic 823S), **B-1204** (Novomatic Strong Typ 833 S), **NovoPort IV** eller **NP-S** (NovoPort Speed) - motsvarar tillämpliga bestämmelser i:

- EG-maskindirektiv (direktiv 2006/42/EG) / Tillämpad teknisk specifikation: EN 12453:2017+A1:2021; EN 60335-1:2012/A15:2021; EN 60335-2-95:2015/A1:2015; EN ISO 13849-1:2015, PL "C" Cat. 2
- EMC-direktiv (direktiv 2014/30/EU) / Tillämpad teknisk specifikation: EN 61000-6-2:2005/AC:2005; EN 61000-6-3:2007/A1:2011
- RoHS-direktiv (direktiv 2011/65/EU) inklusive bilaga II enligt (EU)2015/863
- Radioutrustningsdirektiv (direktiv 2014/53/EU) / Tillämpad teknisk specifikation: EN 300220-1:2017-05; EN 300220-2 V3.1.1; EN 301489-1 V2.1.1

Undertecknad på tillverkarens vägnar av:


Thomas Berners, Managing Director
Rees, 10 mars 2025 översättning av originalet

FI **SUORITUSTASOILMOITUS N:o 0010-CPR-2025**

- Tuotetyypin yksilöllinen tunnistus: **Sectional Door ISO45 V5**
- Aiottu käyttökäyttö (aiottu käyttökäyttö): **Käsi- tai konekäyttöinen ovi esineiden ja ajoneuvojen sekä henkilöiden päästämisiksi turvallisesti teollisuuslaitokseen tai liike- tai asuintiloihin.**
- Valmistaja: **Novoferm GmbH**
Isselburger Strasse 31, D-46459 Rees, Germany
Puh.: +492850910-0 / Faksi: +492850910-646
S-posti: info@novoferm.com
-
- Suoritusastan pysyvyyden arvioinnissa ja varmentamisessa käytetty järjestelmä/käytetyt järjestelmät: 3
- Yhdenmukaistettu standardi: EN 13241:2003+A2:2016
Ilmoitettu laitos/ilmoitetut laitokset: 0044
- Ilmoitettu suoritusastat/ilmoitetut suoritusastat:

Perusominaisuudet	Suoritusasto
Vedenpitävyys	ks. CE-merkintä
Vaarallisten aineiden vapautuminen	NPd
Tuulenpaineen kestävyys	ks. CE-merkintä
Lämmönkestävyys	ks. CE-merkintä
Iltan läpäisevyys	ks. CE-merkintä
Turvallinen avautuminen (pystysuoraan avautuvat ovet)	pass
Lasista valmistettujen rakenneseosien muodon määrittely	ks. CE-merkintä
Mekaaninen lujuus ja vakavuus	pass
Käyttövoimat (konekäyttöiset ovet)	pass
Vestitiivyyden, lämmönestävyyden ja ilman läpäisevyyden pysyvyys	ks. CE-merkintä

-

Edellä yksilöidyn tuotteen suoritusasto on ilmoitettujen suoritusastojen joukon mukainen. Tämä suoritusastoilmoitus on asetuksen (EU) N:o 305/2011 mukaisesti annettu edellä ilmoitetun valmistajan yksinomaista vastuulla.

VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Yllä mainittu valmistaja vakuuttaa omalla vastuullaan, että yllä kuvattu ovi - kun sitä käytetään yhdessä jonkin seuraavan pakollisen avajaan kanssa: **R-500** (Novomatic 200), **N-443** (Novomatic Typ 443), **N-573 S** (Novomatic Speed Typ 573 S), **B-1200** (Novomatic 823S), **B-1204** (Novomatic Strong Typ 833 S), **NovoPort IV** tai **NP-S** (NovoPort Speed) - on seuraavien asiaankuuluvien määräysten mukainen:

- EY-koneidirektiivi (direktiivi 2006/42/EY) / sovellettu tekninen spesifikaatio: EN 12453:2017+A1:2021; EN 60335-1:2012/A15:2021; EN 60335-2-95:2015/A1:2015; EN ISO 13849-1:2015, PL "C" Cat. 2
- EMC-direktiivi (direktiivi 2014/30/EU) / sovellettu tekninen spesifikaatio: EN 61000-6-2:2005/AC:2005; EN 61000-6-3:2007/A1:2011
- RoHS-direktiivi (direktiivi 2011/65/EU), mukaan luettuna direktiivin (EU)2015/863 mukainen liite II
- Radioladidirektiivi (direktiivi 2014/53/EU) / sovellettu tekninen spesifikaatio: EN 300220-1:2017-05; EN 300220-2 V3.1.1; EN 301489-1 V2.1.1

Valmistajan puolesta allekirjoittanut:


Thomas Berners, Managing Director
Rees, 10. maaliskuuta 2025 käännös alkuperäisestä

Vi erklærer herved, at fabrikantens anvisninger er fulgt.
Vi erklærer at produsentens spesifikasjoner har blitt overholdt.
Vi försäkrar att tillverkarens uppgifter har beaktats.
Vakuutamme, että valmistajan antamia ohjeita on noudatettu.

City, Date: _____ Signature: _____

ES **DECLARACIÓN DE PRESTACIONES no 0010-CPR-2025**

- Código de identificación única del producto tipo: **Sectional Door ISO45 V5**
- Usos previstos: **Puerta de accionamiento manual o mecánico para la seguridad en el acceso de mercancías y vehículos en zonas industriales, comerciales o de vivienda.**
- Fabricante: **Novoferm GmbH**
Isselburger Strasse 31, D-46459 Rees, Alemania
Tel.: +492850910-0 / Fax: +492850910-646
Email: info@novoferm.com
-
- Sistemas de evaluación y verificación de la constancia de las prestaciones (EVCP): **3**
- Norma armonizada: **EN 13241:2003+A2:2016**
Organismos notificados: **0044**
- Prestaciones declaradas:

Características esenciales	Prestaciones
Estanteidad al agua	véase marcado CE
Liberación de substancias peligrosas	NPD
Resistencia al empuje del viento	véase marcado CE
Termostabilidad	véase marcado CE
Penetración de aire	véase marcado CE
Seguridad de apertura (para puertas de movimiento vertical)	pass
Determinación de la geometría y los componentes de cristal	véase marcado CE
Resistencia mecánica y estabilidad	pass
Fuerzas de servicio (para puertas con accionamiento mecánico)	pass
Estabilidad a la estanteidad al agua, a la termostabilidad y a la penetración del aire	véase marcado CE

8. -

Las prestaciones del producto identificado anteriormente son conformes con el conjunto de prestaciones declaradas. La presente declaración de prestaciones se emite, de conformidad con el Reglamento (UE) n.º 305/2011, bajo la sola responsabilidad del fabricante arriba identificado.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

El fabricante indicado anteriormente declara bajo su responsabilidad que el portón designado anteriormente -, en combinación con los accionamientos prescritos **R-500** (Novomatic 200), **N-443** (Novomatic Typ 443), **N-573 S** (Novomatic Speed Typ 573 S), **B-1200** (Novomatic 823S), **B-1204** (Novomatic Strong Typ 833 S), **NovoPort IV** o **NP-S** (NovoPort Speed) -, cumple con las disposiciones aplicables de:

- Directiva 2006/42/CE relativa a las máquinas / Especificación técnica aplicada: EN 12453:2017+A1:2021; EN 60335-1:2012/A15:2021; EN 60335-2-95:2015/A1:2015; EN ISO 13849-1:2015, PL "C" Cat. 2
- Directiva 2014/30/UE de compatibilidad energética (CEM) / Especificación técnica aplicada: EN 61000-6-2:2005/AC:2005; EN 61000-6-3:2007/A1:2011
- Directiva 2011/65/UE RoHS (por sus siglas en inglés), inclusive Anexo II conforme a (UE)2015/863
- Directiva 2014/53/UE de equipos de radio / Especificación técnica aplicada: EN 300220-1:2017-05; EN 300220-2 V3.1.1; EN 301489-1 V2.1.1

Firmado por y en nombre del fabricante por:


Thomas Berners, Managing Director
Rees, 10 de marzo de 2025

Traducción de la original

PT **DECLARAÇÃO DE DESEMPENHO n.º 0010-CPR-2025**

- Código de identificação único do produto tipo: **Sectional Door ISO45 V5**
- Utilização(ões) prevista(s): **Portão acionado manual ou mecanicamente para o acesso seguro de mercadorias e de veículos na zona industrial, comercial ou residencial, acompanhados ou conduzidos na zona de acesso por pessoas.**
- Fabricante: **Novoferm GmbH**
Isselburger Strasse 31, D-46459 Rees, Germany
Tel.: +492850910-0 / Fax: +492850910-646
Email: info@novoferm.com
-
- Sistema(s) de avaliação e verificação da regularidade do desempenho (AVCP): **3**
- Norma harmonizada: **EN 13241:2003+A2:2016**
Organismo(s) notificado(s): **0044**
- Desempenho(s) declarado(s):

Características essenciais	Desempenho
Impermeabilidade à água	ver marcação CE
Libertação de substâncias perigosas	NPD
Resistência à carga devido à pressão do vento	ver marcação CE
Resistência ao calor	ver marcação CE
Permeabilidade ao ar	ver marcação CE
Abertura segura (em portões com movimento vertical)	pass
Definição da geometria de componentes de vidro	ver marcação CE
Resistência mecânica e estabilidade	pass
Forças motrizes (em portões com accionamento mecânico)	pass
Durabilidade da impermeabilidade à água, da resistência ao calor e da permeabilidade ao ar	ver marcação CE

8. -


O desempenho do produto identificado acima está em conformidade com o conjunto de desempenhos declarados. A presente declaração de desempenho é emitida, em conformidade com o Regulamento (UE) n.º 305/2011, sob a exclusiva responsabilidade do fabricante identificado acima.

Declaração de conformidade

O fabricante supramencionado declara, sob a sua própria responsabilidade, que o portão com a designação superior -, combinado com um dos accionamentos para portões obrigatórios **R-500** (Novomatic 200), **N-443** (Novomatic Typ 443), **N-573 S** (Novomatic Speed Typ 573 S), **B-1200** (Novomatic 823S), **B-1204** (Novomatic Strong Typ 833 S), **NovoPort IV** ou **NP-S** (NovoPort Speed) -, cumpre as disposições pertinentes de:

- directiva de máquinas da CE (Directiva 2006/42/CE) / especificações técnicas aplicáveis: EN 12453:2017+A1:2021; EN 60335-1:2012/A15:2021; EN 60335-2-95:2015/A1:2015; EN ISO 13849-1:2015, PL "C" Cat. 2
- directiva CEM (Directiva 2014/30/UE) / especificações técnicas aplicáveis: EN 61000-6-2:2005/AC:2005; EN 61000-6-3:2007/A1:2011
- directiva RoHS (Directiva 2011/65/UE) incluindo o Apêndice II de acordo com a (UE)2015/863
- directiva de equipamentos de rádio (Directiva 2014/53/UE) / especificações técnicas aplicáveis: EN 300220-1:2017-05; EN 300220-2 V3.1.1; EN 301489-1 V2.1.1

Assinado por e em nome do fabricante por:


Thomas Berners, Managing Director
Rees, 10 de março de 2025

Tradução do texto original

IT **DICHIARAZIONE DI PRESTAZIONE n. 0010-CPR-2025**

- Codice di identificazione unico del prodotto tipo: **Sectional Door ISO45 V5**
- Usi previsti: **Portone manuale o motorizzato per un accesso sicuro per merci e veicoli nei settori industriale, commerciale o residenziale, accompagnati o guidati da persone nell'area di accesso.**
- Fabricante: **Novoferm GmbH**
Isselburger Strasse 31, D-46459 Rees, Germany
Tel.: +492850910-0 / Fax: +492850910-646
Email: info@novoferm.com
-
- Sistemi di VVCP: **3**
- Norma armonizzata: **EN 13241:2003+A2:2016**
Organismi notificati: **0044**
- Prestazioni dichiarate:

Caratteristiche principali	Prestazione
Impermeabilità all'acqua	v. marchio CE
Rilascio di sostanze pericolose	NPD
Resistenza al carico del vento	v. marchio CE
Resistenza al calore	v. marchio CE
Permeabilità all'aria	v. marchio CE
Apertura sicura (per portoni a movimento verticale)	pass
Definizione della geometria delle parti costruttive in vetro	v. marchio CE
Stabilità e resistenza meccanica	pass
Motorizzazione (per portoni motorizzati)	pass
Durata dell'impermeabilità all'acqua, della resistenza al calore e della permeabilità all'aria	v. marchio CE

8. -

La prestazione del prodotto sopra identificato è conforme all'insieme delle prestazioni dichiarate. La presente dichiarazione di responsabilità viene emessa, in conformità al regolamento (UE) n. 305/2011, sotto la sola responsabilità del fabbricante sopra identificato.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Il produttore sopra citato dichiara sotto la propria responsabilità che il portone - sopra descritto, in combinazione con uno dei motori di portone **R-500** (Novomatic 200), **N-443** (Novomatic Typ 443), **N-573 S** (Novomatic Speed Typ 573 S), **B-1200** (Novomatic 823S), **B-1204** (Novomatic Strong Typ 833 S), **NovoPort IV** o **NP-S** (NovoPort Speed) - prescritti è conforme alle disposizioni afferenti della:

- Directiva macchine CE (Directiva 2006/42/CE) / Specifiche tecniche applicate: EN 12453:2017+A1:2021; EN 60335-1:2012/A15:2021; EN 60335-2-95:2015/A1:2015; EN ISO 13849-1:2015, PL "C" Cat. 2
- Directiva CEM (Directiva 2014/30/UE) / Specifiche tecniche applicate: EN 61000-6-2:2005/AC:2005; EN 61000-6-3:2007/A1:2011
- Directiva RoHS (Directiva 2011/65/UE), Allegato II, conforme a (UE)2015/863
- Directiva sulle apparecchiature radio (Directiva 2014/53/UE) / Specifiche tecniche applicate: EN 300220-1:2017-05; EN 300220-2 V3.1.1; EN 301489-1 V2.1.1

Firmato a nome e per conto del fabbricante da:


Thomas Berners, Managing Director
Rees, 10 marzo 2025

traduzione dell'originale

CS **PROHLÁŠENÍ O VLASTNOSTECH č. 0010-CPR-2025**

- Jedinečný identifikační kód typu výrobku: **Sectional Door ISO45 V5**
- Zamýšlené/zamýšlená použití: **Ručně nebo elektricky ovládaná vrata, montáž do oblastí pro vchod osob, pro bezpečný příjezd zboží a vozidel, doprovázených nebo řízených osobami, v průmyslových, komerčních nebo obytných oblastech.**
- Výrobce: **Novoferm GmbH**
Isselburger Strasse 31, D-46459 Rees, Germany
Tel.: +492850910-0 / Fax: +492850910-646
Email: info@novoferm.com
-
- Systém/systémy POSV: **3**
- Harmonizovaná norma: **EN 13241:2003+A2:2016**
Oznámený subjekt/oznámené subjekty: **0044**
- Deklarovaná vlastnost/Deklarované vlastnosti:

Základní charakteristiky	Vlastnost
Vodotěsnost	Vize označení CE
Uvolňování nebezpečných látek	NPD
Odtolnost vůči náporu větru	Vize označení CE
Teplý odpor	Vize označení CE
Prodyšnost	Vize označení CE
Bezpečné otevírání (u vrat s kolovým pohyblivým pohybem)	pass
Určení geometrie skleněných součástí	Vize označení CE
Mechanická pevnost a stabilita	pass
Pohony (u vrat poháněných silou)	pass
Stálost vodotěsnosti, tepelného odporu a prodyšnosti	Vize označení CE

8. -


Vlastnosti výše uvedeného výrobku jsou ve shodě se souborem deklarovaných vlastností. Toto prohlášení o vlastnostech se v souladu s nařízením (EU) č. 305/2011 vydává na výhradní odpovědnost výrobce uvedeného výše.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Výše uvedený výrobce prohlašuje na vlastní odpovědnost, že výše uvedená vrata - v kombinaci s jedním z předepsaných pohonů **R-500** (Novomatic 200), **N-443** (Novomatic Typ 443), **N-573 S** (Novomatic Speed Typ 573 S), **B-1200** (Novomatic 823S), **B-1204** (Novomatic Strong Typ 833 S), **NovoPort IV** nebo **NP-S** (NovoPort Speed) - jsou v souladu s příslušnými ustanoveními:

- Směrnice ES o strojních zařízeních (směrnice 2006/42/ES) / aplikovaná technická specifikace: EN 12453:2017+A1:2021; EN 60335-1:2012/A15:2021; EN 60335-2-95:2015/A1:2015; EN ISO 13849-1:2015, PL "C" Cat. 2
- Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě (EMC, směrnice 2014/30/UE) / aplikovaná technická specifikace: EN 61000-6-2:2005/AC:2005; EN 61000-6-3:2007/A1:2011
- Směrnice RoHS (směrnice 2011/65/UE), včetně přílohy II podle (EU)2015/863
- Směrnice o rádiových zařízeních (směrnice 2014/53/UE) / aplikovaná technická specifikace: EN 300220-1:2017-05; EN 300220-2 V3.1.1; EN 301489-1 V2.1.1

Podepsáno za výrobce a jeho jménem:


Thomas Berners, Managing Director
Rees, 10. března 2025

překlad originálu

Declaramos que se han cumplido las especificaciones del fabricante.
Declaramos que as normas do fabricante foram observadas.
Dichiariamo che le prescrizioni del costruttore sono state rispettate.
Prohlašujeme, že byly dodrženy stanovené podmínky výrobce.

City, Date: _____ Signature: _____



PL DEKLARACJA WŁAŚCIWOŚCI UŻYTKOWYCH nr 0010-CPR-2025

1. Niepowtarzalny kod identyfikacyjny typu wyrobu: **Sectional Door ISO45 V5**

2. Zamierzone zastosowanie lub zastosowania: **Brama obsługiwana ręcznie/mechanicznie, montaż w strefach dostępu dla osób, do bezpiecznego dowożenia towarów i wjazdu samochodów, w asyście lub ze sterowaniem przez ludzi, w zakładach przemysłowych, komercyjnych lub na terenach mieszkalnych.**

3. Producent: **Novoferm GmbH**
Isselburger Strasse 31, D-46459 Rees, Germany
Tel.: +492850910-0 / Fax: +492850910-646
Email: info@novoferm.com

4. -

5. System(-y) oceny i weryfikacji stałości właściwości użytkowych: 3

6. Norma zharmonizowana: EN 13241:2003+A2:2016
Jednostka lub jednostki notyfikowane: 0044

7. Deklarowane właściwości użytkowe:

Zasadnicze charakterystyki	Właściwości użytkowe
Wodoszczelność	zob. oznaczenie CE
Uwalnianie niebezpiecznych substancji	NPD
Odporność na obciążenie wiatrem	zob. oznaczenie CE
Opór cieplny	zob. oznaczenie CE
Przepuszczalność powietrza	zob. oznaczenie CE
Bezpieczne otwieranie (przy bramach pionowych)	pass
Określenie geometrii elementów szklanych	zob. oznaczenie CE
Mechaniczna wytrzymałość i stabilność	pass
Obciążenia (przy bramach z napędem mechanicznym)	pass
Trwałość wodoszczelności, oporu cieplnego oraz przepuszczalności powietrza	zob. oznaczenie CE

8. -


Właściwości użytkowe określonego powyżej wyrobu są zgodne z zestawem deklarowanych właściwości użytkowych. Niniejsza deklaracja właściwości użytkowych wydana zostaje zgodnie z rozporządzeniem (UE) nr 305/2011 na wyłączną odpowiedzialność producenta określonego powyżej.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Wyżej wymieniony producent oświadcza na własną odpowiedzialność, że wyżej wymieniona brama - w połączeniu z jednym z zalecanych napędów do bram **R-500** (Novomatic 200), **N-443** (Novomatic Typ 443), **N-573 S** (Novomatic Speed Typ 573 S), **B-1200** (Novomatic 823S), **B-1204** (Novomatic Strong Typ 833 S), **NovoPort IV** lub **NP-S** (NovoPort Speed) - jest zgodna z odpowiednimi przepisami:

- Dyrektywa maszynowa WE (dyrektywa 2006/42/WE) / zastosowane specyfikacje techniczne: EN 12453:2017+A1:2021; EN 60335-1:2012/A15:2021; EN 60335-2-95:2015/A1:2015; EN ISO 13849-1:2015, PL "C" Cat. 2
- Dyrektywa EMV (dyrektywa 2014/30/UE) / zastosowane specyfikacje techniczne: EN 61000-6-2:2005/AC:2005; EN 61000-6-3:2007/A1:2011
- Dyrektywa RoHS (dyrektywa 2011/65/UE) w tym załącznik II zgodnie z (UE)2015/863
- Dyrektywa w sprawie urządzeń radiowych (dyrektywa 2014/53/UE) / zastosowane specyfikacje techniczne: EN 300220-1:2017-05; EN 300220-2 V3.1.1; EN 301489-1 V2.1.1

W imieniu producenta podpisali(-a):


Thomas Berners, Managing Director
Rees, dnia 10 marca 2025 r

tłumaczenie oryginalne

HU TELJESÍTMÉNYNYILATKOZAT Száma 0010-CPR-2025

1. A termék típus egyedi azonosító kódja: **Sectional Door ISO45 V5**

2. Felhasználás célja(i): **Kézi vagy gépi erővel működtetett kapu, beépítés személyi bejárókban, áruk biztonságos behajtásának, ill. a megközelítési területen személyek által vezetett vagy kísért járművek biztonságos behajtásának biztosítására.**

3. Gyártó: **Novoferm GmbH**
Isselburger Strasse 31, D-46459 Rees, Germany
Tel.: +492850910-0 / Fax: +492850910-646
Email: info@novoferm.com

4. -

5. Az AVCP-rendszer(ek): 3

6. Harmonizált szabvány: EN 13241:2003+A2:2016
Bejelentett szerv(ek): 0044

7. A nyilatkozatban szereplő teljesítmény(ek):

Alapvető tulajdonságok	Teljesítmény
Vízállóság	lásd a CE jelölést
Veszélyes összetevők felszabadulása	NPD
Szállerheléssel szembeni ellenállás	lásd a CE jelölést
Hőellenállás	lásd a CE jelölést
Levegőtérészto-képesség	lásd a CE jelölést
Biztonságos nyitás (független mozgású kapuknál)	pass
Úvegalkoförészek geometriájának meghatározása	lásd a CE jelölést
Mechanikai szilárdság és stabilitás	pass
Működőtelő érték (erő-mozgású kapuknál)	pass
Vízállóság, hőellenállás és légáteresztő képesség tartóssága	lásd a CE jelölést

8. -

A fent azonosított termék teljesítménye megfelel a bejelentett teljesítmény(ek)nek. A 305/2011/EU rendeletnek megfelelően e teljesítménynyilatkozat kiadásáért kizárólag a fent meghatározott gyártó a felelős.

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

A fent nevezett gyártó saját kizárólagos felelősségére kijelenti, hogy a fent nevezett - kapu az előírt **R-500** (Novomatic 200), **N-443** (Novomatic Typ 443), **N-573 S** (Novomatic Speed Typ 573 S), **B-1200** (Novomatic 823S), **B-1204** (Novomatic Strong Typ 833 S), **NovoPort IV** vagy **NP-S** (NovoPort Speed) - kapuhajtások egyikével kombinálva megfelel a következő irányelvek vonatkozó rendelkezéseinek:

- A gépekéről szóló EK irányelv (2006/42/EK számú irányelv) / Alkalmazott műszaki előírások: EN 12453:2017+A1:2021; EN 60335-1:2012/A15:2021; EN 60335-2-95:2015/A1:2015; EN ISO 13849-1:2015, PL "C" Cat. 2
- Az elektromágneses összeférhetőségről szóló irányelv (EMC) (2014/30/EU számú irányelv) / Alkalmazott műszaki előírások: EN 61000-6-2:2005/AC:2005; EN 61000-6-3:2007/A1:2011
- Egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló irányelv (2011/65/EU számú irányelv) az (EU)2015/863 II. mellékletével
- Rádióberendezésekről szóló irányelv (2014/53/EU számú irányelv) / Alkalmazott műszaki előírások: EN 300220-1:2017-05; EN 300220-2 V3.1.1; EN 301489-1 V2.1.1

A gyártó nevében és részéről aláírta személy:


Thomas Berners, Managing Director
Rees, 2025. március 10

Az eredeti fordítás

RO DECLARAȚIA DE PERFORMANȚĂ nr. 0010-CPR-2025

1. Cod unic de identificare al produsului-tip: **Sectional Door ISO45 V5**

2. Utilizare (utilizări) preconizată (preconizate): **Poartă acționată manual sau automat, montaj în zonele de acces ale persoanelor, pentru marfă și vehicule, însoțite sau conduse de către persoane în domeniile industriale, comerciale sau rezidențiale.**

3. Fabricant: **Novoferm GmbH**
Isselburger Strasse 31, D-46459 Rees, Germany
Tel.: +492850910-0 / Fax: +492850910-646
Email: info@novoferm.com

4. -

5. Sistemul (sistemele) de evaluare și de verificare a constantei performanței: 3

6. Standard armonizat: EN 13241:2003+A2:2016
Organism (organisme) notificat(e): 0044

7. Performanța (performanțe) declarată (declare):

Caracteristici esențiale	Performanță
Elașteritate la apă (12489: Rezistență la penetrarea apei)	vezi marcajul CE
Eliberarea de substanțe periculoase	NPD
Rezistența la solicitarea exercitată de vânt (12424: Rezistență la încărcare din vânt)	vezi marcajul CE
Rezistența la căldură (12428: Transmitanță termică)	vezi marcajul CE
Trecerea aerului (12426: Permeabilitate la aer)	vezi marcajul CE
Deschiderea sigură (la porți cu deplasare verticală)	pass
Stabilitatea geometriei ansamblurilor din sticlă	vezi marcajul CE
Rezistența mecanică și stabilitatea	pass
Forțe la exploatare (în cazul porților acționate automat)	pass
Rezistența la elanșteritatea apei, rezistența la căldură și trecerea aerului	vezi marcajul CE

8. -


Performanța produsului identificat mai sus este în conformitate cu setul de performanțe declarate. Această declarație de performanță este eliberată în conformitate cu Regulamentul (UE) nr. 305/2011, pe răspunderea exclusivă a fabricantului identificat mai sus.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Producătorul mai sus menționat declară pe propria răspundere că poarta denumită mai sus - în combinație cu una din acționările pentru porți prescise **R-500** (Novomatic 200), **N-443** (Novomatic Typ 443), **N-573 S** (Novomatic Speed Typ 573 S), **B-1200** (Novomatic 823S), **B-1204** (Novomatic Strong Typ 833 S), **NovoPort IV** sau **NP-S** (NovoPort Speed) - respectă prevederile aplicabile din:

- Directiva CE privind echipamentele tehnice (Directiva 2006/42/CE) / Specificație tehnică utilizată: EN 12453:2017+A1:2021; EN 60335-1:2012/A15:2021; EN 60335-2-95:2015/A1:2015; EN ISO 13849-1:2015, PL "C" Cat. 2
- Directiva privind compatibilitatea electromagnetică (Directiva 2014/30/UE) / Specificație tehnică utilizată: EN 61000-6-2:2005/AC:2005; EN 61000-6-3:2007/A1:2011
- Directiva RoHS (Directiva 2011/65/UE) inclusiv Anexa II conform (UE)2015/863
- Directiva privind echipamentele radio (Directiva 2014/53/UE) / Specificație tehnică utilizată: EN 300220-1:2017-05; EN 300220-2 V3.1.1; EN 301489-1 V2.1.1

Semnată pentru și în numele fabricantului de către:


Thomas Berners, Managing Director
Rees, 10 martie 2025

Traducerea originalului

SL IZJAVA O LASTNOSTIH št. 0010-CPR-2025

1. Enotna identifikacijska oznaka tipa proizvoda: **Sectional Door ISO45 V5**

2. Predvidena uporaba: **ročna ali električna vrata za varen dovoz blaga in vozil na industrijskem, obrtnem ali bivalnem območju s spremetvom ali usmerjanjem na dostopnem območju oseb.**

3. Proizvajalec: **Novoferm GmbH**
Isselburger Strasse 31, D-46459 Rees, Nemčija
Tel.: +492850910-0 / faks: +492850910-646
E-pošta: info@novoferm.com

4. -

5. Sistemi ocenjevanja in preverjanja nespremenljivosti lastnosti: 3

6. Harmonizirani standard: EN 13241:2003+A2:2016
Priglašeni organi: 0044

7. Navedene lastnosti:

Bistvene značilnosti	Lastnost
Vodotesnost	glejte oznako CE
Sproščanje nevarnih snovi	NPD
Upor na veter	glejte oznako CE
Toplotni upor	glejte oznako CE
Prepustnost za zrak	glejte oznako CE
Varno odpiranje (pri navpično premikajočih se vratih)	pass
Določitev geometrije steklenih delov	glejte oznako CE
Mehanska trdnost in stabilnost	pass
Obratovalne sile (pri električnih vratih)	pass
Trajnost vodotesnosti, toplotne upornosti in prepustnosti za zrak	glejte oznako CE

8. -


Lastnosti proizvoda, navedenega zgoraj, so v skladu z navedenimi lastnostmi. Za izdajo te izjave o lastnostih je v skladu z Uredbo (EU) št. 305/2011 odgovoren izključno proizvajalec, naveden zgoraj.

IZJAVA O SKLADNOSTI

Zgoraj omenjeni proizvajalec izjavlja v lastni odgovornosti, da so zgoraj imenovana vrata - v kombinaciji s predpisanimi pogoni vrata **R-500** (Novomatic 200), **N-443** (Novomatic Typ 443), **N-573 S** (Novomatic Speed Typ 573 S), **B-1200** (Novomatic 823S), **B-1204** (Novomatic Strong Typ 833 S), **NovoPort IV** ali **NP-S** (NovoPort Speed) - skladna z ustreznimi določbami:

- Direktiva o strojih ES (Direktiva 2006/42/ES) / Uporabljena tehnična specifikacija EN 12453:2017; EN 60335-1:2012/A15:2021; EN 60335-2-95:2015/A1:2015; EN ISO 13849-1:2015, PL "C" Cat. 2
- Direktiva o elektromagnetni združljivosti (Direktiva 2014/30/EU) / Uporabljena tehnična specifikacija EN 61000-6-2:2005/AC:2005; EN 61000-6-3:2007/A1:2011
- Direktiva o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi (Direktiva 2011/65/EU), vključno s priložo II po (EU)2015/863
- Direktiva o radijski opremi (Direktiva 2014/53/EU) / Uporabljena tehnična specifikacija EN 300220-1:2017-05; EN 300220-2 V3.1.1; EN 301489-1 V2.1.1

Podpisal za in v imenu proizvajalca:


Thomas Berners, Managing Director
Rees, 10. marca 2025

prevod izvirnika

Oświadczamy, że wytyczne producenta zostały dotrzymane.
Kijelentjük, hogy a gyártó előírásai be lettek tartva.
Declarăm prin prezenta că indicațiile producătorului au fost respectate întocmai.
Izjavljamo, da so bila upoštevala določila proizvajalca.

City, Date: _____ Signature: _____

Novoferm GmbH
Isselburger Straße 31
46459 Rees (Haltern)

